



Původní návod k používání

Paletový vozík

FXH 33



Adresa výrobce a kontaktní údaje

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>



Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

internetové adresy a QR kód.

Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu <https://m.still.de/vdma> do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.



1 Předmluva

Váš vozík	2
Obecné	2
Značka potvrzující shodu	3
Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě	4
Umístění označení	6
Tovární štítek	7
Výrobní číslo	8
Tovární štítek pro 48V lithium-iontovou baterii	9
Použití vozíku	10
Uvedení do provozu	10
Stanovený účel používání	10
Nesprávné použití	10
Místo používání	11
Parkování při teplotách pod -10 °C	12
Informace o dokumentaci	13
Rozsah dokumentace	13
Doplňující dokumentace	14
Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze	15
Autorská práva a ochranné známky	15
Vysvětlení použitých informačních symbolů	15
Seznam zkratk	16
Definice směrů	18
Schematické obrázky	18
Ochrana životního prostředí	20
Obaly	20
Likvidace součástí a baterií	20

2 Bezpečnost

Definice odpovědných osob	22
Provozovatel	22
Další povinnosti provozovatele průmyslových vozíků při zkušebním provozu	22
Odborník	22
Řidič	23
Základní principy bezpečného provozu	25
Rozsah pojištění ve firemních prostorách	25
Zvláštní opatření při používání lithium-iontové baterie (varianta na přání)	25
Nebezpečí pro konkrétní produkty platící pro lithium-iontové baterie 45,7 kWh a 26,1 kWh (varianta na přání)	27
Úpravy a dodatečné montáže	28

Varování týkající se neoriginálních dílů	30
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů	30
Kola a pneumatiky	31
Lékařské přístroje	32
Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory	32
Délka ramen vidlice	33
Doprovodné riziko	34
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	34
Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení	35
Přehled rizik a ochranných opatření	38
Nebezpečí pro zaměstnance	41
Bezpečnostní kontroly	43
Provádění pravidelných prohlídek vozíku	43
Testování izolace	43
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami	45
Povolené provozní látky	45
Oleje	45
Hydraulická kapalina	46
Bateriová kyselina	47
Likvidace provozních látek	48
Uvedení systému FleetManager™ do provozu (varianta na přání)	49
Aktivace řízení přístupu po dodání vozíku	49
Emise	50
3 Přehledy	
Přehled	54
Stanoviště řidiče	56
Odkládací prostory a držáky nápojů	57
Ovládací a zobrazovací prvky	58
Zobrazovací/řídící jednotka	58
Displej lithium-iontové baterie	59
Joystick 4Plus	60
4 Indikační a řídicí jednotka	
Popis ovládací jednotky s displejem	62
Indikační a řídicí jednotka	62
Hlavní zobrazení	62

Přehled hlavního zobrazení	63
Stavový pruh	63
Přiřazení klávesnice	65
Softwarová tlačítka Softkeys na pravé straně	65
Softwarová tlačítka Softkeys na levé straně	66
Ovládací a vstupní klávesy	66
Oblast zobrazení	68
Nabídky funkcí	71
Nabídky funkcí	71
Přehled	71
Použití nabídky funkce	72
Oblíbené	76
Oblíbené položky	76
Použití oblíbených položek	76
Konfigurace oblíbených položek	78
Konfigurace oblíbených položek	78
Seskupování oblíbených položek	79
Přehled oblíbených položek	80
Nabídka Nastavení	82
Nabídka Nastavení	82
Přehled	83
Informace o vozíku	84
Nastavení ukazatele	88
Údržba	91
Oprávnění k přístupu	92
Hlášení	94
Typy hlášení	94
Hlášení o průmyslovém vozíku	94
Hlášení o provozu	95
5 Provoz	
Kontroly a úkony před každodenním použitím	98
Vizuální kontroly a kontroly funkce	98
Otevření a zavření dveří kabiny řidiče	101
Nastupování a vystupování z vozíku	101
Elektrické nastavení stupačky (varianta na přání)	104
Nastavení sedadla řidiče	105
Bezpečnostní pás	110
Nastavení polohy volantu	112
Odjištění nouzového odpojovače	113

Kontrola funkce nouzového vypínání	113
Aktivace klaksonu	114
Kontrola správné funkce brzdového systému	114
Kontrola funkce systému řízení	115
Zapnutí	116
Zapnutí zámku zapalování	116
Zapnutí pomocí tlačítka (varianta na přání)	118
Oprávnění k přístupu	120
Oprávnění k přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)	120
Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku (varianta na přání)	121
Kódy PIN nastavené správcem vozového parku (varianta na přání)	124
Pre-Shift Check	126
Popis Pre-Shift Check (varianta na přání)	126
Postup	127
Všechny dotazy	128
Definování pořadí dotazů	130
Zobrazení historie	131
Definování začátku směny	133
Resetování omezení vozíku	137
Profily řidičů	140
Profily řidičů (varianta na přání)	140
Výběr profilů řidičů	140
Vytváření profilů řidičů	142
Přejmenování profilů řidičů	143
Odstanění profilů řidičů	146
Osvětlení	148
Význam symbolů	148
Pracovní světlomet (varianta na přání)	149
Pracovní světlomet pro jízdu vzad (varianta na přání)	149
Rotační maják (varianta na přání)	150
Reflektor STILL SafetyLight (varianta na přání)	150
Účinnost a režimy jízdy	152
Reflektor Blue-Q (varianta na přání)	152
Zapnutí a vypnutí režimu Blue-Q	152
Konfigurace režimu Blue-Q	152
Jízda	155
Bezpečnostní předpisy při řízení	155
Vozovky	157
Volba jízdního programu 1 až 3	159
Volba směru jízdy	160

Režim zahájení jízdy	160
Ovládání provozní brzdy	163
Symbole pro parkovací brzdu na indikační a řídicí jednotce	164
Funkce parkovací brzdy při stojícím průmyslovém vozíku	164
Funkce parkovací brzdy při jedoucím průmyslovém vozíku	164
Závady parkovací brzdy	167
Řízení	168
Snížení rychlosti při zatáčení (Curve Speed Control)	171
Omezení rychlosti (varianta na přání)	172
Režim nízké rychlosti při ovládání vestoje (varianta na přání)	174
Parkování	176
Bezpečné parkování a vypnutí průmyslového vozíku	176
Zvedání	178
Zvedání a spouštění vidlice pomocí ovládací páky Joystick 4Plus	178
Manipulace s břemeny	179
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	179
Nebezpečný prostor	179
Před zvednutím břemene	180
Nakládání břemene	181
Přeprava břemen	182
Skládání břemene	183
Jízda na zdviž	183
Jízda po nakládacích můstcích	185
Přídavné vybavení	186
Systém FleetManager (varianta na přání)	186
Detekce ořesů (varianta na přání)	186
Vytápění prostoru pro nohy (varianta na přání)	186
Podložka na dokumenty (varianta na přání)	188
Použití v chladírně	189
Použití v chladírně (varianta na přání)	189
Oblasti použití	189
Zahřátí průmyslového vozíku	190
Přechody mezi normální oblastí a oblastí chladírny	191
Použití baterií v chladírně	189
Hlášení na displeji	194
Hlášení	194
Hlášení o provozu	194
Hlášení o vozíku	198

Chování v nouzových situacích	201
Nouzové vypnutí	201
Postup při převrácení průmyslového vozíku	202
Tažení	202
Připojení a odpojení zástrčky baterie	203
Připojení zástrčky baterie	203
Odpojte zástrčku baterie	204
Manipulace s olověnou baterií	205
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií	205
Údržba baterie	207
Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny	209
Kontrola stavu nabití baterie	210
Nabíjení olověné baterie	210
Vyrovňovací nabíjení pro zachování kapacity baterie	213
Manipulace s lithium-iontovou baterií	215
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s lithium-iontovou baterií	215
Schválené lithium-iontové baterie	217
Lithium-iontové baterie "Li-ion 48 V (BG8)" 45,7 kWh a 26,1 kWh	218
Předpisy pro skladování lithium-iontových baterií	219
Kontrola stavu nabití baterie	221
Nabíjení lithium-iontové baterie	223
Výměna a přeprava baterie	226
Uvedení samostatně dodaných baterií do provozu	226
Obecné informace o výměně baterie	226
Přechod na jiný typ baterie	227
Konverze na lithium-iontové baterie	228
Demontáž bočního krytu bateriového prostoru	229
Boční vyjímání baterie průmyslovým vozíkem	229
Přeprava lithium-iontové baterie průmyslovým vozíkem	234
Přeprava lithium-iontové baterie jeřábem	236
Čištění průmyslového vozíku	238
Čištění průmyslového vozíku	238
Čištění elektrického systému	240
Čištění oken	240
Po čištění	241

Přeprava průmyslového vozíku	242
Klimatické podmínky pro přepravu a skladování	242
Přeprava	98
Nakládání jeřábem	98
Odstavení z provozu	249
Vyřazení z provozu a uskladnění průmyslového vozíku	249
Použití po uskladnění nebo vyřazení z provozu	250
6 Údržba	
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	254
Obecné informace	254
Práce na hydraulickém zařízení	254
Práce na elektrickém vybavení	254
Bezpečnostní zařízení	255
Hodnoty nastavení	255
Zvedání a nadzvedávání	255
Obecné informace o údržbě	256
Kvalifikace zaměstnanců	256
Informace pro provádění údržby	256
Údržba – 1 000 hodin / jednou za půl roku	259
Údržba – 3000 hodin / jednou za rok	262
Dodatečné pokyny pro údržbu pro použití v chladárnách – 500 hodin nebo každých 12 týdnů (nebo častěji v závislosti na příslušných podmínkách)	262
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení	262
Kvalita a množství požadovaných provozních látek	263
Tabulka s údaji o údržbě	256
Zachovávání provozní připravenosti	266
Mazání kloubů a ovládacích prvků	266
Údržba bezpečnostního pásu	266
Kontrola sedadla řidiče	268
Údržba kol a pneumatik	268
Kontrola baterie	269
Výměna pojistek	270
7 Technické údaje	
Rozměry	272
Datový list VDI FXH 33	272
Technické údaje pro lithium-iontové baterie	275

Technické údaje pro olověné baterie	276
Ergonomické rozměry	272

1

Předmluva

Váš vozík

Váš vozík

Obecné

Průmyslový vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Průmyslový vozík je vybaven nejnovějšími technologiemi. Dodržováním těchto pokynů k obsluze umožníte bezpečné ovládání průmyslového vozíku. Zajištěním souladu se specifikacemi uvedenými v těchto pokynech k obsluze bude zachována funkčnost a schválené funkce průmyslového vozíku.

Seznamte se s technologiemi, porozumějte jim a bezpečně je používejte. Tyto pokyny k obsluze poskytují potřebné informace a pomáhají předcházet nehodám a udržet vozík v provozuschopném stavu i po skončení záruky.

Z toho důvodu:

- Před uvedením průmyslového vozíku do provozu si přečtěte pokyny k obsluze a řiďte se jimi.
- Vždy se řiďte všemi bezpečnostními informacemi uvedenými v pokynech k obsluze a na průmyslovém vozíku.

Značka potvrzující shodu



Výrobce používá označení shody k dokumentaci shody průmyslového vozíku s příslušnými směrnici v době uvedení na trh:

- CE: V Evropské unii (EU)
- UKCA: Ve Spojeném království (UK)
- EAC: V Euroasijské ekonomické unii

Označení shody je použito na továrním štítku. Pro trhy EU a Spojeného království se vydává prohlášení o shodě.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.



Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

Prohlášení

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo

Prohlašujeme, že uvedený stroj odpovídá nejnovější platné verzi níže uvedených směrnic:

Typ průmyslového vozíku **dle tohoto návodu k obsluze**
Model **dle tohoto návodu k obsluze**

- "Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES" ¹⁾
- "Bezpečnostní předpisy pro dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597" ²⁾

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Viz prohlášení o shodě

STILL GmbH

¹⁾ Pro trhy Evropské unie, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska.

²⁾ Pro trh Spojeného království.

Dokument prohlášení o shodě je dodáván s průmyslovým vozíkem. Uvedené prohlášení vysvětluje shodu s ustanoveními směrnice ES o strojních zařízeních a předpisu o bezpečnosti dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597.

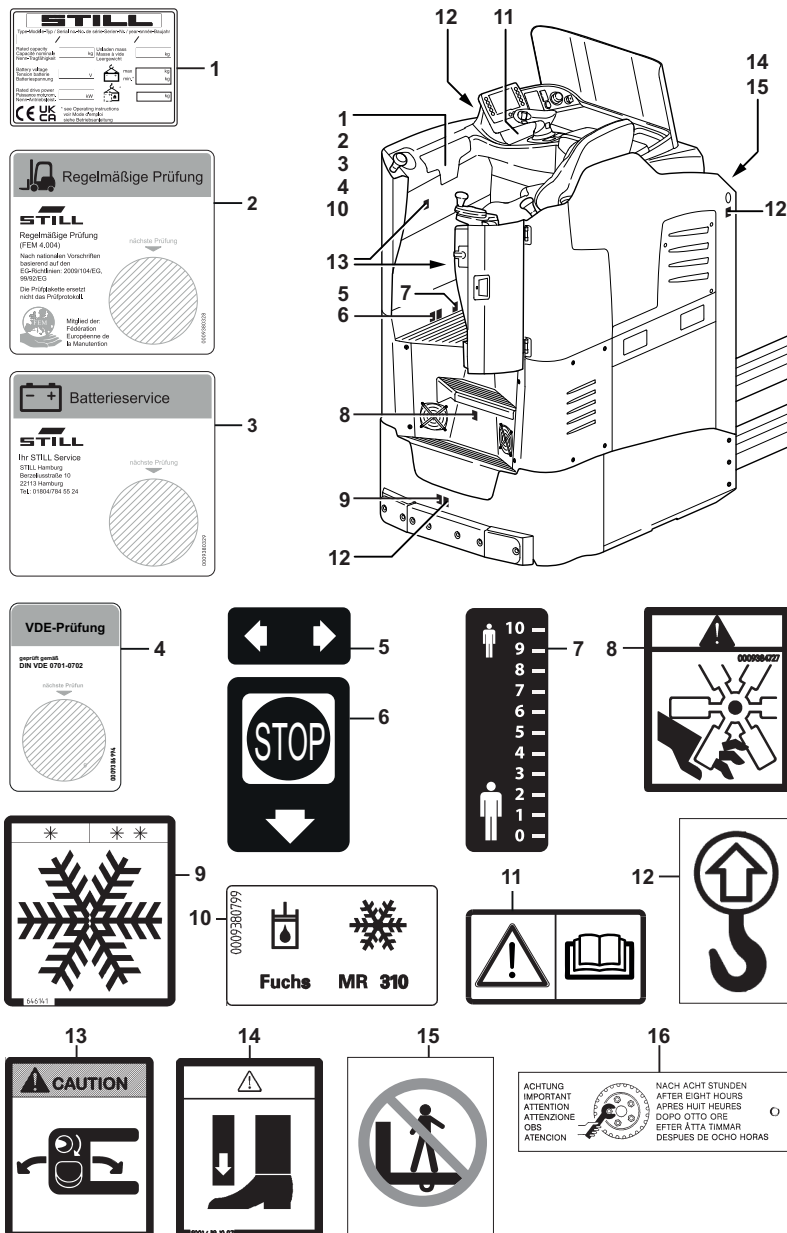
Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpeč-

nost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.

Prohlášení o shodě je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji průmyslového vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkovi.

Váš vozík

Umístění označení

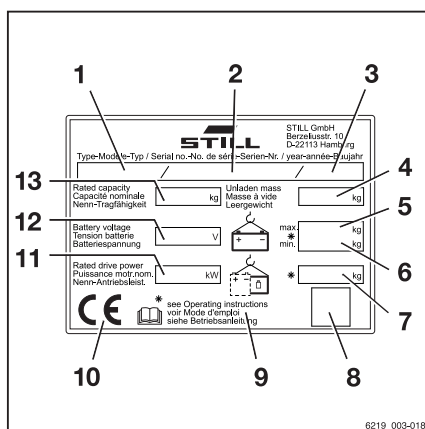


- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Informační štítek: Tovární štítek | 10 | Informační štítek: Hydraulický olej pro použití v chladírnách (varianta na přání) |
| 2 | Informační štítek: Pravidelné testování | 11 | Informační štítek: Varování/přečtěte si návod k obsluze |
| 3 | Informační štítek: Údržba baterie | 12 | Informační štítek: Zvedací bod |
| 4 | Informační štítek: Kontrola VDE (palubní nabíječka baterie) | 13 | Výstražný štítek: Opačné řízení |
| 5 | Informační štítek: Jízda | 14 | Výstražný štítek: Zóna možného rozdrčení a přímácknutí nohou |
| 6 | Informační štítek: Zastavit | 15 | Výstražný štítek: Nevstupujte na vidlici |
| 7 | Stupnice pro elektrické nastavení kabiny řidiče (varianta na přání) | 16 | Výstražný štítek: Po 8 hodinách utáhněte šrouby kol |
| 8 | Výstražný štítek: Ventilátor | | |
| 9 | Informační štítek: Použití v chladírně (varianta na přání) | | |

Tovární štítek

Varianta 1: Průmyslové vozíky postavené do prosince 2021

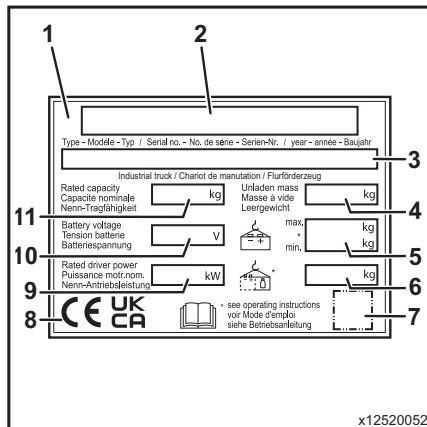
- | | |
|----|--|
| 1 | Model |
| 2 | Výrobní číslo |
| 3 | Rok výroby |
| 4 | Čistá hmotnost v kilogramech |
| 5 | Maximální přípustná hmotnost baterie v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky) |
| 6 | Minimální přípustná hmotnost baterie v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky) |
| 7 | Hmotnost dodatečné zátěže v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky) |
| 8 | Kód datové matice |
| 9 | Podrobnější informace naleznete v technických údajích v návodu k obsluze. |
| 10 | Označení CE |
| 11 | Jmenovitý jízdní výkon v kilowattech |
| 12 | Napětí baterie V |
| 13 | Jmenovitá nosnost v kilogramech |



Váš vozík

Varianta 2: Průmyslové vozíky vyrobené po prosinci 2021

- 1 Tovární štítek
- 2 Výrobce
- 3 Model/sériové číslo/rok výroby
- 4 Pohotovostní hmotnost
- 5 Max. hmotnost baterie / min. hmotnost baterie (pouze pro elektrické vozíky)
- 6 Dodatečná zátěž (pouze pro elektrické vozíky)
- 7 Zástupný znak pro „kód datové matice“
- 8 Označení shody: Značka CE pro trhy EU, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska; značka UKCA pro trh Spojeného království; značka EAC pro trh Euroasijské hospodářské unie
- 9 Jmenovitý výkon pohonu
- 10 Napětí baterie (pouze pro elektrické vozíky)
- 11 Jmenovitá kapacita



UPOZORNĚNÍ

- Na továrním štítku může být více označení shody.
- Značka EAC může být také umístěna v bezprostřední blízkosti továrního štítku.

Výrobní číslo

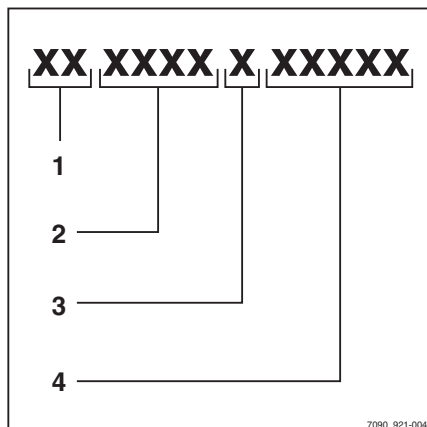


UPOZORNĚNÍ

Výrobní číslo se používá k identifikaci vozíku. Lze je nalézt na továrním štítku a je nutné je uvádět při všech technických dotazech.

Výrobní číslo obsahuje následující zakódované informace:

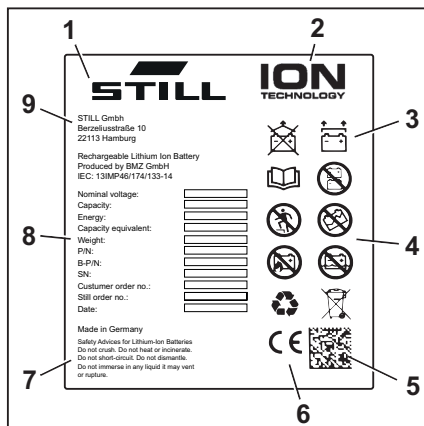
- (1) Místo výroby
- (2) Model
- (3) Rok výroby
- (4) Pořadové číslo



Tovární štítek pro 48V lithium-iontovou baterii

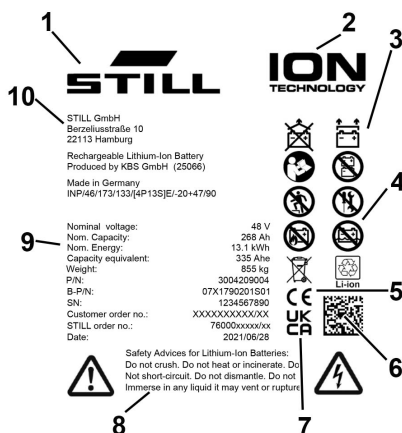
Varianta 1: Průmyslové vozíky postavené do prosince 2021

- 1 Výrobce
- 2 Technologie
- 3 Informace o přepravě
- 4 Obecné provozní poznámky
- 5 Kód datové matice pro autorizované servisní středisko
- 6 Označení CE
- 7 Bezpečnostní informace
- 8 Data/technické údaje
- 9 Adresa výrobce



Varianta 1: Průmyslové vozíky vyrobené po 12/2021

- 1 Výrobce
- 2 Technologie
- 3 Informace o přepravě
- 4 Obecné provozní poznámky
- 5 Označení CE
- 6 Kód datové matice pro autorizované servisní středisko
- 7 Označení UKCA
- 8 Bezpečnostní informace
- 9 Data/technické údaje
- 10 Adresa výrobce



Použití vozíku

Použití vozíku

Uvedení do provozu

Uvedení do provozu je prvotní zamýšlené použití vozíku.

Kroky potřebné k uvedení do provozu se liší podle modelu a vybavení vozíku. Tyto kroky vyžadují přípravu a nastavení, které nemůže provést provozovatel. Viz také kapitola nazvaná "Definice odpovědných osob".

- Chcete-li uvést vozík do provozu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Stanovený účel používání

Průmyslový vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je určen pro zvedání a přepravu břemen.

Průmyslový vozík musí být používán v souladu s jím určeným účelem, uvedeným a popsaným v tomto návodu k obsluze.

Pokud budete průmyslový vozík používat pro účely jiné než specifikované v návodu k obsluze, je nutné získat písemný souhlas výrobce a v případě nutnosti souhlas odpovědných úřadů, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Maximální hmotnost břemena (jmenovitá nosnost) je uvedena na továrním štítku a nesmí být překročena; viz kapitola nazvaná "Tovární štítek".

Nesprávné použití

Provozovatel či řidič a ne výrobce odpovídají za všechna rizika nesoucí s sebou nesprávné použití.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Při pádu z vozíku během jízdy hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Je zakázáno převážet na vozíku pasážéry.

Vozík nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Stohování a odebírání ze stohu není dovoleno na nakloněném povrchu nebo rampě.

Místo používání

Vozík je schválen pouze pro vnitřní použití.

Podloží musí mít dostatečnou nosnost (beton, asfalt) a zdrsňený povrch. Vozovky, pracovní oblasti a šířky pracovních uliček musí odpovídat parametrům v tomto návodu k obsluze; viz kapitola nazvaná "Vozovky".

Jízda po svazích nahoru a dolů je povolena pouze při dodržování uvedených údajů a specifikací; viz kapitola nazvaná "Jízdní trasy".

Vozík je vhodný pro použití v mnoha různých zemích, od tropických po severské oblasti (teplotní rozsah: -10 °C až +40 °C).

Chcete-li vozík používat v chladárnách, musí být odpovídajícím způsobem upraven a v případě nutnosti pro toto určení schválen; viz kapitola "Použití v chladárně".

Provozovatel musí zajistit vhodnou protipožární ochranu podle odpovídajícího použití v prostoru vozíku. V závislosti na provozu je na vidlicovém vysokozdvížném vozíku nutné zajistit další protipožární ochranu. V případě pochybností se obraťte na příslušné úřady.

**UPOZORNĚNÍ**

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Použití vozíku

Parkování při teplotách pod -10 °C**⚠ POZOR**

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10 °C, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté není připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než -10 °C, parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.

Informace o dokumentaci

Rozsah dokumentace

- Originální návod k obsluze průmyslového vozíku
- Návod k obsluze instalovaných variant na přání, které nejsou zmíněné ve výše uvedeném návodu k obsluze
- "UPA" Návod k obsluze nebo přílohy (v závislosti na vybavení průmyslového vozíku)
- DVD se seznamem náhradních dílů pro průmyslový vozík

Tento návod k obsluze popisuje všechna opatření nutná pro bezpečný provoz a správnou údržbu průmyslového vozíku ve všech možných variantách známých v době tisku. Speciální verze vytvořené na přání zákazníka (UPA) jsou dokumentované ve zvláštním návodu k obsluze. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Na poskytnuté volné místo запиšte výrobní číslo a rok výroby z továrního štítku:

Výrobní číslo	
Rok výroby	

Výrobní číslo uvádějte při všech technických dotazech.

Návod k obsluze je dodáván ke každému průmyslovému vozíku. Tyto návody musí být bezpečně uloženy na místě, kde budou vždy přístupné řidiči a provozovateli. Místo uložení je uvedeno v části nazvané "Přehled kabiny řidiče".

V případě ztráty výtisku návodu k obsluze musí provozovatel neprodleně obstarat náhradní návod k obsluze od výrobce.

Návod k obsluze je uveden v seznamu náhradních dílů a lze jej objednat jako náhradní díl.

Pracovníci odpovědní za obsluhu a údržbu vybavení musí být s návodem k obsluze důkladně obeznámeni.

Provozovatel musí zajistit, aby všichni uživatelé obdrželi tento návod k obsluze, prostudovali si jej a porozuměli mu.

Informace o dokumentaci

Bezpečně uschovejte veškerou dokumentaci a při převedení nebo prodeji průmyslového vozíku ji předejte novému provozovateli.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Děkujeme za prostudování návodu k obsluze a za dodržování uvedených pokynů. Pokud máte jakékoli dotazy nebo zlepšovací návrhy, nebo pokud jste objevili jakékoli chyby, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Doplňující dokumentace

Tento průmyslový vozík může být vybaven zákaznickou možností (Customer Option (CO)), které se liší od standardního vybavení a/nebo variant na přání.

Toto vybavení CO může představovat:

- speciální snímače,
- speciální přídavné zařízení,
- speciální tažné zařízení,
- upravená přídavná zařízení.

Pokud je průmyslový vozík vybaven CO, je dodáván s další dokumentací. Ta může mít podobu vloženého dokumentu nebo samostatného návodu k obsluze.

Originální návody k obsluze tohoto průmyslového vozíku jsou platné pro používání standardního vybavení variant na přání bez omezení. Informace k provozu a bezpečnosti uvedené v originálním návodu k obsluze zůstávají v platnosti bez omezení, nejsou-li v této doplňkové dokumentaci zrušeny.

Požadavky na kvalifikaci zaměstnanců a čas údržby se mohou lišit. To je definováno v doplňkové dokumentaci.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze

Datum vydání a verze tohoto návodu k obsluze jsou uvedeny na titulní stránce.

Společnost STILL neustále pracuje na dalším zdokonalení svých vozíků. Změny v tomto návodu k obsluze jsou vyhrazeny a nelze uplatňovat žádné nároky založené na v něm obsažených informacích a ilustracích.

Kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám poskytne technickou podporu pro vámi používaný vozík.

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Vysvětlení použitých informačních symbolů

NEBEZPEČÍ

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby neohrozilo nebezpečí smrtelných úrazů.

VÝSTRAHA

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby neohrozilo nebezpečí zranění.

POZOR

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby neohrozilo poškození nebo zničení materiálu.



UPOZORNĚNÍ

U technických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.

Informace o dokumentaci


UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pro prevenci ekologických škod.

Seznam zkratek

Tento seznam zkratek platí pro všechny typy návodů k obsluze. Všechny zkratky, které jsou zde uvedeny, se nemusí nutně objevit v těchto návodech k obsluze.

Zkratka	Význam	Vysvětlení
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Německá implementace směrnice EU o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Německá implementace směrnice EU o pracovním vybavení
BG	Berufsgenossenschaft	Německé pojištění odpovědnosti společnosti za společnost a zaměstnance
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Německé principy specifikací zkoušek pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Německé předpisy a doporučení pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Německé předpisy o prevenci nehod
CE	Communauté Européenne	Potvrzuje shodu s evropskými směnicemi specifickými pro produkt (označení CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Mezinárodní komise pro nařízení týkající se schvalování elektrického vybavení
DC	Direct Current	Stejnoseměrný proud
DFÜ	Datenfernübertragung	Dálkový přenos dat
DIN	Deutsches Institut für Normung	Německá organizace pro normalizaci
EG	Evropské společenství	
EN	Evropská norma	
FEM	Fédération Européene de la Manutention	Evropská federace pro manipulaci s materiálem a vybavení skladů
F _{max}	maximum Force	Maximální síla
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Německý orgán pro sledování/vydávání předpisů pro ochranu zaměstnanců, ochranu životního prostředí a ochranu spotřebitelů
GPRS	General Packet Radio Service	Přenos datových paketů po bezdrátových sítích
ID č.	Identifikační číslo	

Zkratka	Význam	Vysvětlení
ISO	International Organization for Standardization	Mezinárodní organizace pro normalizaci
K_{pA}	Neurčitost měření hladiny akustického tlaku	
LAN	Local Area Network	Místní bezdrátová síť
LED	Light Emitting Diode	Světelná dioda
L_p	Hladina akustického tlaku na pracovišti	
L_{pAZ}	Průměrná stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče	
LSP	Těžiště břemene	Vzdálenost těžiště nákladu od čelní strany zadní části vidlice
MAK	Maximální koncentrace na pracovišti	Maximální přípustné koncentrace látek ve vzduchu na pracovišti
Max.	Maximum	Nejvyšší hodnota (množstevní)
Min.	Minimum	Nejnižší hodnota (množstevní)
PIN	Personal Identification Number	Osobní identifikační číslo
Osobní ochranné pomůcky	Osobní ochranné vybavení	
SE	Super-Elastic	Superelastické pneumatiky (z tvrdé pryže)
SIT	Snap-In Tyre	Pneumatiky pro snadnější montáž, bez volných součástí ráfku
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Německé předpisy pro schvalování vozidel pro provoz na veřejných komunikacích
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Nariadení o nebezpečných materiálech použitelných ve Spolkové republice Německo
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Potvrzuje shodu se směrnicemi specifickými pro daný výrobek, které platí ve Spojeném království (označení UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Svaz německých výrobců strojů a zařízení
WLAN	Wireless LAN	Místní bezdrátová síť

Informace o dokumentaci

Definice směrů

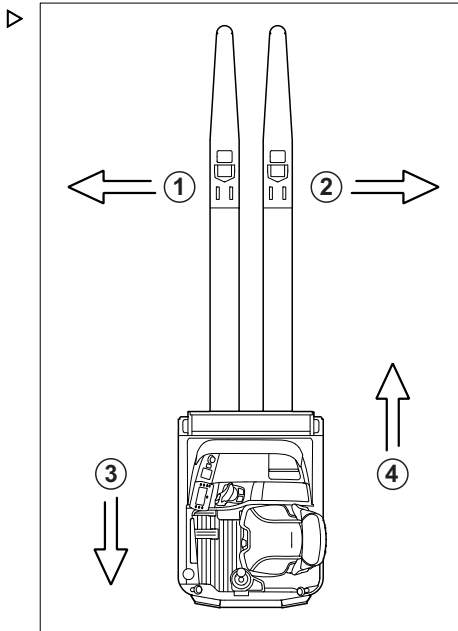
Obecné informace:

- doprava (1)
- doleva (2)

Směry jízdy:

- Jízda ve směru jízdy (3)
- Jízda ve směru břemene (4)

Řidič sedí napříč ke směru jízdy.



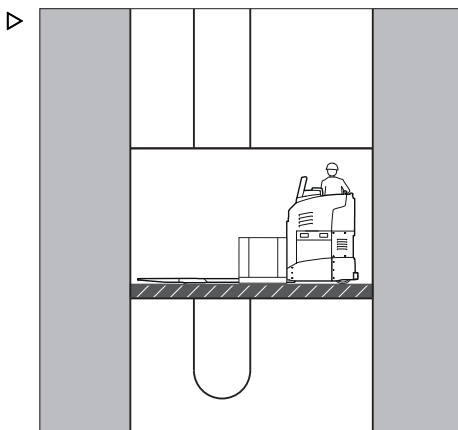
Schematické obrázky

Znázornění funkcí a úkonů

Na mnoha místech dokumentace je popisována obsluha (většinou postupná) určitých funkcí nebo postupů obsluhy. Schematická zobrazení průmyslového vozíku slouží k ilustraci těchto postupů.

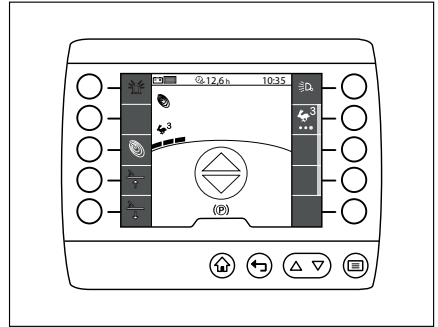
UPOZORNĚNÍ

Tato schematické znázornění nepředstavují skutečnou konstrukci dokumentovaného vozíku. Smyslem těchto zobrazení je výhradně jen usnadnit objasnění postupů.



Znázornění indikační a řídicí jednotky ▷**UPOZORNĚNÍ**

Znázornění provozních stavů a hodnot na indikační a řídicí jednotce jsou pouze příklady a zčásti závisejí na vybavení průmyslového vozíku. V důsledku toho se uvedená zobrazení mohou lišit od skutečných provozních stavů a hodnot.



Ochrana životního prostředí

Ochrana životního prostředí

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.



UPOZORNĚNÍ

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

2

Bezpečnost

Definice odpovědných osob

Definice odpovědných osob

Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel je povinen zajistit, aby všichni uživatelé přečetli bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme dodržovat národní prováděcí pokyny.

Další povinnosti provozovatele průmyslových vozíků při zkušebním provozu

Průmyslové vozíky ve zkušebním provozu jsou vozíky s novou konstrukcí, které byly uvedeny na trh pro účely testování.

Provozovatel má povinnost umožnit řízení těchto průmyslových vozíků pouze speciálně vyškoleným řidičům a informovat o zkoušce zaměstnance v okolí.

Odborník

Odborník je definován jako servisní technik nebo osoba splňující následující požadavky:

- Dokončené odborné vzdělání s dokladem prokazujícím odbornou kvalifikaci. Tento doklad musí představovat potvrzení odborného vzdělání nebo obdobný dokument.
- Odborná praxe dokládající, že kvalifikovaná osoba získala praktické zkušenosti s průmyslovými vozíky během prokazatelné doby. V průběhu této doby se tato osoba seznámila s celou řadou příznaků, které indikují nutnost provedení kontroly, například

- v důsledku posouzení rizika nebo na základě denní prohlídky.
- Je nezbytná aktuální odborná praxe v oblasti testů průmyslových vozidel příslušného typu a odpovídající další kvalifikace. Kvalifikovaná osoba musí mít zkušenosti s prováděním příslušného testu nebo podobných testů. Navíc tato osoba musí být seznámena s nejnovějším technologickým vývojem týkajícím se testovaného průmyslového vozíku a musí si být vědoma posuzovaného rizika.

Řidič

Tento vozík může řídit osoba, která dosáhla věku 18 let, úspěšně absolvovala školení obsluhy vozíku, své schopnosti řízení a manipulace s břemeny prokázala provozovateli nebo příslušnému úřadu a byla pověřena jeho řízením. Musí mít rovněž odborné znalosti o vozíku, který bude řídit.

Požadavky na školení podle §3 Zákona o zdraví a bezpečnosti při práci a §9 nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti jsou považovány za splněné, pokud je obsluha vyškolená v souladu s předpisem BGG 925 (Zákon o pojištění všeobecné odpovědnosti zaměstnavatelů). Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi.

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat příslušné ochranné pomůcky (ochranný oděv, bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu, ochranné brýle, rukavice) vhodné pro dané pracovní prostředí, úkol a typ břemene. Z důvodu zajištění bezpečné jízdy a brzdění je nutné používat pevnou obuv.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

Definice odpovědných osob

Povinnosti řidiče:

- přečíst a porozumět návodu k obsluze
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládní vozíku

▲ NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík!

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík. Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opouštění vozíku jej řidič musí zajistit před neoprávněným použitím, např. vytažením klíče.

Základní principy bezpečného provozu

Rozsah pojištění ve firemních prostorách

Ve většině případů jsou firemní prostory vyňaty z veřejné silniční sítě.



UPOZORNĚNÍ

Ve firemní pojistce zákonné odpovědnosti je třeba ověřit, zda se pojištění pro daný vozík vztahuje na případné škody způsobené třetím osobám mimo veřejnou silniční síť.

Zvláštní opatření při používání lithium-iontové baterie (varianta na přání)

Následující zvláštní opatření platí pro provozovatele a řidiče průmyslového vozíku, který je vybaven lithium-iontovou baterií (varianta na přání) namísto klasické olověné baterie.



▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Ohřátí baterie na více než 80 °C, mechanické namáhání a nesprávné používání mohou vyvolat výbuch baterie.

- Nikdy nezahřívejte baterii na teplotu vyšší než 80 °C nebo ji nevystavujte otevřenému ohni.
- Nevystavujte baterii nadměrnému mechanickému zatížení.
- Nelezte na baterii.
- Vyhňte se nárazům.
- Neotvírejte baterii.
- Nikdy nezkratujte konektory baterie.
- Nepřipojte baterii s obrácenou polaritou.

Základní principy bezpečného provozu

Povolené lithium-iontové baterie

- Používejte pouze lithium-iontové baterie, které byly schválené výrobcem tohoto průmyslového vozíku.

Prohlášení o použití lithium-iontových baterií

Doporučujeme, aby provozovatel informoval místní hasičský sbor o plánovaném používání průmyslových vozíků vybavených lithium-iontovými bateriemi.

O používání průmyslových vozíků s lithium-iontovými bateriemi musí být informován také zaměstnanec a osoba zodpovědná za bezpečnost práce.

Posouzení rizik

V souladu s §3 německého nařízení týkajícího se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) je provozovatel povinen provést samostatné posouzení rizik za účelem posouzení rizik představovaných pro společnost lithium-iontovými bateriemi.

- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Kvalifikace řidiče

Kromě požadavků uvedených v kapitole nazvané "Definice odpovědných osob" v části "Řidič" dodržujte následující pokyny:

- Řidič musí být poučen o používání lithium-iontové baterie.
- Tyto vozíky mohou používat pouze poučení řidiči.

Postup v případě požáru

Poškozené lithium-iontové baterie představují zvýšené nebezpečí požáru. V případě požáru je nejlepším způsobem ochlazení baterie velké množství vody.

- Co nejrychleji evakuujte oblast požáru.
- V místě požáru zajistíte dostatečné větrání, protože vznikající spalovací plyny jsou při vdechnutí žíravé.

- O požáru lithium-iontových baterií informujte hasičský sbor.
- Řiďte se informacemi poskytnutými výrobcem baterie, týkající se postupu v případě požáru.

Začínající požár je možné uhasit vodou.

Přeprava

Přeprava lithium-iontové baterie mimo areál může za určitých okolností vyžadovat speciální přepravní nádobu.

- Další informace vám poskytne autorizované servisní středisko.

Nebezpečí pro konkrétní produkty platící pro lithium-iontové baterie 45,7 kWh a 26,1 kWh (varianta na práni) ▷



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí popálení horkými povrchy!

Baterie je vybavena odporem pro brzdový systém, jehož teplota může za provozu vzrůst na více než 100 °C.

Může trvat několik hodin, než odpor pro brzdový systém vychladne na teplotu, při které nehrozí žádné riziko.

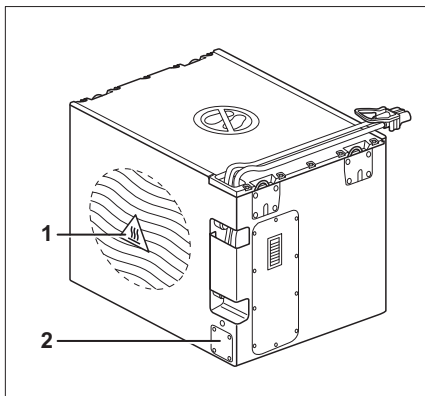
- Nedotýkejte se horké oblasti (1). Řiďte se výstražným štítkem ⚠.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Pokud dojde k uvolnění pojistného ventilu (2), hrozí nebezpečí zranění!

- Okamžitě opusťte oblast kolem baterie a odstupte do vzdálenosti minimálně 5 m.



Lithium-iontová baterie

- 1 Horká oblast na odporu pro brzdový systém (poloha závisí na skupině baterie; dodržujte výstražný štítek ⚠)
- 2 Pojistný ventil (poloha závisí na skupině baterie)

Základní principy bezpečného provozu



UPOZORNĚNÍ

Odpor pro brzdový systém (1) se v závislosti na skupině baterie instaluje odlišně. Akumulace tepla v oblasti okolo odporu pro brzdový systém nepředstavuje zvláštní nebezpečí. Pojistný ventil (2) se otevře, pokud je baterie vystavena nadměrnému tlaku nebo pokud se vznítí.

Všechny lithium-iontové baterie jsou v podstatě spojené s nebezpečím vzniku požáru, výbuchu baterie nebo chemických popálenin způsobených baterií.

Pokud jsou baterie používány správně, ze zavřeného držáku neunikají žádné nebezpečné látky. Není možný žádný kontakt s toxickými látkami. Nebezpečí kontaktu hrozí pouze v případě nesprávného používání (mechanického, tepelného, elektrického), které vede k aktivaci pojistného ventilu (2) nebo prasknutí skříně.

V důsledku toho může v závislosti na dalších okolnostech dojít k úniku elektrolytu, materiál elektrody může reagovat s vlhkostí/vodou nebo může dojít k vybití/požáru/výbuchu baterie.

Pokud se dotknete součástí pod proudem, může dojít k zásahu elektrickým proudem, což může mít tepelné nebo paralyzující následky. Paralyzující následky mohou způsobit komorovou fibrilaci, srdeční zástavu nebo paralýzu dýchacího svalstva, jejichž následkem může být smrt.

Pokud baterie hoří, vznikající kouř nebo výpary mohou podráždit oči, pokožku a dýchací systém.

Úpravy a dodatečné montáže

Pokud bude průmyslový vozík používán k práci, která není uvedena v pokynech nebo v tomto návodu, průmyslový vozík musí být za tímto účelem podle potřeby přestavěn nebo dovybaven. Jakékoli konstrukční úpravy mohou narušit ovladatelnost a stabilitu průmyslového vozíku a ve výsledku zapříčinit nehodu.

Jakékoli úpravy, které nepříznivě ovlivňují stabilitu, nosnost a periferní výhled z průmyslového vozíku, vyžadují písemný souhlas výrobce.

Následující součásti lze upravit pouze s předchozím písemným souhlasem výrobce:

- Brzdy
- Řízení
- Ovládací prvky
- Bezpečnostní systémy
- Varianty vybavení
- Přídavná zařízení

Průmyslový vozík může být přestavěn pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě potřeby získejte schválení od příslušných úřadů.

- Svářecí práce na průmyslovém vozíku smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Varujeme před instalací a používáním zádržných systémů, které nebyly schváleny výrobcem.

- Před přestavbou nebo dovybavením vozíku kontaktujte autorizované servisní středisko.

Svářecí práce na průmyslovém vozíku smí provádět pouze autorizované servisní středisko.



▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu kvůli dalším otvorům v oblasti kolem baterie!

Mohou unikát výbušné plyny a to by mohlo v případě výbuchu vést k potenciálně smrtelným zraněním. Uzavření otvorů pomocí zátek nepředstavuje dostatečnou ochranu před unikáním plynu.

- Nevrtajte v oblasti kolem baterie žádné otvory.

Provozovatel smí provádět úpravy průmyslového vozíku dle vlastního uvážení pouze v případě, že výrobce skončí v likvidaci a společnost nepřevzme jiná právnícká osoba.

Provozovatel musí zároveň splnit následující předpoklady:

- Konstrukční dokumentace, dokumentace o ověření a montážní pokyny související s provedenou úpravou musí být trvale archivovány a zůstat stále dostupné.
- Musí být zkontrolován štítek s nosností, informační štítek, varovné tabulky a návod

Základní principy bezpečného provozu

k obsluze, aby byl zajištěn soulad s úpravami, a v případě potřeby musí být upraven.

- Úpravy musí navrhnout, zkontrolovat a provést konstrukční kancelář, která se specializuje na průmyslové vozíky. Konstrukční kancelář musí dodržet normy a směrnice platné v domě provedení těchto změn.

Na průmyslový vozík je nutné trvale připevnit informační štítek s následujícími údaji tak, aby byl zřetelně viditelný:

- Typ úpravy
- Datum provedení úpravy
- Název a adresa společnosti, která úpravu provedla.

Varování týkající se neoriginálních dílů

Originální díly, přídavná zařízení a příslušenství jsou speciálně navrženy pro tento vozík. Výslovně upozorňujeme na skutečnost, že díly, přídavná zařízení a příslušenství dodané jinými společnostmi nebyly testovány ani schváleny společností STILL.

POZOR

Montáž a používání takových výrobků může mít proto negativní vliv na konstrukční vlastnosti vozíku, a může tak omezit aktivní nebo pasivní bezpečnost jízdy.

Doporučujeme vyžádat si před montáží takových dílů schválení od výrobce a v případě potřeby i od příslušných úřadů. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiných než originálních dílů a příslušenství bez našeho předchozího schválení.

Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů

Poškození vozíku či přídavného zařízení nebo jiné závady musejí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému vedoucímu vozového parku, aby mohly být odstraněny.

Vozíky a přídavná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je

zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídatných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

I když jsou střešní panely odnímatelné, je zakázáno je snímat, protože slouží k ochraně před padajícími drobnými předměty.

Kola a pneumatiky

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí porušení stability!

Nedodržování následujících informací a pokynů může vést ke ztrátě stability. Vozík se může převrhnout – nebezpečí nehody!

Následující faktory mohou vést ke ztrátě stability, a jsou proto **zakázány**:

- Kola, která nejsou schválena výrobcem
- Nadměrné opotřebení pneumatik
- Pneumatiky nízké kvality
- Změny ráfků kol
- Kombinace kol od různých výrobců

Aby byla zajištěna stabilita, je nutné dodržovat následující pravidla:

- Používejte na stejné nápravě pouze kola se stejnou a přípustnou úrovní opotřebení pneumatik.
- Používejte výhradně pneumatiky původního typu.
- Používejte pouze kola schválená výrobcem.
- Používejte pouze vysoce kvalitní výrobky.

Při výměnách kol vždy dbejte, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku). Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Základní principy bezpečného provozu

Kola schválená výrobcem jsou uvedena v katalogu náhradních dílů. Pokud chcete používat jiná kola, musíte předem získat svolení od výrobce.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Lékařské přístroje

VÝSTRAHA

Může docházet k elektromagnetickému rušení v lékařských přístrojích!

Používejte pouze přístroje s dostatečnou ochranou proti elektromagnetickému rušení.

Lékařské přístroje, například kardiostimulátory nebo naslouchátka, nemusí během provozu vozíku fungovat správně.

- Poradte se s lékařem nebo s výrobcem lékařského přístroje, zda je přístroj dostatečně chráněn před elektromagnetickým rušením.

Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory

VÝSTRAHA

Pneumatické pružiny jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná demontáž má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

K zajištění snadného ovládání mohou být různé funkce vozíku podporovány pneumatickými pružinami. Pneumatické pružiny jsou kompaktní součásti, které jsou vystavovány vysokým vnitřním tlakům (až 300 barů). Za žádných okolností nesmí být rozebírány, pokud to není nařízeno v pokynech, a lze je instalovat až po uvolnění tlaku. V případě nutnosti provede snížení tlaku plynové pružiny v souladu s předpisy před její demontáží autorizované servisní středisko. Před recyklací se musí pneumatické pružiny odtlakovat.

- Zabraňte poškození, působení bočních sil, deformacím, teplotám přesahujícím 80 °C a silnému znečištění.
- Poškozené nebo vadné pneumatické pružiny je třeba neprodleně vyměnit.
- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

⚠ VÝSTRAHA

Akumulátory jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná instalace akumulátoru má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

Před zahájením práce na akumulátoru je nutné baterii odtlakovat.

- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

Délka ramen vidlice**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí nehody v důsledku nesprávné volby ramen vidlice!

- Ramena vidlice musí odpovídat hloubce břemena.

Pokud jsou ramena vidlice příliš krátká, může břemeno po zvednutí z ramen spadnout.

Kromě toho mějte na paměti, že v důsledku dynamických sil, například při brzdění, se těžší břemeno může posunout. Břemeno, které je jinak bezpečně usazené na ramenech vidlice, se může posunout dopředu a spadnout.

Pokud jsou ramena vidlice příliš dlouhá, mohou se zachytit za nákladové jednotky za břemenem, které chcete zvednout. Tyto jiné nákladové jednotky se pak při zvednutí břemene převrhnou.

- Správnou délku ramen vidlice vám pomůže vybrat autorizované servisní středisko.

Doprovodné riziko

Doprovodné riziko

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další rizika.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodné riziko vyloučit ani mimo úzké nebezpečné oblasti samotného vozíku. Osoby, které se pohybují v této oblasti v okolí vozíku, musí dbát zvýšené pozornosti, aby mohly okamžitě reagovat v případě jakékoliv chybné funkce, nehody, poruchy atd.

VÝSTRAHA

Všechny osoby, které se nacházejí v blízkosti vozíku, musí být poučeny o rizicích, která vznikají v důsledku použití vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po hladkém nebo nerovném povrchu, při špatném výhledu atd.
- Pád, uklouznutí atd. při pohybu na vozíku, zejména ve vlhkém počasí, při úniku provozních látek nebo na zledovatělém povrchu.
- Riziko požáru a výbuchu v souvislosti s bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti
- Nedostatečná údržba a testování
- Použití nevhodných provozních látek
- Překračování intervalů zkoušek

Výrobce nenes zodpovednosť za žiadne nehody týkajúce sa vozíku spôsobené tým, že provozovateľ nedodrží tieto predpisy, ať už zámerně nebo z nedbalosti.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technologických norem, a pokud se vozík používá řádně a v souladu s určeným účelem, stabilita je zaručena. Tyto normy zohledňují dynamické a statické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními pravidly a určeným účelem. Nikdy však nelze vyloučit nebezpečí překročení momentu náklonu způsobené nevhodným nebo nesprávným provozem a ztrátu stability.

Ztrátě stability lze předejít nebo ji minimalizovat následujícími kroky:

- Vždy zajistěte břemeno proti sklouznutí, například přivázáním.
- Nestabilní břemena vždy přepravujte ve vhodných nádobách.
- Při zatáčení jeďte vždy pomalu.
- Při jízdě mějte břemeno spuštěné.
- I s bočním posuvem srovnejte břemeno do maximálně středové polohy, s vozíkem a nákladem v této poloze.
- Vyhnete se otáčení a diagonální jízdě po kopcích nebo svazích.
- Při jízdě po kopcích nebo svazích nikdy nechte směřovat břemeno ze svahu.
- Zvedejte pouze břemena se schválenou šířkou.
- Při přepravě zavěšených břemen dávejte vždy velký pozor.
- Nejezděte přes okraje ramp nebo schody.

Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídavných zařízení

Pro každé použití vozíku způsobem, jenž se odlišuje od normálního použití, a v případech,

Doprovodné riziko

kdy si řidič není jist, zda může vozík používat správně a aniž by hrozilo nebezpečí nehod, je nutné získat souhlas výrobce vozíku a výrobce přídatného zařízení.

Doprovodné riziko

Přehled rizik a ochranných opatření



UPOZORNĚNÍ

Tato tabulka je pomůckou pro vyhodnocování rizik ve vaší organizaci a platí pro všechny typy vozíků. Nelze ji považovat za úplnou.

- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Vybavení vozíku nevyhovuje místním požadavkům	Kontrola	O	Máte-li pochybnosti, obraťte se na odpovědnou podnikovou inspekci nebo na společnost poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů
Nedostatečné schopnosti nebo kvalifikace řidiče	Školení řidičů (průmyslová vozidla řízená vsedě a vstoje)	O	Zásada DGUV 308-001 Řidičské oprávnění VDI 3313
Použití nepovolanými osobami	Přístup s klíčem pouze pro určené zaměstnance	O	
Provoz vozíku není bezpečný	Pravidelné testování a oprava poruch	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nebezpečí pádu při použití pracovních plošin	Soulad s národními předpisy (různá národní legislativa)	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Snížená viditelnost způsobená nákladem	Plánování využití	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Znečištění dýchacího vzduchu	Analýza spalin ze vznětového motoru	O	Technické směrnice pro nebezpečné látky (TRGS) 554 a německé nařízení týkající se

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
			bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV)
	Analýza spalin pohonu na LPG	O	Seznam německých mezních prahových hodnot (MAK-Liste) a německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV)
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	Poskytněte návod k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Písemná poznámka o pokynech pro řidiče	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	
Při doplňování			
a) nafty	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	
b) LPG	Směrnice DGUV 79, dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	

Doprovodné riziko

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Při nabíjení trakční baterie	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): zejména – Zajistěte adekvátní větrání – Izolace v rámci povoleného rozsahu
Při použití nabíječky baterií	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), pravidlo DGUV 113-001 a dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a pravidlo DGUV 113-001
Parkování vozíků na LPG	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), pravidlo DGUV 113-001 a dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a pravidlo DGUV 113-001
Při provozu bezobslužných dopravních systémů			
Nedostatečná kvalita jízdní dráhy	Vyčistěte/uvolněte vozovky	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nesprávně naložené/ sesunutě břemeno	Znovu umístěte náklad na paletu	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nepředvídatelné chování při jízdě	Školení zaměstnance	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Zablokované trasy	Označte trasy Udržujte vozovky průjezdné	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Trasy se kříží	Stanovte pravidlo pro přednost v jízdě	○	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Absence detekce přítomnosti osob při zakládání zboží do stohu a odebírání zboží ze stohu	Školení zaměstnanců	○	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)

Nebezpečí pro zaměstnance

Podle německého nařízení týkajícího se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německého zákona o hygieně a bezpečnosti práce (ArbSchG) musí provozovatel určit a posoudit rizika vyplývající z provozu a stanovit opatření pracovní bezpečnosti nutná pro zaměstnance (BetrSichVO). Provozovatel proto musí sestavit odpovídající návod k obsluze (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce) a jmenovat osobu zodpovědnou za tento návod k obsluze. Řidiči musí být informováni o návodu k obsluze, který se na ně vztahuje.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Konstrukce a vybavení vozíku vyhovují normám a směrnicím požadovaným pro shodu CE. Konstrukce a vybavení také splňují normy a směrnice nezbytné pro shodu UKCA, která je vyžadována ve Velké Británii. Konstrukce a vybavení proto nejsou součástí požadovaného rozsahu posouzení rizik. Totéž platí pro přídavná zařízení s vlastním označením CE a UKCA. Provozovatel však musí vybrat typ a vybavení vozíků tak, aby vyhovovaly místním předpisům pro využití.

Výsledek posouzení rizik musí být zdokumentován (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce). Pokud použití vozíku zahrnuje

Doprovodné riziko

podobné rizikové situace, výsledky mohou být shrnuty. Kapitola nazvaná "Přehled rizik a ochranných opatření" obsahuje rady na dodržení tohoto nařízení. Přehled specifikuje hlavní rizika, která jsou v případě nedodržení pokynů nejčastějšími příčinami nehod. Pokud se v důsledku zvláštních provozních podmínek vyskytnou další hlavní rizika, musí být tato rizika rovněž brána v úvahu.

Podmínky používání vozíků jsou v mnoha výrobních závodech do značné míry podobné, proto lze rizika shrnout v jednom přehledu. Řiďte se informacemi týkajícími se této záležitosti, které poskytla příslušná asociace pro pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů.

Bezpečnostní kontroly

Provádění pravidelných prohlídek vozíků

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován odborníkem nejméně jednou ročně nebo po zvláštních událostech.

Součástí této prohlídky musí být provedení celkové kontroly technického stavu vozíku z hlediska prevence nehod. U vozíku je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány nejméně do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelného testování vozíku dohodněte s autorizovaným servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozíku v souladu s doporučením FEM 4.004.

Provozovatel je zodpovědný za zajištění neprodleného odstranění závad.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

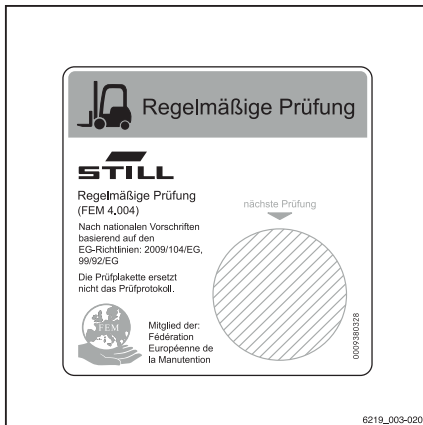
Také dodržujte národní předpisy země, ve které se vozík používá.

Testování izolace

Izolace vozíku musí mít dostatečný izolační odpor. Z tohoto důvodu musíte v rámci zkoušky FEM alespoň jednou ročně provést test izolace v souladu s normami DIN EN 1175 a DIN 43539, VDE 0117 a VDE 0510.

Výsledky testu izolace musí být stejné jako hodnoty uvedené v následujících dvou tabulkách nebo vyšší.

- V případě potřeby testu izolace se obraťte na autorizované servisní středisko.



Bezpečnostní kontroly

Přesný postup pro tento test izolace je popsán v dílenské příručce pro tento vozík.



UPOZORNĚNÍ

Elektrický systém vozíku a trakční baterie je nutné kontrolovat samostatně.

Hodnoty testu pro trakční baterie

Součást	Doporučené zkušební napětí	Hodnoty měření		Jmenovité napětí U_{baterie}	Hodnoty testu
Baterie	50 V ss	Baterie + Baterie -	Držák baterie	24 V	> 1 200 Ω
	100 V ss			48 V	> 2 400 Ω
	100 V ss			80 V	> 4 000 Ω

Hodnoty testu pro celý vozík

Jmenovité napětí	Testovací napětí	Hodnoty testu pro nové vozíky	Minimální hodnoty po dobu životnosti
24 V	50 V ss	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 V	100 V ss	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 V	100 V ss	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Povolené provozní látky

VÝSTRAHA

Provozní látky mohou být nebezpečné!

- Dodržujte všeobecné informace a bezpečnostní informace týkající se používání provozních látek.
- Viz kapitola nazvaná "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami".
- Věnujte pozornost bezpečnostním datovým listům dodávaným výrobcem odpovídajících provozních látek.
- Používejte pouze provozní látky schválené pro použití s tímto vozíkem. Povolené látky naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

Oleje



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou hořlavé!

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu oleje s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s otevřeným ohněm a plamenem!



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou toxické!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě přemístěte na čerstvý vzduch.
- Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte (nejméně 10 minut) vodou a poté se obraťte na očního lékaře.
- Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami



⚠ VÝSTRAHA

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a podráždění kůže!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Noste ochranné rukavice.
- Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Namočené šaty a boty ihned převlečte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

- Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Olej je látka znečišťující vodu!

- *Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.*
- *Zabraňte rozlítí oleje.*
- *Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.*
- *Použitý olej zlikvidujte podle předpisů.*

Hydraulická kapalina



⚠ VÝSTRAHA

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Tyto kapaliny nevylévejte.
- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu kapalin s horkými částmi motoru.

**⚠ VÝSTRAHA**

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Zabraňte kontaktu kapalin s pokožkou.
- Zabraňte vdechnutí aerosolu.
- Kontakt hydraulické kapaliny s pokožkou je zvláště nebezpečný při úniku hydraulické kapaliny pod vysokým tlakem následkem úniku z hydraulického systému. V případě úrazu vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Chcete-li se vyhnout zranění, použijte odpovídající osobní ochranné vybavení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, prostředky pro ochranu pokožky a prostředky pro péči o pokožku).

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Hydraulická kapalina znečišťuje vodu.

- *Vždy uchovávejte hydraulickou kapalinu v nádobách, které vyhovují předpisům*
- *Zabraňte rozliti*
- *Rozlitou hydraulickou kapalinu ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy*
- *Použitou hydraulickou kapalinu likvidujte podle předpisů*

Bateriová kyselina**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpustěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je toxická.

- Za každou cenu zabraňte kontaktu s bateriovou kyselinou nebo jejím požití.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je korozivní.

- Při manipulaci s akumulátorovou kyselinou používejte vhodné PSA (gumové rukavice, zástěru, ochranné brýle).
- Při práci s akumulátorovou kyselinou nikdy nenoste hodinky ani šperky.
- Zabraňte vylití nebo vystříknutí kyseliny na oblečení, pokožku nebo do očí. Pokud k tomu přesto dojde, okamžitě začněte oplachovat potřísněné místo dostatečným množstvím čisté vody.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu okamžitě vypláchněte množstvím vody.
- Postupujte podle zákonných předpisů.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

- Použitou akumulátorovou kyselinu likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Likvidace provozních látek**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Látky použité během opravy, údržby a čištění musí být řádně shromážděny a zlikvidovány v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá. Likvidace smí být provedena pouze na místech k tomu určených. Je nutné postupovat opatrně, aby se co nejvíce minimalizoval dopad na životní prostředí.

- Veškeré rozlité kapaliny, jako například hydraulický nebo převodový olej, okamžitě odstraňte prostředkem, který absorbuje olej.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
- Vždy dodržujte národní předpisy týkající se likvidace použitého oleje.

Uvedení systému FleetManager™ do provozu (varianta na přání)

Aktivace řízení přístupu po dodání vozíku

⚠ POZOR

Nebezpečí spojená s používáním neoprávněnými osobami

Systém FleetManager™ reguluje řízení přístupu k vozíku. Chcete-li řízení přístupu aktivovat, systém FleetManager musí být uveden do provozu ihned po dodání. Tím zajistíte, že k vozíku mají přístup pouze osoby autorizované provozovatelem.

Pokud systém FleetManager neuvedete do provozu ihned po dodání, obsluha musí upravit vozík na jiné řízení přístupu.

- Systém FleetManager™ uveďte do provozu ihned po dodání. Zpřístupněte vozík pouze lidem autorizovaným provozovatelem.
- Chcete-li upravit vozík na jiné řízení přístupu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Systém FleetManager™ reguluje řízení přístupu k vozíku pomocí kódu PIN, přístupového čipu nebo přístupové karty. To znamená, že vozík je účinně chráněn proti neoprávněnému přístupu. Systém může být aktivován pouze v prostorech zákazníka, protože využívá důležitá data zákazníka. Vozík proto není při dodání chráněn proti neoprávněnému použití.

Aby byla zajištěna ochrana, systém FleetManager™ musí být uveden do provozu ihned po dodání. Je zodpovědností provozovatele, aby zajistil, že vozík budou používat pouze oprávněné osoby.

Pokud se provozovatel časem rozhodne systémem FleetManager™ nepoužívat, je zodpovědný za přestavbu vozíku na jiné řízení přístupu.

Emise

Emise

Stanovené hodnoty se vztahují na standardní průmyslový vozík (srovnejte se specifikacemi v kapitole "Technické údaje"). Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídavných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Hlukové emise

Hodnoty byly zjištěny na základě měření podle normy EN 12053 "Bezpečnost průmyslových vozíků – Způsoby měření hlukových emisí", podle normy EN 12001, EN ISO 3744 a požadavků normy EN ISO 4871.

Toto zařízení vytváří následující hladinu akustického tlaku:

Stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče

L_{pAZ}	Tolerance měření K_{pA}
≤ 67 dB (A)	4 dB (A)

Hodnoty byly zjištěny ve zkušebním cyklu na stejném zařízení z vážených hodnot za provozu a při volnoběhu.

Časové úseky:

- Zvedání 10%
- V nečinnosti 58 %
- Jízda 32%

Uvedené hladiny hluku v průmyslovém vozíku však není možné použít pro určení hlukových emisí, ke kterým dochází na pracovišti podle nejnovější verze **Směrnice 2003/10/ES** (dení osobní zatížení hlukem). V případě potřeby musí hlukové emise určit provozovatel přímo na konkrétních pracovištích, kde se vyskytují další vlivy (další zdroje hluku, zvláštní podmínky použití, odrazy zvuku).

**UPOZORNĚNÍ**

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Vibrace

Vibrace stroje byly určeny na stejném stroji v souladu s normami DIN EN 13059

"Bezpečnost manipulačních vozíků – Metody měření vibrací" a DIN EN 12096 "Vibrace – Deklarování a ověřování hodnot emise vibrací".

Frekvence – vážená efektivní hodnota zrychlení na sedadle

Sedadlo řidiče MSG 65	Tolerance měření
$< 0,4 \text{ m/s}^2$	$K = 0,3 \text{ m/s}^2$

Výzkumy ukázaly, že amplituda vibrací ruky a paže na volantu nebo ovládacích prvcích v průmyslovém vozíku je nižší než $2,5 \text{ m/s}^2$. Proto pro tato měření nejsou stanoveny žádné předpisy.

Individuální vibrační zatížení řidiče v průběhu pracovního dne musí být určeno provozovatelem v souladu se **Směrnicí 2002/44/ES** na konkrétním místě používání, aby mohly být posouzeny všechny další vlivy, např. trasa jízdy, intenzita používání atd.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Baterie



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!

Během nabíjení uvolňují olovené baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

- Při práci ve zcela nebo částečně uzavřených pracovních prostorech se vždy ujistěte, zda je zajištěna dostatečná ventilace.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od otevřeného ohně a létajících jisker.
- Nekuřte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií.

Záření

Podle směrnice DIN EN 62471:2009-03 (VDE 0837-471:2009-03) je reflektor STILL SafetyLight (varianta na přání) kvůli

Emise

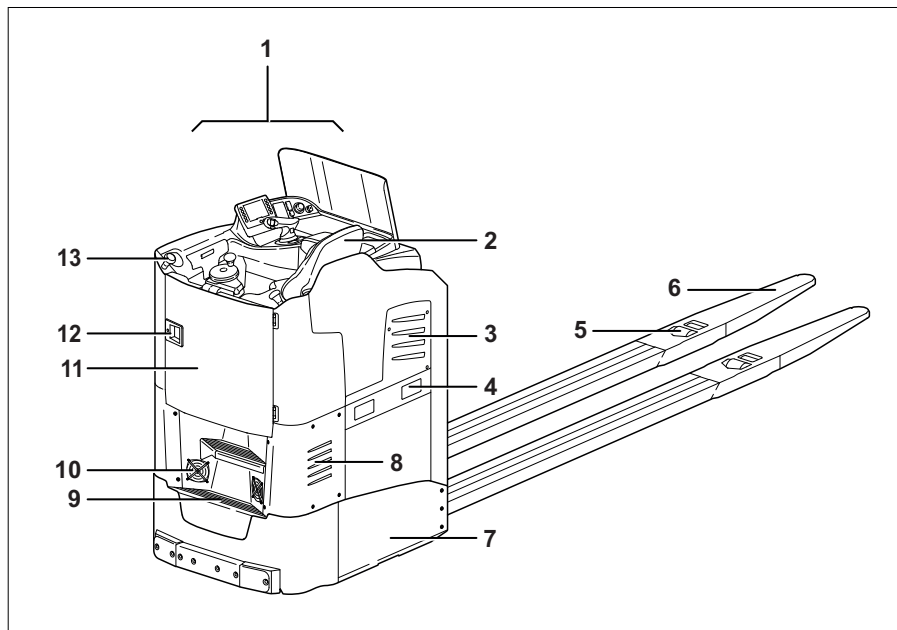
možnému fotobiologickému riziku zařazen do rizikové skupiny 2 (střední riziko).

3

Přehledy

Přehled

Přehled



- | | | | |
|---|---|----|-------------------------------------|
| 1 | Stanoviště řidiče | 7 | Krycí deska bateriového prostoru |
| 2 | Sedadlo řidiče | 8 | Prostor řídicí jednotky |
| 3 | Bateriový prostor | 9 | Schůdky |
| 4 | Otvory pro zasunutí vidlice vozíku (pro výměnu baterie) | 10 | Ventilace prostoru řídicího systému |
| 5 | Nákladová kolečka | 11 | Dveře kabiny |
| 6 | Vidlice | 12 | Otevírač dveří |
| | | 13 | Madla, montážní pomůcky |

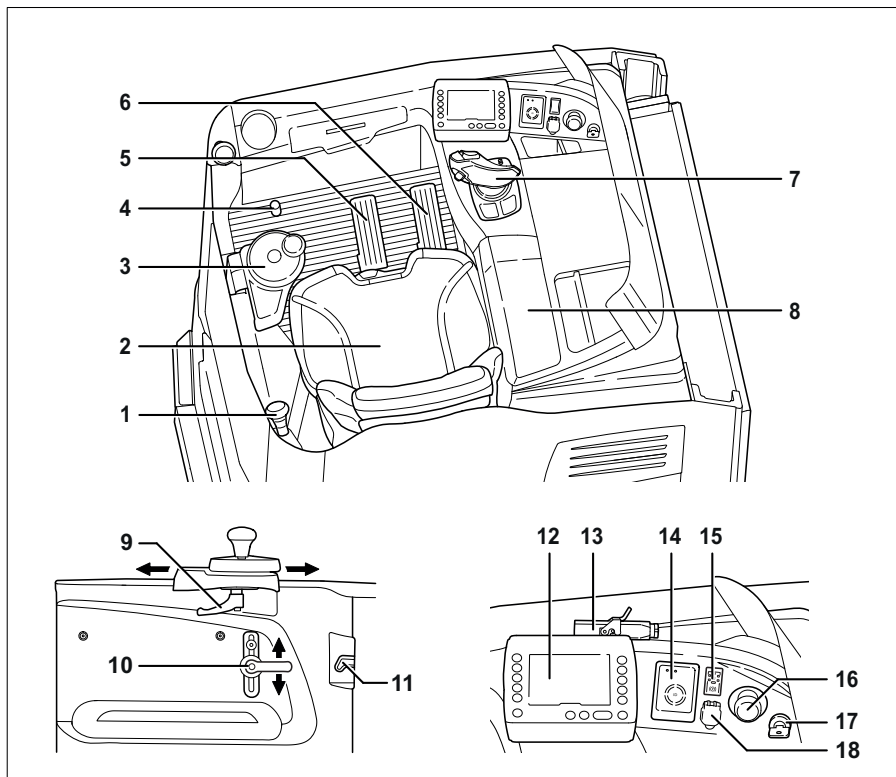


UPOZORNĚNÍ

Vybavení průmyslového vozíku se může lišit od vyobrazeného vybavení.

Stanoviště řidiče

Stanoviště řidiče



Pohled na kabínu řidiče*

- 1 Madlo (montážní pomůcka)
- 2 Sedadlo řidiče
- 3 Volant
- 4 Ruční nastavení stupačky (nastavení výšky)
- 5 Brzdový pedál
- 6 Pedál akcelérátoru
- 7 Ovládací páka Joystick 4Plus
- 8 Loketní opěrka
- 9 Podélné nastavení volantu
- 10 Výškové nastavení volantu
- 11 Otevření dveří kabiny (vnitřní)
- 12 Indikační a řídicí jednotka

- 13 Připojení 12 V / 10 A pro datový terminál (varianta na přání)
- 14 Čtečka karet nebo klávesnice pro aktivaci průmyslového vozíku (varianta na přání)
- 15 Nastavení sedadla (varianta na přání)
- 16 Spínač nouzového vypínání
- 17 USB port
- 18 Zámek zapalování nebo tlačítko spuštění (varianta na přání)

* Vybavení průmyslového vozíku se může lišit od vyobrazeného vybavení.

Odkládací prostory a držáky nápojů ▷

⚠ VÝSTRAHA

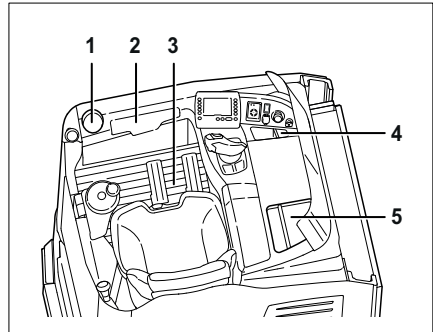
Do prostoru pro nohy mohou spadnout předměty a překážet pedálům, což představuje nebezpečí nehody!

Předměty, které během jízdy spadnou do prostoru pro nohy následkem zatáčení nebo brzdění, mohou sklouznout mezi pedály (3) a bránit v jejich správné funkci. Může se stát, že průmyslový vozík nepůjde v případě potřeby zabrzdít.

- Uložené předměty musí mít správnou velikost, aby nevypadly z držáku nápojů (1) nebo z odkládacích prostor (2, 4, 5).
- Do držáku nápojů lze uložit lahve o maximální velikosti 1,5 l.
- Ujistěte se, že uložené předměty nemohou vypadnout z odkládacích prostor při startování průmyslového vozíku, zatáčení a brzdění.

Průmyslový vozík je vybaven držákem nápojů (1) a několika úložnými prostory (2, 4, 5).

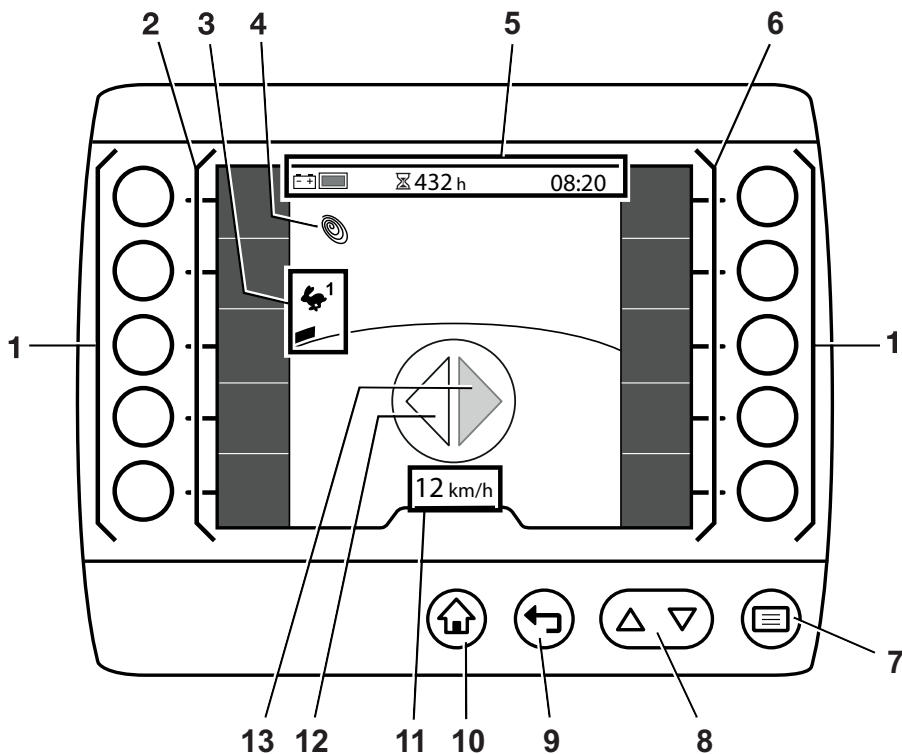
Držák nápojů pojme lahve o velikosti až 1,5 l.



Ovládací a zobrazovací prvky

Ovládací a zobrazovací prvky

Zobrazovací/řídící jednotka



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Softwarová tlačítka | 7 | Tlačítko nabídky |
| 2 | Levá lišta oblíbených položek | 8 | Tlačítka procházení |
| 3 | Zvolený jízdní program se zobrazením jízdní dynamiky | 9 | Tlačítko Zpět |
| 4 | Symbol Blue-Q | 10 | Tlačítko Hlavní zobrazení |
| 5 | Stavový řádek*: nabití baterie, provozní hodiny, čas | 11 | Rychlost jízdy nebo parkovací brzda (P) |
| 6 | Pravá lišta oblíbených položek | 12 | Ukazatel směru jízdy pro "směr jízdy" |
| | | 13 | Ukazatel směru jízdy pro "směr nákladu" |

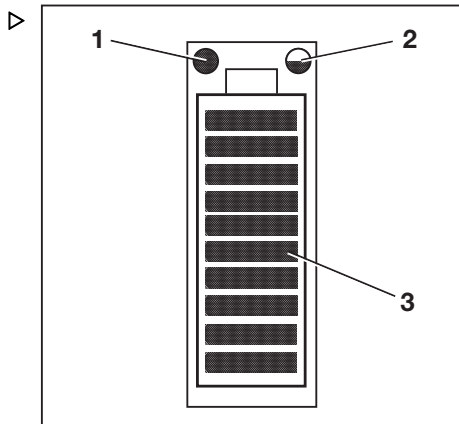
* Na tomto obrázku je zobrazen vzorový stavový řádek (6).

– Další možnosti zobrazení jsou uvedeny v kapitole nazvané "Indikační a řídicí jednotka".

Displej lithium-iontové baterie

Displej lithium-iontové baterie se nachází na boku baterie. Displej lithium-iontové baterie také, kromě indikační a řídicí jednotky, zobrazuje stav nabití a informace týkající se lithium-iontové baterie.

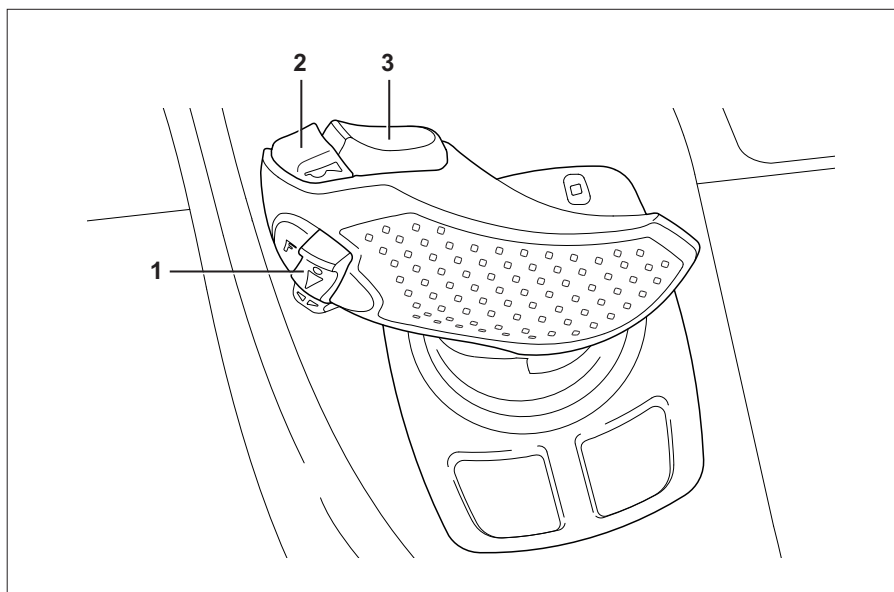
- Dodržujte pokyny v kapitole nazvané "Zobrazovací prvky" v návodu k obsluze "lithium-iontových baterií" společnosti STILL.



- 1 Servisní dioda LED (červená)
- 2 Dioda LED teploty (žlutá/červená)
- 3 Diody LED stavu nabití (červené/zelené)

Ovládací a zobrazovací prvky

Joystick 4Plus



1 Spínač směru jízdy
2 Tlačítko klaksonu

3 Kolébkové tlačítko "zvedání / spouštění"

Indikační a řídicí jednotka

Popis ovládací jednotky s displejem

Popis ovládací jednotky s displejem

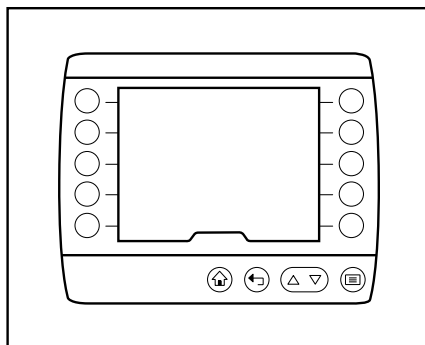
Indikační a řídicí jednotka

Indikační a řídicí jednotka je rozhraní k obsluze průmyslového vozíku poslední generace.

Indikační a řídicí jednotka umožňuje ovládání běžných funkcí průmyslového vozíku, jako je konfigurace dynamiky jízdy nebo ovládání světel.

Zobrazuje také informace o stavu průmyslového vozíku, například stav nabití baterie, chybová hlášení a ujetou vzdálenost.

Konfigurovatelné oblíbené funkce umožňují nastavit provoz průmyslového vozíku podle individuálních preferencí řidiče. Další pomocné systémy rovněž usnadňují provoz a vedou k větší bezpečnosti a spokojenosti při každodenní práci.

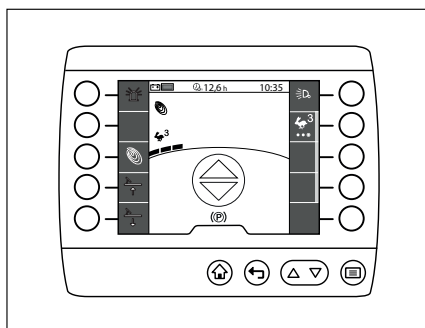


Hlavní zobrazení

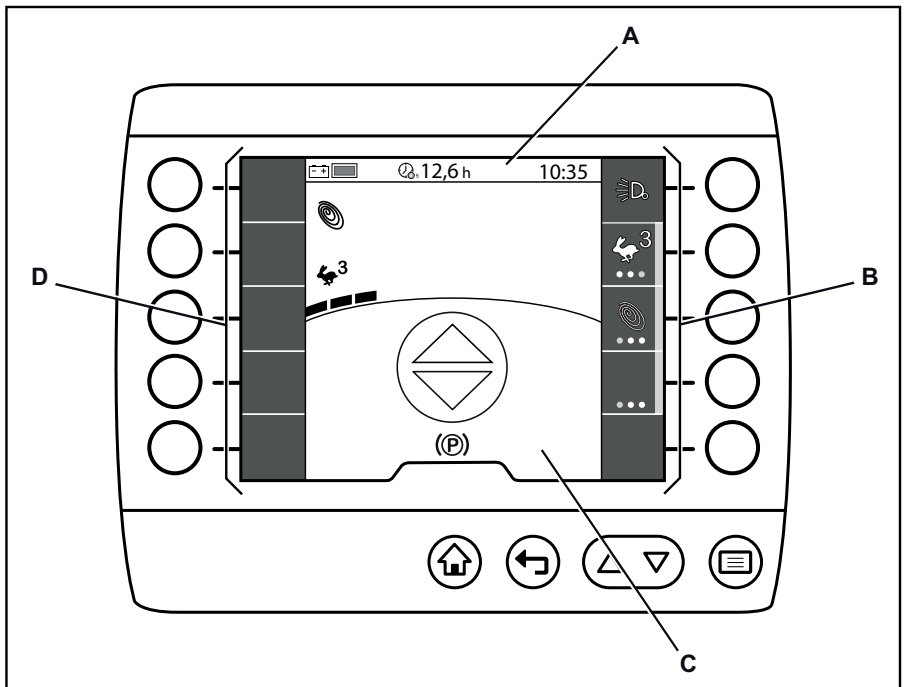
Po zapnutí průmyslového vozíku pomocí klíče zapalování je průmyslový vozík připravený k provozu. Na displeji se zobrazí hlavní zobrazení.

 **UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na konfiguraci průmyslového vozíku může být nutné zadat nejprve kód PIN.



Přehled hlavního zobrazení



A Stavový pruh
 B Pravá lišta oblíbených položek / lišta nabídek

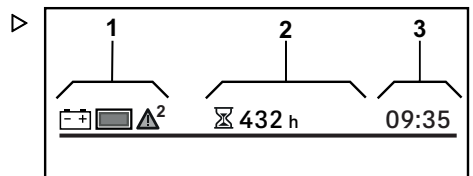
C Oblast zobrazení
 D Levá lišta oblíbených položek

Stavový pruh

 UPOZORNĚNÍ

Symbole a hodnoty uvedené ve stavovém řádku jsou příklady.

Stavový řádek poskytuje řidiči informace související s vozíkem, jako je stav nabití baterie, denní provozní hodiny a čas, podobně jako palubní řídicí jednotka.



Popis ovládací jednotky s displejem

Stavový řádek je rozdělen na tři pole, z nichž každé lze individuálně nakonfigurovat:

- 1 Levé pole
- 2 Prostřední pole
- 3 Pravé pole

Další informace naleznete v kapitole nazvané "Nastavení stavového řádku".

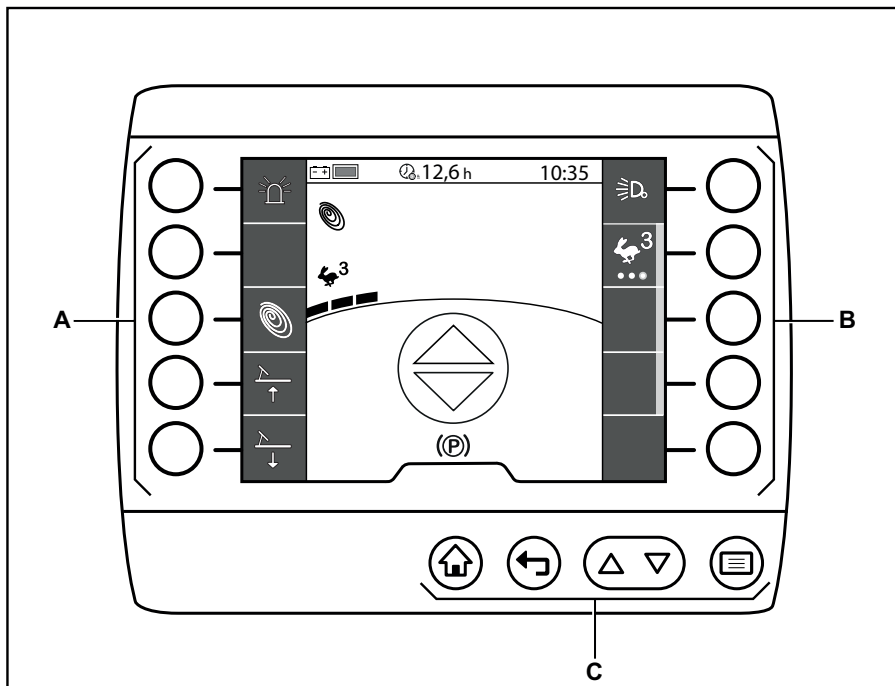
V následující tabulce je uveden přehled možných informací a hodnot, které jsou k dispozici pro oblast zobrazení stavového řádku.

Popis zobrazení	Formát zobrazení	Symbol
Plnicí hladina	Grafické %	
Dosah	h	
Provozní hodiny	h	
Denní provozní hodiny	h	
Vzdálenost	km mi	
Denní vzdálenost	km mi	
Čas	hh:mm hh:mm am hh:mm pm	
Datum	dd.mm.rr mm/dd/rr	
Doba do další údržby	h	
Okamžitá spotřeba	kW	
Průměrná spotřeba	kW	

Zvláštní opatření

V případě hlášení je v levém poli stavového řádku vždy zobrazen symbol . Další informace najdete v kapitole nazvané "Hlášení".

Přiřazení klávesnice



A Softwarová tlačítka Softkeys na levé straně
 B Softwarová tlačítka Softkeys na pravé straně

C Ovládací a vstupní klávesy

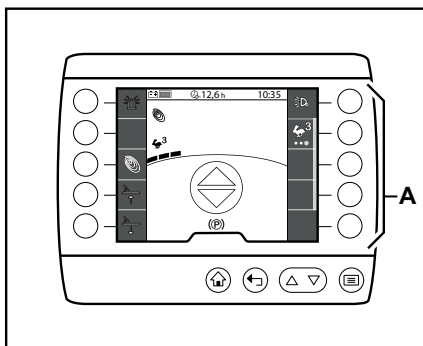
Softwarová tlačítka Softkeys na pravé straně

Na pravé straně displeje je pět softwarových tlačítek Softkeys (A).

Tato softwarová tlačítka se vždy vztahují přímo k funkcím zobrazeným na displeji.

Stisknutím softwarového tlačítka Softkey provedete příslušnou funkci.

Kromě zapínání a vypínání funkcí lze softwarová tlačítka Softkeys použít také k navigaci v rámci struktury nabídek a k výběru akcí.



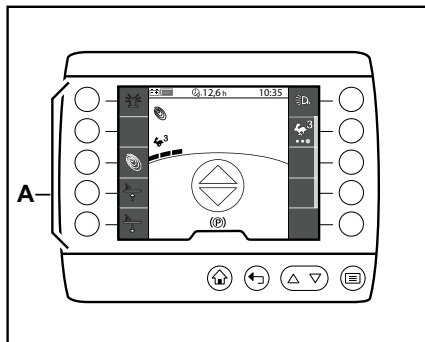
Popis ovládací jednotky s displejem

Softwarová tlačítka Softkeys na levé straně

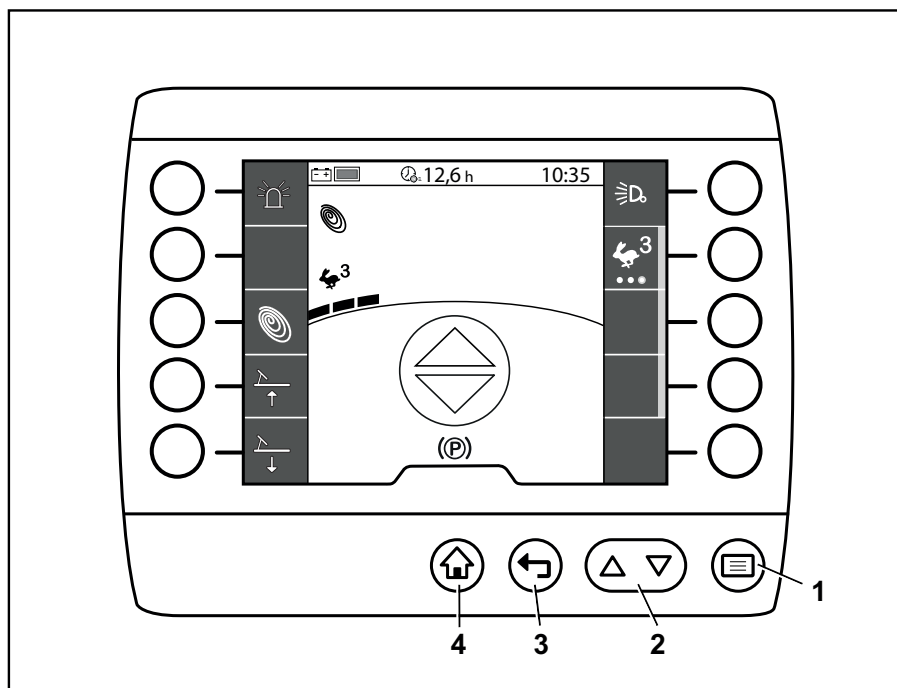
Na levé straně displeje je pět softwarových tlačítek Softkeys (A).



Tato softwarová tlačítka se vždy vztahují přímo k funkcím zobrazeným na displeji.

Stisknutím softwarového tlačítka Softkey provedete příslušnou funkci.



Ovládací a vstupní klávesy






- 1 Tlačítko nabídky 
2 Tlačítko posouvání 

- 3 Tlačítko Zpět 
4 Tlačítko Hlavní zobrazení 



Ovládací a vstupní klávesy na ovládací jednotce s displejem slouží k zadávání ovládacích a vstupních příkazů.



Tlačítko nabídky


Tlačítkem  (1) otevřete první úroveň nabídky. Pokud je řidič na nižší navigační úrovni, stisknutím tlačítka  se vrátí do nejvyšší úrovně nabídky.

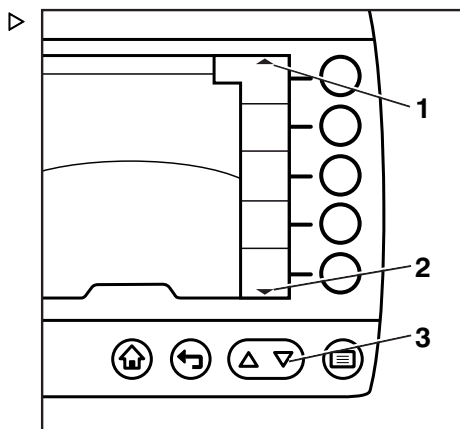
V nabídkách nastavení se tlačítko  používá k uložení vstupu.

Tlačítko posouvání


Tlačítko "posouvání"   (3) lze použít k posouvání nahoru a dolů v rámci úrovně nabídky (1,2).


Stiskněte pravé tlačítko  pro posouvání nahoru. Stiskněte levé tlačítko  pro posouvání dolů.

Tlačítko  slouží k odstranění vstupu v nabídkách nastavení.




Tlačítko Zpět

Pokud je stisknuto tlačítko , zobrazení se změní na následující vyšší úroveň nabídky.

Tlačítko  slouží k přerušení zadávání vstupu v nabídkách nastavení.

Tlačítko Hlavní zobrazení

Tlačítkem  se bez ohledu na aktuální úroveň nabídky vrátíte přímo na hlavní zobrazení.

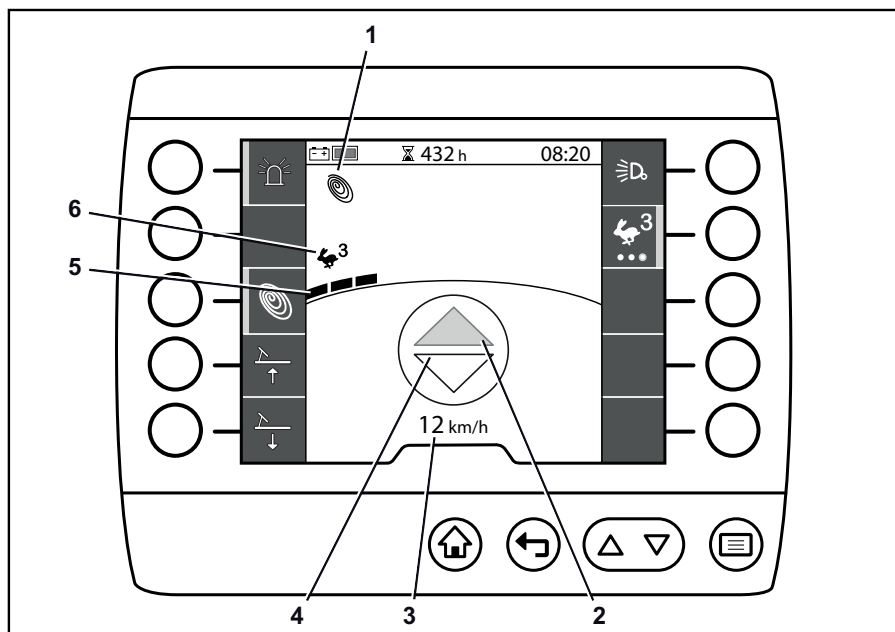


UPOZORNĚNÍ

Specifické funkce ovládacích a vstupních kláves jsou vysvětleny v příslušných kapitolách.

Popis ovládací jednotky s displejem

Oblast zobrazení



- | | | | |
|---|---------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Režim napájení | 4 | "Indikátor" směru pojezdu vzad |
| 2 | Indikátor směru pojezdu "vpřed" | 5 | Zobrazení jízdní dynamiky |
| 3 | Tachometr | 6 | Zobrazení jízdního programu |

Zobrazení ovládací jednotky s displejem ukazuje řídicí a vstupní příkazy a informace o aktivních programech jízdy a zatížení.

Zde znázorněné přiřazení je pouze příklad a může se od naprogramovaného přiřazení lišit. Tlačítka mohou být přiřazena k více funkcím, které jsou vyvolávány podle navigace v nabídkách. Další informace naleznete v kapitole nazvané „Oblíbené položky“.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

**UPOZORNĚNÍ**

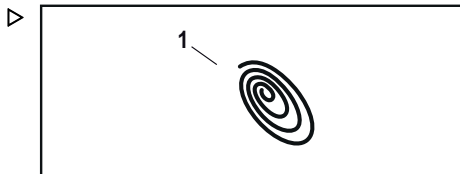
Níže jsou krátce vysvětlena jednotlivá zobrazení a oblasti displeje. Podrobnější informace naleznete v tomto návodu k obsluze a v návodu k obsluze průmyslového vozíku.

Režim napájení

Zobrazení aktivního režimu napájení:

- Blue-Q (1)
- STILL-Classic

Pokud nebyla vybrána možnost Blue-Q, je automaticky aktivní režim STILL-Classic. Pro režim STILL-Classic není zobrazen žádný piktoqram.

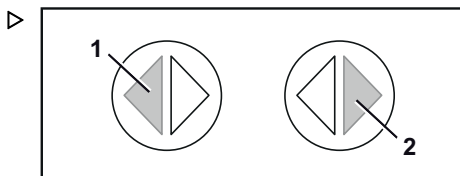


Ukazatele směru jízdy / zobrazení úhlu natočení řízení

Ukazatele směru jízdy ukazují zvolený směr jízdy pro "směr pohonu" (1) nebo "směr břemene" (2). Směr jízdy se volí pomocí spínače směru jízdy na zařízení Joystick 4Plus. Po provedení výběru se ukazatel směru jízdy pro zvolený směr jízdy zobrazí oranžově.

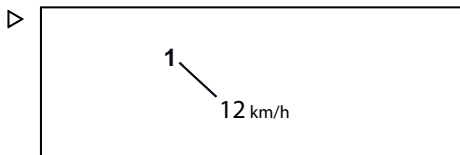
Pokud není zvolený žádný směr jízdy, šipky na ukazateli směru jízdy nemají žádnou barvu.

Displej se otáčí podle aktuálního úhlu natočení řízení.



Tachometr

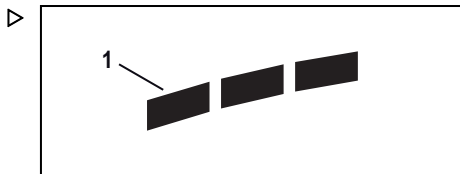
Tachometr (1) zobrazuje číselné vyjádření rychlosti jízdy průmyslového vozíku.



Zobrazení jízdní dynamiky

Zobrazení jízdní dynamiky (1) ukazuje pomocí jednotlivých dílků dynamiku zrychlování a zpomalování zvoleného jízdního programu.

- Jeden dílek: pomalejší zrychlování a zpomalování
- Tři dílky: rychlejší zrychlování a zpomalování



Popis ovládací jednotky s displejem**Zobrazení jízdního programu**

Piktogram (1) zobrazuje zvolený jízdní program.

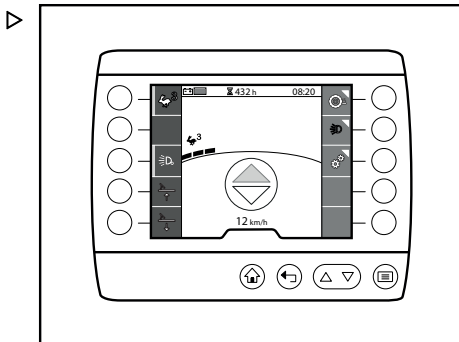


Nabídky funkcí

Nabídky funkcí

Nabídky funkcí poskytují řidiči přístup ke všem provozním a jízdním funkcím průmyslového vozíku. Tyto funkce představují skupinu podnabídek, ke kterým máte přístup prostřednictvím "nabídky".

Kromě "nabídek funkcí" má řidič přístup také k často používaným funkcím prostřednictvím "oblíbených položek". Další informace o oblíbených položkách a jejich konfiguraci naleznete v kapitolách nazvaných "Oblíbené položky" a "Konfigurace oblíbených položek".



Uspořádání

"Nabídka" je rozdělena do následujících podnabídek:

- "Jízda"
- "Světlo"
- "Nastavení"



UPOZORNĚNÍ

Podnabídka "Nastavení" nepatří do nabídek funkcí, protože obsahuje možnosti konfigurace indikační a řídicí jednotky. Další informace o nabídkách nastavení naleznete v kapitole nazvané "Nastavení".

Přehled

V následující tabulce je uveden přehled položek nabídky v jednotlivých úrovních nabídky.

Úroveň nabídky 1	Úroveň nabídky 2	Úroveň nabídky 3	Úroveň nabídky 4
Jízda	Jízdní programy	Jízdní program 1	
		Jízdní program 2	
		Jízdní program 3	
		Jízdní program A	
		Jízdní program B	
	Režimy napájení	Blue-Q	
	Omezení rychlosti		

Nabídky funkcí

Úroveň nabídky 1	Úroveň nabídky 2	Úroveň nabídky 3	Úroveň nabídky 4
☰ Světlo	☰ Pracovní světlomet (strana nákladu)		
	☰ Pracovní světlomet (strana pohonu)		
	☰ Rotační majáček		
	☰ Reflektor STILL Sa-fetyLight		



UPOZORNĚNÍ

Přesný popis jednotlivých funkcí naleznete v návodu k obsluze průmyslového vozíku.

Použití nabídky funkce

Následující kapitola poskytuje přehled použití a navigace v nabídkách funkcí na indikační a řídicí jednotce.

Otevření nabídky funkce

"Nabídka" poskytuje řídiči přístup do nabídek funkcí a nabídek nastavení průmyslového vozíku.

- Stisknete tlačítko ☰.

"Nabídka" se otevře na první úrovni.

- Stisknete softwarové tlačítko Softkey požadované nabídky funkce.

Zobrazení se změní na nabídku vybrané funkce.

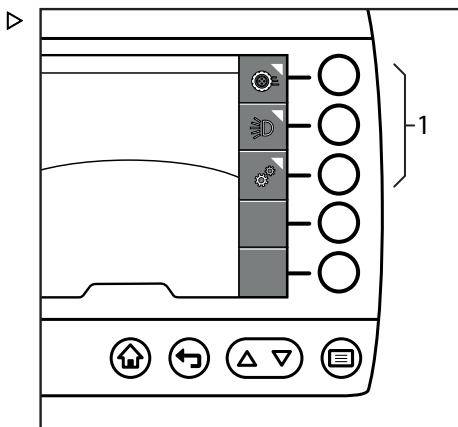
Navigace v nabídce funkce

"Nabídka" indikační a řídicí jednotky je strukturována v úrovních. Každá podnabídka se svými položkami nabídky je hlubší úroveň, která se otevírá prostřednictvím softwarových tlačítek Softkeys.

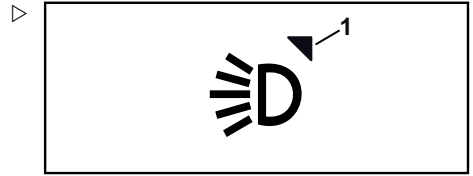


UPOZORNĚNÍ

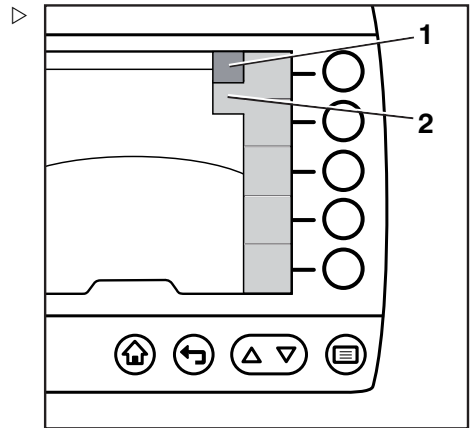
Kdykoli můžete otevřít hlavní zobrazení prostřednictvím tlačítka 🏠. Kdykoli můžete otevřít první úroveň nabídky prostřednictvím tlačítka ☰.



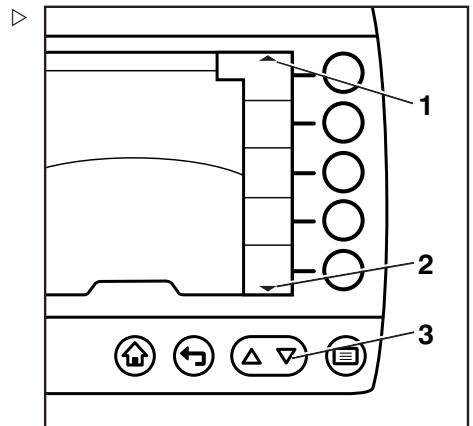
Kontrolka nabídky (1) ukazuje, zda je za položkou nabídky funkce nebo podnabídka.



K zobrazení úrovně slouží karty (1). Každá úroveň je zobrazena s kartou. Poslední vybraná podnabídka, tudíž poslední vybraná úroveň, je vždy identifikována jako spodní karta a jako aktivní. Aktivní karty (2) jsou světle šedé, neaktivní karty (3) jsou tmavě šedé.



Indikační a řídicí jednotka dokáže zobrazit maximálně pět položek nabídky najednou. Pokud nabídka obsahuje více položek nabídky, zobrazí se kontrolka posouvání (1,2). Tato kontrolka se zobrazí pouze v případě, že jsou k dispozici další položky nabídky. Posouvat se můžete pomocí tlačítek Δ a ∇ (3).




Nabídky funkcí

Jednotlivé funkce

Některé funkce lze pouze zapnout a vypnout. Současně může být aktivních několik takových funkcí.

Toto je vysvětleno níže na příkladu osvětlení:

- Stiskněte tlačítko .

"Nabídka" se otevře na první úrovni.

- Stiskněte tlačítko "Světlo". Softkey

Otevře se podnabídka "Světlo" (1).

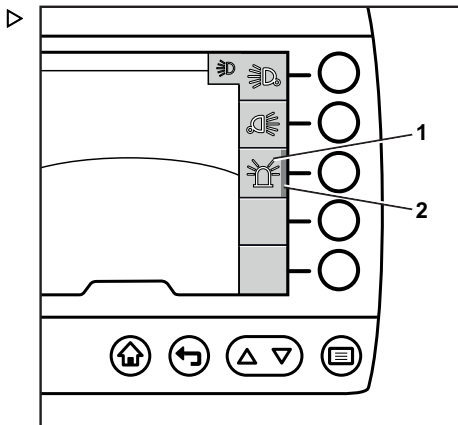
- Použijte softwarová tlačítka Softkeys k výběru požadovaného světla.

Požadované světlo se aktivuje. Vedle požadovaného světla se zobrazí aktivační lišta (2).

- Použijte softwarová tlačítka Softkeys k výběru dalšího světla.

Zvolené světlo se také aktivuje.

Chcete-li světlo vypnout, znovu stiskněte příslušná softwarová tlačítka Softkeys.



Vícenásobné funkce

Některé funkce nelze vypnout. Takové funkce mají ve své podnabídce několik možností, z nichž jedna je vždy aktivní. Výběrem jiné možnosti funkce aktivujete tuto novou možnost funkce a deaktivujete předchozí volbu.

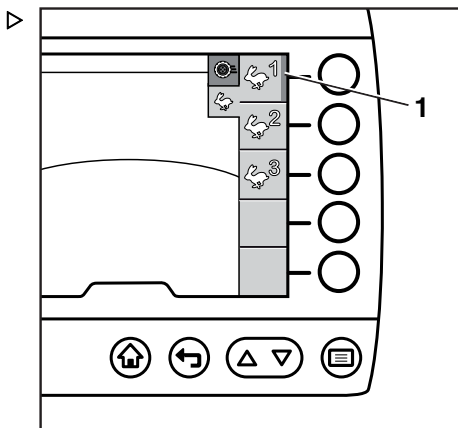
Toto je vysvětleno níže na příkladu jízdních programů:

- Stiskněte tlačítko .

"Nabídka" se otevře na první úrovni.

- Stiskněte softwarové tlačítko "Jízdní programy" Softkey.

Otevře se podnabídka "Jízdní programy".



UPOZORNĚNÍ

Aktivní jízdní program je označen oranžovou aktivační lištou.

- Použijte softwarová tlačítka Softkeys k výběru požadovaného jízdního programu.

Požadovaný jízdní program se aktivuje. Zobrazí se aktivační lišta (1) pro zvolený jízdní program.

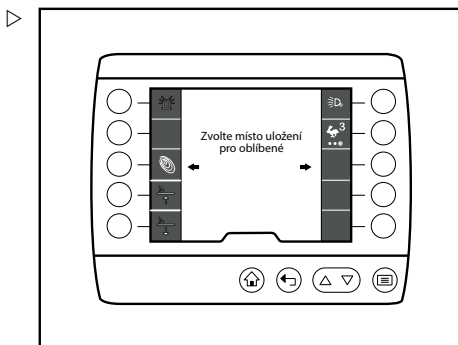
Oblíbené

Oblíbené

Oblíbené položky

Často používané funkce a pomocné funkce lze v hlavním zobrazení uložit jako oblíbené položky. K těmto funkcím máte poté přímý přístup prostřednictvím softwarových tlačítek Softkeys, takže jsou k dispozici rychleji.

Oblíbené položky můžete prostřednictvím nabídky nastavení nakonfigurovat tak, aby vyhovovaly vašim požadavkům. Později je můžete kdykoli změnit.



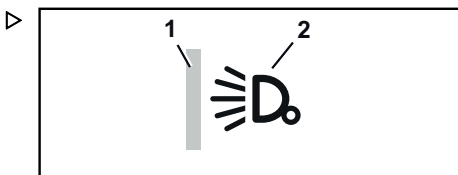
Použití oblíbených položek

Jednotlivá funkce

Jednotlivá funkce je zapnutí nebo vypnutí oblíbené funkce. Nabídka obsahuje pouze jednu položku nabídky pro jednotlivou funkci.

Stiskněte příslušné softwarové tlačítko Softkey pro provedení jednotlivé funkce. Jednotlivou oblíbenou funkci vždy "zapínáte" a "vypínáte" stejným softwarovým tlačítkem Softkey.

Aktivační lišta (1) signalizuje, že je zapnutá oblíbená funkce, např. "pracovní světlo" (2).

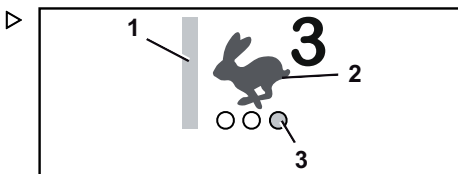


Funkce s několika stupni

Funkce s několika stupni mají několik funkcí nebo úrovní funkce. Nabídka obsahuje samostatné položky nabídky pro každou funkci.

Opakovaným stisknutím příslušného softwarového tlačítka Softkey, např. oblíbené položky "jízdní programy" (2), změníte úroveň jízdy ve stanoveném pořadí, v tomto případě od 1 do 3.

Aktivační lišta (1) identifikuje zapnutou funkci. Oranžový aktivační bod (3) signalizuje odpovídající aktivovanou polohu.




Opětovným stisknutím softwarového tlačítka
Softkey přejdete na další úroveň jízdy.

Konfigurace oblíbených položek

Konfigurace oblíbených položek

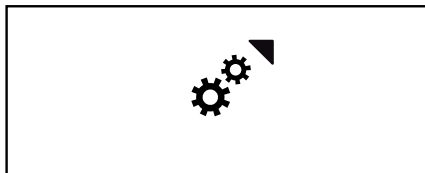
Konfigurace oblíbených položek

- Stiskněte tlačítko .

Zobrazí se první úroveň nabídky.

- Stiskněte softwarové tlačítko "Nabídka nastavení" Softkey. ▷

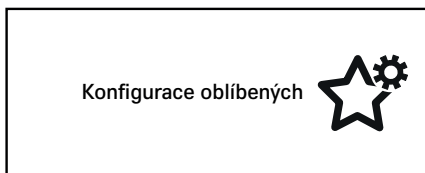
Zobrazí se "Nabídka nastavení".



- Stiskněte softwarové tlačítko Konfigurovat oblíbené položky Softkey. ▷

Zobrazí se úroveň nabídky Vyberte pozici uložení v oblíbených položkách. ▷

- Stiskněte softwarové tlačítko Softkey požadované pozice uložení.



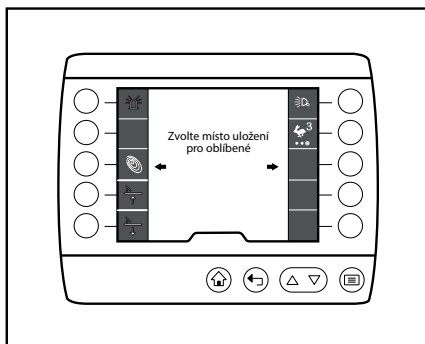
UPOZORNĚNÍ

Tímto postupem lze přepsat všechny již obsazené pozice uložení oblíbených položek. Pozice se přepíše rovnou a bez varování.


Na displeji se zobrazí nabídky funkcí:

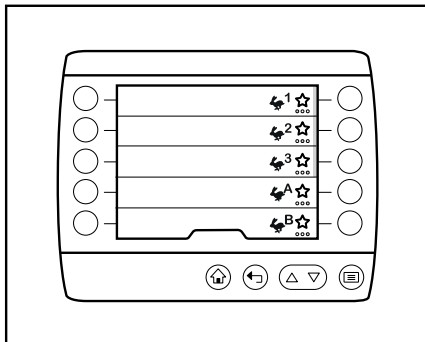
-  "Světlo"
-  "Světlo"

- Stiskněte softwarové tlačítko Softkey požadované nabídky funkce.



Zobrazení se změní na nabídku vybrané funkce. V případě potřeby použijte softwarová tlačítka Softkeys k výběru dalších podnabídek.

- Vyberte funkci stisknutím softwarového tlačítka Softkey.
- V případě potřeby můžete přidat další funkce stisknutím softwarového tlačítka Softkey.
- Chcete-li vybrané oblíbené položky uložit, stisknutím tlačítka  "Hlavní zobrazení" se vraťte do hlavního zobrazení.



Seskupování oblíbených položek

Při přiřazování oblíbených položek můžete funkce seskupovat. Toto seskupování umožňuje například rychlý přístup k více provozním fázím. Skupina funkcí určuje, jak mohou být funkce seskupeny.

Funkce, které nelze seskupit

Některé funkce lze uložit jako oblíbené položky, ale nelze je seskupit s jinými funkcemi.

Tyto funkce poznáte následovně:

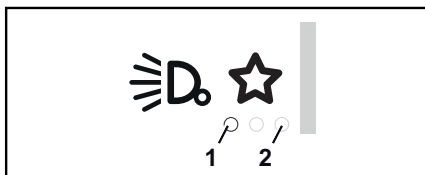
- Hvězdička (1) znamená, že funkci lze uložit jako oblíbenou položku.
 - Pod hvězdičkou nejsou žádné další aktivací body.
- Vyberte funkci stisknutím softwarového tlačítka Softkey.

Zobrazí se aktivací lišta. Funkce se uloží jako oblíbená položka.



Současné zapínání a vypínání funkcí

Jednotlivé funkce, např. funkce ve skupině "světla", lze seskupit na softwarovém tlačítku Softkey, aby je bylo možné zapnout a vypnout současně.



Konfigurace oblíbených položek

Tyto funkce poznáte následovně:

- Hvězdička znamená, že funkci lze uložit jako oblíbenou položku.
 - Pod hvězdičkou jsou tři průhledné aktivační body (2).
 - Když vyberete funkci, jeden aktivační bod je zobrazen bíle (1).
- Vyberte funkci stisknutím softwarového tlačítka Softkey.

Zobrazí se aktivační lišta a aktivační bod je zobrazen bíle. Funkce se uloží jako oblíbená položka. V případě potřeby přidejte více funkcí. Můžete seskupit až tři funkce.

Seskupování provozních fází pro přepínání

Můžete seskupit vícenásobné funkce na jedno softwarové tlačítko Softkey. Stisknutím softwarového tlačítka Softkey přepínáte postupně mezi jednotlivými funkcemi.



Tyto funkce poznáte následovně:









- Hvězdička znamená, že funkci lze uložit jako oblíbenou položku.
 - Pod hvězdičkou jsou tři průhledné aktivační body.
 - Když vyberete funkci, jeden aktivační bod je zobrazen oranžově (1). Tento bod také zobrazuje pozici na softwarovém tlačítku Softkey.
 - Pokud vyberete další funkci, tato doplňková funkce je také zobrazena oranžově na příslušném bodě. Bílý aktivační bod (2) pro ostatní funkce signalizuje, že pozice uložení je obsazená.
- Vyberte funkci stisknutím softwarového tlačítka Softkey.

Zobrazí se aktivační lišta a aktivační bod je zobrazen oranžově. Funkce se uloží jako oblíbená položka. V případě potřeby přidejte více funkcí. Můžete seskupit až tři funkce.

Přehled oblíbených položek

Následující funkce lze zobrazit jako oblíbené položky na hlavním displeji. Přidružené funkce lze seskupit do skupiny oblíbených položek.

Jednotlivé funkce však nelze přiřadit do skupiny oblíbených položek.

Piktogram	Označení	Typ
Režimy napájení		
	Blue-Q	Jednotlivá funkce
Jízdní programy		
	Jízdní program 1	Vícenásobná funkce
	Jízdní program 2	Vícenásobná funkce
	Jízdní program 3	Vícenásobná funkce
	Jízdní program A	Vícenásobná funkce
	Jízdní program B	Vícenásobná funkce
Světlo		
	Pracovní světlomet (strana pohonu)	Jednotlivá funkce
	Pracovní světlomet (strana nákladu)	Jednotlivá funkce
	Rotační majáček	Jednotlivá funkce
	Bezpečnostní světlo STILL	Jednotlivá funkce
Jednotlivé funkce		
	Elektrické nastavení stupačky (nahoru)	Jednotlivá funkce
	Elektrické nastavení stupačky (dolů)	Jednotlivá funkce

Nabídka Nastavení

Nabídka Nastavení

Nabídka Nastavení

Prostřednictvím nabídky nastavení má řidič přístup k informacím o vozíku, jako jsou provozní hodiny, intervaly údržby atd.

Nabídku nastavení lze použít také ke konfiguraci displeje a několika dalších funkcí průmyslového vozíku.



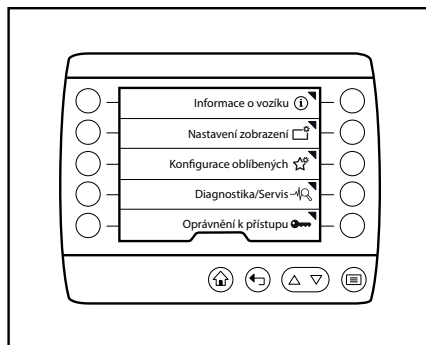
UPOZORNĚNÍ

Přístup do nabídky nastavení je k dispozici, pouze pokud průmyslový vozík stojí a je aktivována parkovací brzda. Pokud je parkovací brzda uvolněna předčasně, nabídka nastavení se zavře.

Uspořádání











Prostřednictvím nabídky nastavení můžete získat přístup k následujícím podnabídkám:

- ⓘ "Informace o vozíku"
- 🗄️ "Nastavení ukazatele"
- ⚙️ "Konfigurace oblíbených položek"
- 🚗 "Nastavení vozíku"
- 🛠️ "Údržba"
- 🔑 "Oprávnění k přístupu"



Přehled

Následující tabulka obsahuje přehled nabídky "Nastavení", jejích podnabídek a možností konfigurace. Šedě zbarvené nabídky jsou k dispozici na úrovni autorizace "správce vozového parku". Další informace naleznete v návodu k obsluze průmyslového vozíku.

Úroveň nabídky 1	Úroveň nabídky 2	Úroveň nabídky 3	Úroveň nabídky 4
 Nastavení	 Informace o vozíku	Palubní řídicí jednotka	
		Počítadlo provozních hodin	
		Výrobní číslo	
		Název vozíku	
		Název baterie	
	 Nastavení ukazatele	 Čas	
		 Datum	
		 Jazyk	
		 Jednotky	Vzdálenost
			Teplota
			Hmotnost
			Tlak
			Objem
			Čas
			Datum
		 Stavový pruh	Levé pole
			Prostřední pole
			Pravé pole
	 Konfigurace oblíbených položek		
	 Nastavení vozíku	Blue-Q	
		Jízdní programy	Jízdní program A
			Jízdní program B
		Omezení rychlosti	Trvale/tlačítko
			Max. rychlost
		Baterie	Typ baterie
			Kapacita
		Změňte kódy PIN	Kód PIN 1
			...
			Kód PIN 50

Nabídka Nastavení


Úroveň nabídky 1	Úroveň nabídky 2	Úroveň nabídky 3	Úroveň nabídky 4
		Elektrické nastavení stupačky	
	↳ Údržba	Seznam hlášení	
		Interval údržby	
		Snímač otřesů	Reset
		Změna hesla	
	🔑 Oprávnění k přístupu		

Informace o vozíku

Popis

Nabídka "Informace o vozíku" poskytuje informace o průmyslovém vozíku, jako je spotřeba energie, provozní hodiny a výrobní číslo.

Provoz

– Stiskněte tlačítko .

Zobrazí se první úroveň nabídky.

 UPOZORNĚNÍ

Přístup do nabídky nastavení je k dispozici, pouze pokud průmyslový vozík stojí a je aktivována parkovací brzda. Pokud je parkovací brzda uvolněna předčasně, nabídka nastavení se zavře.

– Stiskněte softwarové tlačítko "Nastavení" Softkey.

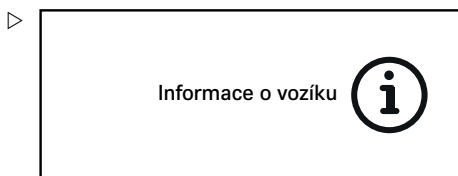
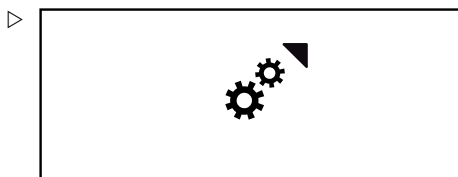
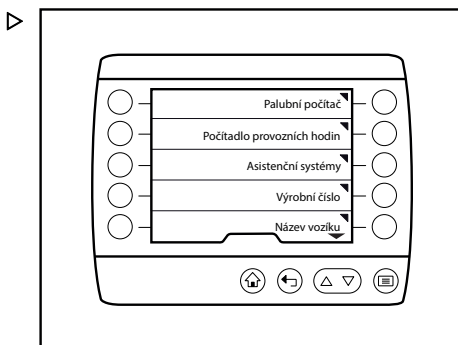
Zobrazí se nabídka "Nastavení".

– Stiskněte softwarové tlačítko Informace o vozíku Softkey.

Zobrazí se nabídka "Informace o vozíku".

V závislosti na vybavení průmyslového vozíku jsou přístupné následující nabídky:

- "Palubní řídicí jednotka"
- "Počítadlo provozních hodin"



- "Pomocné systémy"
- "Výrobní číslo"
- "Název vozíku"
- "Název baterie"
- "Palubní nabíječka baterie"

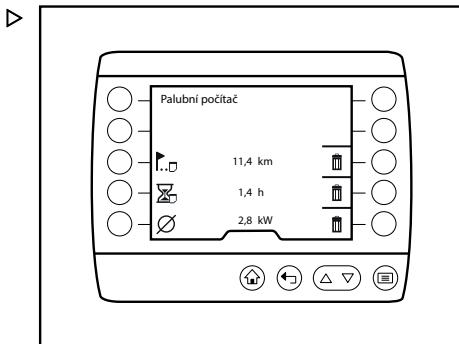
Palubní řídicí jednotka

- Stiskněte softwarové tlačítko Palubní řídicí jednotka Softkey.

Zobrazí se nabídka "Palubní řídicí jednotka".

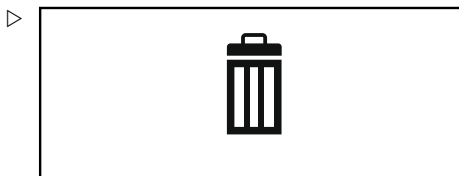
Zobrazení palubní řídicí jednotka má tři hodnoty:

- Denní vzdálenost v km nebo mílích
- Denní provozní hodiny
- Spotřeba energie v kW



- Chcete-li hodnotu vynulovat, stiskněte softwarové tlačítko "Vymazat" Softkey.

Hodnota se nastaví na "nulu".



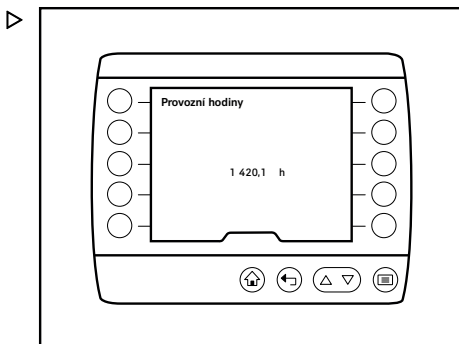
UPOZORNĚNÍ

Odstraněné hodnoty nelze obnovit. Odstranění je provedeno okamžitě a bez varování.

Počítadlo provozních hodin

- Stiskněte softwarové tlačítko Počítadlo provozních hodin Softkey.

Zobrazí se nabídka "Provozní hodiny" ukazující celkový počet provozních hodin průmyslového vozíku.



Pomocné systémy

- Stiskněte softwarové tlačítko Pomocné systémy Softkey.

Zobrazí se nabídka "Pomocné systémy" ukazující dostupné pomocné systémy průmyslového vozíku.

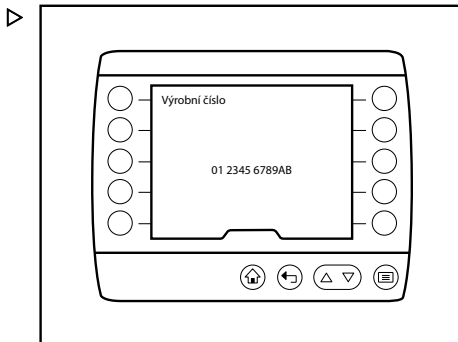
- Stisknutím odpovídajícího softwarového tlačítka Softkey otevřete nabídku nastavení pro jednotlivé pomocné systémy.

Nabídka Nastavení

Výrobní číslo

- Stiskněte softwarové tlačítko Výrobní číslo Softkey.

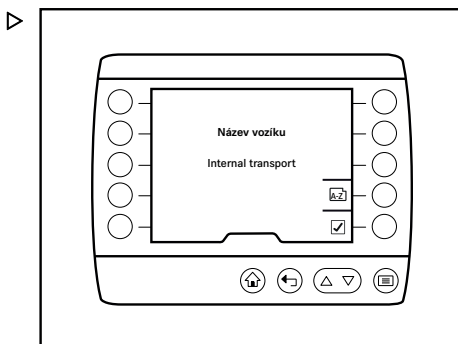
Zobrazí se nabídka "Výrobní číslo" ukazující výrobní číslo průmyslového vozíku.



Název vozíku

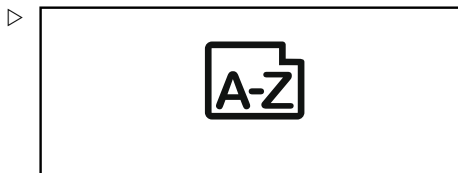
- Stiskněte softwarové tlačítko Název vozíku Softkey.


Zobrazí se nabídka "Název vozíku" ukazující název průmyslového vozíku. V tomto příkladu je použit název "Vnitřní přeprava".



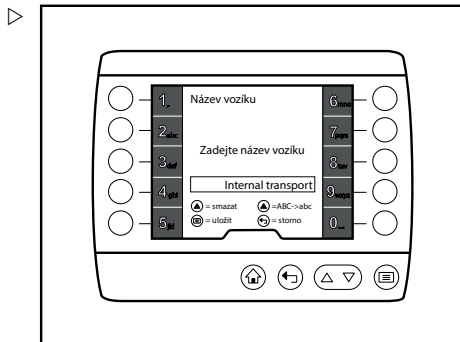
- Chcete-li zadat nebo změnit název, stiskněte softwarové tlačítko A-Z Softkey.

Otevře se nabídka "Zadejte název vozíku".



- Použijte softwarová tlačítka Softkeys pro zadání názvu vozíku.
- Stisknutím tlačítka  záznam uložíte.

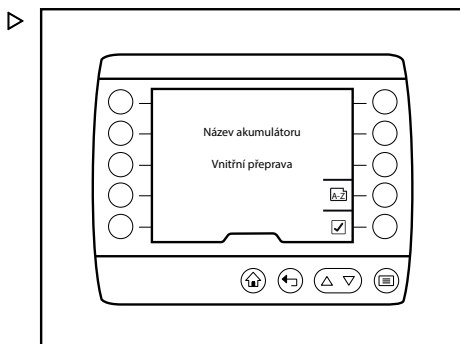
Název vozíku se uloží a otevře se nabídka "Název vozíku".



Název baterie

- Stiskněte softwarové tlačítko Název baterie Softkey.

Zobrazí se nabídka "Název baterie" ukazující názvy baterií v průmyslovém vozíku. V tomto příkladu je použit název "Baterie pro vnitřní přepravu".




- Chcete-li zadat nebo změnit název, stiskněte softwarové tlačítko A-Z Softkey.

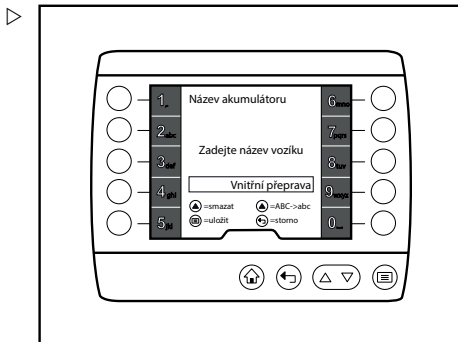
Otevře se nabídka "Zadejte název baterie".



Nabídka Nastavení

- Použijte softwarová tlačítka Softkeys pro zadání názvu baterie.
- Chcete-li uložit záznam, stiskněte tlačítko .

Název baterie se uloží a otevře se nabídka "Název baterie".



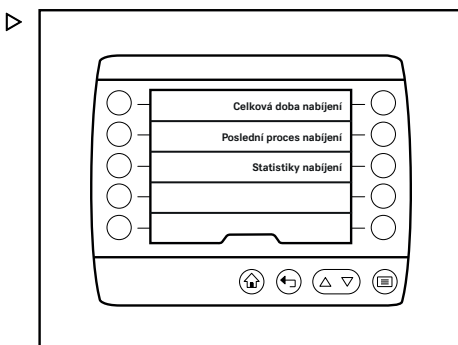
Palubní nabíječka baterie

- Stiskněte softwarové tlačítko Vestavěná nabíječka Softkey.

Zobrazí se nabídka "Vestavěná nabíječka".

K dispozici jsou následující nabídky:

- Celková doba nabíjení
- Poslední proces nabíjení
- Statistiky nabíjení
- Stisknutím příslušného softwarového tlačítka Softkey otevřete nabídky.




Nastavení ukazatele

Popis

Nabídka "Nastavení displeje" umožňuje nastavit například jazyk, jednotky a stavový řádek.

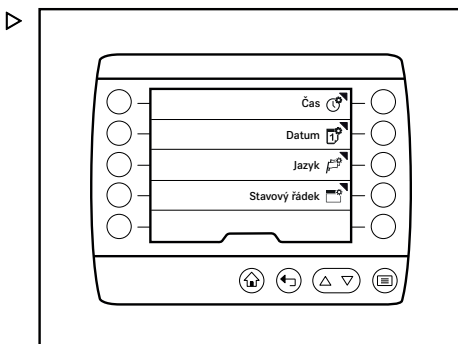
Provoz

- Stiskněte tlačítko .

Zobrazí se první úroveň nabídky.

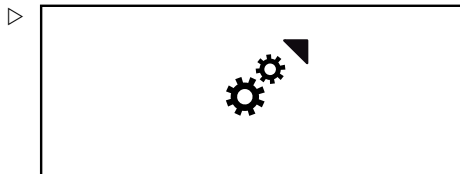
UPOZORNĚNÍ

Přístup do nabídky nastavení je k dispozici, pouze pokud průmyslový vozík stojí a je aktivována parkovací brzda. Pokud je parkovací brzda uvolněna předčasně, nabídka nastavení se zavře.



- Stiskněte softwarové tlačítko "Nastavení" Softkey.

Zobrazí se nabídka "Nastavení".

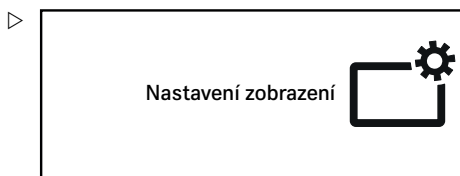


- Stiskněte softwarové tlačítko Nastavení displeje Softkey.

Zobrazí se nabídka "Nastavení displeje".

Lze vstoupit do následujících nabídek:

- ⌚ "Čas"
- 📅 "Datum"
- 🗣️ "Jazyk"
- 📶 "Stavový pruh"



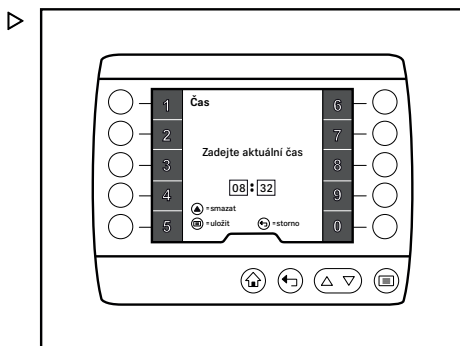
Čas

- Stiskněte softwarové tlačítko Čas Softkey ⌚.

Zobrazí se nabídka "Čas".

- Použijte softwarová tlačítka Softkeys k zadání času do vstupního pole.
- Stiskněte tlačítko [Menu].

Čas se uloží.



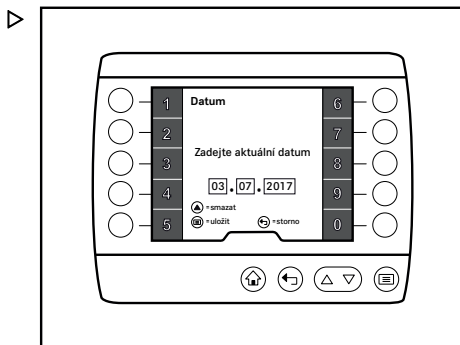
Datum

- Stiskněte softwarové tlačítko Datum Softkey 📅.

Zobrazí se nabídka "Datum".


- Použijte softwarová tlačítka Softkeys k zadání data do vstupního pole.
- Stiskněte tlačítko [Menu].

Datum se uloží.



Nabídka Nastavení

Jazyk

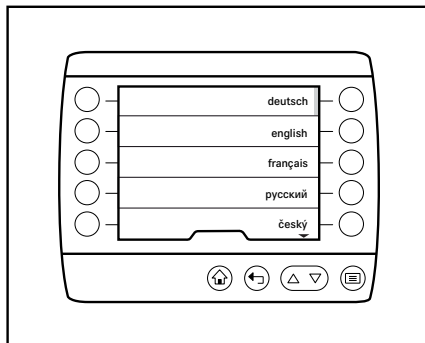
- Stisknete softwarové tlačítko Jazyk Softkey .

Zobrazí se nabídka "Jazyk".

- V případě potřeby použijte tlačítka Δ a ∇ přejděte na požadovaný jazyk.
- Použijte softwarová tlačítka Softkeys k výběru požadovaného jazyka.

Výběr jazyka se uloží a texty budou zobrazeny ve vybraném jazyce.

K dispozici jsou následující jazyky:



Seznam dostupných jazyků


Deutsch	English	Français	Русский	český
Dansk	Español	Magyar	Italiano	Nederlands
Polski	Svenska	Suomi	Norsk	Português
Íslenska	Eesti	Lietv	Latvian	Slovenský
Slovenski	Български	Românesc	Türkçe	Ελληνικά



UPOZORNĚNÍ

Jednotky specifické pro danou zemi, například km/h, se výběrem jazyka nezmění a musí být v případě potřeby upraveny samostatně.

Stavový pruh

- Stisknete softwarové tlačítko Stavový řádek Softkey .

Zobrazí se nabídka "Stavový řádek".

Lze vstoupit do následujících nabídek:

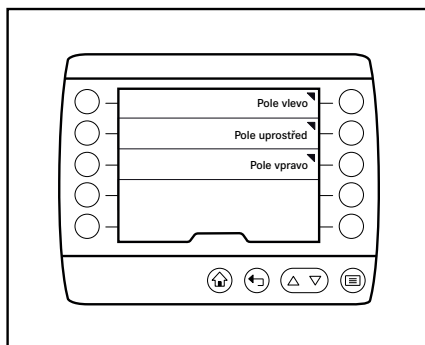
- "Levé pole"
- "Prostřední pole"
- "Pravé pole"

- Použijte softwarová tlačítka Softkeys k výběru požadovaného pole.

Zobrazí se podnabídka vybraného pole. V aktivní liště se ukáže aktivní zobrazení.

- Použijte softwarová tlačítka Softkeys k výběru požadovaného zobrazení.

Zobrazení se uloží. Zobrazí se nabídka "Stavový řádek".



K dispozici jsou následující zobrazení v polích:

Levé pole	Prostřední pole	Pravé pole
Plnicí hladina (grafika)	Nezobrazuje žádné informace	Nezobrazuje žádné informace
Plnicí hladina (číslo)	Provozní hodiny	Denní provozní hodiny
Dosah	Denní provozní hodiny	Denní vzdálenost
	Vzdálenost	Čas
	Denní vzdálenost	Datum
	Čas	Doba do další údržby
	Datum	Okamžitá spotřeba
	Doba do další údržby	Průměrná spotřeba
	Okamžitá spotřeba	Plnicí hladina (číslo)
	Průměrná spotřeba	Dosah
	Plnicí hladina (číslo)	
	Dosah	

Údržba

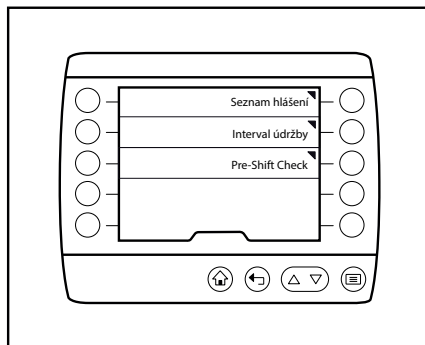
Popis

Nabídka "Údržba" poskytuje informace o intervalech údržby a aktivních hlášeních.

Provoz

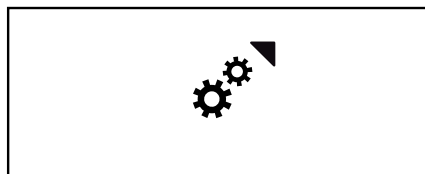
- Stiskněte tlačítko

Zobrazí se první úroveň nabídky.



- Stiskněte softwarové tlačítko "Nastavení" Softkey.

Zobrazí se nabídka "Nastavení".



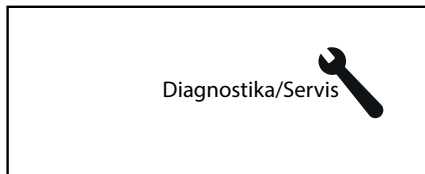
Nabídka Nastavení

- Stisknete softwarové tlačítko Údržba Softkey.

Zobrazí se nabídka "Údržba".

Lze vstoupit do následujících nabídek:

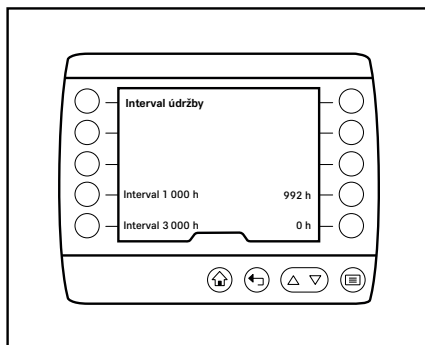
- "Interval údržby"
- "Seznam hlášení"



Interval údržby

- Stisknete softwarové tlačítko Interval údržby Softkey.

Zobrazí se nabídka "Interval údržby" ukazující počet provozních hodin zbývajících do dalších plánovaných intervalů údržby.



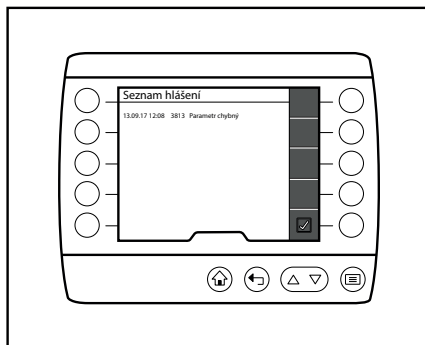
Seznam hlášení

- Stisknete softwarové tlačítko Seznam hlášení Softkey.

Zobrazí se nabídka "Seznam hlášení". Řidič si může prohlédnout hlášení, která se vyskytla.

- Stisknete softwarové tlačítko "Potvrdit" Softkey .

Zobrazí se nabídka "Údržba".



UPOZORNĚNÍ

Další informace o hlášeních najdete v kapitole nazvané "Hlášení".

Oprávnění k přístupu

Popis

Nabídka "Ověření přístupu" umožňuje uvolnění dalších možností nastavení.

UPOZORNĚNÍ

Tato nabídka je důležitá pro osoby s odpovídajícím oprávněním k přístupu, například pro správce vozového parku.

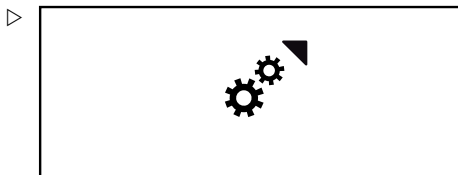
Provoz

- Stiskněte tlačítko .

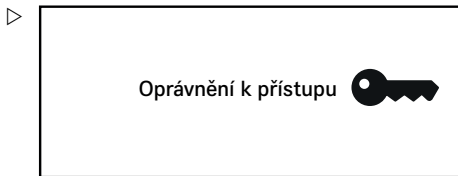
Zobrazí se první úroveň nabídky.

- Stiskněte softwarové tlačítko "Nastavení" Softkey.

Zobrazí se nabídka "Nastavení".




- Stiskněte softwarové tlačítko Ověření přístupu Softkey.



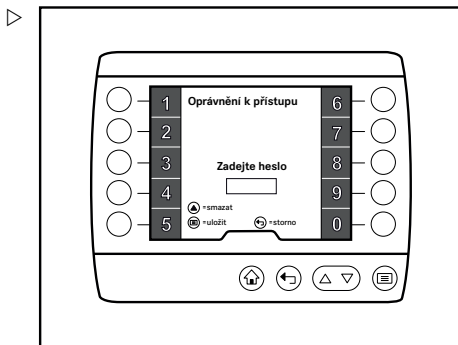
Zobrazí se nabídka "Ověření přístupu".

- Zadejte heslo pomocí softwarových tlačítek Softkeys.

- Stiskněte tlačítko .

Heslo bude zkontrolováno.

Při zadání nesprávného hesla se zobrazí hlášení Zadaný kód je nesprávný a zobrazí se symbol ! .



UPOZORNĚNÍ

Pokud je třikrát zadáno nesprávné heslo, zadávání hesla se na pět minut uzamkne.

Pokud zadáte správné heslo, zobrazí se hlášení potvrzující přepnutí na úroveň autorizace "správce vozového parku". Zobrazení se změní na nabídku "Nastavení".

Hlášení

Hlášení

Typy hlášení

Hlášení poskytují řidiči informace o stavu průmyslového vozíku.

Během provozu průmyslového vozíku se mohou zobrazit dva různé typy hlášení:

- Hlášení o průmyslovém vozíku
- Hlášení o provozu

Seznam hlášení zobrazuje všechna přijatá hlášení.

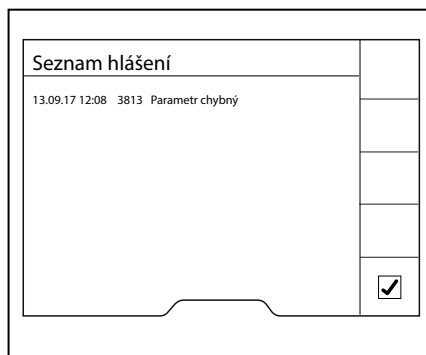
Pro každé hlášení se zobrazí následující informace:

- Datum
Zobrazuje datum, kdy bylo hlášení přijato.
- Číslo chyby
Zobrazuje číslo chyby hlášení.
- Text chyby
Zobrazuje text chyby hlášení.



UPOZORNĚNÍ

Další informace o otevření seznamu hlášení naleznete v kapitole "Servis".



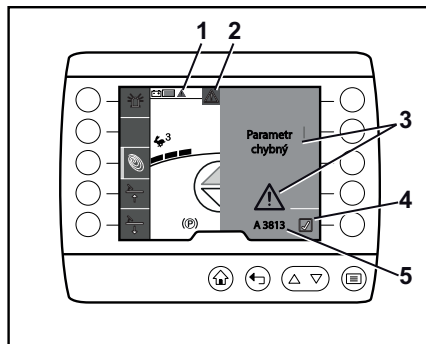
Hlášení o průmyslovém vozíku

Tato hlášení se zobrazí při závadě průmyslového vozíku.

Formát zobrazení

Když dojde k chybě, indikační a řídicí jednotka reaguje následovně:

- Ve stavovém řádku se zobrazí (1) kontrolka hlášení.
- Zobrazí se hlášení s červenou kartou (2).
- Zobrazení textu doporučení a doprovodné grafiky (3), společně s číslem chyby (5).






UPOZORNĚNÍ

Pro hlášení o průmyslovém vozíku je uveden záznam v seznamu hlášení. Hlášení, ke kterým dojde, jsou uložena v seznamu hlášení, dokud nejsou vyřešena. Obsluha se zde může podívat na hlášení s textem a číslem chyby. Jakmile je příčina hlášení vyřešena, je hlášení ze seznamu hlášení odstraněno. Další informace o seznamu hlášení najdete v kapitole nazvané "Údržba".

Kontrolka hlášení

Když se vyskytne hlášení, ve stavovém řádku se zobrazí kontrolka hlášení.

Symbol	Význam
	Zobrazení pro hlášení
	Číslo odpovídá počtu aktivních zpráv. Toto hlášení se zobrazuje do počtu 9 hlášení.
	Zobrazení pro desáté hlášení.

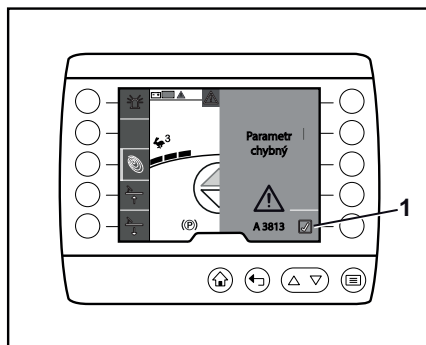
Provoz

Po otevření zprávy není k dispozici přístup k oblíbeným položkám na pravé straně. Průmyslový vozík lze stále provozovat.

- Stisknutím tlačítka "Potvrdit" (1) hlášení zavřete.

Hlášení zmizí. Hlášení se uloží a je dostupné v seznamu hlášení, dokud nebude chyba vyřešena; viz kapitola nazvaná "Údržba".

Do vyřešení chyby také zůstane kontrolka hlášení ve stavovém řádku.



Hlášení o provozu

Tato hlášení jsou poznámky pro obsluhu, které mají obsluhu upozornit na určitou akci nebo chování.

Hlášení

Formát zobrazení

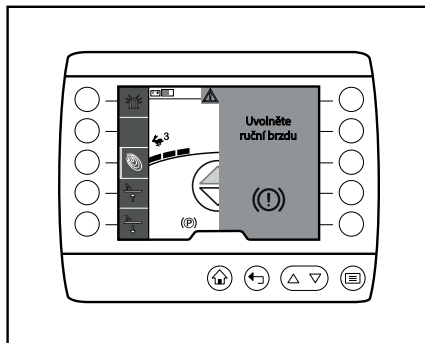
Pokud je průmyslový vozík provozován nesprávně, indikační a řídicí jednotka reaguje následovně:

- Zobrazí se hlášení s šedou kartou
- Zobrazení textu doporučení a doprovodné grafiky
- Hlášení zmizí, jakmile je provedena požadovaná akce, nebo pokud již není nutná.



UPOZORNĚNÍ

V seznamu hlášení není žádný záznam pro provozní hlášení a tato hlášení proto nejsou zobrazena ve stavovém řádku.



5

Provoz

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Vizuální kontroly a kontroly funkce

**▲ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu při nahromadění vodíku v kabině (varianta na přání)!**

Pokud je průmyslový vozík vybaven kabinou, vodík z bateriového prostoru může proniknout do kabiny neutesněnými otvory. Nahromadění vodíku může vést k výbuchu.

Ve stěně kabiny nesmí být přítomny neutesněné otvory. Uzavření otvorů pomocí zátek nepředstavuje dostatečnou ochranu před průnikem plynu.

- Nechte nepoužívané otvory ve stěně kabiny utěsnit autorizovaným servisním střediskem.

▲ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Deformovaná nebo poškozená zástrčka baterie může způsobit přehřívání a následné poškození.

- Zkontrolujte, zda není zástrčka baterie poškozená.
- V případě potřeby nechte zástrčky baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

**▲ VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu při pádu z průmyslového vozíku!

Při nastupování do průmyslového vozíku hrozí nebezpečí uvíznutí nebo uklouznutí a pádu. Pro přístup k vyšším bodům na průmyslovém vozíku použijte vhodné vybavení.

- K nastupování do vozíku používejte pouze schůdky, kterými je průmyslový vozík vybaven.
- K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení, jako jsou štafle nebo plošiny.

Poškození průmyslového vozíku, nefunkční spínače nebo bezpečnostní systémy a změna předdefinovaných hodnot nastavení může vést k nepředvídatelným a nebezpečným situacím.

Aby byl zajištěn bezpečný provoz průmyslového vozíku, před každodenním používáním musí být provedeny vizuální kontroly a kontroly funkce. Součásti, které musí být kontrolovány, a aspekty těchto součástí, které vyžadují kontrolu, jsou uvedeny v následující tabulce.

Pokud při následujících kontrolách odhalíte poškození nebo jiné závady na průmyslovém vozíku, nepoužívejte vozík, dokud nebude řádně opraven. Poškození nebo jiné závady musí být okamžitě nahlášený nadřízenému nebo odpovědnému správci vozového parku, aby mohly být domluveny opravy v autorizovaném servisním středisku.

Každý den před použitím vozíku zkontrolujte, zda je bezpečný pro provoz:

Součást	Opatření
Ramena vidlice, obecné zvedací zařízení	Proveďte vizuální kontrolu z hlediska deformace a opotřebení (např. ohnutí, praskliny nebo výrazné opotřebení).
Vodící plochy podvozku	Ujistěte se, zda je přítomna vrstva maziva.
Spodní strana	Zkontrolujte pod vozíkem, zda neunikají nějaké provozní látky.
Kola, pneumatiky	Proveďte vizuální kontrolu z hlediska opotřebení, poškození a správného upevnění. Zkontrolujte, zda žádné cizí předměty (dráty, hřebíky, šrouby, lepicí páska atd.) nebrání funkci kol a válečků. Kola a zátěžová kola se musí volně otáčet.
Kabina chránící před klimatickými vlivy, kabina pro chladírenské prostory	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Zkontrolujte bezpečné upevnění. Vizuální kontrola neutěsněných otvorů ve stěně kabiny, kterými by mohl vniknout vodík z bateriového prostoru.
Schůdky	Zkontrolujte, zda jsou čisté (nesmí být namrzlé ani kluzké).
Ostřikovače	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Zkontrolujte, zda jsou čisté (nesmí být ani namrzlá).
Rukojeti	Zkontrolujte bezpečné upevnění.
Krycí deska bateriového prostoru (zámek baterie)	Krycí deska bateriového prostoru musí být správně nainstalována a zabezpečena šrouby

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Součást	Opatření
Konektorové spojení baterie	Proveďte vizuální kontrolu integrity a deformace. Vizuální kontrola poškození způsobeného teplem. Zkontrolujte kontakty. Zkontrolujte konektor a zásuvku baterie, zda nejsou zanesené cizími tělesy a nevykazují známky vlhkosti. Veškeré usazeniny odstraňte, například stlačeným vzduchem. Poškozené zástrčky baterie nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
Kryty a kapoty	Vizuální kontrola: všechny kryty musí být namontované a zajištěné.
Štítky, nálepky	Zkontrolujte přítomnost, neporušenost a čitelnost štítků. Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s částí nazvanou "Umístění označení".
Osvětlení, varovná zařízení (např. klakson)	Zkontrolujte integritu a funkci.
Antistatický pás, korónující elektroda	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Udržujte čistotu. Zkontrolujte, zda je antistatický pás stále dostatečně dlouhý, aby se dotýkal země. Vybíjecí vodiče korónující elektrody se nesmí dotýkat země. Vodiče uvolňují energii do vzduchu.
Převodovka	Zkontrolujte, zda z převodovky neunikají žádné provozní látky.
Celý průmyslový vozík	Na průmyslovém vozíku nesmí být žádné předměty, které by mohly omezit výhled. Na průmyslovém vozíku nesmí být žádné předměty, které by mohly narušit aktivaci ovládacích prvků (pedály, joystick, nouzový odpojovač atd.).

- Při výskytu jakéhokoli poškození nebo defektů vozík nepoužívejte.
- V takovém případě se obraťte na autorizované servisní středisko.

Veškeré ostatní nezbytné úkony jsou shrnuty pod jejich vlastními hesly, např. nastavení sedadla řidiče.

Otevření a zavření dveří kabiny řidiče ▷

Otevřete dveří kabiny řidiče

- Použijte otevřáček dveří (1) a zcela otevřete dveře.

Zavření dveří kabiny řidiče

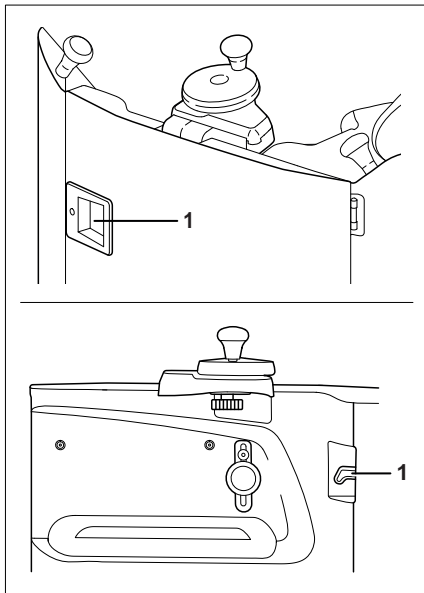
- Sedněte si na sedadlo řidiče a zcela zavřete dveře.
- Před jízdou zkontrolujte, zda jsou dveře bezpečně zavřené a zámek dveří je zajištěný.



UPOZORNĚNÍ

Funkce vozíku jsou povolené, pouze pokud jsou dveře kabiny řidiče správně zavřené.

Po opuštění průmyslového vozíku zavřete zvenčí dveře kabiny řidiče. Zámek dveří musí být bezpečně zajištěný.



Nastupování a vystupování z vozíku

⚠ VÝSTRAHA

Při nastupování a vystupování z vozíku hrozí nebezpečí zranění způsobeného uklouznutím, které může způsobit náraz do částí vozíku nebo uvíznutí!

Pokud je podložka v prostoru na nohy znečištěná nebo potřísněná olejem, hrozí nebezpečí uklouznutí.

Při vystupování z průmyslového vozíku hrozí nebezpečí zachycení za oděv.

- Zkontrolujte, zda není podložka v prostoru na nohy kluzká.
- Při nastupování a vystupování z průmyslového vozíku se přidržíte madel.
- Nenaskakujte do průmyslového vozíku ani z něho nevyskakujte.
- Ujistěte se, že se pevně držíte.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při vyskakování z průmyslového vozíku!

Zachytí-li se vám část oblečení nebo šperk (např. hodinky, prstýnek atd.) při naskakování nebo seskakování z průmyslového vozíku, může dojít k vážnému zranění (nebezpečný pád, amputace prstů atd.). Je zakázáno vyskakovat z průmyslového vozíku.

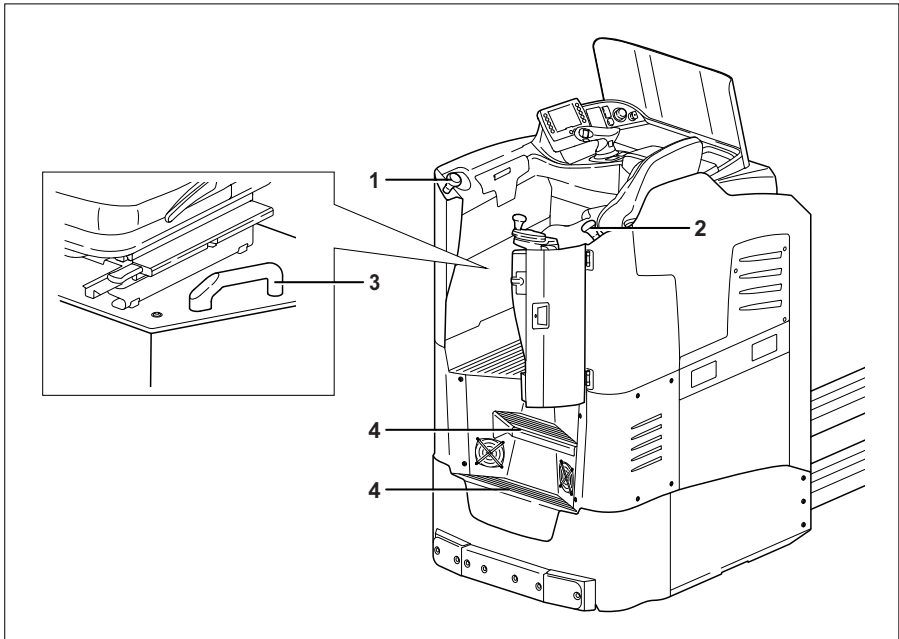
- Nevyskakujte z průmyslového vozíku.
- V práci nenoste hodinky a šperky.
- Nenoste volný pracovní oděv.

POZOR

Nesprávným používáním může dojít k poškození součástí!

Součásti průmyslového vozíku, jako je sedadlo řidiče, volant atd., nejsou určeny pro nastupování a vystupování z průmyslového vozíku a špatným používáním může dojít k jejich poškození.

- Používejte pouze prvky speciálně určené pro účely nastupování a vystupování z průmyslového vozíku.

Bezpečné nastupování a vystupování

- Na průmyslový vozík vždy **nastupujte směrem vpřed**. Z průmyslového vozíku vždy **vystupujte směrem vzad**.
- Při nastupování a vystupování z průmyslového vozíku se vždy přidržíte oběma rukama madel (1, 2, 3). Nikdy nepoužívejte jako pomůcku pro šplhání vozík.
- Při nastupování a vystupování z průmyslového vozíku vždy použijte oba schůdky (4).

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Elektrické nastavení stupačky
(varianta na přání)**▲ VÝSTRAHA**

Nebezpečí nehody a pohmoždění

Během nastavování se bude pohybovat stupačka a držák sedadla.

- Nastavení provádějte, pouze pokud průmyslový vozík stojí a sedíte na sedadle řidiče.
- Během nastavování stupačky udržujte ruce mimo pohyblivé součásti.
- Zkontrolujte, zda nejsou v blízkosti pohybujících se součástí žádné předměty. Mohlo by dojít k jejich zachycení a poškození mechaniky. Zachycené předměty odstraňujte, pouze pokud neprobíhá nastavení stupačky.

▲ POZOR



Nebezpečí přetížení nastavovacího mechanismu

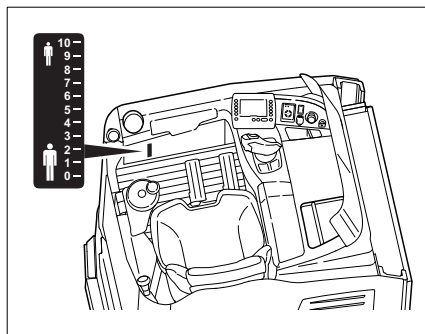
Nastavení stupačky smí provádět pouze osoby sedící na sedadle řidiče. Nesmí vážit více než 150 kg.


Mechanismus elektrického nastavení stupačky spolu s mechanismem nastavení sedadla a sloupku řízení tvoří systém, který umožňuje optimální nastavení kabiny řidiče. Polohy sedadla řidiče a destičky pedálu jsou vzájemně seřízené.

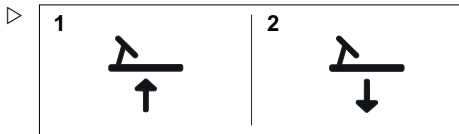
Stupnice v prostoru pro nohy v kabině řidiče poskytuje přehled o nastavení a pomáhá jeho zapamatování.

Před použitím mechanismu nastavení stupačky zkontrolujte, zda je k dispozici dostatečný prostor mezi sedadlem řidiče a boční stěnou. Tím se zajistí, že nedojde k poškození sedadla řidiče při jeho zvedání.

- Zastavte průmyslový vozík. Zatáhněte parkovací brzdu.
- Sedněte si na sedadlo řidiče. Z bezpečnostních důvodů položte pravou ruku na joystick. Levou rukou nakonfigurujte nastavení na indikační a řídicí jednotce.
- Stiskněte tlačítko .
- Stiskněte softwarové tlačítko Nastavení .



- Stiskněte softwarové tlačítko Nastavení vozíku .
- Opakovaně používejte softwarová tlačítka (1) nebo (2), dokud nedosáhnete optimální pracovní polohy.



Nastavení sedadla řidiče

VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku nenadálého seřizování sedadla nebo opěradla sedadla!

Neúmyslné nastavení sedadla nebo opěradla sedadla může způsobit nekontrolované pohyby řidiče. Může pak dojít k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků. To by mohlo způsobit nekontrolované pohyby průmyslového vozíku nebo břemene.

- **Nepohybujte** sedadlem ani opěradlem sedadla, když je vozík v pohybu.
- Sedadlo a opěradlo sedadla nastavte tak, abyste bezpečně dosáhli na všechny ovládací prvky.
- Ujistěte se, že jsou sedadlo i opěradlo sedadla zaaretovány.



VÝSTRAHA

U některých variant výbavy průmyslových vozíků může být prostor nad hlavou omezený.

U těchto specifických variant výbavy musí mezi hlavou řidiče a dolním okrajem stříšky zůstat vzdálenost alespoň 40 mm.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte jakýkoli samostatný návod k obsluze sedadla.

VÝSTRAHA

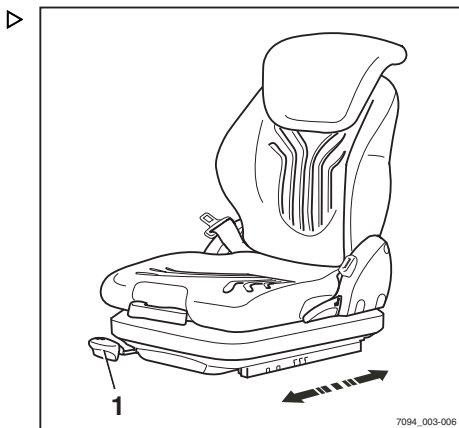
Optimální charakteristiky odpružení sedadla dosáhnete nastavením odpružení podle své tělesné hmotnosti. Toto opatření je lepší pro vaše záda a chrání vaše zdraví.

- Aby nedošlo ke zranění, zajistěte, aby se v prostoru otáčení sedadla nenacházely žádné předměty.

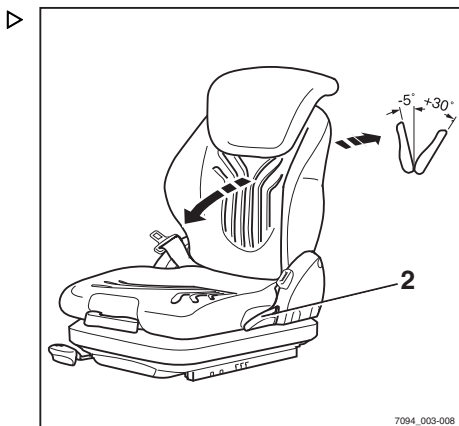
Kontroly a úkony před každodenním použitím

Posunutí sedadla řidiče

- Zvedněte páku (1) a podržte ji v poloze.
- Zatlačte sedadlo řidiče do požadované polohy.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci sedadla řidiče.

**Nastavení opěradla sedadla**

- Zvedněte páku (2) a podržte ji v poloze.
- Zatlačte opěradlo sedadla do požadované polohy.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci opěradla sedadla.

**UPOZORNĚNÍ**

Úhel sklopení opěradla sedadla dozadu může být limitován konstrukcí průmyslového vozíku.

Nastavení odpružení sedadla MSG 65/MSG 75

i UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75 je určeno pro osoby s hmotností od 45 kg do 170 kg. Sedadlo řidiče se dá nastavit podle hmotnosti jednotlivých řidičů. Aby se dosáhlo optimálního nastavení odpružení sedadla, musí řidič během nastavování na sedadle sedět.

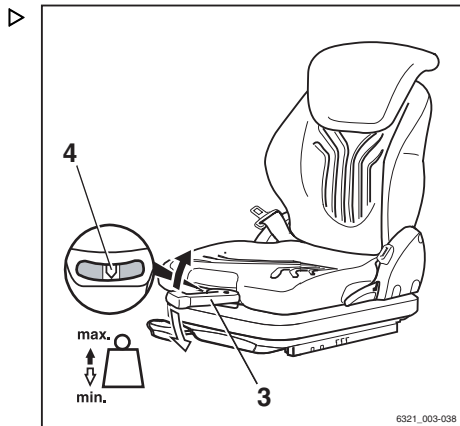
i UPOZORNĚNÍ

Sedadlo MSG 75 je vybaveno elektricky řízeným vzduchovým odpružením, aktivovaným místo páky (3) elektrickým spínačem.

- Vyklopte páku pro nastavení hmotnosti (3).
- Pumpujte pákou nahoru nebo dolů a nastavte hmotnost řidiče.
- Před každým novým zvedáním vraťte páku pro nastavení hmotnosti zpět do původní střední polohy (při dosažení této polohy je slyšet cvaknutí).
- Až nastavení dokončíte, páku pro nastavení hmotnosti zasuňte.

i UPOZORNĚNÍ

Správnou hmotnost řidiče jste zvolili, pokud je šipka (4) uprostřed kontrolního průhledu. Jakmile dosáhnete minimálního nebo maximálního nastavení hmotnosti, sedadlo se již dále nepohybuje, ani když pumpujete pákou pro nastavení hmotnosti.



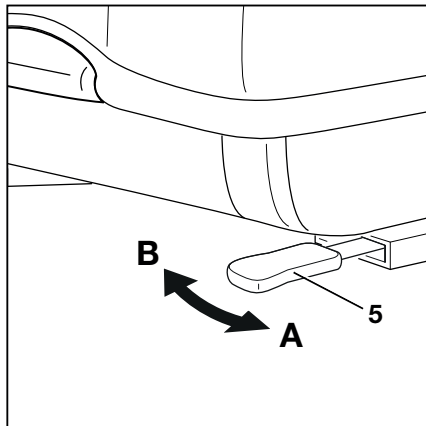
6321_003-038

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Nastavení podélného horizontálního odpružení (varianta na přání) ▷

Pokud je sedadlo řidiče vybaveno variantou na přání "podélné horizontální odpružení", nárazy ve směru jízdy jsou tlumeny přidavným odpružením sedadla. Zajišťovací pákou (5) na levé straně sedadla řidiče se aktivuje a zajišťuje podélné horizontální odpružení.

- Chcete-li zajistit podélné horizontální odpružení, přesuňte zajišťovací páku (5) doleva (A).
- Chcete-li aktivovat podélné horizontální odpružení, přesuňte zajišťovací páku (5) doprava (B).



A Podélné horizontální odpružení aktivováno
B Podélné horizontální odpružení blokováno

i UPOZORNĚNÍ

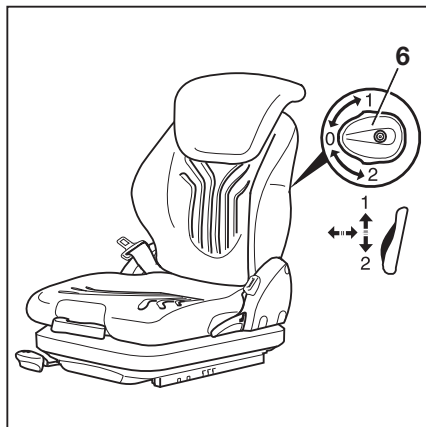
Pokud je podélné horizontální odpružení zablokováno, je komfort odpružení výrazně nižší. Nárazy jsou mnohem patrnější.

Nastavení bederní opěry (varianta na přání) ▷

i UPOZORNĚNÍ

Bederní opěru lze nastavit tak, aby odpovídala tvaru páteře daného řidiče. Při nastavování bederní opěry se konvexní podpůrná opěrka posouvá nahoru nebo dolů podél opěradla sedadla.

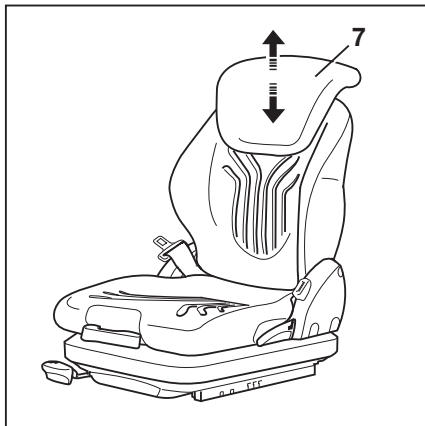
- Otáčejte otočným knoflíkem (6) nahoru nebo dolů, dokud se bederní opěra nedostane do požadované polohy.



Nastavení prodloužení opěradla zad (varianta na přání) ▷

- Nastavte prodloužení opěradla zad (7) vytahením nebo zasunutím do požadované polohy.

Chcete-li prodloužení opěradla zad sejmout, vysuňte jej až za koncové zarážky silným zatlačením směrem nahoru.



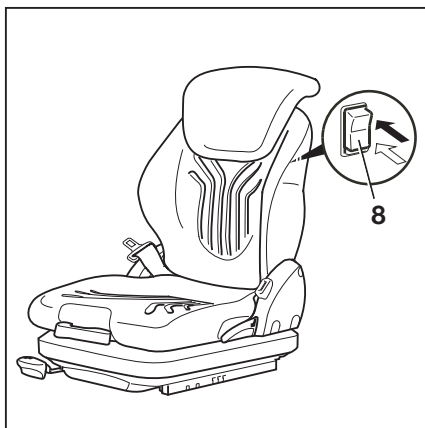
Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla (varianta na přání) ▷



UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání sedadla funguje, pouze pokud řidič sedí na sedadle řidiče.

- K zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla (8) slouží spínač.



Kontroly a úkony před každodenním použitím

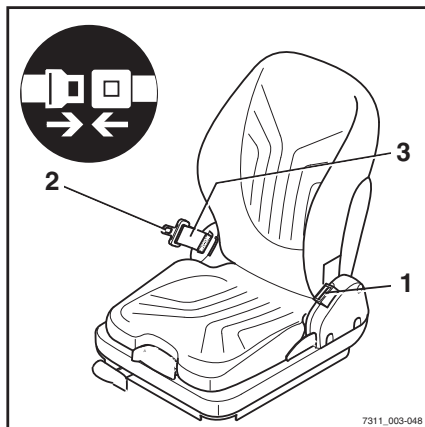
Bezpečnostní pás

Zapnutí bezpečnostního pásu

▲ NEBEZPEČÍ**Ohrožení života při jízdě bez bezpečnostního pásu!**

Pokud není zapnutý bezpečnostní pás a průmyslový vozík se převrátí nebo narazí do překážky, řidič může být vymrštěn z průmyslového vozíku. Řidič by mohl spadnout pod průmyslový vozík nebo narazit do překážky.

- Před každou jízdou si zapněte bezpečnostní pás.
- Při zapínání bezpečnostní pás nepřekrucujte.
- Bezpečnostní pás používejte pouze k zabezpečení jedné osoby!
- Jakékoli závady nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.



7311_003-048

**UPOZORNĚNÍ**

Zámek je opatřen spínačem zámku. Pokud nebyl pás zapnutý nebo je rozepnutý, nastane následující:

- *Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlášení Zapnout bezpečnostní pás.*
- *Průmyslový vozík se nepohybuje rychlostí vyšší než 4 km/h nebo zpomalí na 4 km/h.*
- *Hydraulické funkce jsou zablokovány.*
- Posadte se co nejvíc dozadu a opřete se zády o opěradlo. Automatický blokovací mechanismus umožňuje dostatečnou svobodu pohybu na sedadle.
- Plynule vytáhněte bezpečnostní pás (3) z navijedče a zapněte jej tak, aby byl těsně napnutý kolem těla přes stehna.
- Zaklapněte jazyk přezky pásu (2) do zámku (1).
- Zkontrolujte napětí bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás by měl těsně přiléhat k tělu.

**UPOZORNĚNÍ**

U průmyslových vozíků příslušné konfigurace (varianta na přání) se na indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení "Zapnout bezpečnostní pás". Rychlost je omezena na 4 km/h.

Uvolnění bezpečnostního pásu

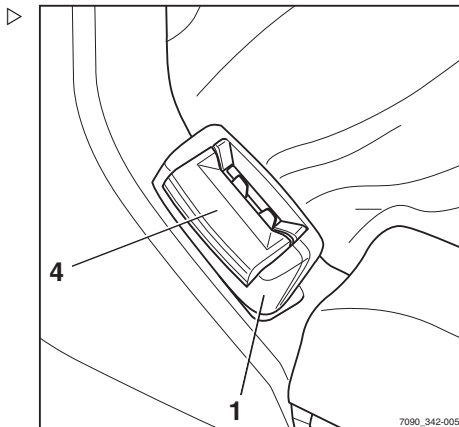
- Stiskněte červené tlačítko (4) na zámku bezpečnostního pásu (1).
- Rukou pomalu vraťte jazyk přezky zpět do navíječe.



UPOZORNĚNÍ

Nenechte bezpečnostní pás navíjet příliš rychle. Automatický blokovací mechanismus se může spustit, pokud jazyk přezky pásu narazí do krytu navíječe. V tomto okamžiku nebude možno bezpečnostní pás dále vytáhnout běžnou silou.

- Větší silou povytáhněte bezpečnostní pás z navíječe pásu o přibližně 10 až 15 mm tak, aby se zámek uvolnil.
- Nechejte bezpečnostní pás, aby se pomalu navinul zpět.
- Chraňte bezpečnostní pás před nečistotami, například jej přikryjte.



Porucha způsobená chladnými povětrnostními podmínkami

- Pokud zámek nebo navíječ bezpečnostního pásu zamrzne, rozmrazte zámek nebo navíječ bezpečnostního pásu a součásti vysušte, aby nedošlo k jejich opětovnému zamrznutí.

▲ POZOR

Působením tepla může dojít k poškození bezpečnostního pásu!

Při rozmrazování nevystavujte zámek ani navíječ bezpečnostního pásu nadměrným teplotám.

- Při rozmrazování nepoužívejte vzduch teplejší než 60 °C.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Nastavení polohy volantu

**▲ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí nehody!**

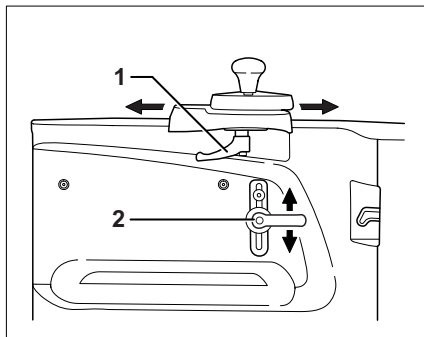
- Ujistěte se, že je jednotka volantu bezpečně umístěná!
- Nikdy nenastavujte polohu volantu během jízdy!

Nastavení podélné polohy

- Povolte nastavovací páku (1) proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte jednotku volantu do požadované podélné polohy.
- Utáhněte nastavovací páku (1) ve směru hodinových ručiček, aby se jednotka volantu zajistila v poloze.

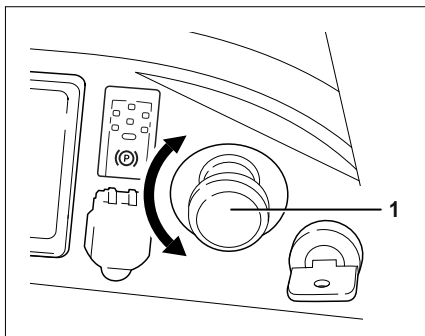
Nastavení výškové polohy

- Povolte nastavovací páku (2) proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte jednotku volantu do požadované výškové polohy.
- Utáhněte nastavovací páku (2) ve směru hodinových ručiček, aby se jednotka volantu zajistila v poloze.



Odjištění nouzového odpojovače


- Otáčejte spínačem nouzového vypínání (1) ve směru hodinových ručiček, dokud se neodjistí.



Kontrola funkce nouzového vypínání

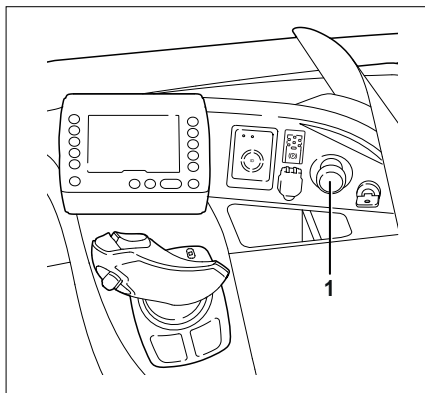
- Rozjedte se s průmyslovým vozíkem na plazivou rychlost (1 až 2 km/h).
- Ujistěte se, že se v průmyslovém vozíku pevně držíte. Uchopte volant pevně levou rukou.
- Stiskněte spínač nouzového vypnutí (1).

Parkovací brzda se aktivuje. Průmyslový vozík musí znatelně zpomalit a zabrzdit až do úplného zastavení.

Indikační a řídicí jednotka zobrazuje symbol  a hlášení NOUZOVÉ VYPNUTÍ aktivní.

- Znovu odjistěte spínač nouzového vypínání.

Průmyslový vozík provede automatický test funkcí a bude znovu připraven pro další provoz.



UPOZORNĚNÍ

Zabraňte zbytečnému opotřebování brzd.

- *Funkci nouzového vypínání kontrolujte pouze při zahájení práce.*
- *Nouzový odpojovač aktivujte jen v nouzovém případě.*

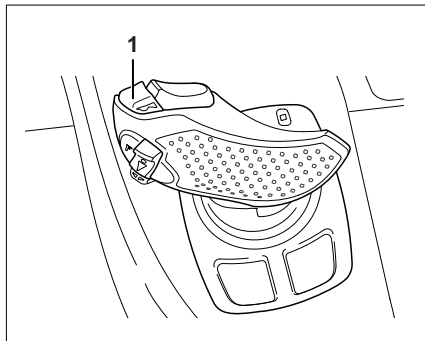
Kontroly a úkony před každodenním použitím

Aktivace klaksonu

Klakson slouží k upozornění osob na hrozící nebezpečí nebo k upozornění na váš úmysl předjíždět.

- Stiskněte tlačítko signálu klaksonu (1).

Klakson se rozezní.



Kontrola správné funkce brzdového systému



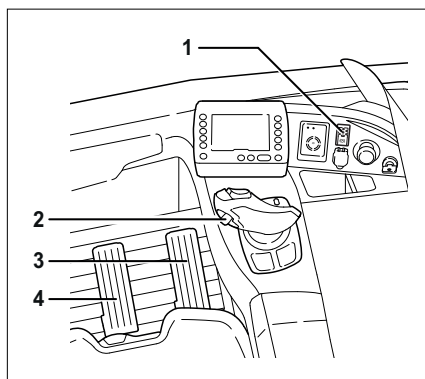
▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu závady brzdového systému!

Pokud brzdový systém selže, průmyslový vozík nebude dostatečně brzdit.

- Je-li brzdový systém vadný, s průmyslovým vozíkem **nejezděte**.

- Proveďte všechny zkoušky brzdění na volném prostranství a bez břemena.
- Ujistěte se, že se v průmyslovém vozíku pevně držíte. Před aktivací brzdění pevně uchopte volant levou rukou.



Kontrola parkovací brzdy

- Rozjedte průmyslový vozík na rychlost chůze.
- Zatáhněte parkovací brzdou (1).
- Parkovací brzda se aktivuje. Průmyslový vozík musí prudkým zpomalením zcela zastavit.

Kontrola brzdy pro jízdu vzad

- Rozjedte průmyslový vozík na rychlost chůze.
- Aktivací spínače směru jízdy (2) na joysticku obrátíte směr jízdy.
- Brzdění a následné zrychlení v opačném směru musí proběhnout jemně a bez jakýchkoliv trhavých pohybů.

Kontrola brzdy generátoru

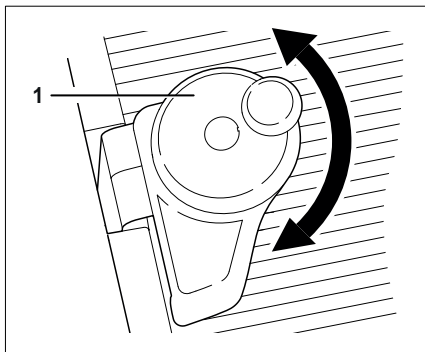
- Rozjeďte průmyslový vozík na rychlost chůze.
- Uvolněte pedál akceleraátoru (3).
- Průmyslový vozík musí mírně zpomalit.

Kontrola provozní brzdy

- Rozjeďte průmyslový vozík na rychlost chůze.
- Sešlápněte brzdový pedál (4).
- S rostoucí mírou sešlápnutí pedálu zpomaluje průmyslový vozík prudčeji, dokud zcela nezastaví.

Kontrola funkce systému řízení ▷

- Zatočte volantem (1). Volant a systém řízení se musí otáčet plynule.
- Zkontrolujte, zda je poloha volantu nastavena podle velikosti těla řidiče a polohy sedadla.
- Zkontrolujte podélné a výškové nastavení jednotky volantu. Jednotka volantu musí být pevně zajištěná v poloze.



Zapnutí

Zapnutí

Zapnutí zámku zapalování

⚠ VÝSTRAHA

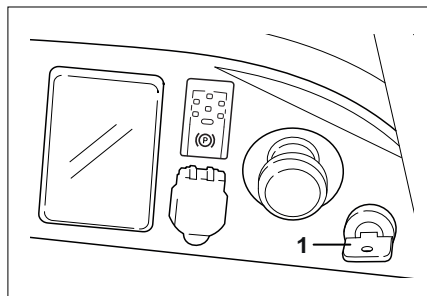
Před zapnutím průmyslového vozíku je nutné provést veškeré kontroly a úkony vyžadované před každodenním používáním bez zjištění jakýchkoli závad.

- Proveďte "vizuální kontroly a kontroly funkce".
- **Neprovozujte** vozík, jestliže byly zjištěny závady; kontaktujte autorizované servisní středisko.

- Vložte klíč (1) do zámku zapalování a otočte jím do provozní polohy (I).

Spustí se autotest. Krátce se zobrazí všechny symboly na indikační a řídicí jednotce, dokud se zcela neaktivují řídicí jednotky průmyslového vozíku.

Jakmile je průmyslový vozík připraven k provozu, na displeji se zobrazí hlavní obrazovka. Pokud je průmyslový vozík vybaven variantou "Ověření přístupu pomocí kódu PIN", displej se nejprve změní na vstupní nabídku pro ověření přístupu.

**i UPOZORNĚNÍ**

Nevydávejte klíč zapalování, kartu FleetManager (varianta na přání), transpondérový čip FleetManager (varianta na přání) ani kód PIN FleetManager (varianta na přání) neoprávněným osobám, pokud jste k tomu nedostali výslovný pokyn.

Hlavní zobrazení

- 1 Zvolený jízdní program se zobrazením jízdní dynamiky
- 2 Stavový řádek: nabití baterie, provozní hodiny, čas
- 3 Ukazatel směru jízdy / ukazatel úhlu natočení řízení na "straně nákladu"
- 4 Rychlost jízdy nebo parkovací brzda (P)
- 5 Ukazatel směru jízdy / ukazatel úhlu natočení řízení na "straně pohonu"

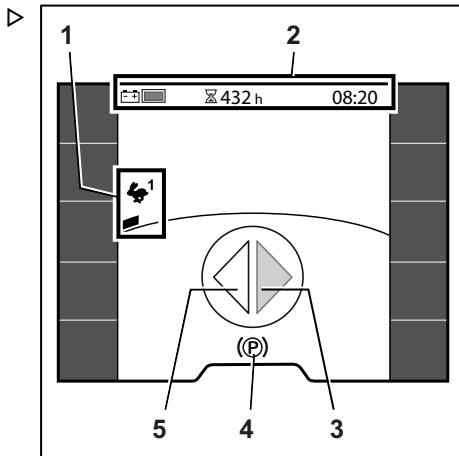
Na displeji můžete zobrazit další informace.

- Viz kapitola nazvaná "Zobrazení hlášení".



UPOZORNĚNÍ

Po připojení baterie se nemusí zobrazit správný stav jejího nabití, dokud není z baterie poprvé odebrán proud při jízdě nebo při činnostech zvedání.



Zapnutí

Zapnutí pomocí tlačítka (varianta ▶ na přání)

▲ VÝSTRAHA

Před zapnutím průmyslového vozíku je nutné provést veškeré kontroly a úkony vyžadované před každodenním používáním bez zjištění jakýchkoli závad.

- Proveďte "vizuální kontroly a kontroly funkce".
- **Neprovozujte** průmyslový vozík, jestliže byly zjištěny závady; kontaktujte autorizované servisní středisko.

Varianta "Zapnutí pomocí tlačítka" je k dispozici pouze v kombinaci s variantami "FleetManager" nebo "Ověření přístupu pomocí kódu PIN". Průmyslový vozík má místo zámku zapalování tlačítko, které slouží k jeho zapnutí a vypnutí.

- Stisknutím tlačítka (1) zapnete průmyslový vozík.

Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlášení vyžadující zadání platného oprávnění k přístupu.

- A U varianty "Oprávnění k přístupu pomocí kódu PIN" je nutné zadat kód PIN prostřednictvím indikační a řídicí jednotky.
- B U varianty "Fleetmanager s transpondérovým čipem" je nutné umístit čip na čtecí zařízení (2).
- C U varianty "Fleetmanager s klávesnicí" je nutné zadat platný kód PIN systému FleetManager pomocí klávesnice FleetManager (3).

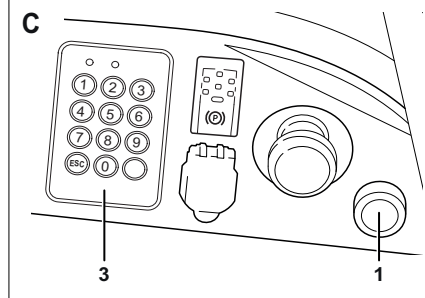
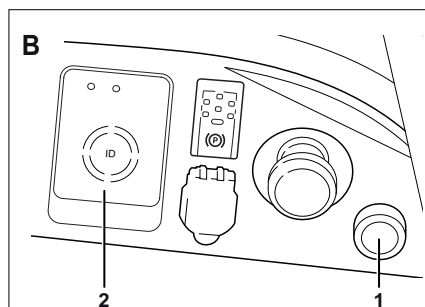
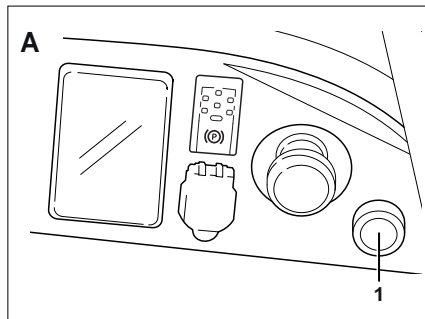
Oprávnění k přístupu musí být zadáno během stanovené doby:

- Během 30 sekund, pokud není sedadlo řidiče obsazeno.
- Během 60 sekund, pokud je sedadlo řidiče obsazeno.

Pokud se tak nestane, průmyslový vozík se znovu vypne.

Pokud bylo ověření úspěšné, průmyslový vozík je připravený k provozu. Na displeji se objeví hlavní obrazovka.

- Chcete-li průmyslový vozík vypnout, stiskněte a podržte tlačítko (1) 1 sekundu.

**Varianty**

- A** Oprávnění k přístupu pomocí kódu PIN (prostřednictvím indikační a řídicí jednotky)
- B** Fleetmanager s transpondérovým čipem
- C** Fleetmanager s klávesnicí

**UPOZORNĚNÍ**

Informace pro varianty s

- "Ověřením přístupu pomocí kódu PIN" naleznete v příslušné části.
- "FleetManager" naleznete v "originálním návodu k obsluze pro systém FleetManager".

Oprávnění k přístupu

Oprávnění k přístupu


Oprávnění k přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)

Průmyslové vozíky vybavené variantou na přání "Ověření přístupu pomocí kódu PIN" jsou chráněny proti neoprávněnému použití prostřednictvím kódu PIN. Individuální kódy PIN lze specifikovat tak, aby stejný průmyslový vozík mohli používat různí řidiči.

Pro první použití je výrobcem nastaven kód PIN "11111". Doporučujeme, aby vedoucí vozového parku změnil tento kód PIN na základě vlastního oprávnění k přístupu. Viz následující části "Oprávnění k přístupu pro správce vozového parku (varianta na přání)" a "Kódy PIN nastavené správcem vozového parku (varianta na přání)".

Po zapnutí spínací skříňky se zobrazí vstupní nabídka "Oprávnění k přístupu".

Všechny hydraulické funkce a funkce pojezdu průmyslového vozíku jsou zablokované.


- Chcete-li zablokované funkce aktivovat, zadejte kód PIN pomocí softwarových tlačítek.
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko .

Pokud bylo zadání správné, displej přejde na hlavní zobrazení. Průmyslový vozík je připraven k provozu.




- Pokud bylo zadání nesprávné, zadejte kód PIN znovu.

 **UPOZORNĚNÍ**

Autorizované servisní středisko může nakonfigurovat ověření přístupu tak, aby musel být kód PIN znovu zadán pokaždé, když někdo opustí průmyslový vozík.

Jakmile bude sedadlo řidiče opět obsazené, zobrazí se hlášení Přihlášení . Zobrazení se změní na nabídku "Oprávnění k přístupu".



1	Oprávnění k přístupu Zadejte kód PIN <input type="text"/>  = smazat  = uložit  = storno	6
2		7
3		8
4		9
5		0

Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku (varianta na přání)



Vozíky vybavené variantou na přání "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku" mohou konfigurovat sami uživatelé. Přístup k těmto nastavením je chráněn heslem vedoucího vozového parku.

Počáteční hesla vedoucího vozového parku byla odeslána společně s fakturací. Z bezpečnostních důvodů změňte toto heslo po prvním použití. Viz také část "Změna hesla vedoucího vozového parku".




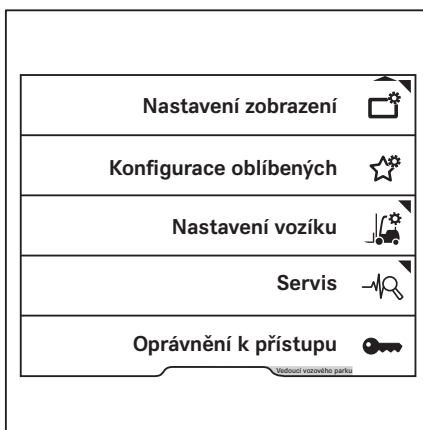
UPOZORNĚNÍ

Přístup do nabídky nastavení je k dispozici, pouze pokud vozík stojí a je aktivována parkovací brzda. Pokud je parkovací brzda uvolněna předčasně, nabídka nastavení se zavře.

- Zastavte vozík.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Stiskněte tlačítko .
- Stiskněte softwarové tlačítko "Nastavení" .


Zobrazí se první úroveň nabídky.

- Stiskněte softwarové tlačítko Oprávnění k přístupu  ▷



Oprávnění k přístupu

Zobrazení se změní na nabídku Oprávnění k přístupu ▷

- Zadejte heslo vedoucího vozového parku pomocí softwarových tlačítek.
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko .



Zobrazí se hlášení Oprávnění přístupu správcem vozového parku uděleno ✓.

- Pro potvrzení stiskněte softwarové tlačítko ✓.

"Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku" je aktivováno. Zobrazení se vrátí do nabídky nastavení.

Pokud bylo zadáno nesprávné heslo, zobrazí se hlášení Heslo je nesprávné.

- Pokud se to stane, zadejte heslo znovu.

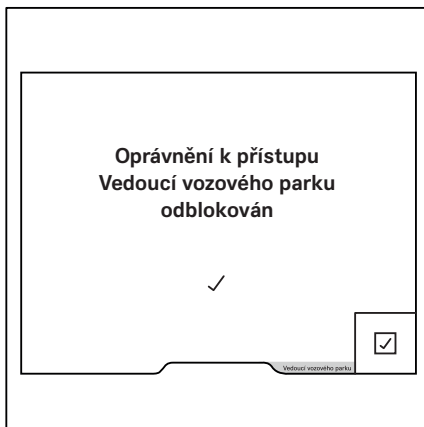



UPOZORNĚNÍ

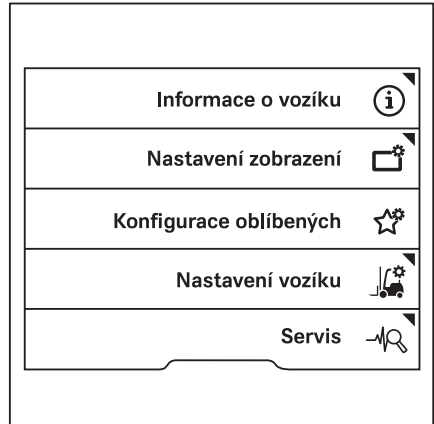
Když je "Oprávnění k přístupu Vedoucí vozového parku" aktivní, ve spodní části obrazovky je zobrazen oranžový pruh s nápisem Vedoucí vozového parku. Když uživatel přepne na hlavní displej, oprávnění k přístupu vyprší.



Změna hesla vedoucího vozového parku

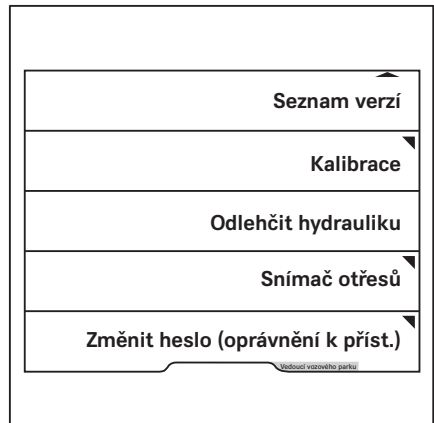
- Aktivujte "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku".



- Stiskněte softwarové tlačítko Servis . ▷



- Mačkejte tlačítka posouvání  , dokud se nezobrazí nabídka Změnit heslo (oprávnění k příst.). ▷
- Stiskněte tlačítko Změnit heslo (oprávnění k příst.).
- Postupujte podle pokynů na displeji.




Oprávnění k přístupu

Kódy PIN nastavené správcem vozového parku (varianta na přání)

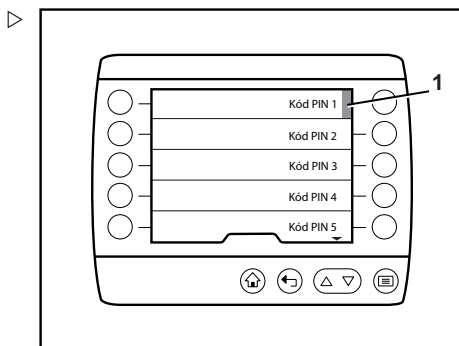
UPOZORNĚNÍ

Přístup do nabídky nastavení je k dispozici, pouze pokud průmyslový vozík stojí a je aktivována parkovací brzda. Pokud je parkovací brzda uvolněna předčasně, nabídka nastavení se zavře.

- Zastavte průmyslový vozík.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Přihlaste se k indikační a řídicí jednotce jako "správce vozového parku" s oprávněním k přístupu. Viz také část "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku (varianta na přání)". Když je oprávnění k přístupu aktivováno, v oranžové liště ve spodní části obrazovky je zobrazen nápis Správce vozového parku.
- Stiskněte softwarové tlačítko Nastavení vozíku .
- Stiskněte softwarové tlačítko Změna kódu PIN Softkey.

Tato nabídka zobrazuje umístění úložiště kódů PIN. Obsazená umístění úložiště jsou označena oranžovým pruhem (1). Pro první použití je umístění úložiště "kód PIN 1" přednastaveno na počáteční kód PIN "11111".

- Stisknutím softwarového tlačítka pro umístění úložiště vytvoříte nebo přepíšete kód PIN pro toto umístění úložiště.




Zobrazení se změní na nabídku "Změna kódu PIN".

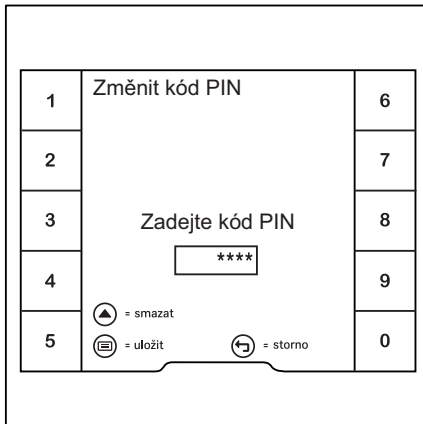
– Pomocí softwarových tlačítek Softkeys 0...9 zadejte 5místný kód PIN.

– Pro potvrzení stiskněte tlačítko .


Zobrazí se výzva k zadání Zadejte kód PIN znovu.

– Zadejte kód PIN znovu.

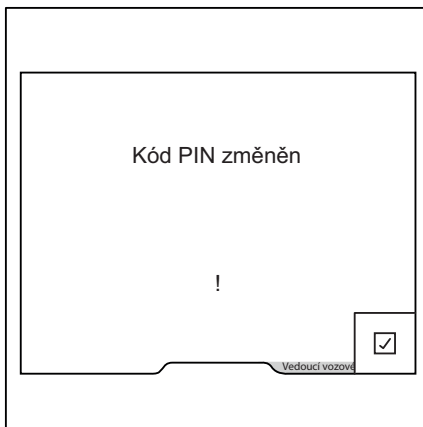
– Pro potvrzení stiskněte tlačítko . Pokud nebyl kód PIN zopakován správně, zobrazí se zpráva Zadané kódy PIN se neshodují. V takovém případě je nutné znovu zadat kód PIN pro toto umístění uložisté.



Zpráva Byl změněn kód PIN! se zobrazí na displeji.

– Proveďte potvrzení stisknutím softwarového tlačítka Softkey .

Nový kód PIN je nyní nastaven.



Pre-Shift Check

Pre-Shift Check

Popis Pre-Shift Check (varianta na přání)

Pre-Shift Check je řízený dialog na indikační a řídicí jednotce. Pomáhá též řidiči provádět nezbytné "vizuální kontroly a kontroly funkce" před každodenním používáním. Po zapnutí vozíku musí řidič odpovídat na dotazy o stavu vidlicového vysokozdvížného vozíku pomocí možností "Ano" nebo "Ne".

Zatímco řidič zadává odpovědi, funkce vozíku jsou k dispozici s omezeními. Rychlost jízdy a hydraulické funkce jsou omezeny.

Chcete-li vozík uvést do provozu, autorizované servisní středisko může sestavit Pre-Shift Check z katalogu dotazů po konzultaci se správcem vozového parku. Pokud nebyl sestaven katalog otázek, jediná otázka uložená ve výchozím nastavení je "Vozík připraven k provozu?"

Jsou pevně dány tyto odezvy:

- Žádná odezva
- Omezení rychlosti
- Omezení hydrauliky na 33 %

Správce vozového parku má navíc následující možnosti:

- Správce vozového parku si může prohlédnout výsledky všech kontrol prostřednictvím "Historie".
- Správce vozového parku může definovat začátek směny pro tři různé směny. Když tyto směny začnou, je třeba provést Pre-Shift Check.

Pokud je vozík vybaven systémem "Fleet-Manager", jsou směny definovány v rozhraní systému FleetManager. Viz příslušný návod k obsluze.

- Pokud v důsledku negativního výsledku zkoušky jsou funkce vozíku omezeny, může správce vozového parku tato omezení resetovat.
- Správce vozového parku může určit pořadí otázek.

Postup

- Zapněte průmyslový vozík.

Zobrazí se první dotaz.

- Když je průmyslový vozík připraven k použití, stisknete softwarové tlačítko **Ano**.



UPOZORNĚNÍ

*Když stisknete softwarové tlačítko **Ne**, rychlost jízdy je z výroby omezena na 1 km/h.*

Zobrazí se další dotaz.






Pre-Shift Check	1 / 1
Vozík připraven k provozu?	
<input type="button" value="Ano"/>	
<input type="button" value="Ne"/>	


Některé dotazy vyžadují provedení testů funkčnosti, jako je test funkčnosti osvětlení.



UPOZORNĚNÍ

Symbol hlavního zobrazení  se objeví, pouze když je nezbytné pro provedení testu.

- Chcete-li získat přístup k hlavnímu zobrazení, stisknete tlačítko hlavního zobrazení  nebo softwarové tlačítko .

Hlavní zobrazení obsahuje zprávu K dokončení Pre-Shift Check stiskněte .

Znamená to, že Pre-Shift Check je stále aktivní a funkce průmyslového vozíku jsou omezeny.

- Pro potvrzení zprávy stisknete softwarové tlačítko .
- Zapněte a zkontrolujte funkci, která má být testována, např. osvětlení.



Pre-Shift Check	4 / 6
Funguje osvětlení vozíku?	<input checked="" type="button" value="Home icon"/>
<input type="button" value="Ano"/>	
<input type="button" value="Ne"/>	

Pre-Shift Check

- Stisknutím tlačítka Zpět ↶ se vrátíte na Pre-Shift Check.
- Odpovězte na dotaz na základě výsledku kontroly funkčnosti.

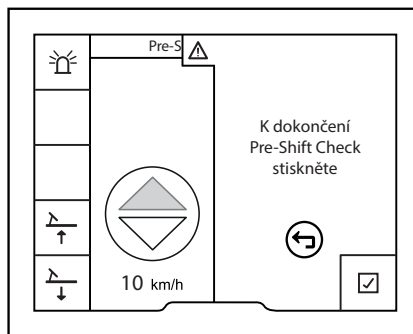
Zobrazí se další dotaz.

UPOZORNĚNÍ

Pokud nebyly sestaveny žádné dotazy týkající se Pre-Shift Check, zobrazí se otázka Vozík připraven k provozu? se zobrazí na displeji.

Je-li nutné, aby se průmyslový vozík při testu pohyboval, například při zkoušce brzd, parkovací brzdu lze snadno uvolnit. Zobrazí se zpráva K dokončení Pre-Shift Check stiskněte ☹️. Průmyslový vozík může jet sníženou rychlostí. Když je parkovací brzda znovu aktivována, zobrazení se vrátí na Pre-Shift Check.

Pokud byly na konci kontroly funkce průmyslového vozíku upraveny v reakci na negativní výsledek testu, zůstanou omezeny. Zpráva Pre-Shift Check: Omezení vozíku aktivní indikuje, že funkce průmyslového vozíku jsou omezeny. Dokud jsou funkce průmyslového vozíku omezeny, nebude na začátku nové směny nadále vyžadována Pre-Shift Check. Kontrola bude znovu vyžadována až poté, co vedoucí vozového parku omezení resetuje.



Všechny dotazy

Autorizované servisní středisko může při uvedení do provozu pomocí tohoto katalogu dotazů sestavit Pre-Shift Check:

Jsou ramena vidlice poškozená (např. ohnutá nebo zlomená)?
Jsou ramena vidlice bezpečně upevněna a jsou zajišťovací zařízení nepoškozená?
Jsou vodící plochy na zvedacím stožáru nebo podvozku se zdvihem dostatečně namazané?
Jsou nosné řetězy poškozené?
Jsou nosné řetězy dostatečně napnuté a rovnoměrně zatížené?
Jsou všechna přídatná zařízení správně připevněna a nepoškozena?
Jsou v dobrém provozním stavu?

Unikají provozní kapaliny (např. olej, voda, palivo)?
Jsou kola poškozená? Jsou opotřebená za přípustnými limity?
Je tlak v pneumatikách správný?
Je ochranná stříška viditelně poškozená?
Je vstupní oblast prostoru pro nohy znečištěná nebo kluzká?
Jsou okna čistá, bez námrazy a nepoškozená?
Jsou klapky údržby bezpečně uzavřené?
Jsou dvířka akumulátoru / kapota nepoškozená a bezpečně uzavřená?
Je zámek baterie nasazený, nepoškozený a uzavřený?
Je sestava pro připojení akumulátoru znečištěná nebo poškozená (např. deformované kryty, zkorodované kontakty)?
Je tažné zařízení poškozené?
Je štítek s nosností připevněný, nepoškozený a čitelný?
Je zádržný systém řidiče poškozený?
Funguje houkačka?
Funguje osvětlení vozíku?
Fungují výstražné kontrolky?
Je instalován antistatický řemen a má dostatečný kontakt s podlahou?
Je instalována elektroda koróny a je čistá?
Funguje správně parkovací brzda?
Funguje správně provozní brzda?
Funguje správně řízení?
Funguje nouzové vypínání?
Je baterie znečištěná nebo očividně poškozená?
Jsou veškeré informační tabule a nálepky k dispozici a čitelné?
Je ochranná mříž nákladu nepoškozená?
Funguje správně pedál akceleratoru?
Je motorový prostor znečištěný nebo obsahuje cizí předměty?
Jsou zvedací stožár nebo nosná deska vidlice zjevně poškozené?
Funguje pracovní hydraulika správně podle označování štítky?
Jsou zpětná zrcátka znečištěná nebo poškozená?
Jsou nádrž na plyn nebo její držáky zjevně poškozené?
Jsou při používání průmyslového vozíku slyšet neobvyklé zvuky?
Je zjevné nějaké další poškození vozíku?
Fungují ostřikovače?
Je kapota motoru nepoškozená a bezpečně zavřená?


Pokud nebyly sestaveny dotazy Pre-Shift Check, zobrazí se počáteční konfigurace jako při dodávce.

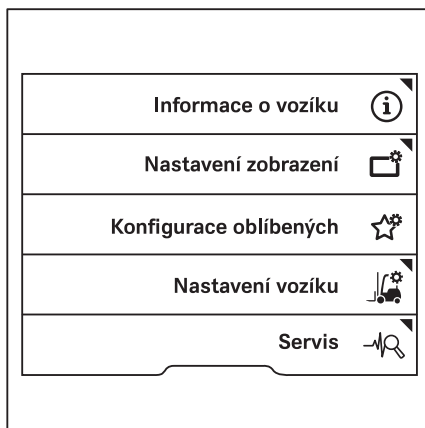
Pre-Shift Check



Definování pořadí dotazů

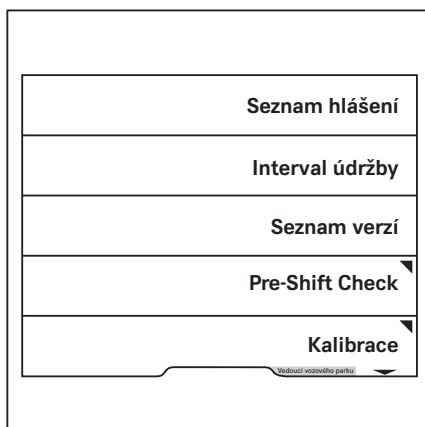
Dotazy pro Pre-Shift Check lze definovat v náhodném pořadí nebo v pevném pořadí.

Doporučuje se náhodné pořadí, protože řidič čte dotazy pečlivěji. To znamená, že tu neexistuje aspekt rutiny.

- Aktivujte "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku".
- Stiskněte softwarové tlačítko **Servis**  ▷

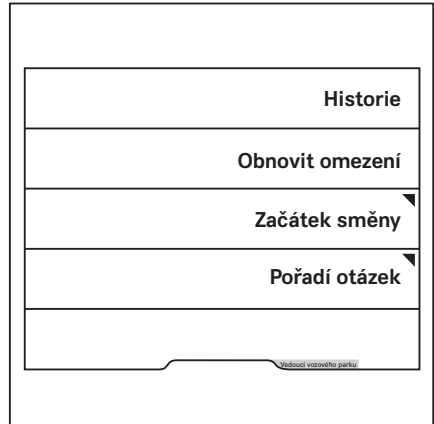


- Mačkejte tlačítka posouvání  , dokud se nezobrazí nabídka Pre-Shift Check.
- Stiskněte softwarové tlačítko Pre-Shift Check.




Objeví se nabídka Pre-Shift Check.

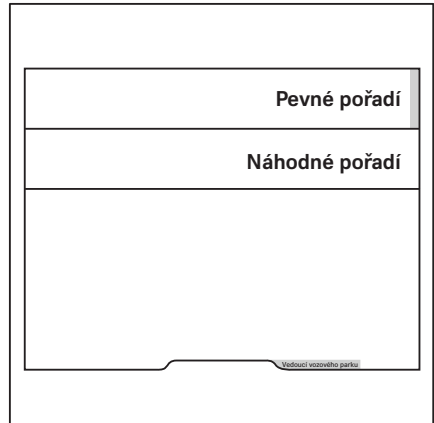
- Stiskněte softwarové tlačítko Pořadí dotazů.



Stisknutí softwarového tlačítka umožňuje zvolit pevné nebo náhodné pořadí dotazů.

Oranžová aktivační lišta označuje aktuální volbu.

- Chcete-li získat přístup k hlavnímu zobrazení, stiskněte tlačítko hlavního zobrazení .




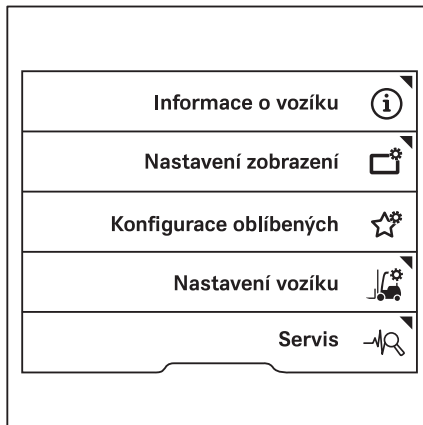
Zobrazení historie



Správce vozového parku může zobrazit historii Pre-Shift Check.

- Aktivujte "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku".

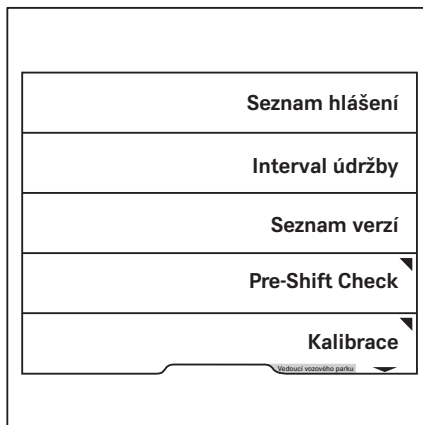
Pre-Shift Check

- Stiskněte softwarové tlačítko **Servis** . ▷



- Mačkejte tlačítka posouvání  , dokud se nezobrazí nabídka Pre-Shift Check. ▷

- Stiskněte softwarové tlačítko **Pre-Shift Check**.



Objeví se nabídka Pre-Shift Check.


- Stiskněte softwarové tlačítko Historie.

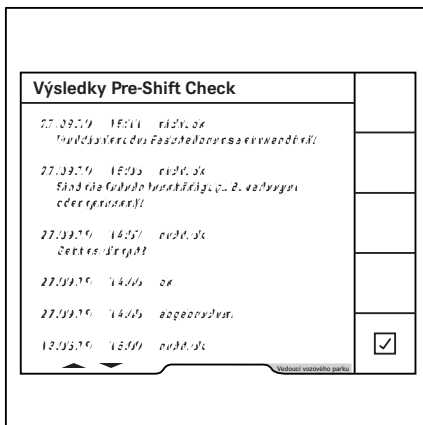


Na displeji se zobrazí výsledky Pre-Shift Check.

Na displeji se zobrazí všechny kontroly a dotazy, které byly zodpovězeny, s datem a časem.

Chcete-li zobrazit další výsledky, stiskněte tlačítka posouvání Δ ∇ .

- Chcete-li přejít zpět k předchozí nabídce, stiskněte softwarové tlačítko .
- Chcete-li získat přístup k hlavnímu zobrazení, stiskněte tlačítko hlavního zobrazení .




Definování začátku směny

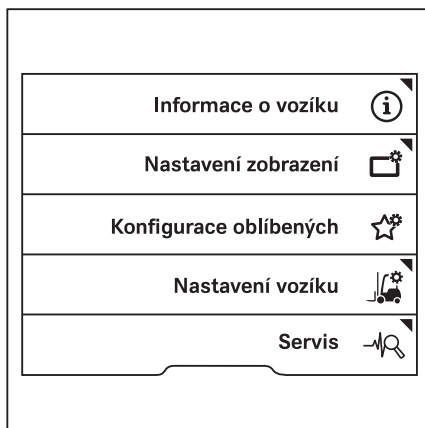
Jako standardní nastavení po uvedení do provozu je 24 hodin po provedení poslední kontroly vždy vyžadována Pre-Shift Check. Vedoucí vozového parku může definovat až tři směny a doby jejich začátků. V tyto doby je poté vždy nutné provést Pre-Shift Check.



Pre-Shift Check

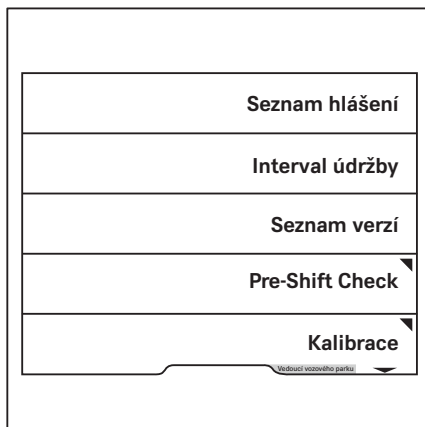
 UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven variantou "FleetManager", jsou směny definovány v rozhraní systému FleetManager. Viz příslušný návod k obsluze.

- Aktivujte "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku".
- Stiskněte softwarové tlačítko Servis  ▷

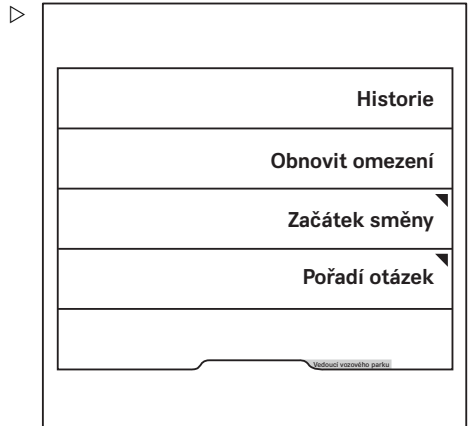


- Mačkejte tlačítka posouvání  , dokud se nezobrazí nabídka Pre-Shift Check. ▷
- Stiskněte softwarové tlačítko Pre-Shift Check.



Objeví se nabídka Pre-Shift Check.

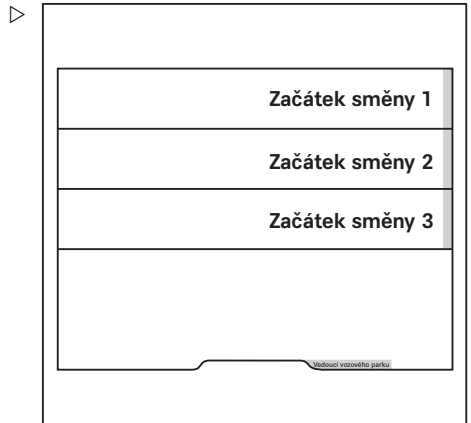
- Stiskněte softwarové tlačítko Začátek směny.



V této nabídce lze vyvolat směnu, kterou je nutné definovat, a dobu jejího začátku.

Oranžová aktivační lišta indikuje, které směny jsou aktivovány.

- Chcete-li směnu upravit, stiskněte odpovídající softwarové tlačítko.



Pre-Shift Check





V této nabídce můžete definovat začátek směny. ▷

– Zadejte čas pomocí softwarových tlačítek 0 až 9.

– Pro uložení stiskněte tlačítko .

Začátek směny je nyní definován. V tuto dobu začátku směny je vždy vyžadována Pre-Shift Check.

Zobrazení se vrátí do předchozí nabídky.

1	Začátek směny 1	6
2		7
3	Zadat začátek směny	8
4		9
5	<div style="text-align: center;"> 06 : 00 </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;">  = smazat  = Deaktivovat </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;">  = uložit  = storno </div>	0

Vidět vozového parku

– Chcete-li deaktivovat určitý začátek směny, vyberte příslušnou směnu. ▷

Začátek směny 1
Začátek směny 2
Začátek směny 3

Vidět vozového parku


– Pro deaktivaci směny stiskněte tlačítko posouvání ▾.

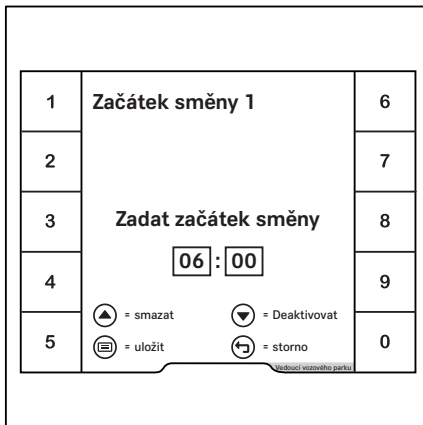
– Pro potvrzení stiskněte tlačítko .

Čas je zobrazen šedě.

Směna je deaktivována. Zobrazení se vrátí do předchozí nabídky. Vedle této směny není aktivční lišta.

– Pro zrušení stiskněte tlačítko zpět .

– Chcete-li získat přístup k hlavnímu zobrazení, stiskněte tlačítko hlavního zobrazení .

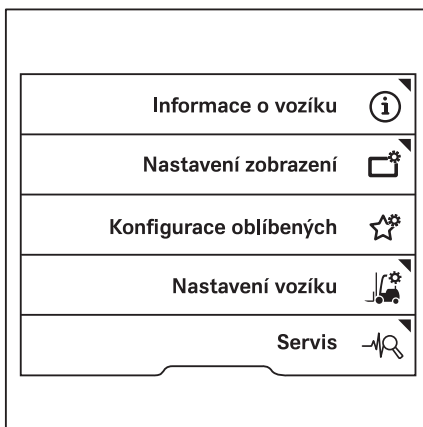


Resetování omezení vozíku

Pokud jsou funkce vozíku omezeny z důvodu kontrol se špatným výsledkem, může vedoucí vozového parku tato omezení resetovat. Vedoucí vozového parku to může provést i v případě, že dříve zjištěný problém byl již odstraněn.

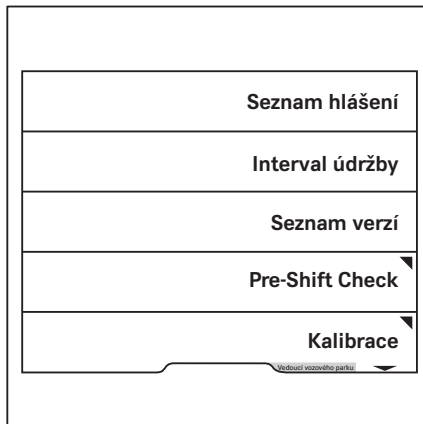
– Aktivujte "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku".

– Stiskněte softwarové tlačítko Servis .

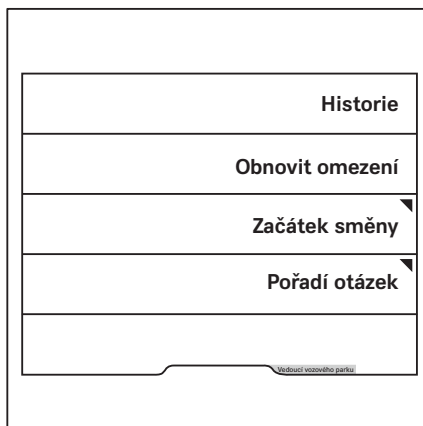


Pre-Shift Check

- Mačkejte tlačítka posouvání Δ ∇ , dokud se nezobrazí nabídka Pre-Shift Check.
- Stiskněte softwarové tlačítko Pre-Shift Check.



- Objeví se nabídka Pre-Shift Check.
- Stiskněte softwarové tlačítko Resetování omezení.




Vyskočí dialogové okno s dotazem, zda chcete omezení vozíku resetovat. ▷

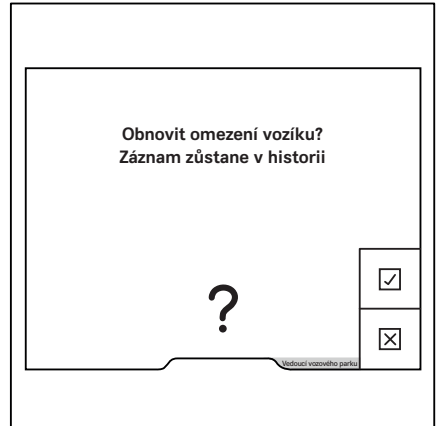
- Pro potvrzení stiskněte softwarové tlačítko .

Nyní je k dispozici plný rozsah funkcí vozíku. Zobrazení se vrátí do předchozí nabídky.

- Pro zrušení stiskněte softwarové tlačítko .

Funkce vozíku zůstanou omezeny. Zobrazení se vrátí do předchozí nabídky.

- Chcete-li získat přístup k hlavnímu zobrazení, stiskněte tlačítko hlavního zobrazení .



Profily řidičů

Profily řidičů

Profily řidičů (varianta na přání) ▷

Tato varianta na přání umožňuje vytvořit až deset individuálních profilů řidičů. Po přihlášení je řidič uvítán vybraným jménem. Po stisknutí softwarového tlačítka ✓ se zobrazí hlavní zobrazení.

Pokud je průmyslový vozík vybaven variantami na přání "Oprávnění k přístupu pomocí kódu PIN" nebo "FleetManager" tyto profily řidičů lze propojit s příslušnou variantou.

Profil řidiče umožňuje uložit následující nastavení:

- Jazyk
- Oblíbené
- Konfigurace stavového řádku

Navíc jsou provozní stavy uložené pro poslední vybraný profil řidiče vyvolány při příštím přihlášení uživatele s tímto profilem řidiče:

- Zvolený jízdní program 1 až 3
- Účinnost a režimy jízdy (Blue-Q/režim sprint)

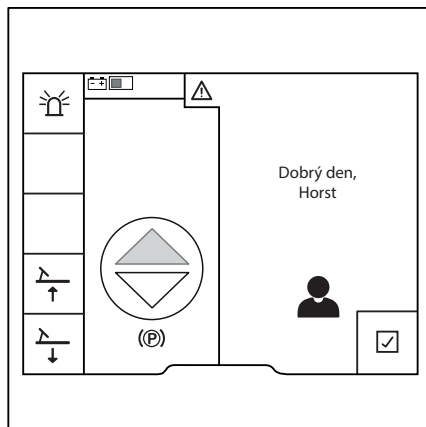
Pokud se řidič bez existujícího profilu řidiče přihlásí pomocí varianty na přání "Ověření přístupu pomocí kódu PIN" nebo "FleetManager", vytvoří se profil řidiče. Tento profil řidiče odpovídá nastavení při dodání průmyslového vozíku.

Pokud průmyslový vozík není vybaven těmito variantami na přání, řidiči musí vybrat své profily ručně.

Veškeré změny nastavení, které řidiči provedou, když jsou přihlášení, se uloží. Ty budou poté k dispozici při příštím přihlášení řidiče.



Výběr profilů řidičů

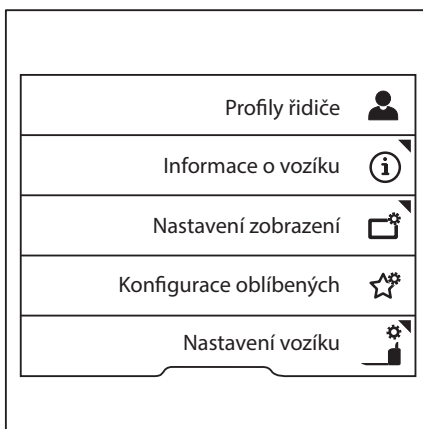
Pokud je vozík vybaven variantami na přání "Oprávnění k přístupu pomocí kódu PIN" nebo "FleetManager", po přihlášení je aktivní příslušný profil řidiče. Pokud vozík není těmito variantami na přání vybaven, řidiči musí vybrat své profily ručně.



UPOZORNĚNÍ

Přístup do nabídky nastavení je k dispozici, pouze pokud průmyslový vozík stojí a je aktivována parkovací brzda. Pokud je parkovací brzda uvolněna předčasně, nabídka nastavení se zavře.

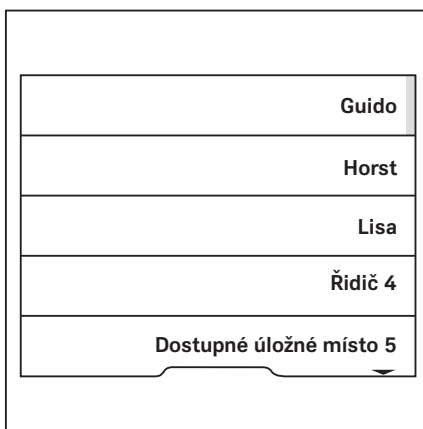
- Zastavte průmyslový vozík.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Stiskněte tlačítko.
- Stiskněte softwarové tlačítko "Nastavení" .
- Stiskněte softwarové tlačítko Profily řidiče .



Oranžová aktivační lišta označuje aktuální volbu.

- Stiskněte softwarové tlačítko pro požadovaný profil řidiče.

Profil řidiče je aktivní. Řidič je při příštím zapnutí průmyslového vozíku uvítán vybraným jménem.



Profily řidičů




Vytváření profilů řidičů

Vedoucí vozového parku i řidič mohou vytvořit až deset profilů řidičů.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je průmyslový vozík vybaven variantami na přání "Oprávnění k přístupu pomocí kódu PIN" nebo "FleetManager", profil řidiče se generuje automaticky při prvním přihlášení.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Stiskněte tlačítko .
- Stiskněte softwarové tlačítko "Nastavení" .
- Stiskněte softwarové tlačítko Profily řidiče .



Tato nabídka poskytuje úložný prostor pro uložení deseti profilů řidičů. ▷

- Stiskněte softwarové tlačítko pro požadované umístění úložiště.



UPOZORNĚNÍ

Neobsazená umístění úložiště, která neobsahují profil řidiče, jsou označena nápisem Dostupné úložné místo.

Guido
Horst
Lisa
Řidič 4
Dostupné úložné místo 5

Zobrazí se nabídka Jméno řidiče. ▷

- Pomocí softwarových tlačítek zadejte požadované jméno.
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko

Profil řidiče je aktivní. Po dalším přihlášení je řidič uvítán vybraným jménem.

Veškeré změny nastavení, které řidiči provedou, když jsou přihlášení, se uloží. Ty budou poté k dispozici při příštím přihlášení řidiče.

1,	Jméno řidiče	6mno
2abc		7pqrs
3def	Zadejte jméno řidiče	8tuv
4ghi	<input type="text" value="Horst"/>	9wxyz
5jkl	= smazat = abc -> ABC = uložit = storno	0 _



Přejmenování profilů řidičů

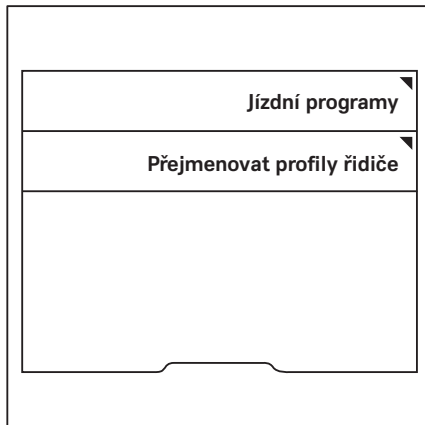
Profily řidičů lze přejmenovat. Řidiči mohou přejmenovat pouze svůj vlastní profil řidiče. Vedoucí vozového parku má oprávnění k přístupu k přejmenování všech profilů řidičů.

Přejmenování řidičem


- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Stiskněte tlačítko .

Profily řidičů


- Stiskněte softwarové tlačítko "Nastavení" .
- Stiskněte softwarové tlačítko Nastavení vozíku .
- Stiskněte softwarové tlačítko Přejmenovat profily řidiče. ▷

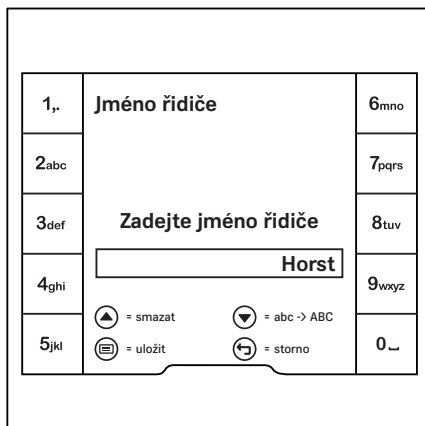


Zobrazí se nabídka Jméno řidiče. ▷

- Pomocí softwarových tlačítek zadejte požadované jméno.
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko .

Přejmenování vedoucím vozového parku

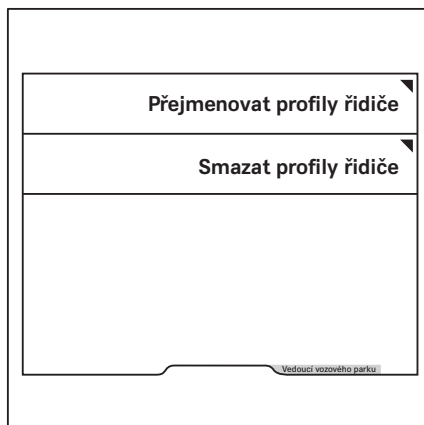
- Aktivujte "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku".
- Stiskněte softwarové tlačítko Nastavení vozíku .



- Stiskněte softwarové tlačítko Spravovat profily řidiče. ▷




- Stiskněte softwarové tlačítko Přejmenovat profily řidiče. ▷







Profily řidičů

Zobrazí se nabídka Jméno řidiče.


- Pomocí softwarových tlačítek zadejte požadované jméno.
- Pro uložení stiskněte tlačítko .



1,	Jméno řidiče Zadejte jméno řidiče <input type="text" value="Horst"/>  = smazat  = abc -> ABC  = uložit  = storno	6mno
2abc		7pqrs
3def		8tuv
4ghi		9wxyz
5ijkl		0_

Odstranění profilů řidičů

Vedoucí vozového parku má oprávnění k přístupu k odstranění profilů řidičů.

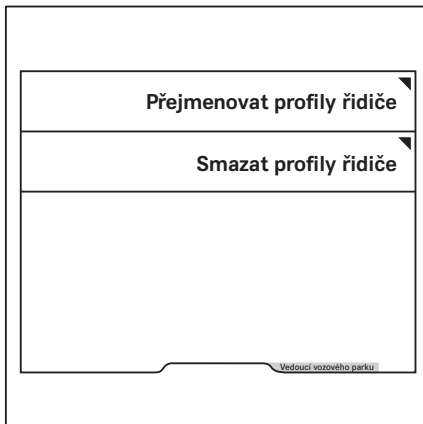
- Aktivujte "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku".
- Stiskněte softwarové tlačítko **Nastavení vozíku** .
- Stiskněte softwarové tlačítko **Spravovat profily řidiče**.



Předvolba výšky zdvihu
Přídavná hydraulika
Změnit kódy PIN
Spravovat profily řidiče
Palubní nabíječ

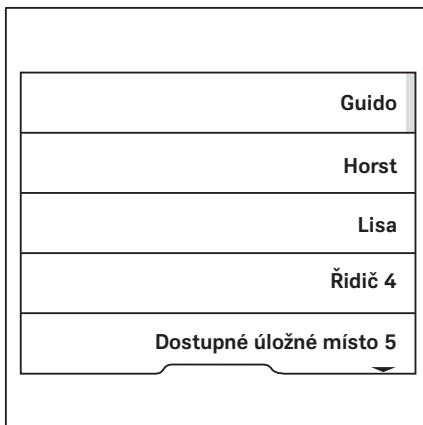
Vedoucí vozového parku

- Stiskněte softwarové tlačítko Smazat profily řidiče.



- Stiskněte softwarové tlačítko pro profil řidiče, který chcete odstranit.

Profil řidiče se odstraní.




Osvětlení




Osvětlení

Význam symbolů

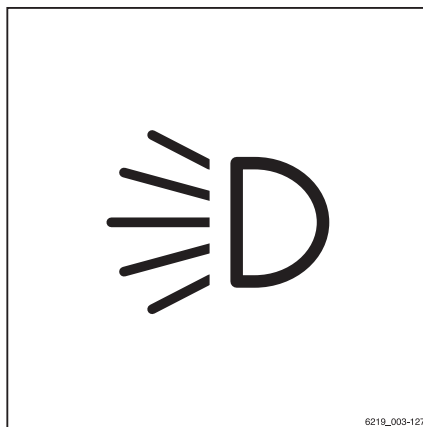
Jednotlivá osvětlovací zařízení se zapínají a vypínají pomocí podnabídky "Osvětlení".

- Do této podnabídky přejdete stisknutím tlačítka .

Symboly osvětlení a jejich významy

	Rotační majáček
	Pracovní světlo na straně pohonu
	Pracovní světlo na straně nákladu

Vybrat lze pouze symboly osvětlovacích zařízení, která jsou v průmyslovém vozíku instalována. Po zapnutí jednoho z osvětlovacích zařízení se aktivační lišta vedle příslušného symbolu rozsvítí oranžově.



6210_003-127

Pracovní světlomet (varianta na přání) ▷

U této varianty vybavení je namontován jeden nebo více pracovních světlometů (1), aby bylo zajištěno optimální osvětlení vozovky ve směru jízdy.

- Chcete-li zapnout pracovní světlometry na straně pohonu (2), stiskněte příslušné softwarové tlačítko Softkey na indikační a řídicí jednotce.

Pracovní světlometry na straně pohonu se rozsvítí.

- Chcete-li vypnout pracovní světlometry na straně pohonu (2), znovu stiskněte softwarové tlačítko Softkey.

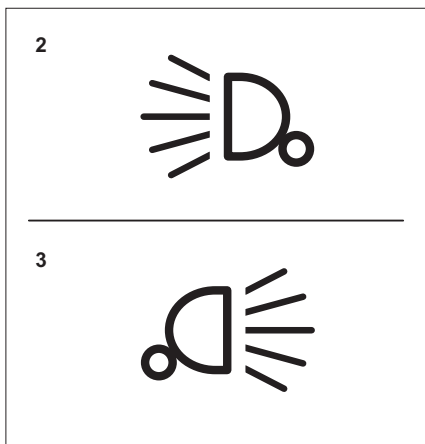
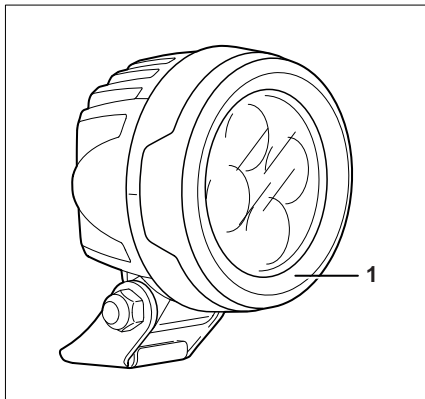
Pracovní světlometry na straně pohonu zhasnou.

- Chcete-li zapnout pracovní světlometry na straně nákladu (3), stiskněte příslušné softwarové tlačítko Softkey na indikační a řídicí jednotce.

Pracovní světlometry na straně nákladu se rozsvítí.

- Chcete-li vypnout pracovní světlometry na straně nákladu (3), znovu stiskněte softwarové tlačítko Softkey.

Pracovní světlometry na straně nákladu zhasnou.



Pracovní světlomet pro jízdu vzad (varianta na přání)

U této varianty vybavení je namontován jeden nebo více pracovních světlometů, aby bylo zajištěno optimální osvětlení vozovky ve směru nákladu.

- Stiskněte softwarové tlačítko .

Rozsvítí se aktivací lišta vedle symbolu. Pracovní světlomet se zatím nerozsvítí.

- Nastavte směr jízdy "Vzad".

Pracovní světlomet pro jízdu vzad se rozsvítí.

Osvětlení

Pokud je směr jízdy nastaven "Vpřed", zadní pracovní světlomet zhasne.

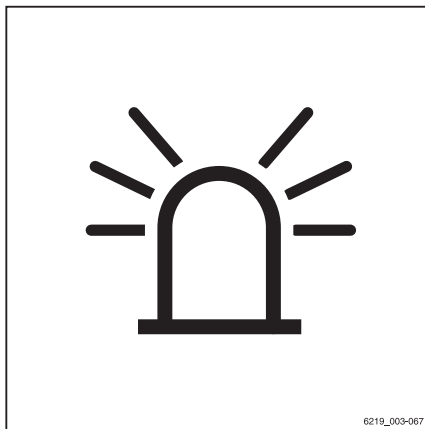
▶ Rotační maják (varianta na přání)

- Chcete-li rotační majáček zapnout, stiskněte příslušné softwarové tlačítko Softkey na indikační a řídicí jednotce.

Rotační majáček je zapnutý.

- Chcete-li rotační majáček vypnout, znovu stiskněte softwarové tlačítko Softkey.

Majáček zhasne.



6219_003-067

▶ Reflektor STILL SafetyLight (varianta na přání)



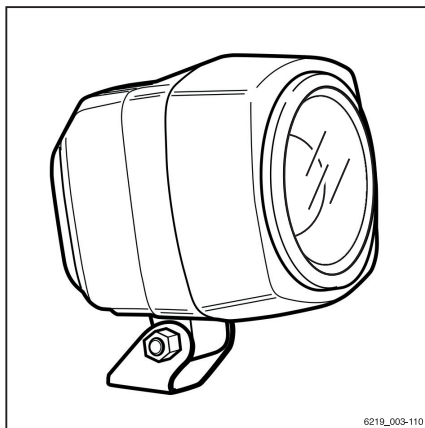
▲ VÝSTRAHA

Při pohledu do reflektoru STILL SafetyLight hrozí poškození zraku.

Nedívejte se do reflektoru STILL SafetyLight.


Reflektor STILL SafetyLight je jednotka vizuálního varování, která umožňuje včasné zjištění průmyslového vozíku v provozních oblastech s nízkou viditelností (jízdni uličky, vysoké regály) nebo na křižovatkách. Promítá jeden nebo více světle modrých světelných bodů před nebo za průmyslový vozík a upozorňuje tak ostatní osoby na blížící se průmyslový vozík. Několik světelných bodů se promítá v sekvenci a směřuje k průmyslovému vozíku. Reflektor STILL SafetyLight je namontován na držáku, aby nebyl ovlivněn otřesy a vibracemi.

V závislosti na konfiguraci průmyslového vozíku se reflektor STILL SafetyLight automaticky zapne, jakmile se průmyslový vozík rozjede.



6219_003-110

Reflektor STILL SafetyLight lze také zapnout a vypnout na indikační a řídicí jednotce.

- Tento úkon provedete stisknutím softwarového tlačítka Softkey .

Účinnost a režimy jízdy

Reflektor Blue-Q (varianta na přání) ▷

Popis funkce

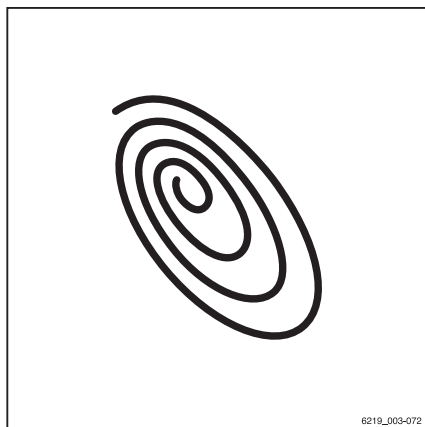
Úsporný režim Blue-Q ovlivní chování hnací jednotky i způsob aktivace přídavných spotřebičů a sníží celkovou spotřebu energie průmyslového vozíku. Režim Blue-Q lze zapnout a vypnout pomocí softwarového tlačítka.

Je-li úsporný režim zapnutý, bude mít zrychlení průmyslového vozíku mírnější průběh.

Při jízdě nízkou rychlostí, zpravidla při manévrování, nelze snížení rychlosti při zapnutí úsporného režimu zaznamenat. Při středních rychlostech je zrychlení mírnější. Při krátkých vzdálenostech bude proto dosahovaná rychlost nižší, než kdyby úsporný režim nebyl aktivován.

Úsporný režim Blue-Q nemá žádný vliv na:

- Maximální rychlost
- Stoupavost
- Tažná síla
- Brzdné vlastnosti







Vlivy na přídavné spotřebiče

Následující tabulka ukazuje specifické podmínky, které při aktivaci úsporného režimu Blue Q způsobí vypnutí některých doplňkových zařízení. Dostupné přídavné spotřebiče závisí na vybavení průmyslového vozíku.

Vypnutí	Spínač sedadla	Průmyslový vozík stojí	Směr jízdy
Pracovní světlomet na straně pohonu	X	X	Ve směru nákladu > 3 km/h
Zadní pracovní světlo	X	X	Ve směru jízdy
Vyhřívání sedadla	X	-	-

Zapnutí a vypnutí režimu Blue-Q

- Stiskněte tlačítko .
- Stiskněte softwarové tlačítko Nastavení .
- Stiskněte softwarové tlačítko Nastavení vozíku .
- Chcete-li zapnout úsporný režim Blue-Q, stiskněte příslušné softwarové tlačítko.

Na indikační/řídící jednotce se zobrazí symbol Blue-Q  a zapne se úsporný režim Blue-Q.




- Chcete-li vypnout úsporný režim Blue-Q, znovu stiskněte příslušné softwarové tlačítko.

Symbol Blue-Q zmizí a úsporný režim Blue-Q se vypne.

Konfigurace režimu Blue-Q

Vedoucí vozového parku může pomocí softwarového tlačítka určit, zda má být možné režim Blue-Q zapínat a vypínat, nebo zda bude režim Blue-Q trvale aktivní. Předpokladem je, že byl dodán vozík s variantou "Zapnutí pomocí tlačítka".

Postup

- Zatáhněte parkovací brzdu.
 - Vozík zapněte.
 - Stiskněte tlačítko .
 - Stiskněte softwarové tlačítko "Nastavení" Softkey .
 - Aktivujte "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku".
 - Stiskněte softwarové tlačítko Nastavení vozíku .
 - Stiskněte softwarové tlačítko Blue-Q.
- Objeví se nabídka "Blue-Q".
- Pokud má být režim Blue-Q trvale aktivní, stiskněte softwarové tlačítko Trvale.
 - Pokud má být možné režim Blue-Q zapínat a vypínat, stiskněte softwarové tlačítko Tlačítko.

Jízda

Bezpečnostní předpisy při řízení

Chování řidiče

Řidič se musí v prostoru závodu řídit dopravními předpisy.

Rychlost jízdy je třeba přizpůsobit místním podmínkám. Řidič musí jet v určitých situacích pomalu, například v zatáčkách, na úzkých místech na vozovce, ve slepých místech, na nerovných vozovkách a při průjezdu křídlovými dveřmi.

Řidič musí mít průmyslový vozík vždy pod kontrolou. Řidič musí udržovat bezpečnou vzdálenost od vozidel před sebou a od osob. Řidič se musí vyvarovat náhlého zabrzdění, zatáčení při jízdě vysokou rychlostí a předjíždění na nebezpečných nebo nepřehledných místech.

- Při jízdě zvedněte vidlici dostatečně vysoko, aby se nepoškrábala o zem.
- Během jízdy se musíte průmyslového vozíku pevně držet a mít stabilní polohu sedadla.
- Chcete-li zabránit nechtěným pohybům řízení, při jízdě vždy držte volant levou rukou.
- Pokud řidič řídí vozík poprvé, měl by jezdit na volném prostranství nebo na prázdné cestě.

Při řízení je zakázáno:

- Ponechávat horní nebo dolní končetiny volně mimo vozík
- Vyklánět se přes vnější okraj průmyslového vozíku
- Vystupovat z průmyslového vozíku
- Posunovat sedadlo řidiče
- Nastavovat jednotku řízení s volantem
- Uvolňovat bezpečnostní pás
- Deaktivovat zádržný systém (včetně bezpečnostního pásu)
- Ovládat elektronická zařízení, jako jsou rádia, mobilní telefony atd.

Jízda

▲ VÝSTRAHA

Pozornost řidiče je nepříznivě ovlivněna ovládním multimediálních a komunikačních zařízení nebo příliš hlasitým poslechem těchto zařízení během jízdy nebo při manipulaci s břemeny. Nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte tato zařízení během jízdy ani při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost tak, aby bylo možné stále zaslechnout výstražné signály.

▲ VÝSTRAHA

V místech, kde je zakázáno používání mobilních telefonů, není v žádném případě povoleno používání mobilního telefonu nebo vysílačky.

- Vypněte zařízení.

Výhled při řízení

Řidič musí hledět ve směru jízdy a musí mít dostatečný výhled na cestu.

Výhled řidiče může být zvláště omezen břemenem. Pokud řidič nevidí silnici před sebou, musí jít před průmyslovým vozíkem druhá osoba a dávat pokyny řidiči. Řidič smí jet pouze rychlostí chůze a dbát zvýšené opatrnosti. Pokud řidič ztratí oční kontakt s navádějící osobou, musí průmyslový vozík okamžitě zastavit.

Všechna okna musí být čistá a bez námrazy.

Jízda na svazích

▲ NEBEZPEČÍ

Jízda do svahu a ze svahu představuje zvláštní nebezpečí.

- Vždy dodržujte níže uvedené pokyny.
- Ujistěte se, že zdolávaný povrch je čistý a poskytuje dobrou přilnavost.
- Při jízdě do svahu a ze svahu se neotáčejte.
- Na svahy nebo podél nich nejezděte pod úhlem.
- Neparkujte průmyslový vozík na svahu.

- V případě nouze průmyslový vozík zajistěte klíny, aby se nemohl rozjet.
- Při jízdě ze svahu snižte rychlost jízdy.
- Při jízdě do kopce a z kopce musí být břemeno nasměrováno proti svahu.
- Břemena vždy ukládejte do stohu a odeberte ze stohu na vodorovné ploše. Proces ukládání břemen do stohu a odebrání břemen ze stohu při jízdě do svahu či ze svahu je zakázán!

Vozovky

Rozměry vozovek a šířky pracovních uliček

V rámci EU je třeba dodržovat směrnici 89/654/EHS (minimální požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti). Jednotlivé národní předpisy se vztahují na oblasti mimo EU. V jednotlivých případech je třeba zkontrolovat, zda není zapotřebí větší pracovní šířka, např. v případě odlišných rozměrů břemene.

Průmyslový vozík smí být používán pouze na vozovkách, které nemají příliš ostré zatáčky, příliš strmé svahy a příliš úzké nebo nízké průjezdy.

Jízda na svazích

VÝSTRAHA

Delší jízdy do svahu a ze svahu mohou způsobit přehřívání pohonné jednotky nebo překročení stanovených hodnot minimální brzdné dráhy.

- Nepodnikajte delší jízdy do svahu a ze svahu.
- Nepřekračujte maximálně povolené stoupání pro vozovky (viz tabulka níže).

Průmyslový vozík je určen pro běžný provoz na hladkých a rovných vozovkách bez větších svahů, jejichž sklon musí být maximálně 3 %.

Následující stoupání (např. na rampách) nesmí být za žádných okolností překročeny:

Jízda

Max. povolené stoupání v %	
S břemenem	Bez břemene
8,0	10,0

Zvednutí a položení břemene, stohování a odebírání ze stohu je povoleno pouze na vodorovném a rovném povrchu.

Upozornění v případě, že součásti vyčnívají mimo profil vozíku

Průmyslové vozíky musí často projíždět velmi úzkými nebo nízkými prostorami, například uličkami nebo kontejnery. Rozměry průmyslových vozíků jsou k tomuto účelu určeny. Pohyblivé díly ale mohou vyčnívat mimo profil a může dojít k jejich poškození nebo odtržení. Mezi takové součásti patří například:

- Další přídavná zařízení (zrcátka, monitory atd.)
- Dveře kabiny, dveře kabiny řidiče

Stav vozovek

Vozovky musí být dostatečně pevné, hladké a rovné. Na povrchu nesmí být žádné nečistoty ani napadané předměty. Odvodňovací kanály, úrovňové přejezdy a podobné překážky musí být vyrovnány a v případě potřeby je třeba zajistit rampy, aby vozíky musely při přejezdění těchto překážek překonávat co nejméně nerovnosti.

Zkontrolujte, zda mají poklopy kanálů, kryty šachet atd. dostatečnou nosnost.

Povolené plošné a bodové zatížení vozovek nesmí být překročeno. Mezi pevnými objekty v okolí a nejvyšším bodem průmyslového vozíku nebo břemena musí být dostatečný volný prostor.

Předpisy pro vozovky a pracovní prostor

Je povoleno jezdit pouze po cestách schválených k provozu provozovatelem nebo jeho odpovědnými osobami (viz kapitola nazvaná "Definice odpovědných osob"). Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemeno je možné složit a uložit pouze na určených místech.


Provozovatel a jeho zástupci musí zajistit, aby do pracovního prostoru nevstupovaly nepovolané osoby.



Nebezpečné oblasti

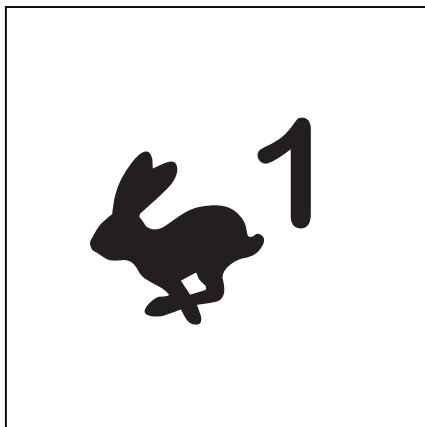
Nebezpečné oblasti na vozovkách je nutné označit běžnými dopravními značkami nebo, v případě potřeby, dalšími výstražnými značkami.


Volba jízdniho programu 1 až 3 ▷

Vozík má tři jízdni programy s různými přednastavenými vlastnostmi pro jízdu a brzdění. Základní princip spočívá v tom, že čím vyšší je číslo zvoleného jízdniho programu, tím větší je jízdni dynamika.

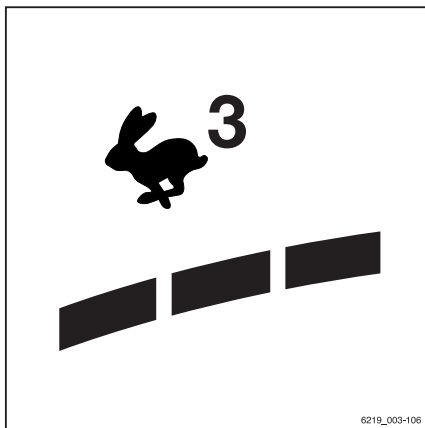
Jízdni program se volí pomocí indikační a řídicí jednotky v poloze nabídky Jízda .

- Stisknutím softwarového tlačítka ¹ ... vyberte požadovaný jízdni program. ³



- Pokud jsou jízdni programy uloženy jako oblíbená položka na softwarovém tlačítku, stisknete softwarové tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí číslo požadovaného jízdniho programu. ▷

Počet segmentů na dynamické liště znázorňuje jízdni dynamiku zvoleného jízdniho programu.



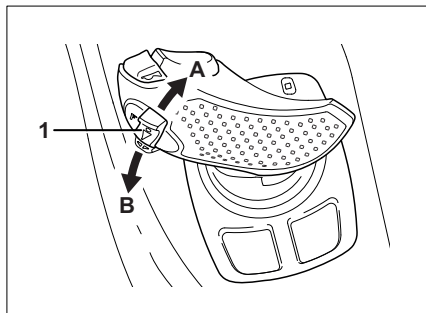
6219_003-106

Jízda

Volba směru jízdy

Než se pokusíte rozjet, je nutné zvolit pomocí spínače směru jízdy požadovaný směr jízdy průmyslového vozíku.

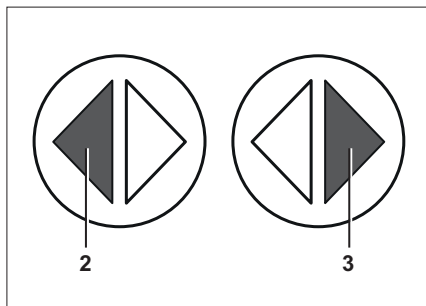
- Chcete-li zvolit jízdu "ve směru břemene", zatlačte spínač směru jízdy (1) nahoru (A).
- Chcete-li zvolit jízdu "ve směru pohonu", zatlačte spínač směru jízdy (1) dolů (B).



UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akceleračního. Průmyslový vozík poté zpomalí a znovu zrychlí v opačném směru (couvání).

Šipka ukazatele pro "směr pohonu"(2) nebo "směr břemene"(3) je na indikační a řídicí jednotce zobrazena oranžově. Displej se otáčí podle aktuálního úhlu natočení řízení.



Neutrální poloha

Pokud je průmyslový vozík zastaven na delší dobu, musí být zvolena neutrální poloha, aby se zabránilo náhlému rozjetí průmyslového vozíku způsobenému náhodnou aktivací pedálu akceleračního.

- Krátce stiskněte spínač směru jízdy opačným směrem, než je aktuální směr jízdy.

Kontrolka ukazatele směru jízdy na indikační a řídicí jednotce zhasne.

UPOZORNĚNÍ

Když je sedadlo prázdné, zvolený směr jízdy je nastaven na "neutrální polohu". Před jízdou se musí spínač směru jízdy znovu aktivovat.

Režim zahájení jízdy

Aktivace funkcí pojezdu pomocí spínače zámku dveří, spínače sedadla a spínače přezky

Spínač zámku dveří kontroluje, zda jsou dveře zavřené. Pokud dveře nejsou zavřené, funkce pojezdu průmyslového vozíku se deaktivují.

Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlášení **Dveře kabiny řidiče**.



UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou během jízdy otevřeny dveře, aktivuje se rekuperační brzda a průmyslový vozík je zdatelně zabrzděn, dokud zcela nezastaví. Parkovací brzda se aktivuje, dokud se dveře znovu nezavřou a není sešlápnut pedál akceleračního pedálu.

Spínač sedadla v sedadle řidiče kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazeno. Je-li sedadlo řidiče neobsazeno, pohyb průmyslovým vozíkem není možný a všechny funkce zvedání jsou deaktivovány. Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlášení **Posaďte se na sedadlo řidiče**.



UPOZORNĚNÍ

Pokud se řidič během jízdy postaví, aktivuje se rekuperační brzda a průmyslový vozík je zdatelně zabrzděn, dokud zcela nezastaví. Parkovací brzda se aktivuje, dokud se řidič nevrátí na sedadlo a nesešlápně pedál akceleračního pedálu.

Před každou jízdou musí být zapnut bezpečnostní pás. Zámek je opatřen spínačem zámku.



UPOZORNĚNÍ

Pokud nebyl pás zapnutý nebo je rozepnutý během jízdy, nastane následující:

- *Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlášení **Zapnout bezpečnostní pás**.*
- *Průmyslový vozík se nepohybuje rychlostí vyšší než 4 km/h nebo zpomalí na 4 km/h.*
- *Hydraulické funkce jsou zablokovány.*

Jízda

Režim zahájení jízdy

▲ NEBEZPEČÍ

Pokud zůstanete zachyceni pod pohyblivým se nebo převráceným průmyslovým vozíkem, může dojít k smrtelným úrazům!

- Pevně zavřete dveře kabiny řidiče nebo dveře kabiny (varianta na přání) a neotevírejte je během jízdy.
- Sedněte si na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.

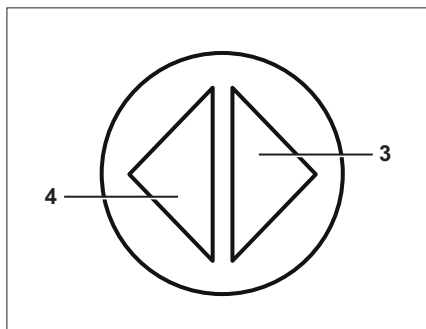
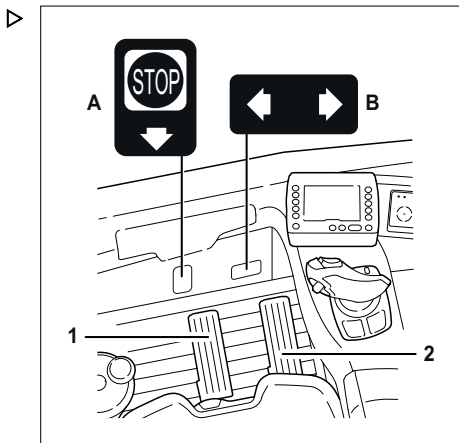
Nálepky v prostoru pro nohy pro brzdění (A) a jízdu (B) označují polohy brzdového pedálu (1) a pedálu akceleračního (2).

- Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".
- Sedněte si na sedadlo řidiče. Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Zvedněte vidlici, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Uvolněte parkovací brzdou.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.

Na zobrazovací a řídicí jednotce se rozsvítí indikátor "směru nákladu" (3) nebo "směru jízdy" (4).

UPOZORNĚNÍ

V závislosti na vybavení může zaznít zvukový signál (varianta na přání) jako výstraha pro jízdu vzad.



- Sešlápněte pedál akcelarátoru (5).

Průmyslový vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akcelarátoru. Po uvolnění pedálu akcelarátoru začne průmyslový vozík brzdit.

Změna směru jízdy

- Uvolněte pedál akcelarátoru.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.
- Sešlápněte pedál akcelarátoru.

Průmyslový vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.



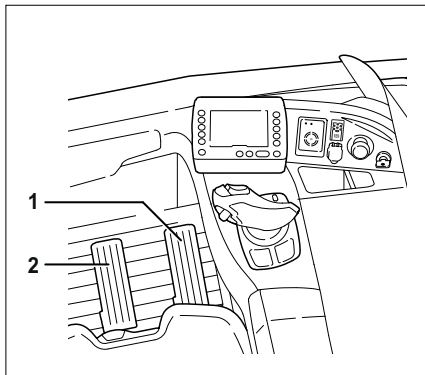
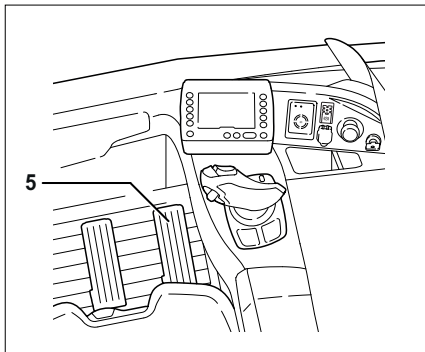
UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelarátoru. Průmyslový vozík poté zpomalí a znovu zrychlí v opačném směru (couvání).

Ovládání provozní brzdy

Jakmile uvolníte pedál akcelarátoru (1), rekuperační brzda převádí energii zrychlení průmyslového vozíku na elektrickou energii. Tím se průmyslový vozík zabrzdí. Brzdná energie je přiváděna zpět do baterie a je zvýšena provozní doba, která je k dispozici před požadovaným nabitím baterie.

Kromě toho lze vozík také zabrzdit elektrickou provozní brzdou (2). Brzdný účinek se zvyšuje se sešlápnutím brzdového pedálu.



Jízda

▲ NEBEZPEČÍ

Jestliže provozní brzda selže, nebude průmyslový vozík dostatečně brzdit. Nebezpečí nehody!

Pokud si řidič všimne, že se účinnost elektrického brzdění snížila o 50 % a hnací moment se snížil na 50 % normální úrovně, mohlo dojít k poškození součástí.

- Zcela zabrzděte průmyslový vozík. V případě potřeby stisknutím nouzového odpojovače uveďte průmyslový vozík pomocí parkovací brzdy do klidového stavu.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.
- Průmyslový vozík nepoužívejte, dokud nebude provozní brzda opravena.

▲ NEBEZPEČÍ

Při nadměrné rychlosti hrozí nebezpečí smyku nebo převrácení průmyslového vozíku!

Brzdná dráha průmyslového vozíku závisí na stavu povrchu a úrovni znečištění vozovky.

- Styl řízení a brzdění musí být přizpůsoben stavu povrchu a úrovni znečištění vozovky.
- Volte pouze takovou rychlost jízdy, při které budete mít před sebou dostatečnou brzdnou dráhu.
- Brzděte průmyslový vozík uvolněním pedálu akcelérátoru (1).
- Pokud není brzdící účinek dostatečný, použijte kromě elektrické provozní brzdy také brzdový pedál (2).

Symboly pro parkovací brzdu na indikační a řídicí jednotce

Při aktivaci parkovací brzdy se na indikační a řídicí jednotce místo rychlosti jízdy objeví příslušný symbol.

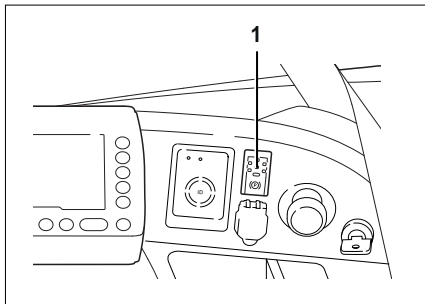
Symbol	Popis
(P)	Parkovací brzda se aktivuje. Aktivace pedálu akcelerace automaticky uvolní parkovací brzdu.
(P)	Parkovací brzda se aktivuje. Parkovací brzdu lze uvolnit pouze stisknutím tlačítka.

Funkce parkovací brzdy při stojícím průmyslovém vozíku ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se průmyslový vozík rozejede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.

- Neopouštějte průmyslový vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.
- Průmyslový vozík nesmí být zaparkován ve svahu.
- V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínů na straně vozíku, která je níže po svahu.



Elektromagnetická parkovací brzda umožňuje řidiči bezpečně zaparkovat průmyslový vozík. Aktivuje a uvolňuje se ručně nebo automaticky. Přes tyto automatické pomocné prvky je za bezpečné zaparkování průmyslového vozíku vždy odpovědný řidič. Platí bezpečnostní upozornění o bezpečném parkování průmyslového vozíku.

i UPOZORNĚNÍ

Parkovací brzdu lze uvolnit, pouze pokud je připojená zástrčka baterie a průmyslový vozík je zapnutý.

Uvolnění parkovací brzdy řidičem

Když je průmyslový vozík připraven k provozu, může řidič kdykoli uvolnit parkovací brzdu stisknutím tlačítka.

- Sedněte si na sedadlo řidiče.
- Stisknutím tlačítka (1) uvolníte parkovací brzdu.

Parkovací brzda se uvolní, zazní zvukový signál a na indikační a řídicí jednotce zmizí symbol (Ⓢ). Kontrolka LED na tlačítku zhasne.

Aktivace parkovací brzdy řidičem

- Stisknutím tlačítka (1) aktivujete parkovací brzdu.

Při zatažení parkovací brzdy zazní zvukový signál a na indikační a ovládací jednotce se zobrazí symbol (Ⓢ). Kontrolka LED na tlačítku se nepřerušovaně rozsvítí.

Jízda

Automatické uvolnění parkovací brzdy při rozjezdu

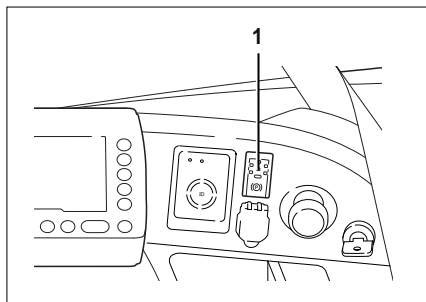
Parkovací brzda se automaticky uvolní při rozjezdu za předpokladu, že byla parkovací brzda ručně jednou uvolněna od zapnutí průmyslového vozíku.

- Sedněte si na sedadlo řidiče.
- Zvolte směr jízdy (pouze u jednopedálová verze).
- Sešlápněte pedál akcelérátoru.

Parkovací brzda se automaticky uvolní, zazní zvukový signál a na indikační a řídicí jednotce zmizí daný symbol. Kontrolka LED na tlačítku zhasne. Průmyslový vozík se rozjede.

Automatická aplikace parkovací brzdy

Příčina	Následek
Po opuštění sedadla řidičem:	Po 3 sekundách se parkovací brzda slyšitelně aktivuje. Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí symbol (P). Kontrolka LED na tlačítku se nepřerušovaně rozsvítí.
Pokud je průmyslový vozík vypnutý:	Parkovací brzda se zapne okamžitě a zazní zvukový signál. Na indikační a ovládací jednotce se krátce zobrazí symbol (P), dokud nedojde k vypnutí řídicích jednotek. Kontrolka LED na tlačítku se krátce rozsvítí.
Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání nebo v důsledku funkce nouzového vypnutí vozíku:	Parkovací brzda se zapne okamžitě a zazní zvukový signál. Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí symbol (P). Kontrolka LED na tlačítku se nepřerušovaně rozsvítí.

Funkce parkovací brzdy při jezdoucím průmyslovém vozíku**Aktivace parkovací brzdy řidičem**** UPOZORNĚNÍ**

Brzdění pomocí parkovací brzdy, když je průmyslový vozík v pohybu, bude mít za následek značné opotřebení brzdového obložení. Proto vždy používejte během jízdy rekuperační brzdění. Parkovací brzdu používejte během jízdy pouze v případě nouze.

- Ujistěte se, že se v průmyslovém vozíku pevně držíte. Uchopte volant pevně levou rukou.
- Stisknutím tlačítka (1) aktivujete parkovací brzdou.

Parkovací brzda se okamžitě aktivuje, zazní zvukový signál a průmyslový vozík se uvede do klidu. Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí symbol (P). Kontrolka LED na tlačítku se nepřerušovaně rozsvítí.

Automatická aplikace parkovací brzdy

Příčina	Následek
Pokud je průmyslový vozík vypnutý:	Parkovací brzda se zapne okamžitě a zazní zvukový signál. Na indikační a ovládací jednotce se krátce zobrazí symbol (P), dokud nedojde k vypnutí řídicích jednotek. Kontrolka LED na tlačítku se krátce rozsvítí.
Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání nebo v důsledku funkce nouzového vypnutí vozíku:	Parkovací brzda se zapne okamžitě, zazní zvukový signál a na indikační a řídicí jednotce se zobrazí symbol (P). Kontrolka LED na tlačítku se nepřerušovaně rozsvítí.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je během jízdy prázdné sedadlo řidiče, parkovací brzda se neaktivuje. V takovém případě se průmyslový vozík zastaví rekuperačním brzděním.

Závady parkovací brzdy.



NEBEZPEČÍ

Pokud se průmyslový vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.

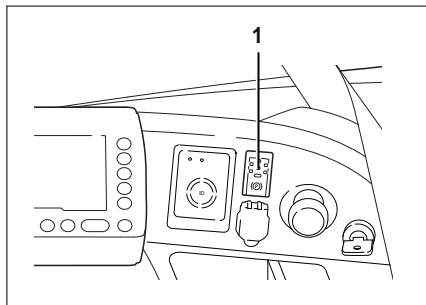
- Neparkujte průmyslový vozík na svahu.
- Neopouštějte průmyslový vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.
- V nouzové situaci zajistěte průmyslový vozík klíny na straně směřující ze svahu, aby se průmyslový vozík nemohl rozjet.

Jízda

Pokud řídicí jednotka vozíku zjistí poruchu parkovací brzdy, kontrolka LED na tlačítku (1) pro parkovací brzdu bliká. Blikání indikuje řidiči, že parkovací brzda nebyla aktivována.

Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí zpráva: (1) Zatáhněte parkovací brzdu tlačítkem. nebo (2) Parkovací brzdu nelze aktivovat.

- Chcete-li parkovací brzdu aktivovat ručně, stiskněte tlačítko pro parkovací brzdu.
- Pokud parkovací brzda stále není aktivována, stiskněte spínač nouzového vypínání. Parkovací brzda není napájena a je aktivována.
- Vypněte průmyslový vozík. Znovu odblokujte spínač nouzového vypínání a znovu zapněte průmyslový vozík.
- Pokud porucha přetrvává, průmyslový vozík nesmí být používán, dokud nebude parkovací brzda opravena. Nechte parkovací brzdu opravit autorizovaným servisním střediskem.
- V případě nutnosti zabezpečte průmyslový vozík proti rozjetí pomocí klínů.



Řízení



UPOZORNĚNÍ

Neotáčejte řízením, když vozík stojí na místě, neboť se tím hnací kolo vystavuje extrémnímu tlaku a dochází tudíž ke zvýšenému opotřebení.

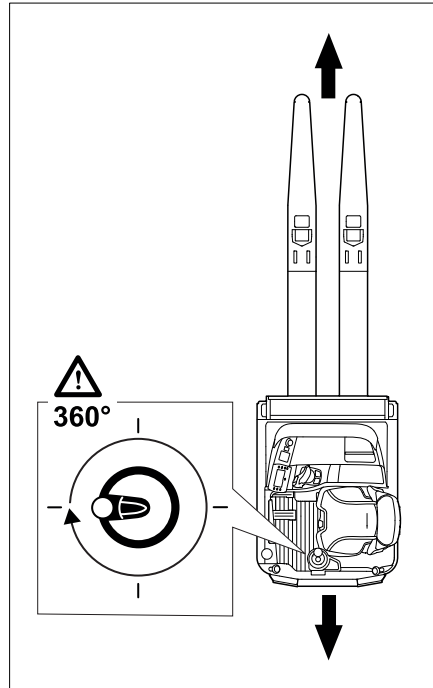
Natáčení o 360 ° (standardní)



Volant nemá žádné mechanické zarážky a lze s ním tedy otáčet bez omezení.

Při startování v přímém směru řízené kolo dosáhne polohy 90° po 2, 2½ nebo 3 otáčkách (konfigurovatelné) volantu. Tato poloha odpovídá nejmenšímu poloměru otáčení průmyslového vozíku. V této poloze lze řízení ještě více otočit, čímž se obrátí směr jízdy.

Kontrolka ukazatele směru jízdy na indikační a řídicí jednotce zobrazuje skutečný směr jízdy.

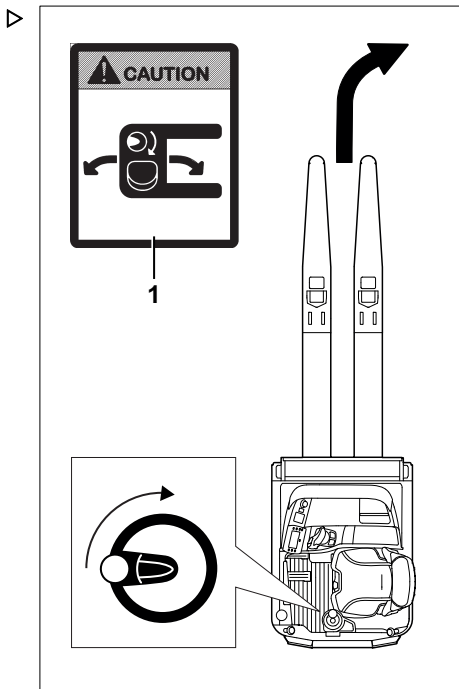


Jízda

Opačné řízení (varianta na přání)

Pokud řidič otáčí volantem ve směru hodinových ručiček při jízdě ve směru zatížení, průmyslový vozík zatočí doprava. Pokud řidič otáčí volantem proti směru hodinových ručiček při jízdě ve směru zatížení, průmyslový vozík zatočí doleva.

Průmyslové vozíky s obráceným řízením jsou označeny nálepkou (1) v kabině řidiče.



Snížení rychlosti při zatáčení (Curve Speed Control)

Tato funkce snižuje rychlost průmyslového vozíku při rostoucím úhlu natočení kol, bez ohledu na míru sešlápnutí akceleračního pedálu. Pokud se úhel natočení kol opět sníží, když průmyslový vozík vyjede ze zatáčky, průmyslový vozík začne zrychlovat podle toho, jak daleko byl sešlápnut akcelerační pedál.

Tato funkce však nezabývá řidiče povinností najíždět do zatáček odpovídající rychlostí podle následujících faktorů:

- Převážené břemeno
- Stav vozovky
- Poloměr zatáčky

⚠ NEBEZPEČÍ

Funkce Curve Speed Control nepřekóná fyzikální limity stability. I s touto funkcí hrozí nebezpečí převrácení!

- Před použitím této funkce se seznamte se změnou charakteristikami jízdy a řízení průmyslového vozíku.

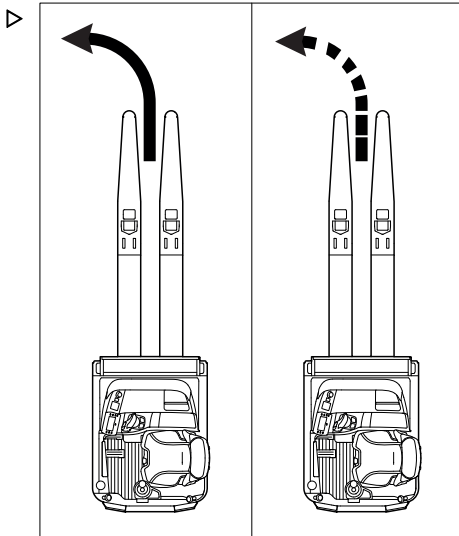
⚠ NEBEZPEČÍ

Při deaktivaci funkce Curve Speed Control hrozí zvýšené nebezpečí převrácení! Pokud dojde během jízdy k poruše nebo deaktivaci regulátoru, průmyslový vozík již nebude při řízení automaticky brzdit.

- Vždy přizpůsobte styl jízdy podmínkám.

V následujících situacích se může průmyslový vozík v extrémních případech stále převrátit navzdory funkci Curve Speed Control:

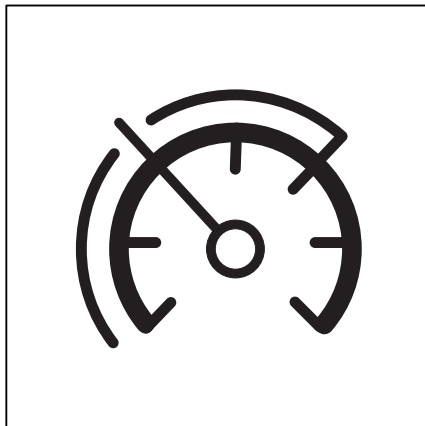
- Příliš rychlé zatáčení na nerovných nebo strmých vozovkách
- Náhlé otočení volantu během jízdy
- Zatáčení s nedostatečně zajištěným nákladem
- Příliš rychlé zatáčení na hladké nebo vlhké vozovce




Jízda

Omezení rychlosti (varianta na přání) ▷

Omezení rychlosti (varianta na přání) je funkce, která může konfigurovat správce vozového parku. Určuje maximální rychlost, která může být buď trvalá nebo vyvolaná řidičem. Tato funkce pomáhá řidiči dodržet omezení rychlosti, např. ve skladovacích prostorech nebo specifických oblastech.




Zapnutí a vypnutí omezení rychlosti

– Stiskněte tlačítko .

Zobrazí se první úroveň nabídky.

– Stiskněte softwarové tlačítko "Jízda" .

Zobrazí se nabídka "Jízda".

– Stiskněte softwarové tlačítko "Omezení rychlosti" .

Vedle symbolu se zobrazí aktivační lišta.

Omezení rychlosti je zapnuto.

– Chcete-li omezení rychlosti vypnout, znovu stiskněte softwarové tlačítko.

Konfigurace omezení rychlosti





UPOZORNĚNÍ

Přístup do nabídky nastavení je k dispozici, pouze pokud vozík stojí a je aktivována parkovací brzda. Pokud je parkovací brzda uvolněna předčasně, nabídka nastavení se zavře. Přístup je udělen až ve chvíli, kdy vedoucí vozového parku zadá heslo.

– Zastavte vozík.

– Aktivujte parkovací brzdu.


– Stiskněte tlačítko .

– Stiskněte softwarové tlačítko "Nastavení" .


Zobrazí se první úroveň nabídky.

– Aktivujte "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku".

Na displeji se otevře "nabídka Nastavení".

- Stiskněte softwarové tlačítko Nastavení vozíku .
- Stiskněte softwarové tlačítko Omezení rychlosti.

Otevře se nabídka nabízející následující funkce:

- Trvale
Povolení této funkce omezí rychlost do chvíle, než správce vozového parku tuto funkci deaktivuje.
- Stisknutím tlačítka
Pokud je tato funkce aktivována, řidič může omezení rychlosti zapnout a vypnout stisknutím softwarového tlačítka .
- Zadání maximální rychlosti
Tuto nabídku lze použít k nastavení maximální rychlosti vozíku, když je aktivní omezení rychlosti.
- Chcete-li maximální rychlost upravit, stiskněte softwarové tlačítko Zadat max. rychlost.


Otevře se nabídka Omezení rychlosti. ▷

- Pomocí softwarových tlačítek nastavte maximální rychlost od 2 km/h do 20 km/h.

Maximální rychlost je závislá na vybavení vozíku a může být omezena výrobním nastavením.

- Pro uložení stiskněte tlačítko .


Maximální rychlost je zadána.

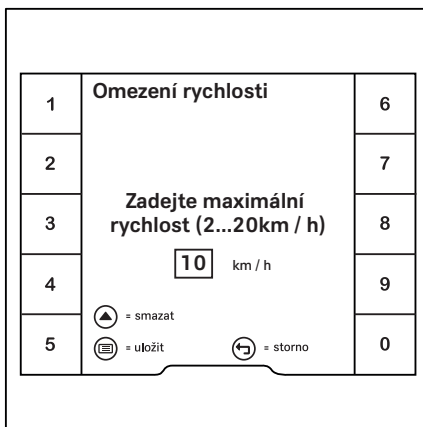
- Pro vymazání stiskněte tlačítko posouvání .

Zadání je odstraněno.

- Pro zrušení stiskněte tlačítko zpět .

Zobrazení se vrátí do předchozí nabídky.

Tlačítkem hlavního zobrazení  se přesunete na hlavní obrazovku.



Režim nízké rychlosti při ovládání vestoje (varianta na přání) ▷

Jízdní režim "nízké rychlosti při ovládání vestoje" usnadňuje manévrování s průmyslovým vozíkem ve stísněných prostorech nebo při zvedání palet. Je-li tento jízdní režim aktivní, lze s průmyslovým vozíkem krátkou dobu jet nízkou rychlostí se stojícím řidičem. Řidič tak získá lepší přehled. Přídavné madlo (1) zvyšuje bezpečnost řidiče.

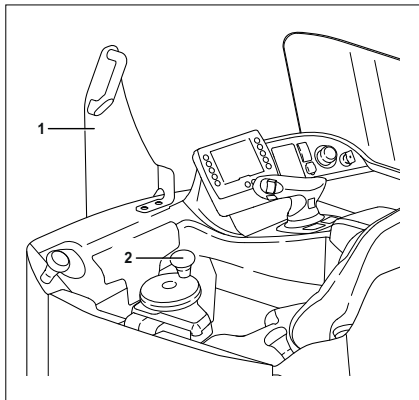
Použití jízdního režimu "nízké rychlosti při ovládání vestoje"

▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu při pádu z pohyblivého se průmyslového vozíku

Pokud řidič stojí, může se pustit a být vymrštěn z průmyslového vozíku v případě nouzového zastavení nebo prudkého brzdění.

- Po silnicích a dopravních trasách jezděte pouze vsedě.
 - Při jízdě v jízdním režimu "nízké rychlosti při ovládání vestoje" vždy pevně uchopte volant a přidržujte se přídavného madla. Ujistěte se, že stojíte bezpečně.
 - Během jízdy neotevírejte dveře kabiny řidiče. Průmyslový vozík se okamžitě zastaví.
 - Dávejte pozor na osoby, ostatní průmyslové vozíky a jakékoli překážky. Jezděte opatrně.
-
- Zůstaňte sedět, dokud nejste co nejbližší situaci, kdy nemůžete vidět, např. v poloze pro zvedání/skládání palety.
 - Zcela zabrzděte průmyslový vozík.
 - Nesešlapujte pedál akcelérátoru.
 - Uvolněte bezpečnostní pás.
 - Postavte se ze sedadla řidiče a stůjte ve stabilní poloze. Uchopte přídavné madlo (1) a volant (2).
 - Sešlápněte pedál akcelérátoru. Průmyslový vozík se pohybuje maximální rychlostí 2 km/h.
 - Chcete-li opustit jízdní režim "nízké rychlosti při ovládání vestoje", sedněte si znovu na sedadlo řidiče a jednou uvolněte pedál



akcelerátoru. Znovu zapněte bezpečnostní pás.

Parkování

Parkování

Bezpečné parkování a vypnutí průmyslového vozíku


⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se průmyslový vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.

- Neparkujte průmyslový vozík na svahu.
- V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínů na straně vozíku, která je níže po svahu.
- Neopouštějte průmyslový vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.

⚠ NEBEZPEČÍ

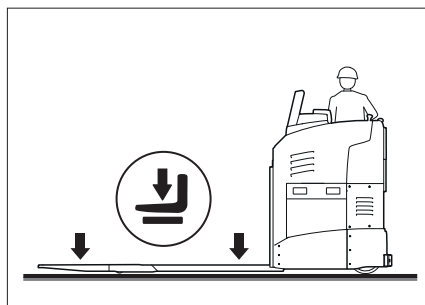
Nikdy neopouštějte průmyslový vozík, pokud má zvednuté vidlice, bez ohledu na to, zda je na nich břemeno.

⚠ POZOR

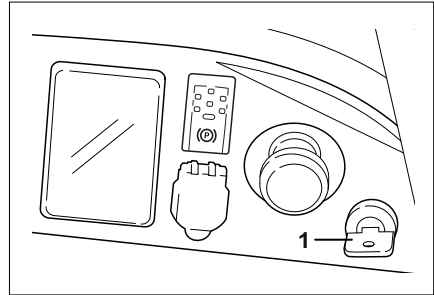
Baterie mohou zamrznout!

Pokud je průmyslový vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, baterie se ochladí. Elektrolyt v olověných bateriích může zamrznout a poškodit baterie. Průmyslový vozík nebude připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, parkujte průmyslový vozík pouze na krátké časové úseky.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Spust'te vidlici k zemi.



- Otočte klíčem zapalování (1) do polohy "0" a vyjměte klíč zapalování. ▷

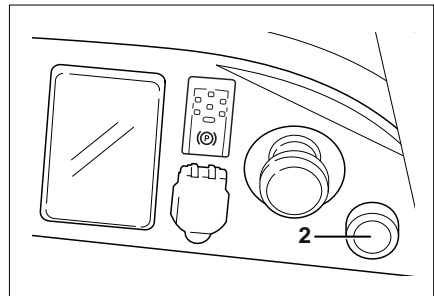


- U varianty "Zapnutí pomocí tlačítka" stiskněte tlačítko (2). ▷



UPOZORNĚNÍ

Klíče zapalování, karty FleetManager (varianta na přání), transpondérové čipy FleetManager (varianta na přání) a kód PIN pro ověření přístupu (varianta na přání) nesmí být bez výslovného pokynu odpovědného správce vozového parku předány jiným osobám.



Zvedání

Zvedání

Zvedání a spouštění vidlice pomocí ovládací páky Joy-stick 4Plus

▲ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části průmyslového vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

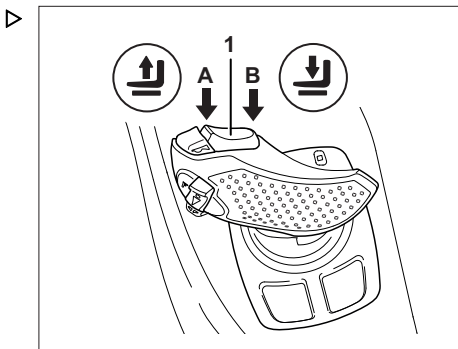
Zvedání, spouštění vidlice

Zvedání vidlice:

- Nakloňte kolébkové tlačítko (1) doleva (A).

Spouštění vidlice:

- Nakloňte kolébkové tlačítko (1) doprava (B).



Manipulace s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

Při práci s břemenem dodržujte následující bezpečnostní předpisy.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu při vstupu na vidlici

- Nevstupujte na vidlici. Nezvedejte osoby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy neopouštějte průmyslový vozík, pokud má zvednutou vidlici, bez ohledu na to, zda je na ní břemeno.

- Před opuštěním průmyslového vozíku spusťte vidlici na zem.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

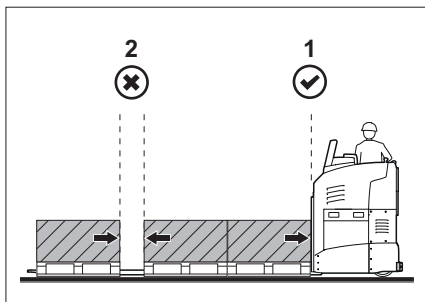
- Nesahejte na pohyblivé části průmyslového vozíku, ani na ně nelezte.
- Nestůjte nohama pod zvednutou vidlicí.
- Při obsluze průmyslového vozíku dávejte pozor na zachycení rukou nebo nohou.

Samostatné náklady (např. palety) je nutné přepravovat jednotlivě. Přepravovat více nákladů současně je dovoleno pouze:

- na výslovný pokyn nadřízeného,
- při splnění technických požadavků.

Zvedání více nosičů břemene za sebou ▷

Aby bylo zajištěno bezpečné podepření břemene, musí břemeno při zvedání dosedat na zarážku na podvozku (1). Pokud je přepravováno více nosičů břemene za sebou, nesmí mezi nimi být žádná mezera (2).



Manipulace s břemeny

Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které mohou být osoby vystaveny nebezpečí z důvodu pohybu průmyslového vozíku, jeho zvedacího zařízení nebo převáženého zboží. Takovým prostorem může být místo, do kterého může zasáhnout padající zboží nebo spouštěné zvedací zařízení.

NEBEZPEČÍ

V nebezpečném prostoru průmyslového vozíku může dojít ke zranění osob!

V nebezpečném prostoru průmyslového vozíku se nesmí nacházet žádné osoby s výjimkou řidiče v normální pracovní pozici. Pokud osoby navzdory varování nebezpečný prostor neopustí:

- Okamžitě zastavte práci s průmyslovým vozíkem.
- Zajistěte průmyslový vozík před použitím nepovolanými osobami.

Před zvednutím břemene

Řidič se musí ujistit, že je břemeno je v řádném stavu. Převážet lze pouze stabilně a pečlivě umístěné náklady. Poškozené nosiče břemen a nesprávně uspořádaná břemena se nesmí přepravovat.

Břemeno musí být rovnoměrně rozloženo a bezpečně upevněno ve středu nosiče břemene. Břemeno musí být zajištěno tak, aby se během přepravy nemohlo posunout nebo spadnout.

Šířka břemena musí odpovídat šířce vidlice. Břemeno nesmí překročit stanovené maximální rozměry.

Nakládání břemene

⚠ NEBEZPEČÍ

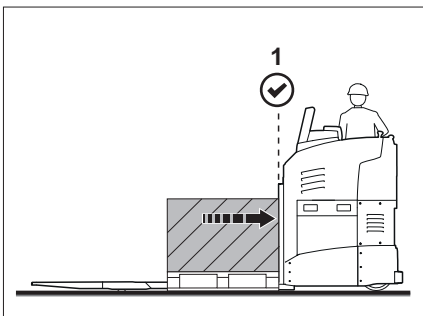
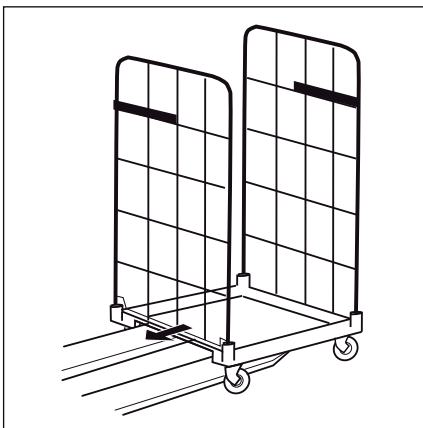
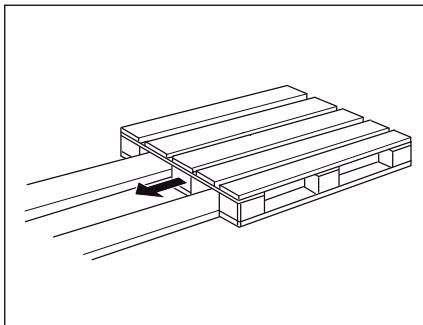
Nebezpečí nestability!

Celková hmotnost zvedaného břemene nesmí překročit jmenovitou nosnost průmyslového vozíku. Jmenovitá nosnost je uvedena na továrním štítku průmyslového vozíku; viz kapitola nazvaná "Tovární štítek".

Břemena je nutné nakládat a přepravovat co nejdříve k jejich středu.

Vidlice musí být zasunuta dostatečně daleko pod břemeno, aby byla zajištěna stabilita. Břemeno nesmí při zvedání vyčnívat příliš daleko za hroty vidlice. Nadměrná břemena nesmí být zvedána ani přepravována pomocí dvou průmyslových vozíků současně.

- K břemenu přijíždějte co nejopatrněji a nej přesněji.
- Spust'te vidlice tak, aby se dala snadno zasunout do nosiče břemene (např. palety).
- Pomalu zatlačte vidlici do středu nosiče břemene, aniž by došlo k nárazu do nosiče břemene nebo okolních předmětů. Těžiště břemene se musí nacházet uprostřed mezi rameny vidlice.
- Při zvedání břemene musí břemeno dosehat na zarážku na podvozku (1), aby bylo zajištěno jeho bezpečné podepření.
- Zvedněte břemeno ze země až k hornímu konci rozsahu zdvihu.



Manipulace s břemeny

Přeprava břemen

 UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi v kapitolách nazvaných "Bezpečnostní předpisy při řízení", "Řízení" a "Ovládání provozní brzdy".

 POZOR

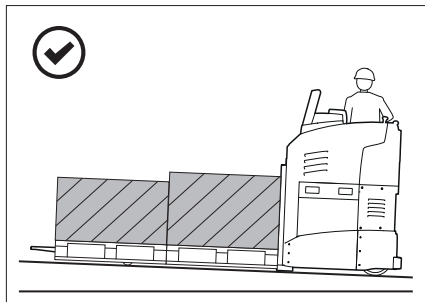
Nebezpečí převrácení břemen

Kolem rohů projíždějte pomalu a opatrně.

Zrychlujte i brzděte vždy zlehka.

Při jízdě s břemeny dodržujte následující pokyny:

- Při přepravě břemen (přepravní trasy) jeďte ve směru jízdy. Pro optimální výhled vždy jezděte ve směru jízdy.
- Při jízdě ve směru břemene může být výhled omezen břemenem. Jeďte plazivou rychlostí. Zejména dávejte pozor na osoby a překážky na vozovce.
- Na svazích jezděte vždy s břemenem směřujícím do svahu. Nikdy nejezděte na svazích napříč a neotáčejte se na nich o 180 stupňů. Snižte rychlost.
- Nikdy nejezděte s nestabilním břemenem. Pokud břemeno přestane být během jízdy stabilní, okamžitě zastavte.
- Při špatném výhledu vždy požádejte nějakou osobu, aby vás směřovala.
- Dávejte velký pozor při průjezdu uliček, vrat, lešení atd., kde je snížena světlá výška.
- Dodržujte světlou výšku. Při jízdě po nerovném povrchu zvedněte ramena vidlice.
- Ujistěte se, že břemeno není širší než šířka uličky.



Skládání břemene

⚠ NEBEZPEČÍ

Proces ukládání břemen do stohu a odebírání břemen ze stohu při jízdě do svahu či ze svahu je zakázán! Břemena vždy ukládejte do stohu a odebírejte ze stohu na vodorovné ploše.

⚠ VÝSTRAHA

Během celého postupu skládání břemene udržujte dostatečnou vzdálenost od překážek (jako jsou jiné palety, vyčnívající předměty, regály atd.).

- Zajedte do polohy, ve které má být břemeno složeno.
- Břemeno opatrně přemístěte do požadované polohy. Břemeno musí být uloženo tak, aby předepsaná šířka pracovní uličky nebyla omezena vyčnívajícími částmi.
- Pomalu spouštějte břemeno, dokud se ramena vidlice neuvolní. Zkontrolujte, zda je břemeno na zemi stabilní.
- Před jízdou s průmyslovým vozíkem směrem dozadu se podívejte dozadu. Ujistěte se, že se na vozovce nenachází žádné osoby ani překážky.
- Vyjedte s průmyslovým vozíkem z nosiče břemene v přímém směru.

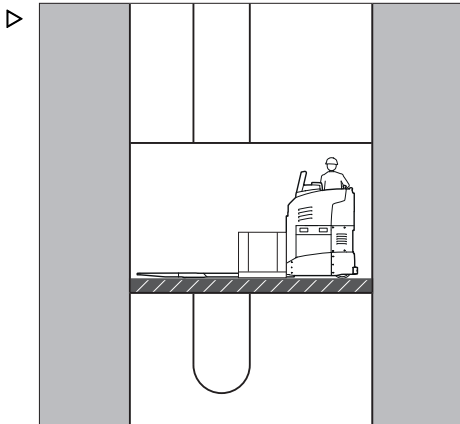
Jízda na zdviž

Řidič může používat tento průmyslový vozík pouze ve výtazích s dostatečnou jmenovitou nosností, pro které bylo provozovateli uděleno oprávnění (viz část nazvaná "Definice odpovědných osob").

⚠ NEBEZPEČÍ

Při skřípnutí nebo přejetí průmyslovým vozíkem může dojít ke smrtelnému zranění.

- Při najíždění průmyslového vozíku do výtahu nesmí být ve výtahu nikdo přítomen.
- Osoby mohou do výtahu vstoupit pouze tehdy, je-li průmyslový vozík zajištěn a musí ho opustit před tím, než z něho průmyslový vozík začne vyjíždět.



Manipulace s břemeny

Určení celkové aktuální hmotnosti

- Průmyslový vozík bezpečně zaparkujte a vypněte jej.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozíku a v případě potřeby zvážení přepravovaného břemene.
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte celkovou aktuální hmotnost průmyslového vozíku:

Provozní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatných zařízení (varianta na přání)
- + Hmotnost zvedaného břemena
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Celková aktuální hmotnost

- S průmyslovým vozíkem najíždějte do výtahu s vidlicemi dopředu, aniž byste se dotýkali stěn šachty.
- Průmyslový vozík ve výtahu bezpečně zaparkujte a vypněte, aby nedošlo k nekontrolovaným pohybům břemena nebo průmyslového vozíku.



The diagram shows a rectangular label for a STILL industrial truck. At the top, it features the 'STILL' logo and the company name 'STILL GmbH' with its address 'Berntshausstr. 10, D-22113 Hamburg'. Below this, there is a field for 'Type-Modelle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr'. The label is divided into several sections for technical specifications:

- Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit:** A field with 'kg' units, labeled '1'.
- Unladen mass / Masse à vide / Leergewicht:** A field with 'kg' units, labeled '2'.
- Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung:** A field with 'V' units, labeled '3'.
- Rated drive power / Puissance motr. nom. / Nenn-Antriebsleist.:** A field with 'kW' units, labeled '3'.

There are also fields for 'max.' and 'min.' values for mass, and a 'CE' mark with a note: '* see Operating instructions voir Mode d'emploi siehe Betriebsanleitung'. The reference number '6219_003-040' is at the bottom right.

Jízda po nakládacích můstcích

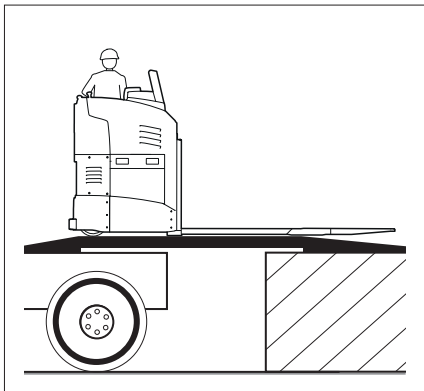
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu nehody průmyslového vozíku!

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. Může tak dojít k nehodě průmyslového vozíku.

Řidič nákladního vozu a řidič průmyslového vozíku se musí dohodnout, kdy bude nákladní vůz odjíždět.

- Stanovte, kdy bude nákladní vozidlo odjíždět.
- Určete celkovou aktuální hmotnost průmyslového vozíku.
- Před jízdou po nakládacím můstku si přečtěte a dodržujte firemní směrnici pro nakládací můstek.
- Zkontrolujte, zda je správně připojen a zajištěn nakládací můstek a zda má dostatečnou nosnost (např. nákladní vozidlo, můstek).
- Zkontrolujte, zda je nákladní vozidlo, na které na-
jíždíte, zabezpečeno proti pohybu a zda má do-
statečnou nosnost pro hmotnost průmyslového
vozíku.



Určení celkové aktuální hmotnosti

- Bezpečně průmyslový vozík zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozíku a v případě potřeby zvážením přepravovaného břemene.
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte celkovou aktuální hmotnost průmyslového vozíku:

Provozní hmotnost (1)

+ Max. přípustná hmotnost baterie (2)

+ Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)

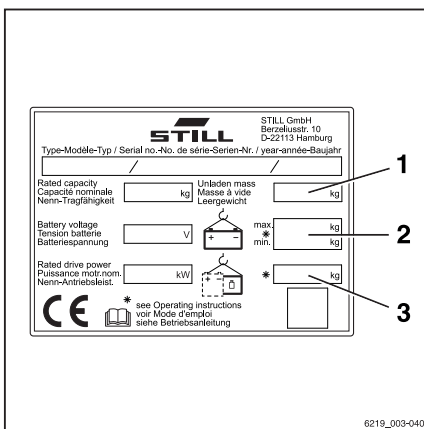
+ Čistá hmotnost přídatných zařízení (varianta na přání)

+ Hmotnost zvedaného břemena

+ 100 kg přidáno pro řidiče

= Celková aktuální hmotnost

- Na nakládacím můstku jezděte pomalu a opatrně.



Přídavné vybavení

Přídavné vybavení

Systém FleetManager (varianta na přání)

FleetManager je varianta vybavení a lze jej namontovat na vozík v různých verzích. Popis a informace o provozu naleznete v samostatném návodu k obsluze pro příslušnou verzi systému FleetManager.

Detekce otřesů (varianta na přání)

Detekce otřesů je varianta vybavení FleetManager (varianta na přání), pro kterou se do vozíku instaluje snímač akcelerace. Snímač akcelerace zaznamenává data získaná při prudkém zrychlení nebo zpomalení vozíku, např. v případě nehody. Tyto údaje lze elektronicky načíst a vyhodnotit.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Vytápění prostoru pro nohy (varianta na přání)



NEBEZPEČÍ

Působením tepla může dojít k rozpínání plynů nebo jejich vznícení. Hrozí nebezpečí výbuchu!

- Nevystavujte tlakové nádoby a plynové lahve proudu horkého vzduchu.




⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud z topného systému nemůže vystupovat horký vzduch, topný systém se může přehřát. Nebezpečí požáru!

Topný systém lze zapnout pouze v případě, že běží větrák a topný systém není zakryt předměty (jako je plášť nebo kryt).


- Vždy nejprve zapněte větrák.
- Nezapínejte topný systém před zapnutím větráku.
- Z topného systému a rozvaděčů vzduchu odstraňte všechny předměty.

Zapnutí vytápění prostoru pro nohy

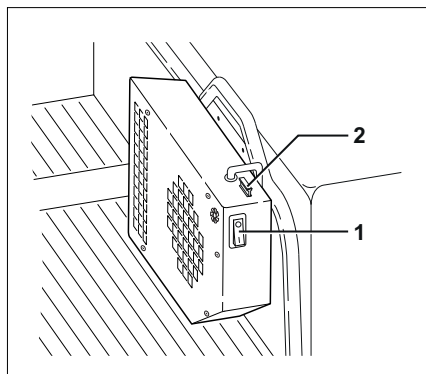
- Zatlačením spínače (1) dolů (poloha ) zapněte topný systém a ventilátor.

Topný systém a ventilátor jsou nyní zapnuté.

Vypnutí vytápění prostoru pro nohy

- Zatlačením spínače (1) nahoru (poloha ) vypněte topný systém a ventilátor.

Topný systém a ventilátor jsou nyní vypnuté.



Kontrola a výměna pojistky



⚠ NEBEZPEČÍ

Při použití nesprávných pojistek může dojít ke zkratům. Nebezpečí požáru!

- Používejte pouze pojistky s předepsaným jmenovitým proudem.

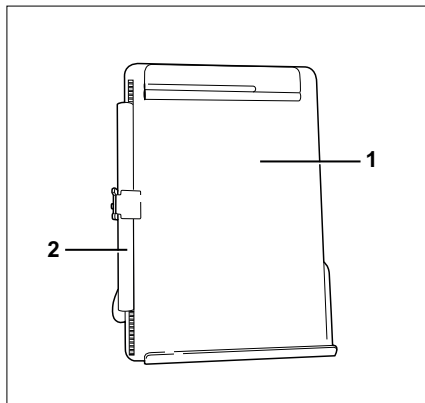
Průmyslový vozík bezpečně zaparkujte a vypněte jej.

- Rukou vytáhněte pojistku (2) směrem nahoru a zkontrolujte ji.
- Spálenou pojistku vyměňte. Nenechávejte slot pro pojistku neobsazený.

Přídavné vybavení

Podložka na dokumenty (varianta na přání) ▷

Podložka na dokumenty (1) se světlem na čtení (2) je variantou vybavení.



Použití v chladárně

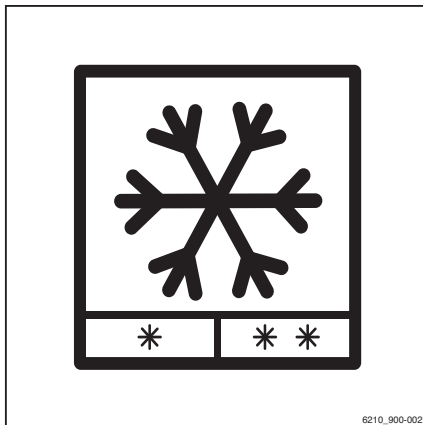
Použití v chladárně (varianta na přání) ▷

Průmyslový vozík pro použití v chladárnách musí být vybaven přídatným vybavením pro chladírny. Kvůli tomuto přídatnému vybavení je chování vozíku, intervaly údržby a údržbářské práce odlišené od těch pro standardní průmyslové vozíky.

Průmyslové vozíky s vybavením pro chladírny jsou označeny symbolem chladírny.

Hlavní funkce vybavení pro chladírny:

- Ventilátory topení a topné odpory po celém průmyslovém vozíku pro udržení součástí v provozní teplotě.
- Opatření umožňující vypuštění veškeré zkondenzované vody tak, aby se nedostala do elektrického systému.
- Speciální těsnění na válci zdvihu, hadicích a dalších hydraulických součástech
- Jakosti hydraulického oleje vhodné pro použití v chladárnách
- Maziva pro pohyblivé části vhodná pro použití v chladárnách



▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku namrzlé vozovky

Namrzlé vozovky mohou znemožnit brzdění a řízení průmyslového vozíku.

- Vždy udržujte vozovky bez námrazy.
- Nejezděte po namrzlých vozovkách.

Použití v chladárně

Oblasti použití

Průmyslový vozík je schválen pro použití v oblastech použití v chladárnách 1–3. Je nutné přísně dodržovat následující specifikace pro oblasti použití:

Rozsah teploty	Délka pobytu	Režim provozu	Vybavení do chladíren
Oblast použití 1			
Až –10 °C	Na krátkou dobu	<ul style="list-style-type: none"> • Typické použití vozíků, které převážejí náklady z chladicího nákladního vozidla do chladírny, kde s nákladem manipulují vozíky pro uskladňování a vyskladňování. 	Není nutné
Oblast použití 2			
Až –30 °C	Nepřetržitá	<ul style="list-style-type: none"> • Střídavé použití uvnitř i venku. • Doba strávená venku by měla být alespoň dostatečně dlouhá pro vypuštění kondenzátu (obvykle nejméně 30 minut) nebo tak krátká, že se nemůže kondenzát vytvořit (obvykle max. 10 minut). • Průmyslový vozík je zaparkován mimo chlazenou oblast. 	Je nutné
Oblast použití 3			
Až –30 °C	Nepřetržitá	<ul style="list-style-type: none"> • Průmyslový vozík je zaparkován mimo prostor chladírny pouze pro provedení údržby nebo opravy, nebo po dobu max. 10 minut. 	Je nutné

Zahřátí průmyslového vozíku

Průmyslový vozík je nutné před použitím pro normální provoz v chladárně zahřát. Fáze zahřívání je nezbytná pro zajištění toho, aby hydraulický olej a elektronické řídicí systémy dosáhly své provozní teploty.

- Aby byla zaručena provozní bezpečnost, nechte průmyslový vozík asi 5 minut zahřívát na poloviční rychlost. Několikrát sešlápněte brzdový pedál, čímž vyzkoušíte brzdový systém.

- Několikrát aktivujte všechny funkce zvedání. Ventily a těsnění budou fungovat správně pouze po dokončení této zahřívací fáze.

Přechody mezi normální oblastí a oblastí chladírny

⚠ POZOR

Změna mezi chladnou vnitřní teplotou a vyšší vnější teplotou může způsobit vytvoření kondenzované vody. Tato voda může při návratu do chladírny zmrznout a blokovat pohyblivé části průmyslového vozíku.

Musí být dodržovány specifikace pro čtyři oblasti použití (viz kapitola nazvaná "Oblasti použití").

Před opětovným vjezdem do chladírny musí být vysušena veškerá zkondenzovaná voda na průmyslovém vozíku. Průmyslový vozík by neměl opustit chladírnu na dobu delší než 10 minut. Při dodržení tohoto pravidla nedojde ke kondenzaci vody.

Po více než 10 minutách ve venkovním prostoru je třeba nechat před vjezdem do chladírny kondenzovanou vodu vypustit a uschnout. Může to trvat až 12 hodin.

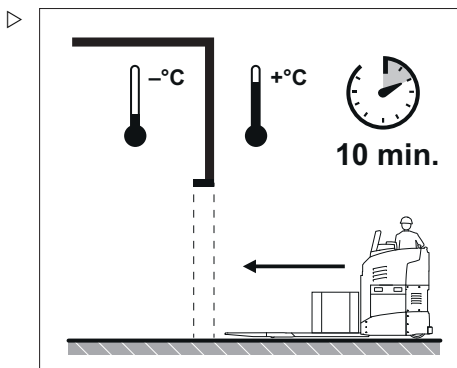
Průmyslový vozík používaný v chladárně by si měl vždy udržovat svou provozní teplotu.

- Pokud je tedy průmyslový vozík v chladárně, vypněte jej pouze na krátké časové úseky.
- Pokud má být průmyslový vozík vypnut a zaparkován na delší dobu, vyjeďte s ním nejprve z chladírny.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Pokud kondenzovaná voda v chladárně na vozíku zmrzne, nepokoušejte se uvolnit zablokované součásti rukama.



Použití v chladírně



UPOZORNĚNÍ

Ve výjimečných případech může průmyslový vozík zajet do chladírny i s malým množstvím kondenzace. Musíte však zabránit zamrznutí kondenzované vody na průmyslovém vozíku. Kapky vody na systému snímače a na mechanických součástech musí být odstraněny aktivací funkcí zdvihu.

- Před vjezdem do chladírny jednou zvedněte vidlici a znovu ji spustíte.
- Opakujte postup po vjezdu do chladírny.

Použití baterií v chladírně

Trakční baterie průmyslových vozíků nesmí za žádných okolností dosáhnout teploty v chladírně (-30 °C). Buď musí být v provozu nebo se musí nabíjet.

Nabíječka baterií musí být vždy používána mimo prostory chladírny. Prostor nabíjecí stanice a prostor pro parkování průmyslových vozíků s bateriemi by měl mít normální pokojovou teplotu (vyšší než 10 °C). Při teplotách nižších než 10 °C není možné baterii zcela nabít pomocí normálních parametrů nabíjení.

POZOR

V závislosti na teplotě se může doba nabíjení baterie prodloužit a dostupná kapacita baterie se může snížit.

Čím nižší je teplota prostředí, ve kterém je baterie používána, tím je doba nabíjení delší a dostupná kapacita nižší. Standardní kapacity je dosaženo při teplotě 30 °C. Když se teplota sníží o 1 °C, kapacita se sníží přibližně o 1 %.

POZOR

Snížený výkon, pokud baterie zůstaly v chladírně nepoužívány!

Baterie nesmí zůstat v chladírně delší dobu (déle než 4 hodiny), aniž by z nich byl odebírán proud nebo byly nabíjeny.

⚠ POZOR

Poškození olověných baterií doplněním mrznoucí vody

V chladírně se musí během fáze plynování přidat destilovaná voda, aby se okamžitě smíchala se zbývající kyselinou. Vodu pro doplňování je nutné míchat, aby nevzniklo riziko zamrznutí.

Systémy doplňování vody nesmí být používány při teplotách pod 0 °C, neboť by mohlo dojít k zamrznutí systémů a vody, která zůstane v hadicích.

Hlášení na displeji

Hlášení na displeji

Hlášení

Některé stavy vozíku mohou způsobit zobrazení hlášení souvisejících s určitou událostí na displeji indikační a řídicí jednotky.

Jedná se o hlášení o provozu a hlášení o vozíku. Pokud se zobrazí hlášení o provozu, indikační a řídicí jednotka vás vyzve k provedení akce. Hlášení o vozíku znamená, že řídicí jednotka vozíku detekovala chybu.

Následující typy hlášení se mohou zobrazovat samostatně nebo v kombinaci:






- Grafický symbol
- Hlášení
- Kód tvořený písmenem a čtyřmístným číslem

Hlášení je zobrazeno, dokud nebyla odstraněna příčina nebo nebylo hlášení potvrzeno.

V případě následných událostí se příslušné zprávy zobrazují na displeji jedna po druhé.

Hlášení o provozu









Pokud se na indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení o provozu, musí být provedena akce.

Zobrazeno na displeji	Příčina/akce
Přihlášení 	Ověření přístupu (varianta na přání) brání použití průmyslového vozíku. – Povolte ověření přístupu.
Akumulátor vybitý 	Stav nabití baterie je příliš nízký pro použití průmyslového vozíku. – Dobijte baterii.
Akumulátor: nouzový režim 	Stav nabití baterie je nízký. Výkon průmyslového vozíku je snížen. – Dobijte baterii.
Zkontrolujte elektrolyt akumulátoru 	Hladina elektrolytu v olověné baterii je příliš nízká. – Zkontrolujte hladinu elektrolytu v baterii. V případě potřeby jej doplňte.
Akumulátor příliš studený 	Lithium-iontová baterie je příliš studená. – Přejeďte průmyslovým vozíkem do teplejšího prostředí.

Zobrazeno na displeji	Příčina/akce
Uvolněte brzdový pedál. !	Požadovaná akce je možná pouze po uvolnění brzdového pedálu. – Uvolněte brzdový pedál.
Curve Speed Control aktivní !	Curve Speed Control snižuje rychlost v zatáčkách. – Není vyžadován žádný zásah.
Přenos dat nutný !	Pokud je průmyslový vozík vybaven touto variantou, musí být proveden přenos dat. – Viz příslušné pokyny.
Diagnostický režim aktivní ⚠	Toto hlášení se během normálního provozu nezobrazí. – Obratě se na autorizované servisní středisko.
Režim vývoje aktivní ⚠	Toto hlášení se během normálního provozu nezobrazí. – Obratě se na autorizované servisní středisko.
Hnací jednotka je blokována !	Toto hlášení následuje po předchozích hlášeních, např. o přehřátí. Jízda s vozíkem není možná. – Počkejte, dokud hlášení nezmizí. V případě potřeby vypněte a znovu nastartujte průmyslový vozík. – Pokud se hlášení stále zobrazuje, obraťte se na autorizované servisní středisko.
Obsadte sedadlo řidiče 🚶	Průmyslový vozík je vybaven kontaktním spínačem sedadla. Pokud není sedadlo řidiče obsazené, pohony jsou deaktivované. – Sedněte si na sedadlo řidiče.
Zastavení vozíku: přístupový systém 🚫	Ověření přístupu (varianta na přání) brání použití průmyslového vozíku. Může to být způsobeno zadáním nesprávného kódu. – Povolte ověření přístupu.
Chyba: akumulátor 🔋	Řídicí jednotka vozíku detekuje poruchu v lithium-iontové baterii. – Vypněte průmyslový vozík a znovu ho zapněte. – Pokud se hlášení stále zobrazuje, obraťte se na autorizované servisní středisko.
Zatáhněte ruční brzdu (P)	Toto hlášení se zobrazí, pokud řídicí jednotka průmyslového vozíku detekuje pohyb průmyslového vozíku bez sešlápnutí pedálu akceleračního. – Aktivujte parkovací brzdu.
Uvolněte ruční brzdu (P)	Požadovaná akce je možná pouze po uvolnění parkovací brzdy. – Uvolněte brzdový pedál.
Zkontrolujte parkovací brzdu ⚠	Řídicí jednotka vozíku detekuje, že brzdná síla elektrické parkovací brzdy se snižuje. – Zajistěte průmyslový vozík klíny, aby se nemohl samovolně rozjet. – Obratě se na autorizované servisní středisko.

Hlášení na displeji

Zobrazeno na displeji	Příčina/akce
Parkovací brzdu nelze aktivovat. (Ⓢ)	Parkovací brzdu nelze aktivovat kvůli technické závadě. – Aktivujte parkovací brzdu podle pokynů v části nazvané "Závady elektrické parkovací brzdy". – Zajistěte průmyslový vozík klíny, aby se nemohl samovolně rozjet.
Zatáhněte ruční brzdu tlačítkem (Ⓢ)	Elektrická parkovací brzda se neaktivuje automaticky. – Aktivujte parkovací brzdu stisknutím tlačítka.
Uvolněte parkovací brzdu tlačítkem. (Ⓢ)	Elektrická parkovací brzda se neuvolní automaticky. – Uvolněte parkovací brzdu stisknutím tlačítka.
Zavřete dveře kabiny nebo zapněte pás !	Pokud není bezpečnostní pás zapnutý a dveře kabiny (varianta na přání) nejsou zavřené, rychlost jízdy je omezena na 4 km/h a zobrazí se toto hlášení. – Zavřete dveře kabiny nebo zapněte bezpečnostní pás.
Zavřete dveře kabiny !	Pokud jsou při jízdě otevřeny dveře kabiny, průmyslový vozík zcela zastaví. – Zavřete dveře kabiny.
Konfigurace: čekejte prosím (↻)	Toto hlášení se během normálního provozu nezobrazí. – Obratě se na autorizované servisní středisko.
Odpojte nabíjecí kabel (⚡)	Toto hlášení se zobrazí, pokud je průmyslový vozík vybaven vestavěným nabíječem (varianta na přání) a dobíjení je dokončeno. – Odpojte zástrčku nabíječky od zásuvky na průmyslovém vozíku.
Spustit nabíjení? (⚡)	Toto hlášení se zobrazí, pokud je průmyslový vozík vybaven vestavěnou nabíječkou (varianta na přání) a řídicí jednotka průmyslového vozíku detekuje zasunutí zástrčky nabíječky. – Spustěte nabíjení stisknutím příslušného softwarového tlačítka.
Neodeslaná data se přepíšu !	Pokud je průmyslový vozík vybaven touto variantou, musí být proveden přenos dat. – Viz příslušné pokyny.
Nouzové vypnutí aktivní (🔌)	Toto hlášení se zobrazí, pokud je průmyslový vozík zapnutý a při stisknutí spínače nouzového vypínání je aktivováno ovládací zařízení. Požadovaná akce je možná pouze po odjištění spínače nouzového vypínání. – Odjistěte spínač nouzového vypínání.
Nouzový provozní režim !	Toto hlášení se zobrazí, pokud dojde ke snížení výkonu průmyslového vozíku, například v důsledku příliš nízkého stavu nabití baterie. – Řiďte se předchozím hlášením.

Zobrazeno na displeji	Příčina/akce
Vyrovnaní parametrů 	Toto hlášení se během normálního provozu nezobrazí. – Obráťte se na autorizované servisní středisko.
Zavřete zadržný systém 	Toto hlášení se zobrazí, pokud je průmyslový vozík například vybaven držákem sloužícím jako zadržný systém a dojde k sešlápnutí pedálu akceleraátoru. Průmyslový vozík se nebude pohybovat. – Zavřete zadržný systém.
Zapněte zámek spínače !	Pokud dojde k zapnutí varovného výstražného systému (varianta na přání), když je průmyslový vozík vypnutý, indikační a řídicí jednotka zůstane aktivní. Toto hlášení se zobrazí, když je následně vyvolána funkce. – Zapněte průmyslový vozík.
Detekován otřes !	Toto hlášení se zobrazí, pokud řídicí jednotka vozíku detekuje velmi silné zrychlení nebo zpomalení, např. při nehodě.
Nutný servis 	Toto hlášení se zobrazí, pokud bylo dosaženo intervalu údržby. – Obráťte se na autorizované servisní středisko.
Servisní režim aktivní 	Toto hlášení se během normálního provozu nezobrazí. – Obráťte se na autorizované servisní středisko.
Zapněte bezpečnostní pás 	Pokud není bezpečnostní pás zapnutý, rychlost jízdy je omezena na 4 km/h a zobrazí se toto hlášení. – Zapněte bezpečnostní pás.
Jste si jist? ?	Toto hlášení se zobrazí, pokud indikační a řídicí jednotka očekává potvrzení od řidiče. – Pokračujte potvrzením nebo zrušte výzvu k zadání.
Spínač "mrtvý muž" 	Toto hlášení se zobrazí, pokud je průmyslový vozík vybaven nožním spínačem a funkce je vyvolána, když není nožní spínač sešlápnutý. – Sešlápněte nožní spínač.
Vysoká teplota: akumulátor 	Toto hlášení se zobrazí, pokud řídicí jednotka vozíku detekuje nadměrnou teplotu baterie. – Nechte průmyslový vozík vychladnout.
Tovární režim aktivní 	Toto hlášení se během normálního provozu nezobrazí. – Obráťte se na autorizované servisní středisko.
Přístup vypršel !	Toto hlášení se může zobrazit, pokud je průmyslový vozík vybaven touto variantou na přání. – Viz příslušné pokyny.
Přístup odmítnut !	
Přístup vyprší za < 1 měsíc !	
Přístup vyprší za < 1 den !	

Hlášení na displeji

Zobrazeno na displeji	Příčina/akce
Přístup vyprší za < 1 tý- den !	
Přístup vyprší za < 2 dny !	
Přístup vyprší za < 3 dny !	













Hlášení o vozíku

Pokud se na indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení s kódem, řídicí jednotka vozíku detekovala chybu. Hlášení s kódem je uloženo v seznamu hlášení, dokud není opravena příčina hlášení. Uložená hlášení lze ze "seznamu hlášení" vyvolat.

Pokud je například znečištěný reflektor nebo snímač výšky zdvihu, obvykle pomůže vyčištění těchto součástí.

- Vypněte vozík a znovu ho zapněte.
- Pokud se hlášení znovu objeví, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Hlášení jsou seřazena vzestupně podle jejich kódu:

Kód	Zobrazeno na displeji	Popis/možné řešení
A2103	Vadný parametr 	Společná chyba parametrů
A2305	Chyba: řídicí jednotka 	Společná chyba na řídicí jednotce
A2545	Chyba ovladače 9: 	závada ovladače Pokud není instalováno žádné přídavné zařízení, můžete toto hlášení ignorovat. – Pokud je instalováno přídavné zařízení, obraťte se na autorizované servisní středisko.
A2801	Monitorování 	Sledování procesu, proc 1
A2802	Monitorování 	Sledování procesu, proc 2
A2803	Monitorování 	Sledování procesu, proc 3
A2804	Monitorování 	Sledování procesu, proc 4
A2805	Monitorování 	Sledování procesu, proc 5
A2806	Monitorování 	Sledování procesu, proc 6
A2807	Monitorování 	Sledování procesu, proc 7
A2808	Monitorování 	Sledování procesu, proc 8
A2809	Monitorování 	Sledování procesu, proc 9
A2810	Monitorování 	Sledování procesu, proc 10
A2811	Monitorování 	Sledování procesu, proc 11
A2899	Monitorování 	Společná chyba sledování procesu

Kód	Zobrazeno na displeji	Popis/možné řešení
A3015	Chyba: čidlo brzd. pedálu (Ⓞ)	Společná chyba na snímači brzdy
A3027	Chyba: spínač sedadla ⚡	Spínač sedadla se nerozpojuje. – Zvedněte se ze sedadla řidiče a znovu se posadte.
A3035	Chyba: brzdová kapalina (Ⓞ)	Spínač brzdové kapaliny
A3143	Zkontrolujte snímač výšky zdvihu a reflektor ⚠	Chyba měření snímače výšky zdvihu
A3151	Přípustnost hydrauliky funkce posuvu ⚠	Pokud není instalováno žádné přídavné zařízení, můžete toto hlášení ignorovat. – Pokud je instalováno přídavné zařízení, obraťte se na autorizované servisní středisko.
A3230	Chyba: sledování řízení ⚠	Společná chyba na řízení
A3340	Sledování: elektrika ⚠	Společná chyba na přídavné elektroinstalaci
A3345	Sledování: elektrika ⚠	Společná chyba na pohonné jednotce
A3346	Sledování: pohon pojezdu ⚠	Společná chyba na hnacím ústrojí
A3347	Hydraulika ☐	Pokud není instalováno žádné přídavné zařízení, můžete toto hlášení ignorovat. – Pokud je instalováno přídavné zařízení, obraťte se na autorizované servisní středisko.
A5090	Vysoká teplota: pohon pojezdu ↓	Společná závada přehřátí hnací jednotky – Vypněte vozík a nechte jej vychladnout.
A5091	Vysoká teplota: hydraulický pohon ↓	Společná závada přehřátí hydraulického pohonu – Vypněte vozík a nechte jej vychladnout.
A5934	Chyba: interní nabíječka ⚠	Chyba při detekování konektoru pro nabíjení – Odpojte sestavu pro připojení a znovu ji připojte.
A5961	Příliš vysoká teplota baterie ☐	Přehřátí lithiové baterie – Vypněte vozík a nechte jej vychladnout.
A5962	Baterie je příliš studená ☐	Nedostatečná teplota lithiové baterie – Přejeďte vozíkem do teplejšího prostředí.
A5986	Chyba: řídicí jednotka ⚠	Obecné měření proudu baterie
A5993	Chyba: interní nabíječka ⚠	Společná chyba palubní nabíječky
A6210	Chyba: akumulátor ⚠	Společná závada lithiové baterie
A6502	Vysoká teplota: ruční brzda (Ⓞ)	Elektrická parkovací brzda detekuje přehřátí.
A6510	Chyba: ruční brzda (Ⓞ)	Elektrická parkovací brzda detekuje závažnou poruchu.

Hlášení na displeji

Kód	Zobrazeno na displeji	Popis/možné řešení
A6511	Chyba: ruční brzda (Ⓢ)	Brzdu nelze uvolnit.
A6512	Chyba: ruční brzda (Ⓢ)	Brzdu nelze aplikovat.
A6701	Chyba: sledování asistenčním systémem (⚠)	Společná chyba na asistenčních systémech
Není	Chyba (⚠)	Obecná porucha

Chování v nouzových situacích

Nouzové vypnutí

⚠ POZOR

Aktivací spínače nouzového vypínání (1) nebo odpojením zástrček baterie (2) dojde k vypnutí elektrických funkcí průmyslového vozíku.

Tento bezpečnostní systém používejte pouze v nouzových situacích nebo pro bezpečné parkování průmyslového vozíku.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

Vypnutí pohyblivého se průmyslového vozíku v případě nouze

V nouzové situaci lze vypnout všechny funkce průmyslového vozíku.

- Průmyslového vozíku se musíte pevně držet; uchopte volant levou rukou.
- Stiskněte nouzový odpojovač (1).

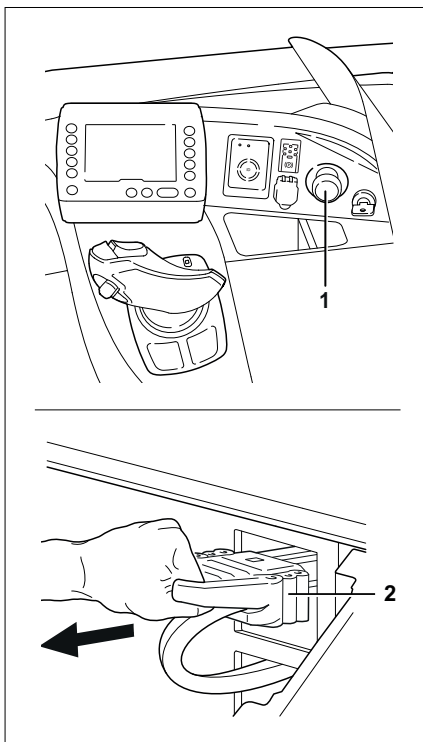
Aktivuje se parkovací brzda a průmyslový vozík zabrzdí do zastavení. Všechny funkce jsou nyní nedostupné.

Vypnutí stojícího průmyslového vozíku v případě nouze

V nouzové situaci lze vypnout všechny funkce průmyslového vozíku.

- Odpojte zástrčku baterie (2); viz kapitola nazvaná "Odpojení zástrček baterie".

Žádné funkce vozíku nejsou nyní k dispozici.



Chování v nouzových situacích

Postup při převrácení průmyslového vozíku

▲ NEBEZPEČÍ

Pokud se průmyslový vozík převrátí, řidič může vypadnout a sklouznout pod průmyslový vozík, což by mohlo mít potenciálně katastrofální následky. Hrozí nebezpečí smrti.

Nedodržení omezení uvedených v tomto návodu k obsluze, například jízda po nepřijatelně prudkých stoupáních či klesáních nebo nepřizpůsobení rychlosti při zatáčení, může způsobit převrácení průmyslového vozíku. Pokud se průmyslový vozík převrací, za žádných okolností jej neopouštějte. Tím se zvyšuje nebezpečí zasažení průmyslovým vozíkem při jeho převrácení.

- Neodepínejte bezpečnostní pás.
- Nikdy nevyskakujte z průmyslového vozíku.
- Pokud se průmyslový vozík převrací, dodržujte pravidla chování.

Pravidla chování, pokud se průmyslový vozík převrací:

- Držte se rukama volantu.
- Zapřete se nohama o prostor pro nohy.
- Nakloňte tělo mimo směr, kterým průmyslový vozík padá, a zpevněte tělo.

Tažení

▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku nesprávného tažení!

Tažení průmyslového vozíku mohou provádět pouze "kvalifikované osoby".

Tažení průmyslového vozíku mohou provádět pouze "kvalifikované osoby"; viz kapitola nazvaná "Definice odpovědných osob".

Nezbytné úkony před tažením, postup tažení a bezpečnostní opatření, která musí být dodržena, jsou popsána v dílenské příručce průmyslového vozíku.

- Dodržujte pokyny a bezpečnostní informace uvedené v dílenské příručce.

Připojení a odpojení zástrčky baterie

Připojení zástrčky baterie

- Zásuvka na průmyslovém vozíku se nachází na podvozku nad zvedacím podvozkem.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození zástrčky baterie!

Pokud připojíte zástrčku baterie, zatímco je zapnutý zámek zapalování (při zatížení), přeskočí jiskra. Jiskra výboje může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Zkontrolujte, zda jsou zástrčka baterie a zásuvka na průmyslovém vozíku suché, čisté a bez cizích těles.
- Zástrčku baterie (1) zcela zasuňte do zásuvky.



⚠ POZOR

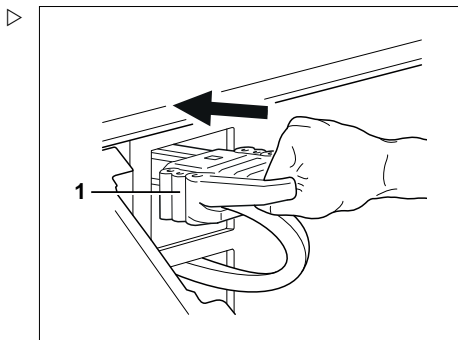
Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Zástrčka baterie musí být vedena do zásuvky takovým způsobem, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelů baterie.



UPOZORNĚNÍ

Zástrčka lithium-iontové baterie má další kontakty určené ke komunikaci baterie s řídicí jednotkou průmyslového vozíku. Postup připojení je však stejný.



Připojení a odpojení zástrčky baterie

Odpojte zástrčku baterie

⚠ POZOR

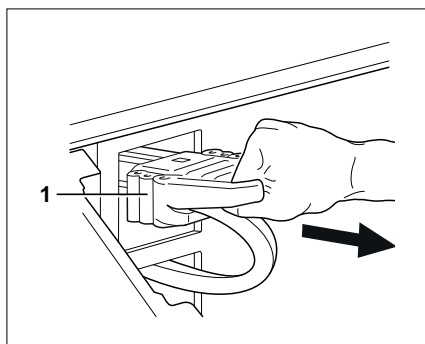
Nebezpečí poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
 - Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.
-
- Vytáhněte zástrčku baterie (1) ze zásuvky na průmyslovém vozíku a bezpečně ji odložte stranou. ▷

i UPOZORNĚNÍ

Zástrčka lithium-iontové baterie má další kontakty určené ke komunikaci baterie s řídicí jednotkou průmyslového vozíku. Postup odpojení je však stejný.



Manipulace s olověnou baterií

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií

- Zřizování a provoz nabíjecích stanic musí být v souladu s příslušnými národními předpisy platnými v zemi použití.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Nesprávné zapojení nebo nesprávný provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií dodržujte následující bezpečnostní předpisy.

Pracovníci údržby

- Při výměně a údržbě baterie dodržujte pokyny výrobce pro údržbu baterií a nabíječky baterie. Tyto činnosti mohou provádět řádně vyškolení pracovníci.
- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií dodržujte následující bezpečnostní pravidla.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění nebo smyku!

Baterie je velmi těžká. Pokud dojde k rozdrčení končetin mezi baterií a podvozkem vozíku nebo pod baterií, hrozí nebezpečí vážného zranění.

Při výměně baterie je nutné vždy používat bezpečnostní obuv.

Manipulace s olověnou baterií

Opatření protipožární ochrany



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!

Během nabíjení uvolňuje baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

Ve vzdálenosti do 2 m od vozíku zaparkovaného během nabíjení nebo od nabíječky baterie se nesmí nacházet žádné hořlavé ani provozní látky vytvářející jiskry.

– Při práci s bateriemi dodržujte následující bezpečnostní opatření.

- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- Jsou-li namontovány, zcela otevřete dveře kabiny řidiče (varianta na přání).
- Před dobíjením odpojte zástrčku baterie a ujistěte se, že jsou vozík a nabíječka baterie vypnuty.
- Odkryjte povrch článků baterie.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty.
- Mějte připraven hasicí přístroj.

Hmotnost a rozměry baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení kvůli změně hmotnosti baterií

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku. Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na tovarním štítku.

- Přídavná stabilizující závaží není dovoleno snímat ani měnit jejich polohu.
- Poznamenejte si hmotnost baterie.

Provádění údržby baterie

Víčka článků baterie je nutné udržovat suchá a čistá.

Svorky a očka musí být čistá, lehce pokrytá mazivem na baterie a těsně utažená.

- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou (viz kapitola nazvaná "Bateriová kyselina").

Poškození kabelů a zástrček baterie



POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zasouvání nosné desky s baterií nepřiskřípněte kabel baterie.

- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.
- Při vyjímání a instalaci baterie zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.

POZOR

Možné poškození zástrčky baterie.

Pokud je zástrčka baterie odpojena nebo připojena, když je zámek zapalování zapnutý nebo nabíječka baterie pod zatížením, u zástrčky baterie vznikne elektrický oblouk. Což může způsobit opotřebení kontaktů a značně zkrátit jejich životnost.

- Před odpojením nebo připojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování nebo nabíječku baterie.
- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.

Údržba baterie

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění končetin a ohrožení života!

- Dodržujte pokyny v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií".

VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a žíravá!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole nazvané "Bateriová kyselina".

Manipulace s olověnou baterií



UPOZORNĚNÍ

Údržbu baterie provádějte podle návodu k obsluze od výrobce baterie. Dodržujte také pokyny obsažené v návodu k obsluze nabíječky baterie. Platí pouze pokyny, které jste obdrželi spolu s nabíječkou baterií. Pokud některý z uvedených návodů chybí, vyžádejte si jej u prodejce.

Informace o údržbě baterie se skládají z následujících částí: "Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny", "Kontrola stavu nabití baterie", "Nabíjení olověné baterie" a "Vyrovnávací nabíjení pro udržení kapacity baterie".

Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny



⚠ VÝSTRAHA

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žíravý!



- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".
- Noste osobní ochranné vybavení (gumové rukavice, zástěru a ochranné brýle).
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody!

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození!

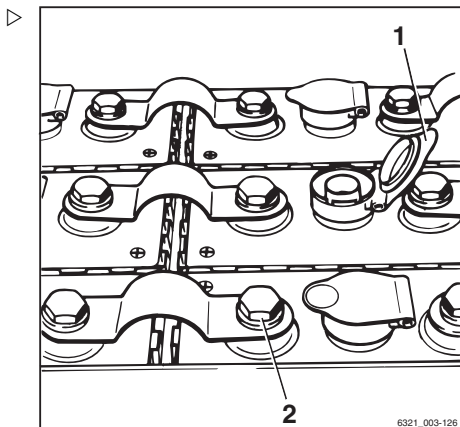
- Řiďte se informacemi v návodu k obsluze baterie.

- Vyměňte baterii z vozíku.
- Zkontrolujte, zda baterie nemá prasklý kryt, zvednuté destičky a zda z ní neuniká kyselina.
- Vadné baterie nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.
- Otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) a zkontrolujte hladinu kyseliny.

U baterií se "zátkami článků s klecí" musí kapalina sahát na spodní okraj klece.

U baterií bez "zátek článků s klecí" musí kapalina dosahovat výšky přibližně 10–15 mm nad olověnými destičkami.

- Nedostatek kapaliny byste měli doplnit pouze destilovanou vodou.
- Vyčistěte kryt článků baterie a v případě potřeby jej osušte.
- Zoxidované svorky baterie očistěte a namažte je mazivem neobsahujícím kyselinu.
- Utáhněte pólové spojky baterie (2) na moment 22–25 Nm (v závislosti na velikosti šroubů svorek).
- Hustotu kyseliny zkontrolujte hustoměrem.



Manipulace s olověnou baterií

Po nabití musí být hustota kyseliny mezi 1,28 až 1,30 kg/l.

U vybité baterie nesmí být hustota kyseliny **nižší** než 1,14 kg/l.

Kontrola stavu nabití baterie



⚠ POZOR

Hluboké vybití zkracuje životnost baterie.

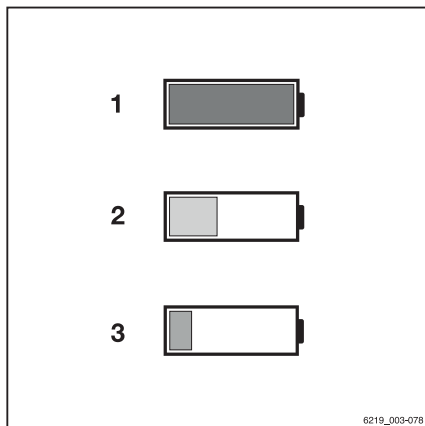
Hluboké vybití začíná, když je displej nabití baterie červený (3) (0 % dostupné kapacity baterie, tj. přibližně 20 % jmenovité kapacity).

- Hlubokému vybití je nutné předcházet (viz část nazvaná "Vyrovňovací nabíjení jako prevence hlubokého vybití baterie").
- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Baterii okamžitě nabijte.
- Nenechávejte baterie ve vybitém ani částečně vybitém stavu.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Vozík zapněte.
- Odečtěte stav nabití na displeji indikační/řídící jednotky.
- Nabijte vybitou nebo částečně vybitou baterii.

Význam barev na displeji

- 1 Zelená:
Baterie je dostatečně nabitá.
- 2 Žlutá:
Baterii co nejdříve dobijte.
- 3 Červená:
Ukončete práci. Baterii okamžitě nabijte.
Hrozí hluboké vybití baterie.



Nabíjení olověné baterie



⚠ NEBEZPEČÍ

Při nabíjení vznikají výbušné plyny.

- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- U průmyslových vozíků s kabinou zajistěte, aby byla kabina (varianta na přání) dostatečně odvětrávaná.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí výbuchu způsobeného starými bateriemi!**

Staré a nedostatečně udržované baterie mohou způsobit nadměrné emise plynů a nadměrné zahřívání během nabíjení.

Hromadění většího množství výbušného plynu může vést k výbuchu.

- Pokud je zjištěno větší hromadění tepla nebo sirného zápachu, okamžitě zastavte proces nabíjení.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání.
- Informujte autorizované servisní středisko, aby mohlo posoudit stav baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ**Hrozí nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu!**

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm.
- Nekuřte.

⚠ VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a žíravá!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole nazvané "Bateriová kyselina".

**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození nabíječky baterie!

Nesprávné zapojení nebo nesprávný provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

⚠ POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebením kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte průmyslový vozík.
- Neodpojujte zástrčky baterie při zapnutém průmyslovém vozíku kromě nouzových případů.

Manipulace s olověnou baterií

- Bezpečně průmyslový vozík zaparkujte.
- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- Zkontrolujte, zda jsou vnější větrací otvory na průmyslovém vozíku volné a zda nejsou ucpané.
- Jsou-li namontovány, zcela otevřete dveře kabiny řidiče (varianta na přání).
- Odpojte zástrčku baterie.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm. Nekuřte.
- Zkontrolujte, zda nejsou kabely baterie poškozeny. V případě potřeby nechte kabely baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Zapojte zástrčku baterie do zásuvky nabíječky baterie.
- Spust'te nabíječku baterie.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie.

Po dokončení nabíjení

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

- Před odpojením nabíjecího kabelu vypněte nabíječku baterie.
-
- Vypněte nabíječku baterií.
 - Odpojte zástrčku baterie od zásuvky pro nabíječku baterie.
 - Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na průmyslovém vozíku.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Neodpojujte zástrčku a zásuvku, dokud není vypnutý průmyslový vozík a nabíječka baterie.

**⚠ POZOR**

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

- Zajistěte, aby nedošlo k rozdrčení kabelu baterie mezi baterií a podvoz-
kem průmyslového vozíku.

Vyrovňovací nabíjení pro zachování kapacity baterie

Vyrovňovací nabíjení zaručuje opětovné rovnoměrné nabití nerovnoměrně nabitých článků baterie. Zachovává se tak životnost a kapacita baterie.

Vyrovňovací nabíjení musí být provedeno v souladu s pokyny výrobce baterie několikrát měsíčně po normálním procesu nabíjení.

**UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na použité nabíječce baterie by vyrovňovací nabíjení nemělo být zahájeno dříve než po 24 hodinách po nabití. Proto je ideálním obdobím pro vyrovňovací nabíjení doba, kdy nepracují žádné směny, například o víkend.

- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze nabíječky baterie týkající se provádění vyrovňovacího nabíjení.

Zahájení vyrovňovacího nabíjení

- Dobijte baterii.
- Po dokončení nabíjení, ponechte baterii v nabíječce.

Nabíječka baterie zůstane zapnutá. V závislosti na typu nabíječky baterie začíná vyrovňovací nabíjení 6 až 24 hodin po skončení vlastního procesu nabíjení. Vyrovňovací nabíjení může trvat až 2 hodiny.

- Viz návod k obsluze od výrobce nabíječky.

Ukončení vyrovňovací nabíjení

Vyrovňovací nabíjení se ukončí automaticky. Pokud je baterie potřebná během tohoto

Manipulace s olověnou baterií

procesu, můžete přerušit vyrovnávací nabíjení stisknutím "tlačítka zastavení" na nabíječce baterie.

- Viz návod k obsluze od výrobce nabíječky.

POZOR

Hrozí poškození sestavy pro připojení!

Pokud nabíjecí kabel odpojíte, když je nabíječka baterie zapnutá, vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením nabíjecího kabelu vypněte nabíječku baterie.
-
- Vypněte nabíječku baterií.
 - Odpojte zástrčku baterie od zásuvky pro nabíječku baterie.
 - Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.

Manipulace s lithium-iontovou baterií

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s lithium-iontovou baterií

První pomoc

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Unikající plyny mohou způsobit dýchací potíže.

Opatření vyžadovaná při úniku plynů či kapalin

- Okamžitě oblast vyvětrejte nebo vyjděte na čerstvý vzduch. V závažnějších případech okamžitě zavolejte doktora.

V případě kontaktu s pokožkou může dojít k jejímu podráždění.

- Důkladně umyjte pokožku mýdlem a vodou.

V případě kontaktu s očima může dojít k jejich podráždění.

- Okamžitě vypláchněte oči důkladně vodou. Vyplachujte je po dobu 15 minut, poté se poradte s lékařem.

Pracovníci údržby

Lithium-iontová baterie je prakticky bezúdržbová a může ji nabíjet sám řidič.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.
- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií dodržujte následující bezpečnostní předpisy.

Manipulace s lithium-iontovou baterií



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí!

Baterie je velmi těžká. Pokud dojde k zachycení nějaké části těla pod baterií, hrozí riziko vážného zranění.

Pokud během zavírání dvírek bateriového prostoru dojde ke zaklínění částí těla mezi dvířky bateriového prostoru a okrajem podvozku, může dojít ke zranění.

- Při výměně baterie vždy používejte ochrannou obuv.
- Dvířka bateriového prostoru zavírejte pouze tehdy, není-li mezi dvířky bateriového prostoru a okrajem podvozku žádná část těla.

Baterie musí být vyměněna pouze podle pokynů v tomto návodu k obsluze.

- Při výměně a údržbě baterie dodržujte pokyny výrobce pro údržbu baterií a nabíječky baterie.

Opatření protipožární ochrany

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu!

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.



⚠ NEBEZPEČÍ

Zvýšené nebezpečí požáru!

Poškozené lithium-iontové baterie představují zvýšené nebezpečí požáru.

V případě požáru je nejlepším způsobem ochlazení baterie velké množství vody.

- Co nejrychleji evakuujte oblast požáru.
- V místě požáru zajistěte dostatečné větrání, protože vznikající spalovací plyny jsou při vdechnutí žíravé.
- O požáru lithium-iontových baterií informujte hasičský sbor.
- Řiďte se informacemi poskytnutými výrobcem baterie, týkající se postupu v případě požáru.

Hmotnost a rozměry baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení kvůli změně hmotnosti baterie!

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku. Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku.

- Přídavná stabilizující závaží není dovoleno snímat ani měnit jejich polohu.
- Dodržujte hmotnost baterie.

Obecné bezpečnostní předpisy pro lithium-iontové baterie

Pro používání lithium-iontových baterií obecně platí následující bezpečnostní předpisy.

- Dodržujte specifikace uvedené v bezpečnostních datových listech výrobce baterie.
- Chraňte baterii před mechanickým poškozením, aby se zabránilo vnitřnímu zkratu.
- I v případě toho nejmenšího poškození baterií je zlikvidujte v souladu s národními předpisy země, ve které jsou používány.
- Nevystavujte baterie přímo trvalým vysokým teplotám nebo zdrojům tepla, například přímému slunečnímu záření.
- Proškolení zaměstnance o správné manipulaci s lithium-iontovými bateriemi.

Schválené lithium-iontové baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení, pokud je vozík provozován s nesprávnou baterií

Instalace nesprávné baterie snižuje stabilitu vozíku.

Baterie schválené pro tento vozík se liší co do velikosti, hmotnosti a objemu.

Vozík smí být používán pouze s baterií schválenou pro instalovaný držák baterie.

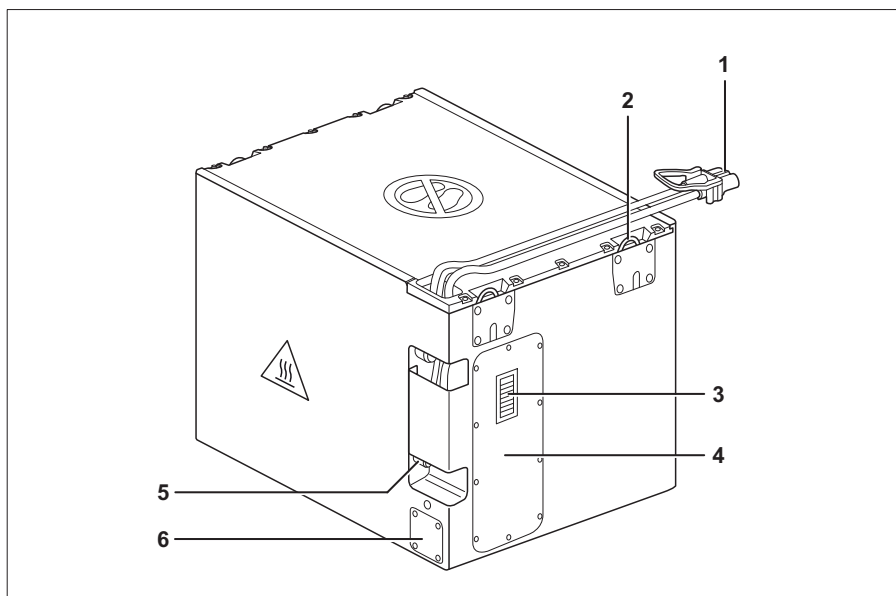
Používejte pouze lithium-iontové baterie schválené společností STILL pro použití

Manipulace s lithium-iontovou baterií

v tomto vozíku. Rozměry a hmotnost náhradní baterie se musí přesně shodovat s rozměry a hmotností originální baterie. Vozík smí být používán pouze s baterií schválenou pro instalovaný držák baterie. Instalace nesprávné baterie může ohrozit stabilitu vozíku.

- Budete-li mít jakékoli dotazy týkající se baterií schválených pro tento typ vozíku, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Lithium-iontové baterie "Li-ion 48 V (BG8)" 45,7 kWh a 26,1 kWh



- | | |
|---|------------------|
| 1 | Zástrčka baterie |
| 2 | Závěsná oka |
| 3 | Displej |

- | | |
|---|------------------------|
| 4 | Technologické oddělení |
| 5 | Diagnostický konektor |
| 6 | Pojistný ventil |

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku oslabených závěsných ok.

Pokud se ohnutá závěsná oka narovnejí, ztratí svou tuhost. Závěsná oka poté již nejsou schopna vydržet hmotnost baterie. Baterie může vypadnout.

- **Nepokoušejte se** narovnat ohnutá závěsná oka.
- Ohnutá závěsná oka nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

**UPOZORNĚNÍ**

Při přechodu na lithium-iontové baterie nechte v autorizovaném servisním středisku přizpůsobit elektroniku průmyslového vozíku.

Předpisy pro skladování lithium-iontových baterií**UPOZORNĚNÍ**

Lithium-iontové baterie jsou klasifikovány jako nebezpečného zboží třídy 9.

Platí následující doporučení:

- Pokud je to možné, baterie skladujte na úrovni podlahy, aby se nemohly poškodit při pádu
- Baterie skladujte v oddělené oblasti vhodné pro protipožární ochranu (nádobna nebo bezpečnostní skříňka).
- Baterie skladujte při teplotě +15 °C až +30 °C a při vlhkosti vzduchu 0 % až 80 %.

Dodržujte následující předpisy pro bezpečné skladování baterií:

- Skladujte baterie upevněné na paletách a zajištěné proti převrácení.
- Dodržujte nosnost podlahy skladovacího prostoru; viz pokyny výrobce týkající se hmotností baterie.
- Abyste baterie ochránili před vlhkostí, neskladujte je přímo na podlaze.
- Vzhledem k nebezpečí požáru skladujte baterie mimo budovy.
- Skladujte baterie v chladné, suché a dobře větrané oblasti.

Manipulace s lithium-iontovou baterií

- Nikdy nevystavujte baterii teplotám nižším než -35 °C a vyšším než 80 °C.

Dlouhodobé skladování při teplotách pod -10 °C nebo nad 50 °C má negativní vliv na životnost baterie.

- Po třech měsících zkontrolujte stav nabití baterie a v případě potřeby ji dobijte
- Uzavřete příslušnou oblast skladu
- Do této oblasti mohou vstupovat pouze osoby, které znají rizika a bezpečnostní předpisy
- Chraňte baterie před přímým slunečním zářením.
- Chraňte baterie před deštěm.
- Skladujte baterie způsobem, který je ochrání před zkratem.
- Skladujte baterie v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.
- Neskladujte baterie společně s kovovými předměty.
- Lithium-iontové baterie skladujte odděleně od ostatních typů baterií (zákaz smíšeného skladování).
- Udržujte bezpečnou vzdálenost nejméně 2,5 m od ostatních předmětů
- Aby se předešlo hlubokému vybití, dodržujte pokyny výrobce baterie týkající se maximální povolené doby skladování
- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Kontrola stavu nabití baterie

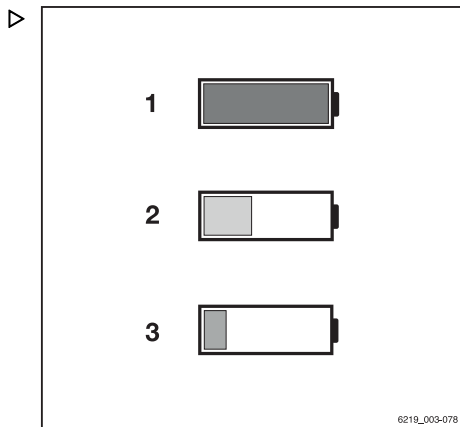
Stav nabití lithiium-iontové baterie lze odečíst na indikační a řídicí jednotce vozíku a na displeji lithiium-iontové baterie.

Odečet indikační a řídicí jednotky

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Zapněte zámek zapalování.
- Stav nabití odečtěte na displeji.
- Nabijte vybitou nebo částečně vybitou baterii.

Význam barev na displeji

- 1 Zelená:
Stav nabití je > 10 %.
Baterie je dostatečně nabitá.
- 2 Žlutá:
Stav nabití je ≤ 10 %.
Baterii co nejdříve dobijte.
- 3 Červená:
Ukončete práci. Baterii okamžitě nabijte.
Hrozí hluboké vybití baterie.



Odečítání z indikátoru baterie

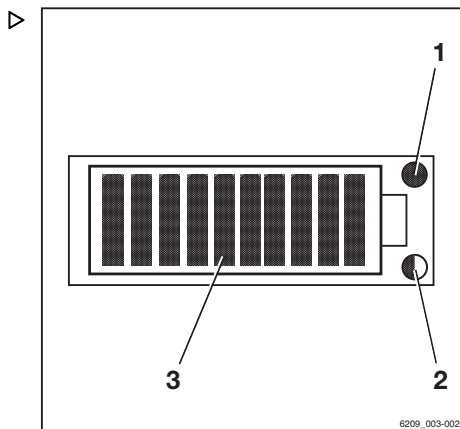
Indikátor baterie je umístěn na boku nosiče baterie. Indikátor baterie podobně jako indikační a řídicí jednotka ukazuje stav nabití lithiium-iontové baterie. Výstrahy se zobrazují pouze na tomto indikátoru baterie.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Diody LED stavu nabití

Když je baterie připojena k vozíku a vozík se zapne, diody LED stavu nabití (3) zobrazují stav nabití v 10% přírůstcích. Diody LED stavu nabití mohou svítit zeleně a červeně.

- Stav nabití 0 % až 20% je indikován červeným sloupcem.
Pokud tento sloupec bliká, stav nabití je < 2 %.



- 1 Servisní dioda LED (červená)
- 2 Dioda LED teploty (žlutá/červená)
- 3 Diody LED stavu nabití (červené/zelené)

Manipulace s lithium-iontovou baterií

S vozíkem již není možné pohybovat.

- Stav nabití > 20% až 30 % je indikován žlutými sloupci.
- Stav nabití > 30 % až 100 % je indikován zelenými sloupci.

Při nabíjení se diody LED stavu nabití (3) rozsvítí zeleně jako pás kontrolek.

Servisní dioda LED

Servisní dioda LED (1) se rozsvítí červeně, pokud je funkce baterie značně omezena nebo pokud není provoz možný.

- Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Dioda LED teploty

Dioda LED teploty (2) indikuje zvýšenou teplotu. Výkon baterie je omezen. Dioda LED zůstane svítit, dokud teplota neklesne do normálního rozsahu. Dioda LED zhasne, jakmile se teplota vrátí do normálního rozsahu.

Barva kontrolky LED	Příčina	Důsledek
Blikající žlutá	Mírně zvýšená teplota (> 60 °C)	Snížení výkonu
Žluté světlo	Zvýšená teplota (> 65 °C)	Vypnuto
Bliká červeně	Velmi zvýšená teplota (> 70 °C)	Vypnuto
Červené světlo	Velmi zvýšená teplota (> 75 °C)	Vypnuto

Postup, pokud je stav nabití lithium-iontové baterie nízký

Aby nedošlo k hlubokému vybití lithium-iontové baterie, je aplikováno omezení výkonu, jakmile je stav nabití baterie $\leq 10\%$.

- Pokud stav nabití klesne pod 15 %, zajedte k nabíjecí stanici a dobijte baterii.

⚠ VÝSTRAHA

Po vypnutí baterie nefunguje elektrický posilovač brzd!

Po automatickém vypnutí baterie se přeruší napájení pohonů.

Elektrická brzda vozík na svahu nezabrdí.

- Chcete-li zabrzdit, aktivujte provozní brzdu.
-
- Pokud se baterie vypne, odtáhněte vozík do nabíjecí stanice.
 - Dobijte baterii.

Nabíjení lithium-iontové baterie**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Nesprávné zapojení nebo nesprávný provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.
-

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Zástrčky baterie a konektory nabíječky baterie od různých výrobců nejsou kompatibilní a mohou způsobit poškození.

- Používejte zástrčky baterie a konektory nabíječky baterie vyrobené stejným výrobcem.
 - Pokud jsou konektory od různých výrobců, obraťte se na autorizované servisní středisko.
-

**UPOZORNĚNÍ**

Aby nedošlo k hlubokému vybití lithium-iontové baterie, je aplikováno omezení výkonu průmyslového vozíku, jakmile stav nabití baterie klesne na určitou úroveň. Dobijte baterii dříve, než stav nabití klesne pod 15 %.

Informace o odečtu stavu nabití naleznete v části "Kontrola stavu nabití baterie".

- Bezpečně průmyslový vozík zaparkujte.
- Odpojte zástrčku baterie.

Manipulace s lithium-iontovou baterií

- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zkontrolujte kabely baterie, zda nevykazují známky poškození a v případě potřeby je nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu!

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.

- Zapojte zástrčku baterie do zásuvky nabíječky baterie.
- Spusťte nabíječku baterie.

Proces nabíjení se spustí automaticky. Displej signalizuje proces nabíjení rozsvícením diod LED jako pásu kontrol.

Nabíječka baterie bude signalizovat, když je baterie plně nabitá. Pokud neprotéká žádný proud, odpojte pouze baterii od nabíječky.

Baterie nemá žádný paměťový efekt. Z tohoto důvodu může být baterie nabíjena v jakémkoli stavu nabití, aniž by došlo ke zhoršení její kapacity.

Při okolních teplotách nižších než 0 °C bude proces nabíjení trvat mnohem déle.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie.

Po dokončení nabíjení

Nabíječka baterie se automaticky vypne.

- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky nabíječky baterie.
- Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na průmyslovém vozíku.

**⚠ POZOR**

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Zajistěte, aby nedošlo k rozdrčení kabelu baterie mezi baterií a podvozkem průmyslového vozíku.

Výměna a přeprava baterie

Výměna a přeprava baterie

Uvedení samostatně dodaných baterií do provozu

Pokud byl vozík objednáán bez baterie nebo pokud byl dodán se suchou přednabitou baterií, je nutné provést správné uvedení do provozu. V takové situaci dodržujte informace a pokyny uvedené výrobcem baterie.

Pokud jste baterii pořídili nezávisle na vozíku, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat následující body:

- Jmenovité napětí
- Požadovanou minimální hmotnost
- Instalovanou zástrčku baterie
- Charakteristická křivka vybití baterie (olověné baterie)
- Baterie schválená pro tento vozík společností STILL

Obecné informace o výměně baterie

POZOR

Nebezpečí poškození součástí nechtěným pohybem zvedacího zařízení a baterie!

Pokud baterie není vyjímána na vodorovné hladké podlaze s odpovídající nosností, může se zvedací zařízení a baterie nekontrolovatelně posunout.

- Řiďte se návodem k obsluze zařízení pro přepravu nákladu.
- Po vyjmutí baterii vždy postavte na vodorovnou, hladkou podlahu s dostatečnou nosností.

Baterii je nutné vyjmout a vložit pomocí vhodného vidlicového vysokozdvížného vozíku.

Nosnost vidlicového vysokozdvížného vozíku musí být přinejmenším shodná s hmotností baterie (viz tovární štítek baterie).

Nekompatibilita zástrček baterie od různých výrobců

VÝSTRAHA

Nebezpečí požáru při použití konektorů baterie od různých výrobců!

Zástrčky baterie na průmyslovém vozíku a na baterie musí být od stejného výrobce. Špatné spárování kontaktů mezi zástrčkami baterie od různých výrobců může způsobit přehřívání.

- Před výměnou baterie zkontrolujte výrobce konektoru baterie.
- Připojte konektory baterie pouze od tohoto výrobce.



Přechod na jiný typ baterie

Autorizované servisní středisko dokáže upravit průmyslový vozík na jiný typ a kapacitu baterie.

Dodržujte následující body týkající se olověných baterií:

- Nová kapacita baterie a nový typ baterie musí být nastaven v indikační a řídicí jednotce. Viz následující část "Nastavení typu a kapacity baterie (olověné baterie)".
V opačném případě nebude možné určit aktuální stav vybití baterie. Úroveň nabití baterie se pak nebude zobrazovat správně. V nejhorším případě může hluboké vybití způsobit poškození baterie.
- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Používejte pouze lithium-iontové baterie schválené společností STILL pro použití v tomto průmyslovém vozíku.

Nastavení typu a kapacity baterie (olověné baterie)



- Zastavte průmyslový vozík.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Stiskněte tlačítko .
- Stiskněte softwarové tlačítko "Nastavení" .


Zobrazí se první úroveň nabídky.

Výměna a přeprava baterie

- Aktivujte "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku".

Na displeji se otevře "nabídka Nastavení".

- Stiskněte softwarové tlačítko **Nastavení** vozíku .
- Stiskněte softwarové tlačítko **Baterie**.
- Stiskněte softwarové tlačítko **Typ baterie**.
- Nastavte typ baterie.
- Stiskněte tlačítko **Zpět** .
- Stiskněte softwarové tlačítko **Kapacita**.
- Stiskněte příslušné softwarové tlačítko pro kapacitu baterie podle továrního štítku baterie.
- Nastavte kapacitu baterie a potvrďte ji.

Tlačítkem hlavního zobrazení  se přesunete na hlavní obrazovku.

Konverze na lithium-iontové baterie

Pokud výrobce vybavil vozík olověnou baterií, lze jej přestavět pro lithium-iontovou baterii. Následné úpravy musí být provedeny autorizovaným servisním střediskem.

Autorizované servisní středisko upraví elektrický systém vozíku tak, aby dokázal pracovat s lithium-iontovou baterií.

Tato dokumentace obsahuje následující položky:

- Svazek kabelů
- Zástrčka baterie a propojení se zásuvkou.
- Úprava indikační a řídicí jednotky
- Používejte pouze lithium-iontové baterie schválené společností STILL pro použití v tomto vozíku.



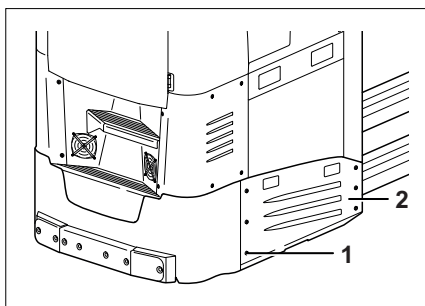
UPOZORNĚNÍ

Použití olověné baterie ve vozíku upraveném pro použití lithium-iontové baterie je možné pouze tehdy, je-li vozík upraven zpět na olověnou baterie.

Demontáž bočního krytu bateriového prostoru

Pokud průmyslový vozík není vybaven variantou "Boční vyjímání baterie průmyslovým vozíkem", před instalací a vyjmutím baterie musí být demontován boční kryt bateriového prostoru. Tento úkon smí provést pouze kvalifikovaná osoba (viz kapitola nazvaná "Definice odpovědných osob").

- Průmyslový vozík bezpečně zaparkujte a vypněte jej.
- Demontujte šest šroubů (1)(2) a boční kryt bateriového prostoru. ▷



Boční vyjímání baterie průmyslovým vozíkem ▷

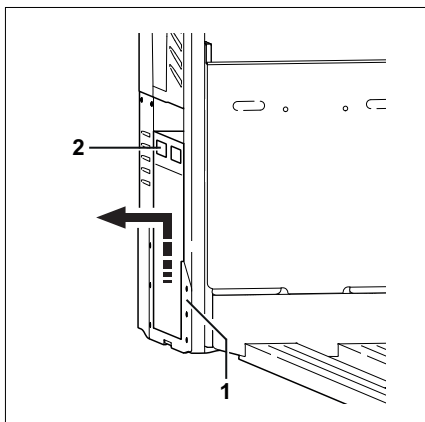


UPOZORNĚNÍ

Pokud průmyslový vozík není vybaven variantou "Boční vyjímání baterie průmyslovým vozíkem", před instalací a vyjmutím baterie musí být demontován boční kryt bateriového prostoru. Tento úkon smí provést pouze kvalifikovaná osoba (viz kapitola nazvaná "Definice odpovědných osob").

- *Chcete-li demontovat boční kryt bateriového prostoru, viz kapitola nazvaná "Demontáž bočního krytu bateriového prostoru".*
- *U lithium-iontových baterií dodržujte také pokyny uvedené v kapitole nazvané "Přeprava lithium-iontových baterií průmyslovým vozíkem".*

Při výměně baterie je nutné dodržovat pokyny výrobce baterie, nabíječky baterie a průmyslového vozíku.



Výměna a přeprava baterie

Baterie se zvedá prostřednictvím bočního držáku baterie (1) pomocí vozíku. Baterie má čtyři otvory (2), které umožňují její zvednutí rameny vidlice vozíku.

Příprava

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nosnost používaného vozíku se musí přinejmenším shodovat s hmotností baterie (viz tovární štítek baterie).

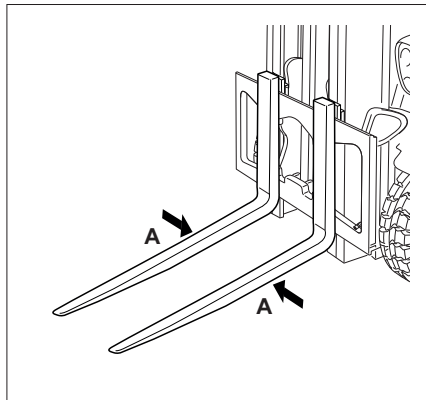
– Řiďte se továrním štítkem baterie.

Dodržujte rozměry ramen vidlice:

- Požadovaná délka
- Požadovaná vzdálenost
- Maximální průřez

Rozměry ramen vidlice musí být vhodné pro bezpečné zvednutí baterie z průmyslového vozíku.

– Zatačte ramena vidlice (A) vozíku ke středu tak, aby zapadla do otvorů baterie.



Zvednutí stupačky do nejvyšší polohy



UPOZORNĚNÍ

U průmyslových vozíků s elektrickým nastavením stupačky (varianta na přání) se výška stupačky nastavuje pomocí indikační a řídicí jednotky.

- Zvedněte stupačku do nejvyšší polohy pomocí indikační a řídicí jednotky (viz kapitola nazvaná "Elektrické nastavení stupačky").

Před výměnou baterie je nutné zvednout nastavitelnou stupačku v kabině řidiče do nejvyšší polohy.

Ručně nastavitelnou stupačku lze nastavit do dvou různých výškových poloh.

- Bezpečně průmyslový vozík zaparkujte.
- Zkontrolujte, zda nejsou v blízkosti pohybujících se součástí žádné předměty. Mohlo by dojít k jejich zachycení a poškození mechaniky. Jakékoli zaseknuté předměty odstraňte pouze v případě, že je

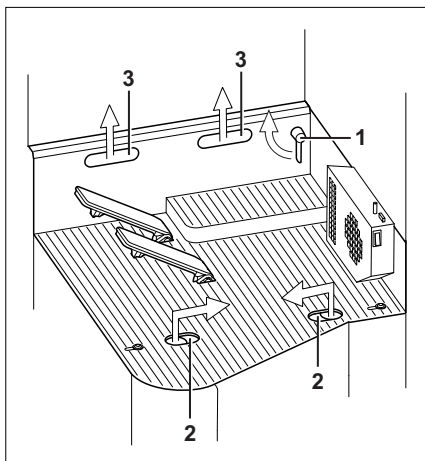
mechanismus nastavení stupačky zajištěn na místě.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění

Stupačka se během nastavování pohybuje. Mezi stupačkou a podvozek vozíku nevkládejte prsty.

- Nastavení provádějte, pouze pokud průmyslový vozík stojí.
-
- Uvolněte zámek na boční stěně destičky pedálu. To provedete tak, že posunete páku (1) nahoru o 180°.
 - Uvolněte zámky (2) na předním okraji stupačky. Chcete-li tak učinit, uchopte přední okraj zasunutím prstů do jednotlivých otvorů a vytažením dvou tyčí směrem ke středu jej odjistěte.
 - Nechte, aby se stupačka posunula dolů.
 - Uchopte stupačku ve dvou otvorech pro uchopení (3) na zadním okraji. Posuňte stupačku do požadované výšky a vložte ji do této polohy.
 - Umístěte přední okraj stupačky do požadované polohy a znovu zajištěte obě tyče (2).
 - Zajištěte zámek na boční stěně destičky pedálu. To provedete tak, že posunete páku (1) dolů o 180°.



Vyjmutí baterie

- Průmyslový vozík bezpečně zaparkujte a vypněte jej.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

Výměna a přeprava baterie

- Odpojte zástrčku baterie (1).



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění nebo smyku!

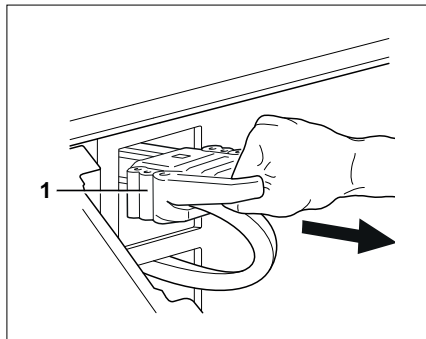
Při vyjímání nebo vkládání baterie nesmí bezprostředně vedle baterie nebo mezi baterií a průmyslovým vozíkem stát žádná osoba.



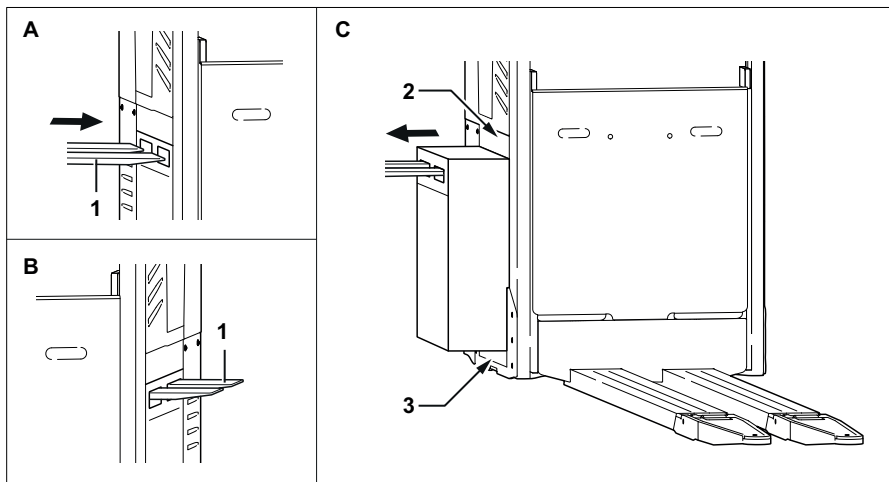
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození!

- Položte kabel baterie na baterii tak, aby při vyjímání nebo vkládání baterie nedošlo k jeho přiskřípnutí.



- Dojeďte vozíkem až k baterii.
- Nastavte ramena vidlice vodorovně.



- Opatrně zasuňte ramena vidlice (1) do otvorů.
- Jedte průmyslovým vozíkem dopředu, dokud ramena vidlice výrazně nevyčnávají z otvorů na opačné straně desky baterie. Při přepravě nesmí baterie sklouznout z ramen vidlice.
- Opatrně zvedněte baterii tak, aby měla dostatečnou vzdálenost od podvozku nad

sebou (2) a držáku baterie (3). Pomalu vyjměte baterii z bateriového prostoru.

Přeprava baterie a její spuštění dolů

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění nebo smyku!

Baterii je nutné převážet velmi opatrně, nízkou rychlostí, bez rychlých změn směru jízdy a náhlého brzdění.

- Zde popsané způsoby nepoužívejte k převážení baterie na delší vzdálenosti.
- Baterii převezte do určeného prostoru.

POZOR

Nebezpečí poškození!

Baterie musí být uložena na vhodných nosnících nebo ve vhodném regálu.

Baterie nesmí být uložena na dřevěných nosnících nebo podobných předmětech.

- Baterii vyložte.

Montáž baterie

- Pomocí vozíku zvedněte baterii a přivezte ji k průmyslovému vozíku.
- Opatrně vložte baterii do bateriového prostoru a spusťte ji dolů.

Při těchto činnostech dodržujte následující body:

- Baterie musí být při vkládání do bateriového prostoru přesně rovnoběžná. Dodržujte správnou hloubku zasunutí.
- Vložte baterii do bateriového prostoru v bezpečné vzdálenosti od podvozku nad ní a od bočního držáku baterie.
- Po spuštění baterie musí být baterie stabilně položena na spodní desce bateriového prostoru.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění nebo smyku!

Při vkládání baterie nekládejte ruce mezi baterii a podvozek.

Výměna a přeprava baterie



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození!

- Položte kabely baterie na baterii tak, aby při vyjímání nebo vkládání baterie nedošlo k jejich přiskřípnutí.

Po správném umístění baterie v bateriovém prostoru:

- Baterii bezpečně položte.
- Opatrně vytáhněte ramena vidlice z otvorů na baterii a vyjměte ramena vidlice z bateriového prostoru.

Přeprava lithium-iontové baterie průmyslovým vozíkem

Lithium-iontová baterie je opatřena deskou baterie (1). Deska baterie má čtyři otvory (2), která umožňují zvednout baterii rameny vidlice průmyslového vozíku. Přeprava se musí provádět pouze pomocí průmyslového vozíku vhodného z hlediska velikosti a nosnosti.

Příprava

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

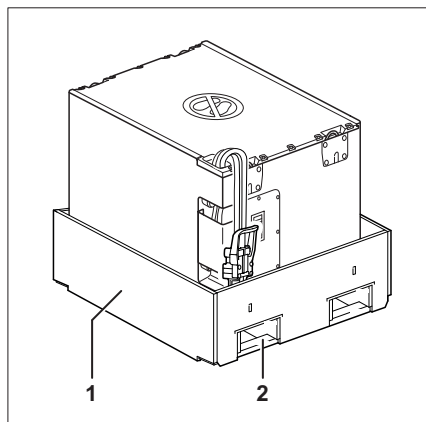
Nosnost používaného průmyslového vozíku se musí přinejmenším shodovat s hmotností baterie (viz tovární štítek baterie).

- Řiďte se továrním štítkem baterie.

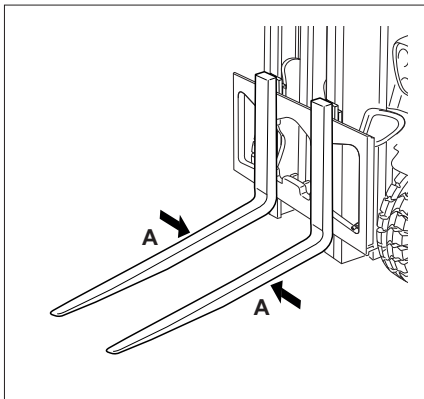
Dodržujte rozměry ramen vidlice:

- Požadovaná délka
- Požadovaná vzdálenost
- Maximální průřez

Rozměry ramen vidlice musí být vhodné pro bezpečné zvednutí baterie z průmyslového vozíku.



- V případě potřeby zatlačte ramena vidlice (A) průmyslového vozíku ke středu tak, aby zapadla do otvorů v přepravní desce.



Zvednutí baterie



⚠ VÝSTRAHA

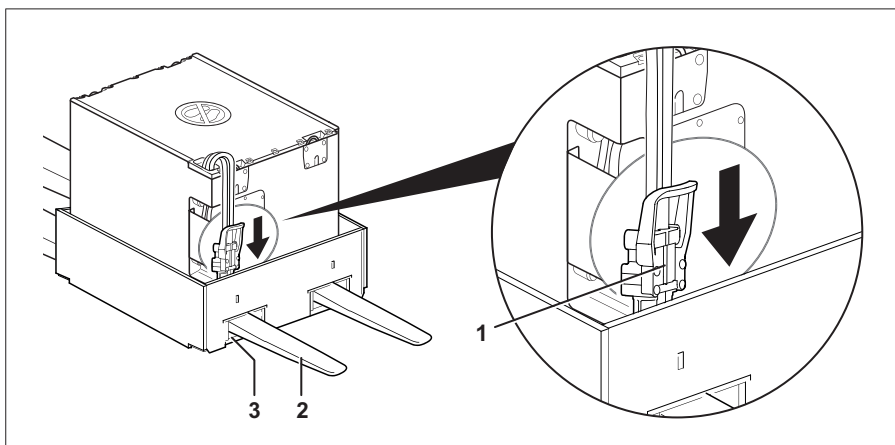
Nebezpečí zranění nebo smyku!
Při zvedání a přepravě udržujte bezpečnou vzdálenost od baterie.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození kabelového svazku baterie!

Na desce baterie je slepá zástrčka (1) kvůli ochraně kabelového svazku baterie. Při přepravě baterie pomocí desky baterie musí být zástrčka baterie vždy zasunuta do této slepé zástrčky.



- Zasuňte zástrčku baterie do slepé zástrčky (1) na desce baterie.
- Dojeďte průmyslovým vozíkem až k baterii.
- V případě potřeby nastavte ramena vidlice vodorovně.

Výměna a přeprava baterie

- A Opatrně zasuňte ramena vidlice do otvorů.
- B Jeďte průmyslovým vozíkem dopředu, dokud ramena vidlice (2) výrazně nevycházejí z otvorů (3) na opačné straně desky baterie. Při přepravě nesmí baterie sklouznout z ramen vidlice.
- C Opatrně zvedněte baterii.

Přeprava baterie a její spuštění dolů

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění nebo smyku!

Baterii je nutné převážet velmi opatrně, tj. pomalu, bez rychlých změn směru jízdy a náhlého brzdění.

- Zde popsané způsoby nepoužívejte k převážení baterie na delší vzdálenosti.

- Baterii převezte do určeného prostoru.

▲ POZOR

Nebezpečí poškození!

Baterie musí být uložena na vhodných nosnících nebo ve vhodném regálu.

Baterie nesmí být uložena na dřevěných nosnících nebo podobných předmětech.

- Baterii bezpečně položte.

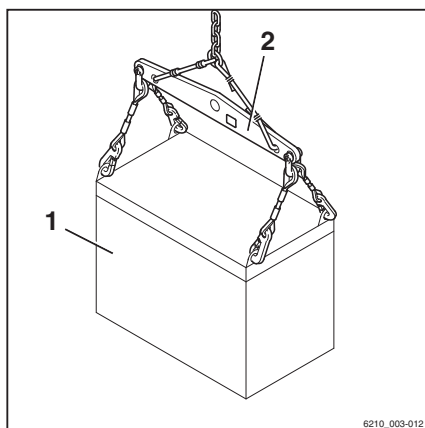
Přeprava lithium-iontové baterie jeřábem ▶



▲ NEBEZPEČÍ

Při zásahu padajícím břemenem hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Nikdy nestůjte ani neprocházejte pod zavěšeným nákladem.



6210_003-012

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku oslabených závěsných ok.

Pokud se ohnutá závěsná oka narovnejí, ztratí svou tuhost. Závěsná oka poté již nejsou schopna vydržet hmotnost baterie. Baterie může vypadnout.

- **Nepokoušejte se** narovnat ohnutá závěsná oka.
- Ohnutá závěsná oka nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

Lithium-iontová baterie (1) je vybavena čtyřmi roztažitelnými závěsnými oky. Baterie může být přepravována jeřábem pouze pomocí zvedacího zařízení a můstkového dílu (2), které jsou vhodné z hlediska velikosti a nosnosti.

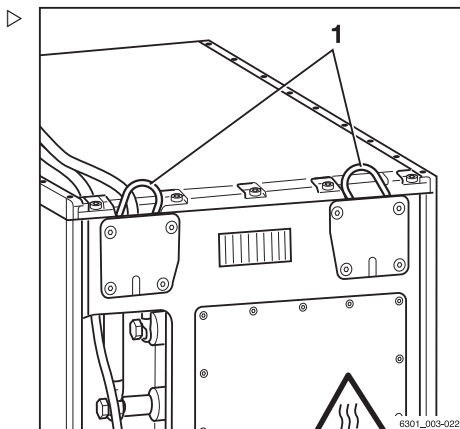
- Vytáhněte dvě závěsná oka (1) na každé straně a nakloňte je k sobě.

V této poloze jsou závěsná oka zajištěná.

- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze zvedáku.
- Upevněte zvedací zařízení do čtyř závěsných ok.
- Baterii opatrně vytáhněte a zajištěte, aby na zvedacím zařízení visela rovně.

Zvedací zařízení musí být během zvedání ve svislé poloze, aby na držák nepůsobila žádná boční síla.

- Baterii bezpečně položte.
- Po uložení baterie demontujte zvedací zařízení. Spustěte závěsná oka tak, že je zvednete a uvolníte.



Čištění průmyslového vozíku

Čištění průmyslového vozíku

Čištění průmyslového vozíku

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu při pádu z průmyslového vozíku!

Při nastupování do průmyslového vozíku hrozí nebezpečí uvíznutí nebo uklouznutí a pádu. Pro přístup k vyšším bodům na průmyslovém vozíku použijte vhodné vybavení.

- K nastupování do vozíku používejte pouze schůdky, kterými je průmyslový vozík vybaven.
- K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení, jako jsou štafle nebo plošiny.
- K čištění střešního panelu průmyslových vozíků s kabinou použijte schůdkový žebřík. Zkontrolujte, zda je žebřík stabilní.

**⚠ POZOR**

Vysokotlaké čističe, nadměrný tlak vody nebo příliš horká voda a pára mohou poškodit součásti. Pokud by se do elektrického systému dostala voda, hrozí riziko elektrického zkratu!

- Nepoužívejte k čištění vysokotlaké čističe.
- Důsledně dodržujte následující kroky.

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí požáru z důvodu výskytu hořlavých čisticích prostředků!

Horké součásti by mohly zapálit hořlavé čisticí prostředky.

- Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí požáru z důvodu výskytu hořlavých materiálů!

Horké součásti, např. pohonné jednotky, by mohly zapálit usazeniny a pevné částice.

- Odstraňte usazeniny a pevné částice.

⚠ POZOR

Abrazivní čisticí materiály mohou poškodit povrch součástí!

Použití abrazivních čisticích prostředků, které nejsou vhodné pro použití na plast, může způsobit rozpuštění nebo popraskání plastových částí. Obrazovka indikační a řídicí jednotky se může zamlžít.

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Bezpečně průmyslový vozík zaparkujte.
- Vypněte zámek zapalování.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození konektoru baterie při odpojení!

Pokud odpojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování při zatížení, vznikne elektrický oblouk. Elektrický oblouk může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Vypněte zámek zapalování.
- Konektor baterie odpojujte pouze s vypnutým zámkem zapalování.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Nepoužívejte k čištění vysokotlaké čističe.
- Elektromotory a další elektrické součásti ani jejich kryty nikdy nečistěte přímo vodou.
- Odstraňte všechny nánosy a usazeniny cizích látek v blízkosti horkých součástí.
- K čištění používejte pouze nehořlavé kapaliny.
- Při používání čisticích prostředků dodržujte pokyny výrobce.
- Plasty čistěte pouze čisticími prostředky určenými pro plasty.
- Při používání čisticích prostředků dodržujte pokyny výrobce.
- Vnější části průmyslového vozíku čistěte vodou a prostředky rozpustnými ve vodě. Doporučuje se čištění pomocí houby nebo hadříku.
- Očistěte všechna přístupná místa.
- Před mazáním vyčistěte plnicí hrdla oleje a jejich okolí stejně jako tlakové maznice.

Čištění průmyslového vozíku

Čištění elektrického systému

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku zbytkové kapacity!

- Nikdy nesahejte do elektrického systému holýma rukama.

⚠ POZOR

Čištění částí elektrického systému vodou může způsobit poškození elektrického systému!

Čištění částí elektrického systému vodou je zakázáno!

- Nesnímejte kryty apod.
- Používejte pouze suché čisticí prostředky v souladu se specifikacemi uvedenými v části "Čištění průmyslového vozíku".

Součásti elektrického systému se instalují, mimo jiné, pod kryty prostoru řídicího systému a bateriového prostoru.

- Součásti elektrického systému čistíte nekovovým kartáčem a prach sfoukněte pomocí nízkotlakého proudu stlačeného vzduchu.

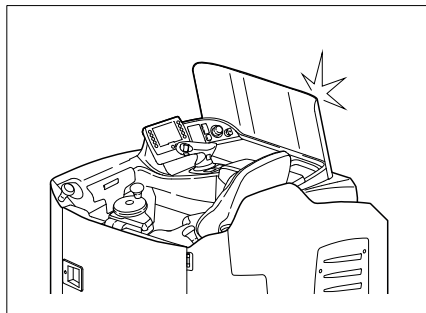
Čištění oken

Veškerá okenní skla, například okna kabiny (varianta na přání), musí být vždy čistá a zbavená námrazy. Jen tak je možné zaručit dobrou viditelnost.

⚠ POZOR

Dejte pozor, aby nedošlo k poškození vyhřívání čelního skla (z vnitřní strany).

- Při čištění vyhříváných oken postupujte opatrně a nepoužívejte předměty s ostrými hranami.
- Okna čistěte měkkým hadříkem a běžně dostupným prostředkem na mytí oken.
- K čištění střešního panelu průmyslových vozíků s kabinou použijte schůdkový žebřík. Zkontrolujte, zda je žebřík stabilní.



Po čištění

⚠ POZOR

Nebezpečí zkratu!

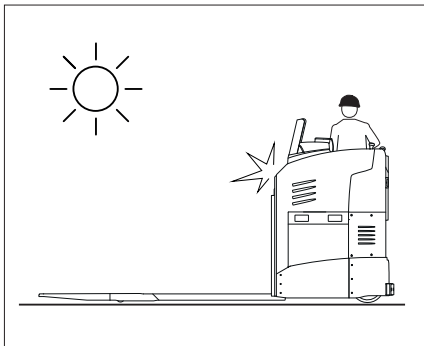
Pronikání vlhkosti nebo nečistot do konektoru a zásuvky baterie může způsobit elektrický zkrat.

- Pomocí stlačeného vzduchu vysušte konektor a zásuvku baterie před jejich připojením.
 - Pomocí stlačeného vzduchu odstraňte veškerá cizí tělesa, která mohou být zachycená v konektoru a zásuvce baterie.
-
- Pečlivě průmyslový vozík osušte, například stlačeným vzduchem.
 - Promažte spoje a ovladače.



UPOZORNĚNÍ

Čím častěji průmyslový vozík čistíte, tím častěji jej musíte promazávat.



Přeprava průmyslového vozíku

Přeprava průmyslového vozíku

Klimatické podmínky pro přepravu a skladování

Průmyslový vozík musí být během přepravy a skladování dostatečně chráněn před vlivy povětrnostních podmínek.

Přeprava

Určení celkové aktuální hmotnosti

▲ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí z důvodu přetížení dopravního prostředku!**

Nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků musí být větší než aktuální hmotnost průmyslového vozíku. V důsledku přetížení může dojít k trvalé deformaci nebo poškození součástí.

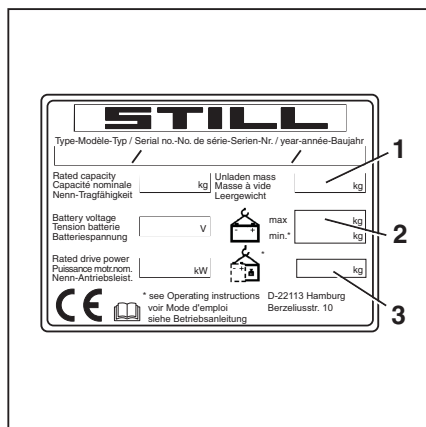
- Určete celkovou aktuální hmotnost průmyslového vozíku.
- Na průmyslový vozík nakládejte břemeno, pouze pokud je nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků větší než celková aktuální hmotnost průmyslového vozíku.

Před přepravou je nutné určit celkovou aktuální hmotnost průmyslového vozíku:

- Jednotlivé hmotnosti určíte podle informací na továrním štítku průmyslového vozíku.
- Hmotnosti jednotek se sečtou, čímž dostanete celkovou aktuální hmotnost průmyslového vozíku.

Provozní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatných zařízení (varianta na přání)
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Celková aktuální hmotnost

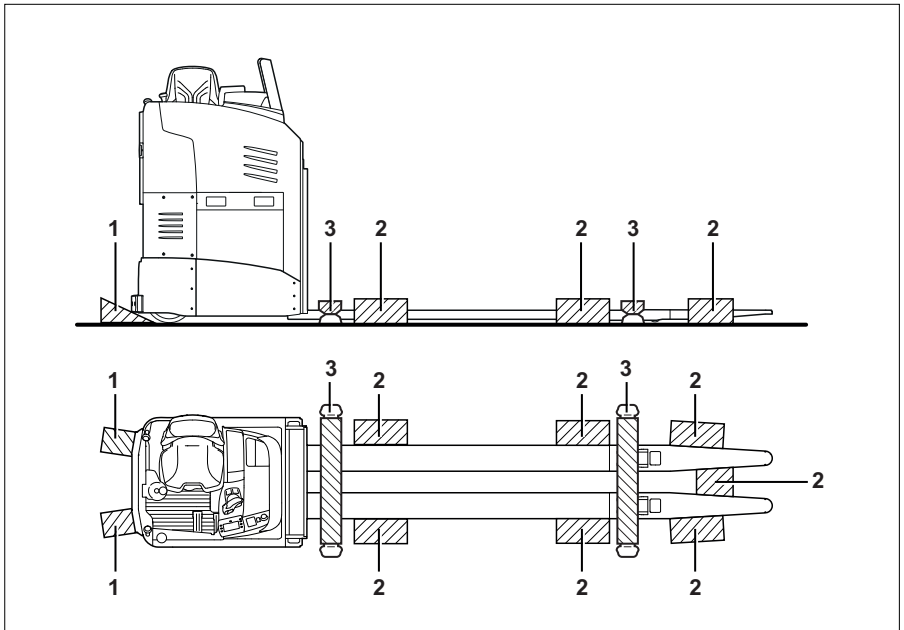


Zajištění průmyslového vozíku napínacími pásy a klíny

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku pádu průmyslového vozíku z nakládacího můstku!

- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně připevněn a zajištěn.
- Zkontrolujte, zda je dopravní vozidlo, na které má vozík najíždět, dostatečně zabezpečeno proti pohybu.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost od ostatních nakládacích můstků, ramp, pracovních plošin a podobných předmětů.
- Na dopravní vozidlo najedte pomalu a opatrně.



Při přepravě nákladním vozidlem nebo nákladním vagonem musí být průmyslový vozík zajištěn klíny a napínacími pásy.

Přeprava průmyslového vozíku

- Bezpečně průmyslový vozík zaparkujte (viz kapitola "Bezpečné parkování průmyslového vozíku").
- Zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.

POZOR

Nebezpečí poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
 - Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.
-
- Odpojte zástrčku baterie.
 - Průmyslový vozík na obou stranách zajistěte klíny (1), aby se nemohl rozjet. Průmyslový vozík zajistěte na obou stranách dřevěnými špalky (2), aby nemohl sklouznout.
 - Připevněte vázací popruhy (3) podle obrázku. Průmyslový vozík musí být pevně přivázán, aby se nemohl během přepravy pohybovat.

POZOR

Drsné vázací popruhy mohou poškodit povrch průmyslového vozíku.

- Kvůli ochraně průmyslového vozíku umístěte na připevňovací body protiskluzové podložky (např. gumové rohožky nebo pěnu).

Nakládání jeřábem

Nakládání jeřábem je určeno pouze pro přepravu celého průmyslového vozíku před prvním uvedením do provozu. V provozních podmínkách, kdy je vyžadováno časté nakládání nebo v situacích, které zde nejsou uvedené, se prosím obraťte na výrobce, který vám nabídne varianty zvláštního vybavení.

Nakládat průmyslové vozíky mohou pouze osoby s dostatečnými zkušenostmi, pomocí odpovídajících popruhů a zvedáků.

Určení ložné hmotnosti

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí z důvodu přetížení zvedacího zařízení!

Nosnost zvedáků a popruhů musí být větší než ložná hmotnost průmyslového vozíku.

- Určete ložnou hmotnost průmyslového vozíku.
- Nakládejte průmyslový vozík jeřábem, pouze pokud je nosnost zvedáků a popruhů větší než ložná hmotnost průmyslového vozíku.

Před přepravou je nutné určit celkovou aktuální hmotnost průmyslového vozíku:

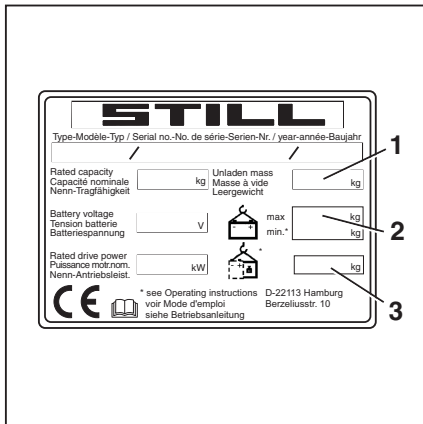
- Jednotlivé hmotnosti určíte podle informací na továrním štítku průmyslového vozíku.
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte ložnou hmotnost průmyslového vozíku:

Provozní hmotnost (1)

+ Max. přípustná hmotnost baterie (2)

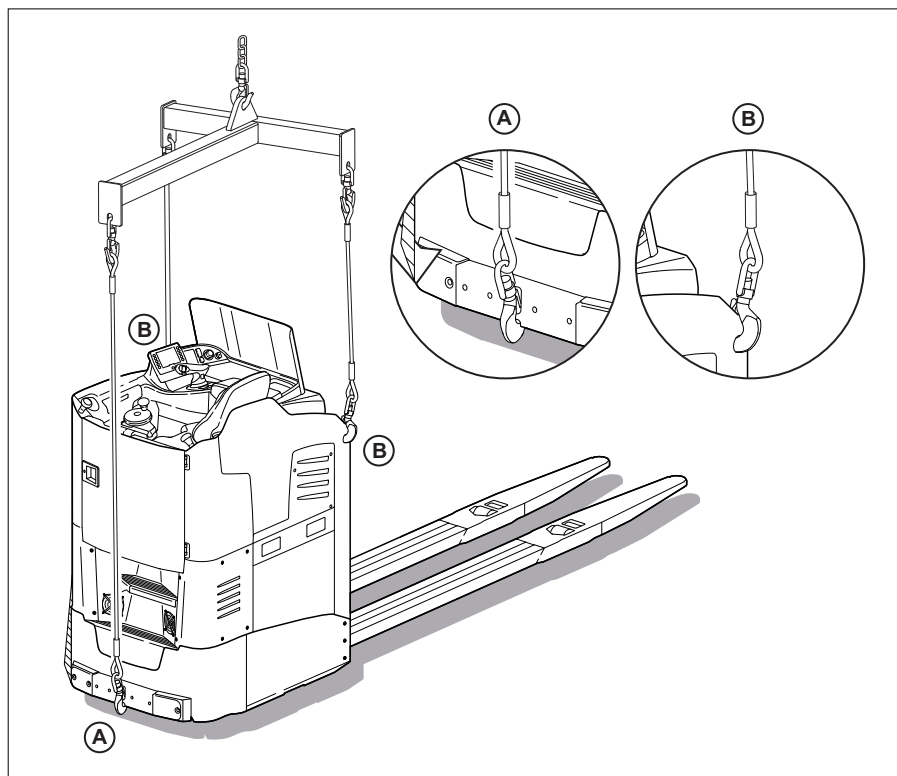
+ Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)

= Ložná hmotnost



Přeprava průmyslového vozíku

Přípevnění zvedáků a popruhů



A Zvedací bod (strana pohonu)

B Zvedací body (strana nákladu)

▲ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu v důsledku nárazu průmyslového vozíku, pokud dojde k selhání zvedáků a popruhů a k následnému pádu vozíku!

- Používejte pouze zvedáky a popruhy s dostatečnou nosností pro ložnou hmotnost průmyslového vozíku.
- Používejte pouze určené zvedací body průmyslového vozíku.
- Ujistěte se, že součásti závěsného zařízení (háky, spony, popruhy a podobné části) jsou použity pouze ve směru zatížení.
- Popruhy nesmí být poškozeny částmi průmyslového vozíku. Používejte vhodné chrániče hran.

- Bezpečně vozík zaparkujte; viz kapitola nazvaná "Bezpečné parkování průmyslového vozíku".
- Zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
 - Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.
-
- Odpojte zástrčku baterie.

⚠ POZOR

Popruhy mohou poškodit lak průmyslového vozíku!

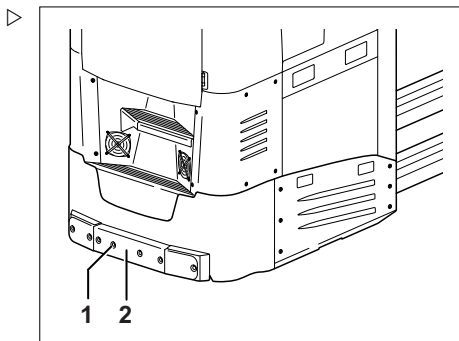
Popruhy mohou poškodit nátěr tlakem a oděrem na povrch průmyslového vozíku. Tuhé popruhy nebo popruhy s ostrými hranami, jako jsou drátěná lana nebo řetězy, mohou rychle způsobit poškození povrchu.

- Používejte chrániče hran nebo podobné ochranné prostředky.
-
- Demontujte čtyři šrouby (1) a středovou ochrannou pásku (2) pro získání přístupu k zadnímu zvedacímu bodu (A).

Průmyslový vozík smí být nakládán pouze jeřábem s vhodným můstkem.

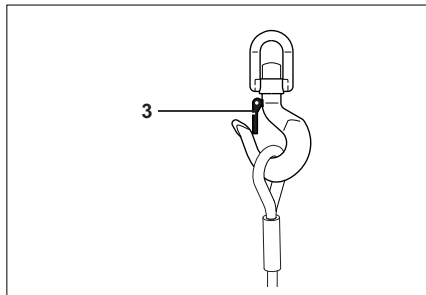
Přípevnění zvedacích popruhů:

- Zvedací body na průmyslovém vozíku jsou označeny příslušnými nálepkami.
- Vedte popruhy směrem nahoru ze tří upevňovacích bodů na podvozku.

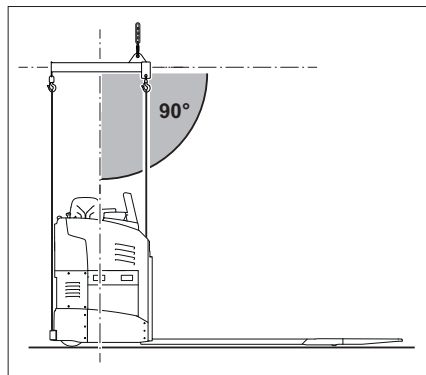


Přeprava průmyslového vozíku

- Připevněte popruhy k závěsným okům jeřábu. Vložte bezpečnostní zařízení závěsných ok (3).



- Délku popruhů nastavte tak, aby byl můstkový díl svisle nad těžištěm průmyslového vozíku. Tím zajistíte, že průmyslový vozík zůstane při zvedání ve vodorovné poloze.



⚠ POZOR

Nesprávně nasazené popruhy mohou poškodit přídavná zařízení!

Tlak popruhů může při zvednutí průmyslového vozíku poškodit nebo zničit součásti přídavných zařízení. Pokud součásti přídavných zařízení (osvětlení atd.) představují překážku, je nutné je před nakládáním demontovat. Budete-li mít k tomu jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

- Zajistěte popruhy tak, aby se nedotýkaly žádných částí přídavných zařízení.

Zvedání a přeprava průmyslového vozíku



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se zvedaný průmyslový vozík kývá neřízeným způsobem, může dojít k přimáčknutí osob. Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Nikdy nestůjte ani neprocházejte pod zavěšeným nákladem.
 - Při zvedání průmyslového vozíku obraťte tomu, aby mohl do čehokoli narazit nebo aby se mohl pohybovat neřízeným způsobem.
 - V případě nutnosti průmyslový vozík přidržte vlečnými lany.
- Opatrně zvedněte průmyslový vozík a pečlivě jej umístěte na požadované místo.

Odstavení z provozu

Vyřazení z provozu a uskladnění průmyslového vozíku

POZOR

Poškození součástí způsobené nesprávným skladováním!

Nesprávné uskladnění nebo vyřazení z provozu na dobu delší než dva měsíce může způsobit poškození průmyslového vozíku korozí. Pokud je průmyslový vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie.

- Průmyslový vozík uložte do čistého, suchého a dobře větraného prostředí, kde teplota neklesá pod bod mrazu.
- Před vyřazením vozíku z provozu proveďte následující opatření.

Opatření, která je nutno provést před vyřazením vozíku z provozu

- Průmyslový vozík důkladně vyčistěte; viz kapitola nazvaná "Čištění průmyslového vozíku".
- Vidlici několikrát zvedněte do maximální výšky.
- Uvolněte napnutí zvedacího mechanismu spuštěním vidlice na vhodnou podpěrnou podložku, např. na paletu.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.
- Na všechny nekryté pohyblivé části naneste olej nebo mazivo.
- Promažte spoje a ovladače.

POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte průmyslový vozík.
- Neodpojujte zástrčky baterie při zapnutém průmyslovém vozíku kromě nouzových případů.

Odstavení z provozu

- Odpojte zástrčku baterie.
- Zkontrolujte stav baterie, hladinu kyseliny a hustotu kyseliny.
- Provedte údržbu baterie.



UPOZORNĚNÍ

Skladujte pouze baterie, které jsou zcela nabité.

- Všechny nechráněné elektrické kontakty nastříkejte vhodným kontaktním sprejem.

POZOR

Deformace pneumatiky následkem trvalého zatížení jedné strany!

Nechte průmyslový vozík zvednout nebo nadzvednout autorizovaným servisním střediskem tak, aby byla všechna kola nad zemí. Zabráňte tak trvalé deformaci pneumatik.

- Průmyslový vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.

POZOR

Nebezpečí poškození korozí z důvodu kondenzace vody na průmyslovém vozíku!

Řada plastických fólií a syntetických materiálů je vodotěsná. Voda zkondenzovaná na průmyslovém vozíku nemůže přes tyto krycí materiály uniknout.

- **Nepoužívejte** plastické fólie, protože podporují vytváření kondenzované vody.
- Zakryjte vozík materiálem, který propouští páru, například bavlnou.

- Průmyslový vozík zakryjte, aby byl chráněn před prachem.
- Pokud je potřeba průmyslový vozík vyřadit z provozu na ještě delší dobu, kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám doporučí další kroky.

Použití po uskladnění nebo vyřazení z provozu

Pokud byl průmyslový vozík odstaven po dobu delší než šest měsíců, je třeba jej před opětovným použitím pečlivě zkontrolovat.

Podobně jako při každoroční bezpečnostní prohlídce musí i tato kontrola zahrnovat kontrolu všech bezpečnostních prvků průmyslového vozíku.

- Průmyslový vozík důkladně vyčistěte; viz kapitola nazvaná "Čištění průmyslového vozíku".
- Promažte spoje a ovladače.
- Zkontrolujte stav baterie. Zkontrolujte hladinu a hustotu kyseliny (olověná baterie).
- Zkontrolujte hydraulický olej, zda neobsahuje zkondenzovanou vodu. V případě potřeby vyměňte hydraulický olej.
- Dohodněte se s autorizovaným servisním střediskem, aby provedlo stejné prohlídky a úkony, které byly provedeny před prvním uvedením do provozu.
- Nechte autorizované servisní středisko provést kontroly ochrany proti výbuchu průmyslových vozíků chráněných proti výbuchu.
- Proveďte "vizuální kontroly a kontroly funkce".

Musí být zkontrolovány zejména následující body:

- Pohon
- Regulátor
- Řízení
- Brzdy (provozní brzda, parkovací brzda)
- Zvedací systém (zvedací zařízení, zvedací mechanismus, upevnění)



UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v dílenské příručce průmyslového vozíku nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.

6

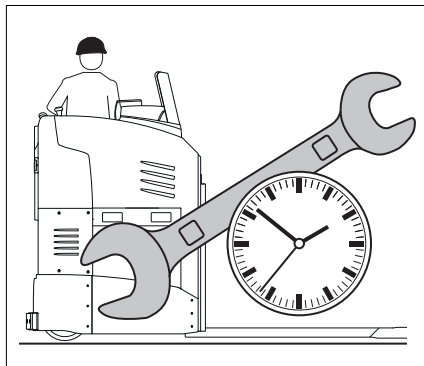
Údržba

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Obecné informace

Jako prevenci nehod při údržbářských pracích a opravách je nutné provést veškerá bezpečnostní opatření, např.:

- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Zajistěte, aby se průmyslový vozík nemohl nechtěně rozjet nebo neúmyslně nastartovat.
- V případě potřeby nechte průmyslový vozík nadzvednout pouze v autorizovaném servisním středisku.



Práce na hydraulickém zařízení

Před jakýmkoli zásahem na systému musí být hydraulický systém odtlakován.

Práce na elektrickém vybavení

Práci na elektrickém vybavení vozíku provádějte pouze ve stavu bez napětí. Kontroly funkčnosti, prohlídky a úpravy na částech pod napětím musí provádět pouze oprávněné osoby při dodržování nezbytných bezpečnostních opatření. Před prací na elektrických dílech sejměte prsteny, kovové náramky apod.

Aby se zabránilo poškození elektronických systémů s elektronickými součástmi, například elektronického regulátoru řízení nebo ovládání zdvihu, je nutné tyto součásti před započítím elektrického svařování z vozíku odmontovat.

Zásahy do elektrického systému (např. připojení vysílačky, přídavných světlometů atd.) jsou povoleny pouze se souhlasem autorizovaného servisního střediska.

Bezpečnostní zařízení

Po údržbářských pracích a opravách musí být zpět nainstalována všechna bezpečnostní zařízení a musí být vyzkoušena jejich provozní spolehlivost.

Hodnoty nastavení

Při provádění oprav a při výměně hydraulických a elektrických součástí musí být dodrženy hodnoty nastavení vyžadované pro dané zařízení. Jsou uvedeny v příslušných částech.

Zvedání a nadzvedávání

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík převrátí, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Pokud nebude vozík správně zvednutý a nadzvednutý, může dojít k jeho převrácení a pádu. Je dovoleno použití pouze zvedáků uvedených v dílenské příručce pro tento vozík, které jsou testovány z hlediska nutných bezpečnostních a zátěžových parametrů.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.
- Vozík nadzvedávejte pouze ve zvedacích bodech uvedených v dílenské příručce.

Vozík je nutné zvedat a nadzvedávat při různých typech údržbářských prací. Autorizované servisní středisko musí být o tomto informováno. Bezpečná manipulace s vozíkem a odpovídajícími zvedáky je popsána v dílenské příručce k vozíku.

Obecné informace o údržbě

Obecné informace o údržbě

Kvalifikace zaměstnanců

Údržbu mohou provádět pouze kvalifikovaní a určení zaměstnanci. Pravidelné bezpečnostní kontroly a kontroly po neobvyklých událostech musí být prováděny oprávněnou osobou. Oprávněná osoba musí provést posouzení a zhodnocení z hlediska bezpečnosti, bez ohledu na provozní a ekonomické podmínky. Oprávněná osoba musí mít dostatečné znalosti a zkušenosti pro posouzení stavu vozíku a účinnosti ochranných zařízení v souladu s technickými normami a principy testování vozíků.

Pracovníci pro údržbu baterie

Baterie smí nabíjet, ošetřovat a vyměňovat pouze pracovníci, kterým bylo poskytnuto odpovídající školení, v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíječky baterie a vozíku.

- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.


Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací

Jednoduché údržbářské práce, jako je kontrola hladiny hydraulického oleje, mohou provádět i neškolení zaměstnanci. K provádění této práce není nutná kvalifikace oprávněné osoby. Požadované úkony jsou popsány v kapitole nazvané "Zachovávání provozní připravenosti".

Informace pro provádění údržby

Tato část obsahuje všechny informace potřebné pro určení stavu, kdy je nutný servis průmyslového vozíku. Údržbu provádějte v časovém limitu v souladu s počítadlem provozních hodin a podle následujících kontrolních seznamů údržby. Tím zajistíte, že průmyslový vozík bude vždy schopen provozu a bude zaručen optimální výkon a dlouhá životnost. Je to také nezbytná podmínka pro uplatňování záruky.

Časové vymezení údržby

Je-li potřeba údržba, zobrazí se na displeji hlášení **Nutný servis** .

- Provádění údržby průmyslového vozíku dohodněte s autorizovaným servisním střediskem.
- V kontrolních seznamech údržby je uvedeno, které úkony údržby je třeba provést.

Intervaly jsou stanoveny pro standardní použití. Kratší intervaly údržby lze stanovit po konzultaci s provozovatelem v závislosti na podmínkách použití průmyslového vozíku.

Kratší intervaly údržby mohou být způsobeny těmito faktory:

- Znečištěné a nekvalitní vozovky
- Prašný nebo slaný vzduch
- Vysoká vlhkost vzduchu
- Extrémně vysoké nebo nízké teploty okolního vzduchu a extrémní změny teploty
- Vícesměnný provoz s těžkým pracovním cyklem
- Specifické národní předpisy pro průmyslový vozík nebo jednotlivé součásti



Nabídka Servis

Datum, kdy průmyslový vozík vyžaduje údržbu, je uloženo v nabídce Údržba.



UPOZORNĚNÍ

Přístup do nabídky nastavení je k dispozici, pouze pokud průmyslový vozík stojí a je aktivována parkovací brzda. Pokud je parkovací brzda uvolněna předčasně, nabídka nastavení se zavře. Přístup je udělen až ve chvíli, kdy vedoucí vozového parku zadá heslo.

- Zastavte průmyslový vozík.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Stiskněte tlačítko .
- Stiskněte softwarové tlačítko "Nastavení" .

Zobrazí se první úroveň nabídky.

- Aktivujte "Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku".

Obečné informace o údržbě

Na displeji se otevře "nabídka Nastavení".

- Stiskněte softwarové tlačítko **Servis** .

Na displeji se otevře "nabídka Servis".

- Stiskněte softwarové tlačítko **Interval údržby**.

Tato nabídka zobrazuje provozní hodiny zbývající do příštího plánovaného intervalu údržby nebo nejpozdější datum příštího plánovaného intervalu údržby.



UPOZORNĚNÍ

Interval údržby lze také konfigurovat ve stavovém řádku.

Údržba – 1 000 hodin / jednou za půl roku

V provozních hodinách								Provede- no			
1000		2000		3000		4000		5000		✓	✗
6000		7000		8000		9000					
Hnací jednotky											
Zkontrolujte těsnost šroubového spojení s hnacími jednotkami (ověřte utahovací moment).											
Zkontrolujte stav a opotřebení hnacích kol.											
Zkontrolujte, zda hnací kola, matice kol (195 Nm) a plnopryžvové pneumatiky jsou pevně připevněny.											
Zkontrolujte provozní hluk z hnací jednotky a v případě potřeby opravte vadné součásti.											
Pouze u vozíků do chladíren: promažte ložisko točny řízení univerzálním mazivem.											
Řízení											
Zkontrolujte, zda se ložisko točny řízení snadno pohybuje a není opotřebené											
Zkontrolujte, zda jsou motory řízení bezpečně připevněny.											
Zkontrolujte stav převodky řízení a pastorku řízení a ověřte, zda jsou dostatečně promazané.											
Zkontrolujte vůli ozubených kol (včetně převodového snímače).											
Zkontrolujte provozní hluk z řízení a v případě potřeby opravte vadné součásti.											
Kontrola funkce elektrického systému řízení											
Nastavení modulu volantu: zkontrolujte stav západky a ověřte její správnou funkci.											
Převodovka											
Vizuálně zkontrolujte těsnost, bezpečné připevnění a vnější poškození převodovky. Odstraňte veškeré cizí předměty.											
Elektromagnetická parkovací brzda											
Ofoukejte brzdové obložení stlačeným vzduchem bez obsahu oleje (upozornění: prach z brzdového obložení je zdraví škodlivý; použijte ochrannou masku).											
Zkontrolujte tloušťku a stav brzdového obložení; v případě potřeby jej vyměňte.											
Zkontrolujte vůli brzd. V případě potřeby upravte vůli brzd.											
Podvozek											
Zkontrolujte stav a pohyblivost dveří, klapek a krytů a v případě potřeby je promažte.											
Zkontrolujte upevnění rukojeti pro krátkodobou jízdu v poloze vestoje ("režim nízké rychlosti při ovládání vestoje", varianta na přání).											
Zkontrolujte podvozek a rám z hlediska poškození.											

Obecné informace o údržbě

V provozních hodinách									Provede- no		
1000		2000		3000		4000		5000		✓	✗
6000		7000		8000		9000					
Vizuální kontrola a ověření funkčnosti elektrického nastavení stupačky (varianta na přání).											
Zvedací systém											
Vizuálně zkontrolujte, zda nejsou vidlice popraskané nebo ohnuté.											
Zkontrolujte vodicí lišty podvozku se zdvihem z hlediska opotřebení.											
Zkontrolujte stav vodicích rolen podvozku se zdvihem a ověřte, zda se snadno pohybují.											
Zkontrolujte vůli mechanismu šikmé páky a ověřte, zda se snadno pohybuje.											
Zkontrolujte stav přerušení zdvihu a jeho správnou funkčnost.											
Nákladová kolečka											
Zkontrolujte stav, upevnění a opotřebení zátěžových kol a zátěžového mechanismu.											
Zkontrolujte, zda jsou čistá a lze s nimi snadno pohybovat. V případě potřeby je vyčistěte.											
Elektrický systém											
Zkontrolujte stav kabelů baterie, konektorů baterie a zástrček baterie a ujistěte se, že jsou bezpečně připevněny.											
Změřte napětí baterie při zatížení.											
Měřením zkontrolujte zkraty na držáku											
Zkontrolujte hladinu elektrolytu (pouze u baterií s kapalným elektrolytem).											
Zkontrolujte pevné připojení všech přípojek a konektorů.											
Zkontrolujte stav stykačů a případnou korozi. V případě potřeby je vyměňte.											
Zkontrolujte hodnoty a stav pojistek.											
Proveďte kontrolu funkčnosti jízdy vpřed, zrychlování, couvání a použití provozní brzdy a rekuperační brzdy.											
Zkontrolujte funkci parkovací brzdy.											
Zkontrolujte volitelné osvětlení.											
Chladicí systém (měnič, trakční motory)											
Zkontrolujte, zda ventilátory a vzduchové kanály fungují správně a zda nejsou poškozené.											
Vyčistěte ventilátory a vzduchové kanály.											
Vyčistěte chladicí lamely v chlazení.											
Hydraulický systém											

V provozních hodinách								Provede- no	
1000		2000		3000		4000		5000	
6000		7000		8000		9000			✓ ✘
Zkontrolujte těsnost všech hydraulických šroubových spojů a zvedacích válců. V případě potřeby utáhněte nebo vyměňte.									
Odstraňte z motoru čerpadla prach z uhlíkových kartáčů (upozornění: prach z uhlíkových kartáčů je zdraví nebezpečný; používejte ochrannou masku!).									
Zkontrolujte hladinu oleje v nádrži a v případě potřeby jej doplňte.									
Zkontrolujte správnou funkci hydraulického systému (rovněž zkontrolujte provozní hluk motoru čerpadla a odpojení zdvihu).									
Mazání									
Promažte převodovku, zátěžová kola a vodící lišty podvozku schválenými mazivy.									
Promažte závěsy dveří a zavírací mechanismus dveří.									
Ovládací prvky a ochranná zařízení									
Zkontrolujte ochranná zařízení (např. bezpečnostní pás a spínač bezpečnostního pásu) v závislosti na vybavení a v případě potřeby je opravte.									
Zkontrolujte funkci a stav všech ovládacích prvků.									
Zkontrolujte stav sedadla řidiče, zkontrolujte také nastavovací mechanismy, odpružení a upevnění.									
Štítky									
Zkontrolujte, zda jsou všechny tovární, informační a výstražné štítky a diagramy nosnosti přítomné a čitelné. Připevněte chybějící štítky a nečitelné štítky nahraďte novými.									
Čištění									
Průmyslový vozík čistěte hadříkem, stlačeným vzduchem nebo vysavačem. Nepoužívejte vysokotlaké čističe nebo rozpouštědla.									

Obecné informace o údržbě

Údržba – 3000 hodin / jednou za rok

V provozních hodinách								Provede- no			
3000		6000		9000		12000		15000		✓	✗
18000		21000									
Poznámka											
Provedte všechny úkony údržby po 1 000 hodinách.											
Převodovka											
Výměna oleje (převodovka)											
Namažte spojovací hřídel mezi převodovkou a trakčním motorem											
Hydraulický systém											
Vyměňte olej v hydraulickém systému.											

Dodatečné pokyny pro údržbu pro použití v chladírnách – 500 hodin nebo každých 12 týdnů (nebo častěji v závislosti na příslušných podmínkách)

V provozních hodinách								Provede- no			
500		1000		1500		2000		2500		✓	✗
3000		3500		4000		4500					
Součásti vozíku											
Provedte všechny úkony údržby po 1 000 hodinách.											
Provedte kontrolu funkce celého průmyslového vozíku včetně veškerého zvláštního vybavení (zvláštních topných systémů, vypínacích termostátů atd.)											

Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím servisního oddělení. Informace, které je potřebné uvést při objednávání dílů, naleznete v seznamu náhradních dílů.

Používejte pouze náhradní díly v souladu s pokyny výrobce. Použití neschválených náhradních dílů může mít za následek zvýšené nebezpečí nehod způsobených nedostatečnou kvalitou nebo nesprávným použitím dílu. Osoba zodpovědná za použití neschválených

náhradních dílů ponese v případě poškození nebo zranění zodpovědnost v plném rozsahu.

Kvalita a množství požadovaných provozních látek

Používejte pouze provozní látky uvedené v tabulce s údaji o údržbě.

- Požadované provozní látky a maziva naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

Oleje a maziva různé kvality nesmí být míchány. Míchání má negativní vliv na mazivost. Není-li možné se vyhnout použití výrobků různých výrobců, zcela vypusťte starý olej.

Před mazáním, výměnou filtrů nebo jakýmkoli zásahem do hydraulického systému pečlivě vyčistěte oblast kolem dané části.

Při doplňování provozních látek používejte vždy čisté nádoby!

Tabulka s údaji o údržbě

POZOR

Nebezpečí poškození majetku

Vozíky pro provoz v chladárnách je nutné mazat odlišnými mazivy, viz kapitola nazvaná "Použití v chladárně".

Místa běžného mazání

Jednotka	Zařízení / provozní látka	Specifikace	Rozměry
Mazání	Mazivo	Vysokotlaký mazací tuk STILL ID č. 0170761	Podle potřeby

Baterie

Jednotka	Zařízení / provozní látka	Specifikace	Rozměry
Plnění systému	Destilovaná voda	–	Podle potřeby
Izolační odpor	–	DIN 43539 VDE 0510	Další informace naleznete v dílenské příručce vozíku.

Obecné informace o údržbě

Elektrický systém

Jednotka	Zařízení / provozní látka	Specifikace	Rozměry
Izolační odpor elektrického systému	–	DIN EN 1175 VDE 0117	Další informace naleznete v dílenské příručce vozíku.

Ovládací prvky / klouby

Jednotka	Zařízení / provozní látka	Specifikace	Rozměry
Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
	Olej	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Podle potřeby

Hydraulický systém

Jednotka	Zařízení / provozní látka	Specifikace	Rozměry
Plnění systému	Hydraulický olej	HLP DIN 51524/T2 ID č. 8036912	Přibližný objem nádrže 5 l
	Hydraulický olej (varianta pro chladírny)	Fuchs Renolin MR 310, ID č. 8036239 (náplň z výrobního závodu nelze míchat s jinými hydraulickými oleji)	
	Hydraulický olej (potravinářství)	Jedlý olej v souladu s NSFH1 7327400020 (olej třídy 46 - 10 l) 7327400024 (olej třídy 68 - 10 l)	
Válec zdvihu	Prostředky na uvolnění závitů, prostředky proti zadření a maziva	Přípravek Rivotla G.W.F. ve spreji ID č. 8050078	Podle potřeby
Při přechodu na jiný typ hydraulického oleje musí autorizované servisní středisko upravit řídicí jednotku vozíku.			

Matice / šrouby kol

Jednotka	Zařízení / provozní látka	Specifikace	Rozměry
Hnací kolo	Momentový klíč	–	195 Nm

Hnací náprava

Jednotka	Zařízení / provozní látka	Specifikace	Rozměry
Hnací převod	Převodový olej	Castrol Alphasyn EP 150 ID č. 7326000022 (20 l) ID č. 7326000029 (5 l)	Přibl. 2,9 l

Zvedací stožár

Jednotka	Zařízení / provozní látka	Specifikace	Rozměry
Zvedací stožár	Adhezní mazivo pro maximální tlak	SKD 3400 ID č. 0147873	Podle potřeby
Ložiska, kluzné plochy (varianta pro chladírny)	Vysokotlaké mazivo	Almetyn SF2 ID č. 8052346	Podle potřeby
Páky, tlačné spínací tyče spínačů mezních poloh, otočné rukojeti atd. (varianta pro chladírny)	Olej	Kompranol N74 ID č. 8050077	Podle potřeby

Řízení

Jednotka	Zařízení / provozní látka	Specifikace	Rozměry
Převody	Mazání	Rivolta S.K.D. 4 002	Podle potřeby

Zachovávání provozní připravenosti

Zachovávání provozní připravenosti

Mazání kloubů a ovládacích prvků

- Ložiska a spoje namažte olejem nebo mazivem podle "tabulky údajů o údržbě".
- Vodicí zařízení sedadla řidiče
- Závěsy dveří kabiny (varianta na přání)

Údržba bezpečnostního pásu

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu při nehodě, pokud dojde k selhání bezpečnostního pásu!

Je-li bezpečnostní pás vadný, může se při nehodě roztrhnout nebo rozepnout a poté již nebude držet řidiče v sedadle řidiče. Řidič může být proto vymrštěn proti součástem průmyslového vozíku nebo ven z průmyslového vozíku.

- Zajistěte provozní spolehlivost průběžným testováním.
- Vadný bezpečnostní pás smí být vyměněn pouze v servisním středisku.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Na pásu neprovádějte žádné úpravy.



UPOZORNĚNÍ

Pravidelně (každý měsíc) provádějte následující kontroly. V případě silného namáhání je třeba každodenní kontrola.

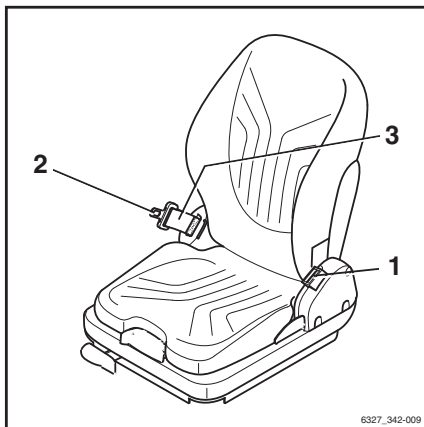
Kontrola bezpečnostního pásu

- Zcela vytáhněte pás (3) a zkontrolujte, zda není opotřebený.

Pás nesmí mít rozřezané okraje ani nesmí být naříznutý. Stehování nesmí být uvolněno.

- Zkontrolujte, zda pás není špinavý.
- Zkontrolujte, zda nejsou opotřebené nebo poškozené části (včetně upevňovacích bodů).
- Zkontrolujte, zda zámek bezpečnostního pásu (1) správně funguje.

Po vložení jazyku přezky pásu (2) musí být bezpečnostní pás pevně zajištěn.

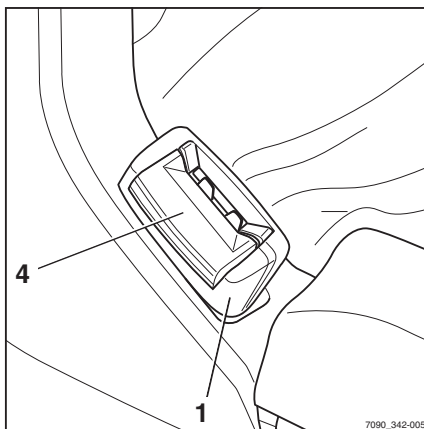


- Jazyk přezky pásu (2) se musí po stisknutí červeného tlačítka (4) uvolnit.
- Automatický blokovací mechanismus se musí vyzkoušet přinejmenším 1x za rok:
- Průmyslový vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.
- Škubnutím vytáhněte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.

- Sklopte sedadlo nejméně o 30° (v případě nutnosti sedadlo odstraňte).
- Pomalu vytahujte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.



Čištění bezpečnostního pásu

- V případě potřeby vyčistěte bezpečnostní pás bez použití chemických čisticích prostředků (postačí kartáčem).

Výměna po nehodě

Po nehodě doporučujeme vždy vyměnit bezpečnostní pás.

Zachování provozní připravenosti

Kontrola sedadla řidiče

**⚠ VÝSTRAHA**

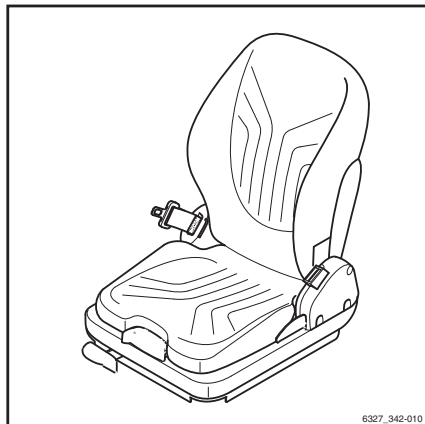
Nebezpečí úrazu!

- Po nehodě zkontrolujte sedadlo řidiče s přípevným bezpečnostním pásem a jeho upevnění.
- Zkontrolujte řádnou funkci ovládacích prvků.
- Zkontrolujte stav sedadla (např. opotřebení polstrování) a jeho bezpečné připevnění ke krytu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Při nálezu jakéhokoli poškození přenechejte opravu sedadla servisnímu středisku.



Údržba kol a pneumatik

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nerovnoměrné opotřebení snižuje stabilitu vozíku a prodlužuje brzdnou dráhu.

- Opotřeбенé nebo poškozené pneumatiky (levé či pravé) musí být okamžitě vyměněny.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení!

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku.

Chcete-li u vozíku používat jiný typ pneumatik než typy schválené výrobcem vozíku nebo pneumatiky od jiného výrobce, musíte nejdříve získat souhlas výrobce vozíku.

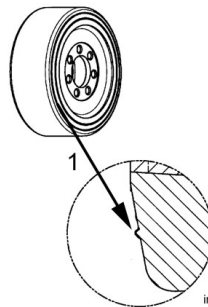
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik ▷

⚠ VÝSTRAHA

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu a ovladatelnost vozíku.

Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Při výměnách kol nebo pneumatik dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku).



img61200660270m1



UPOZORNĚNÍ

Opotřebení pneumatik musí být přibližně stejné.

- *Polyuretanové pneumatiky lze opotřebovat až po značku opotřebení (3)*

Pneumatiky je nutno vyměnit v následujících případech:

- V dezénu se vytvořily velké praskliny. To lze zjistit podle "bzučivého zvuku" při jízdě.
- Dezén je výrazně odtržený.
- Průměr pneumatiky se snížil přibližně o 9 %.

Značka opotřebení (1) na boku povrchové vrstvy slouží jako vizuální indikátor limitu opotřebení.

Kontrola dotažení kol

- Zkontrolujte, zda jsou šrouby hnacího kola a matice zátěžového kola bezpečně dotažené a podle potřeby je utáhněte.
- Dodržujte předepsané momenty, viz kapitola nazvaná "Tabulky údajů o údržbě".

Kontrola baterie

- Informace o kontrole baterie najdete v kapitole nazvané "Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny".

Zachování provozní připravenosti

Výměna pojistek

**⚠ NEBEZPEČÍ****Riziko poranění elektrickým proudem!**

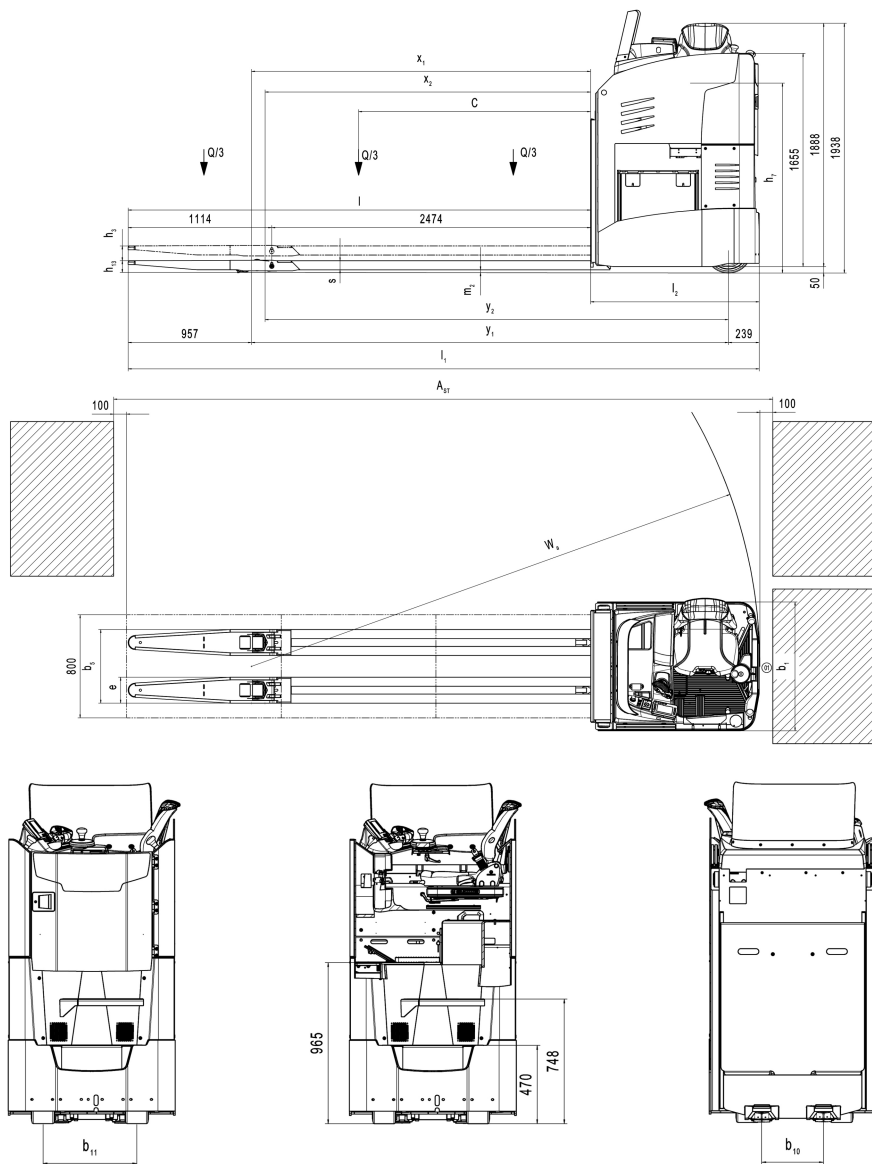
V pojistkové skříňce se vyskytuje vysoké napětí. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- **Neotvírejte** pojistkovou skříňku.
 - Pojistky mohou být vyměněny pouze v autorizovaném servisním středisku.
-
- Chcete-li vyměnit pojistku vytápění prostoru pro nohy, viz kapitola nazvaná "Vytápění prostoru pro nohy (varianta na přání)". Všechny ostatní pojistky mohou být vyměněny pouze v autorizovaném servisním středisku.

Technické údaje

Rozměry

Rozměry



Datový list VDI FXH 33

Podléhá změnám

Hlavní údaje

1.1	Výrobce		STILL
1.2	Typové označení výrobce		FXH 33/Li-ion
1.3	Pohon		Elektrický
1.4	Provoz		Sedadlo
1.5	Nosnost/zatížení	Q (kg)	3 300
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	1 800
1.8	Vzdálenost břemene (spuštěno/zvednuto)	x^1/X^2 (mm)	2634/2528
1.9	Rozvor (spuštěno/zvednuto)	y^1/Y^2 (mm)	3700/3595

Hmotnosti

2.1	Čistá hmotnost (včetně baterie)	kg	3560
2.2	Zatížení nápravy s břemenem (poháněná strana/strana nákladu)	kg	3440 / 3420
2.3	Zatížení nápravy bez břemena (poháněná strana/strana nákladu)	kg	2790/770

Kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky (poháněná strana/strana nákladu)		Vulkollan
3.2	Velikost pneumatiky (poháněná strana) Průměr/šířka	mm	360 × 130
3.3	Velikost pneumatiky (strana nákladu) Průměr/šířka	mm	90x95
3.5	Počet kol (poháněná strana/strana nákladu) (x = poháněná)		2x/4
3.6	Rozchod (strana nákladu)	b_{10} (mm)	370
3.7	Rozchod (poháněná strana)	b_{11} (mm)	562

Základní rozměry

4.4	Min. zdvih	h_3 (mm)	115
4.8	Výška sedadla / stání na plošině	h_7 (mm)	1 474
4.15	Výška (spuštěno)	h_{13} (mm)	91
4.19	Celková délka	l_1 (mm)	4 893
4.20	Délka (včetně zadní části vidlice)	l_2 (mm)	1 305
4.21	Celková šířka	b_1 (mm)	1 000
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l	70/200/3590

Datový list VDI FXH 33

4.25	Šířka přes vidlici	b_5 (mm)	571
4.32	Světlá výška (ve středu rozvoru)	m_2 (mm)	20
4.34.1	Šířka pracovní uličky (pro palety 800 × 1 200 podélně) zvednuto	A_{st} (mm)	5 289
4.35	Poloměr otáčení	W_a (mm)	3944
4.8	Výška sedadla	h_7	1 474

Údaje o výkonu

5.1	Rychlost jízdy (s břemenem/bez břemena)	km/h	20,0 / 20,0
5.1.1	Rychlost jízdy vzad (s břemenem/bez břemena)	km/h	20,0 / 20,0
5.2	Rychlost zvedání (s břemenem/bez břemena)	m/s	0,04/0,05
5.3	Rychlost spouštění (s břemenem / bez břemena)	m/s	0,05 / 0,04
5.8	Maximální stoupavost (zvednutá vidlice) (s břemenem/bez břemena)	%	8,0 / 10,0
5.9	Doba zrychlení přes 10 m (s břemenem/bez břemena)	s	4.1
5.10	Provozní brzda		Generátor

Elektromotor

6.1	Výkon trakčního motoru při S2 = 60 min	kW	2×6,5
6.2	Motor zdvihu, výkon při S3	kW	2,0
6.4	Napětí baterie / jmenovitá kapacita K_5	V/Ah	48 / 930
6.5	Hmotnost baterie ±5 % (závisí na výrobci)	kg	1000 / 1317
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	4.17

Různé

8.1	Typ regulátoru trakce		Regulátor střídavého proudu
8.4	Hladina hluku (v úrovni ucha řidiče)	dB (A)	≤ 67

Technické údaje pro lithium-iontové baterie

- Další informace naleznete na továrním štítku a v návodu k obsluze lithium-iontové baterie.

GGs Li-Ion 48 V (BG 8) 45,7 kWh a 26,1 kWh

	Skupina baterie 8.2	Skupina baterie 8.3
Jmenovité napětí [V]	48	48
Jmenovitá kapacita [Ah]	938	536
Jmenovitá energie [kWh]	45,7	26,1
Zapojení článků	13 sériově, 14 paralelně	13 sériově, 8 paralelně
Délka [mm]	830	830
Šířka [mm]	630	630
Výška [mm]	627	627
Hmotnost [kg]	856	856

Technické údaje pro olověné baterie

Technické údaje pro olověné baterie

⚠ POZOR

Dodržujte správnou hmotnost a rozměry baterie!

Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku.

- Používejte baterie, které splňují normy DIN.
- Neměňte umístění přídavných stabilizujících závaží.
- Zkontrolujte, zda hmotnost baterie odpovídá informacím uvedeným na továrním štítku.

**UPOZORNĚNÍ**

*Technické údaje baterie podle normy
DIN 43531; články v souladu s normou
DIN EN 60254-2, 48V obvod A nebo 48V ob-
vod B.*

- Hmotnost baterie je uvedena na továrním štítku baterie.

Olověné baterie

Označení bat- erie	Kapacita [Ah]	Obvod	Hmotnost/ dodatečná hmotnost [kg]	Rozměry bateriového prostoru [mm]			Držák
				Délka	Šířka	Výška	
6 PzS 930	930	Speciální	1 375	988	660	925	82
6 PzS 750	750	A	1 064	988	660	765	83

Ergonomické rozměry

⚠ VÝSTRAHA

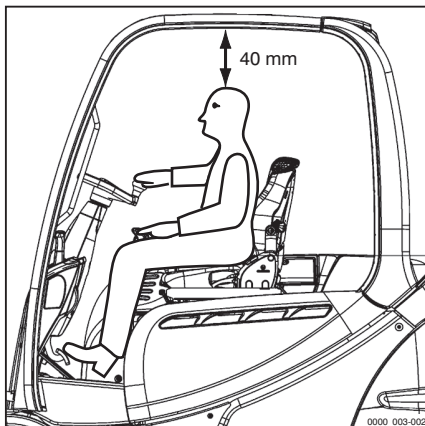
Nebezpečí úderu do hlavy a zranění!

Pokud se hlava obsluhy nachází příliš blízko spodní strany střechy, může odpružení sedadla řidiče nebo nehoda způsobit náraz hlavy do ochranné stříšky.

Abyste nedošlo k poranění hlavy, musí být zajištěna minimální vzdálenost **40 mm** mezi spodní stranou střechy a hlavou nejvyššího pracovníka obsluhy.

Abyste mohli určit skutečný volný prostor nad hlavou, obsluha musí sedět na sedadle řidiče a odpružení sedadla musí být nastaveno podle potřeb tohoto řidiče.

Z důvodu individuální výšky a tělesné hmotnosti a rovněž z důvodu mnoha typů sedadel řidiče a ochranných stříšek musí být v každém vozíku zajištěn minimální volný prostor nad hlavou.



Kabina řidiče byla konstruována s ohledem na ergonomické podmínky pracoviště a v souladu s normou EN ISO 3411. Z polohy na sedadle má obsluha obecně dostatek prostoru na to, aby bezpečně dosáhla na ovládací prvky, aby mohla ovládat vozík a aby viděla obrysy vozíku. K pracovníkům obsluhy, kteří se svojí tělesnou velikostí odlišují od předepsaných rozměrů, na nichž je založena norma EN ISO 3411, musí provozovatel přistupovat individuálně.

Ergonomické rozměry

A

Adresa výrobce.	I
Aktivace funkcí pojezdu.	160
Aktivace funkcí zvedání.	160
Aktivace klaksonu.	114
Aktuálnost návodu k obsluze.	15
Autorská práva a ochranné známky.	15

B**Baterie**

Bezpečnostní předpisy.	205
Kontrola.	269
Kontrola stavu nabití.	210
Kontrola stavu, hladiny a hustoty kyseliny.	209
Likvidace.	20
Lithium-iontová baterie.	215
Nabíjení olovené baterie.	210
Nabíjení pro vyrovnání stavu.	213
Nastavení typu a kapacity baterie.	227
Olovená baterie.	205
Údržba.	207
Výměna.	226
Zástrčka.	203
Změna na lithium-iontové baterie.	228
Změna typu baterie.	227
Bateriová kyselina.	47
Bezpečné parkování průmyslového vozíku.	176
Bezpečnostní kontroly.	43
Bezpečnostní pás.	110
Čištění.	267
Kontrola.	267
Porucha způsobená chladnými povětrnostními podmínkami.	111
Údržba.	266
Uvolnění.	111
Výměna po nehodě.	267
Zapnutí.	110
Bezpečnostní prohlídka.	43
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií.	205
Hmotnost a rozměry baterie.	206
Opatření protipožární ochrany.	206
Poškození kabelů.	207

Pracovníci údržby.	205
Provádění údržby baterie.	206
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny.	179
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s lithium-iontovými bateriemi.	215
Hmotnost a rozměry baterie.	217
Opatření protipožární ochrany.	216
Pracovníci údržby.	215
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami.	45
Bezpečnostní předpisy pro práci s lithium-iontovými bateriemi.	217
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	
Bezpečnostní zařízení.	255
Hodnoty nastavení.	255
Obecné informace.	254
Práce na elektrickém vybavení.	254
Práce na hydraulickém zařízení.	254
Bezpečnostní předpisy při řízení.	155
Bezpečnostní zařízení.	255
Blue-Q	
Konfigurace.	154
Popis funkce.	152
Vlivy na přídavné spotřebiče.	152
Zapnutí a vypnutí.	153

Č

Čištění průmyslového vozíku.	238
Elektrický systém.	240
Okna.	240
Po čištění.	241

D

Datum vydání návodu k obsluze.	15
Definice odpovědných osob.	22
Definice směrů.	18
Detekce otřesů.	186
Displej lithium-iontové baterie.	59
Dodatečné montáže.	28
Doprovodná nebezpečí.	34
Doprovodná rizika.	34
Doprovodné riziko.	34
Držáky nápojů.	57
Dveře kabiny řidiče	
Otevření.	101
Zavření.	101

E			
Emise	50		
Baterie	51		
Hlukové emise	50		
Vibrace	50		
Záření	51		
Ergonomické rozměry	277		
H			
Hlášení	94		
Kontrolka hlášení	95		
o provozu	194		
o vozíku	198		
Úvod	194		
Hlavní zobrazení	62		
Hodnoty nastavení	255		
Hydraulická kapalina	46		
CH			
Chování v nouzových situacích	201		
I			
Indikační a řídicí jednotka			
Hlášení	194		
Hlášení (chyby vozíku)	94		
Hlavní zobrazení	63		
Interval údržby	92		
Nabídka Nastavení	82		
Nabídka Nastavení (přehled)	83		
Nabídka Servis	91		
Nabídky funkcí	71		
Nabídky funkcí – jednotlivé funkce	74		
Nabídky funkcí – více funkcí	74		
Nastavení času	89		
Nastavení data	89		
Nastavení jazyka	90		
Nastavení ukazatele	88		
Oblast zobrazení	68		
Oprávnění k přístupu	92		
Ovládací a vstupní klávesy	66		
Použití nabídek funkcí	72		
Použití oblíbených položek	76		
Přiřazení klávesnice	65		
Přizpůsobení stavového řádku	90		
Seznam hlášení	92		
Softwarová tlačítka na levé straně	66		
Softwarová tlačítka na pravé straně	65		
Stavový pruh	63		
Typy hlášení	94		
Zprávy (chyba obsluhy)	95		
Informace o dokumentaci	13		
Informace o vozíku	84		
Název baterie	87		
Název vozíku	86		
Palubní nabíječka baterie	88		
Palubní řídicí jednotka	85		
Počítadlo provozních hodin	85		
Pomocné systémy	85		
Výrobní číslo	86		
Informace pro provádění údržby	256		
Časové vymezení údržby	257		
Doba do další údržby	257		
Informační symboly	15		
Interval údržby	92		
J			
Jízda	155		
Jízda na svazích	157		
Jízda na zdviž	183		
Jízda po nakládacích můstcích	185		
Jízdní program			
Volba 1 až 3	159		
Joystick 4Plus			
Zvedání, spouštění vidlice	178		
K			
Kódy PIN nastavené správcem vozového parku	124		
Kola a pneumatiky			
Bezpečnostní pravidla	31		
Kontrola dotažení kol	269		
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik	269		
Údržba	268		
Kontaktní údaje	I		
Kontrola dotažení kol	269		
Kontrola funkce nouzového vypínání	113		
Kontrola sedadla řidiče	268		
Kontrola správné funkce brzdového systému	114		
Kontrola stavu nabití	210		
Kontrola stavu nabití lithium-iontové baterie	221		

Kontroly a úkony před každodenním použitím.	98	Nadzvedávání.	255
Kvalifikace řidiče pro používání lithium-iontových baterií.	26	Nakládání břemene.	181
Kvalifikace zaměstnanců.	256	Nakládání jeřábem.	244
L		Určení ložné hmotnosti.	245
Lékařské přístroje.	32	Nastavení polohy volantu.	112
Likvidace		Nastavení stupáčky	
Baterie.	20	Elektrické.	104
Součásti.	20	Ruční.	230
Lithium-iontové baterie		Nastupování na vozík.	101
Bezpečnostní předpisy.	215, 217	Natáčení o 360°.	168
Displej.	59	Nebezpečí pro zaměstnance.	41
Hmotnost a rozměry baterie.	217	Nebezpečné oblasti lithium-iontových baterií.	27
Kontrola nabití baterie.	221	Nebezpečný prostor.	180
Kvalifikace řidiče.	26	Nesprávné použití.	10
Nabíjení.	223	Nesprávné použití bezpečnostních systémů.	30
Nebezpečí v souvislosti s konkrétními produkty.	27	Neutrální poloha.	160
Nebezpečné oblasti.	27	Nouzové situace	
Obrázek.	218	Převrácení průmyslového vozíku.	202
Opatření protipožární ochrany.	216	Nouzové vypnutí.	201
Posouzení rizik.	26	O	
Postup v případě požáru.	26	Obaly.	20
Pracovníci údržby.	215	Obecné.	2
Prohlášení o použití.	26	Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení.	262
První pomoc.	215	Odjištění nouzového odpojovače.	113
Předpisy pro skladování.	219	Odkládací prostory.	57
Přeprava mimo areál.	27	Ochrana životního prostředí.	20
Přípustné baterie.	26	Oleje.	45
Schválené baterie.	217	Omezení rychlosti	
Tovární štítek.	9	Konfigurace.	172
Změna typu baterie.	227	Zapnutí a vypnutí.	172
Zvláštní opatření.	25	Opačné řízení.	170
M		Oprávnění k přístupu.	92
Manipulace s břemeny.	179	Oprávnění k přístupu pomocí kódu PIN.	120
Manipulace s pneumatickými pružinami a akumulátory.	32	Oprávnění k přístupu pro vedoucího vozového parku.	121
Mazání kloubů a ovládacích prvků.	266	Změna hesla vedoucího vozového parku.	122
Místo používání.	11	Osvětlení.	148
N		Reflektor STILL SafetyLight.	150
Nabídka funkce		Význam symbolů.	148
Otevření.	72	Ovládací a zobrazovací prvky.	58
Nabíjení lithium-iontové baterie.	223		

Ovládací jednotka s displejem		Pre-Shift Check	
Konfigurace oblíbených položek.	78	Historie.	131
Oblíbené.	76	Omezení vozíku.	137
Přehled oblíbených položek.	80	Popis.	126
Seskupování oblíbených položek.	79	Pořadí dotazů.	130
Ovládací prvky pro hydraulické funkce a funkce jezdce		Postup.	127
Joystick 4Plus.	60	Všechny dotazy.	128
Ovládání provozní brzdy.	163	Začátek směny.	133
Ovládání rychlosti zatažení.	171	Profily řidičů	
P		Odstranění.	146
Parkovací brzda		Popis.	140
Porucha ventilátorů.	167	Přejmenování.	143
při jedoucím průmyslovém vozíku.	166	Volba.	140
při stojícím průmyslovém vozíku.	165	Vytváření.	142
Symboly indikační a řídicí jednotky.	164	Prohlášení ES o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.	4
Parkování.	176	Prohlášení o použití lithium-iontových baterií.	26
Podložka na dokumenty.	188	Prohlášení o shodě.	4
Pojistky		Provozní látky.	45
Výměna.	270	Bezpečnostní informace pro manipulaci s bateriovou kyselinou.	47
Posouzení rizik.	26	Bezpečnostní varování pro manipulaci s hydraulickou kapalinou.	46
Postranní vyjímání baterie.	229	Bezpečnostní varování pro manipulaci s oleji.	45
Postup při převrácení průmyslového vozíku.	202	Kvalita a množství.	263
Postup v případě požáru při používání lithium-iontových baterií.	26	Provozní postupy.	18
Poškození.	30	Provozovatel.	22
Použití po uskladnění nebo vyřazení z provozu.	250	První pomoc při práci s lithium-iontovými bateriemi	
Použití v chladárně.	189	Pracovníci údržby.	215
Baterie.	192	Předpisy pro skladování lithium-iontových baterií.	219
Oblasti použití.	190	Před zvednutím břemene.	180
Přechody mezi normální oblastí a oblastí chladírny.	191	Přehled rizik a ochranných opatření.	38
Zahřátí průmyslového vozíku.	190	Přehledy	
Použití vozíku.	10	Držák nápojů.	57
Povolené lithium-iontové baterie.	26	Odkládací prostory.	57
Práce na elektrickém vybavení.	254	Průmyslový vozík.	54
Práce na hydraulickém zařízení.	254	Stanoviště řidiče.	56
Pracovníci pro údržbu baterie.	256	Zobrazovací/řídicí jednotka.	58
Pracovní světlo		Přeprava.	242
Zapnutí a vypnutí.	149	Klimatické podmínky.	242
Pracovní světlo pro jízdu vzad		Určení celkové aktuální hmotnosti.	242
Zapnutí a vypnutí.	149	Zajištění průmyslového vozíku.	243
Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče.	23		
Pravidelné prohlídky.	43		

Přeprava baterie jeřábem		Směr jízdy	
Lithium-iontová baterie.	236	Neutrální poloha.	160
Přeprava baterie průmyslovým vozíkem		Volba.	160
Lithium-iontová baterie.	234	Výměna.	163
Přeprava břemen.	182	Snížení rychlosti při zatáčení.	171
Více nosičů břemene.	179	Spotřební materiály	
Přeprava lithium-iontové baterie.	27	Likvidace.	48
Přídavná zařízení		Stabilita.	35
Zvláštní rizika.	35	Standardní řízení.	168
Přídavné vybavení.	186	Stanovený účel používání.	10
R		Stavový pruh	
Ramena vidlice		Zvláštní opatření.	64
Délka.	33	Systém FleetManager.	186
Režim nízké rychlosti při ovládání vestoje.	174	Aktivace řízení přístupu.	49
Režim zahájení jízdy.	160	Detekce ořesů.	186
Rotační majáček		T	
Zapnutí a vypnutí.	150	Tabulka s údaji o údržbě.	263
Rozměry vozovek.	157	Baterie.	263
Rozsah dokumentace.	13	Elektrický systém.	264
Řešení CO.	14	Hnací náprava.	265
Rozsah pojištění ve firemních prostorách.	25	Hydraulický systém.	264
Ř		Matice / šrouby kol.	264
Řidič.	23	Místa běžného mazání.	263
Řízení.	168	Ovládací prvky / klouby.	264
Kontrola správné funkce.	115	Řízení.	265
S		Zvedací stožár.	265
Sedadlo řidiče		Tažení.	202
nastavení.	106	Technické údaje.	0
Nastavení.	105	Datový list VDI.	273
Nastavení bederní opěry.	108	Rozměry.	272
Nastavení odpružení sedadla (MSG 65/MSG 75).	107	Technické údaje baterie	
Nastavení opěradla sedadla.	106	Lithium-iontové baterie.	275
Nastavení prodloužení opěradla zad.	109	Olověné baterie.	276
Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla.	109	Testování izolace.	43
Sedadlo řidiče MSG 65 a MSG 75		Hodnoty testu pro trakční baterie.	44
Nastavení podélného horizontálního odpružení.	108	Hodnoty testu pro vozík.	44
Seznam hlášení.	92	Tlačítko Hlavní zobrazení.	67
Seznam zkratk.	16	Tlačítko nabídky.	67
Schematické obrázky.	18	Tlačítko posouvání.	67
Skládání břemene.	183	Tlačítko Zpět.	67
		Topný systém.	186
		Tovární štítek.	7
		Tovární štítek pro lithium-iontovou baterii.	9
		U	
		Účinnost a režimy jízdy.	152

Údržba	91	Výměna baterie	229
Bezpečnostní předpisy	254	Demontáž bočního krytu bateriového prostoru	229
Obecné informace	256	Obecné informace	226
Údržbářské práce bez zvláštních kvalifika- cí	256	Vypnutí průmyslového vozíku	176
Umístění označení	6	Výrobní číslo	8
Uskladnění průmyslového vozíku	249	Vyřazení průmyslového vozíku z provozu	249
Uvedení do provozu	10	Vystupování z vozíku	101
Uvedení samostatně dodaných baterií do provozu	226	Vytápění prostoru pro nohy	186
V		Z	
Varianty		Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami ..	24
Blue-Q	152	Základní principy bezpečného provozu ..	25
Detekce otřesů	186	Zapnutí	
Kódy PIN nastavené správcem vozové- ho parku	124	pomocí tlačítka	118
Omezení rychlosti	172	Zapnutí zámku zapalování	116
Oprávnění k přístupu pomocí kódu PIN	120	Zástrčka baterie	
Oprávnění k přístupu pro vedoucího vo- zového parku	121	Odpojení	204
Podložka na dokumenty	188	Připojení	203
Pre-Shift Check	126	Závady	30
Profily řidičů	140	Závady parkovací brzdy	167
Systém FleetManager	186	Zkušební provoz	
Zapnutí pomocí tlačítka (varianta na přání)	118	Další povinnosti provozovatele	22
Varování týkající se neoriginálních dílů ..	30	Změna na lithium-iontové baterie	228
Váš vozík	2	Změny na průmyslovém vozíku	28
Vizuální kontroly a kontroly funkce	98	Značka potvrzující shodu	3
Vozovky	157	Znázornění funkcí a úkonů	18
Nebezpečné oblasti	159	Znázornění indikační a řídicí jednotky ..	19
Předpisy pro vozovky a pracovní pro- stor	158	Znázornění provozních postupů	18
Stav	158	Zobrazovací/řídicí jednotka	58
		Zvedání	178, 255
		Zvedání a spouštění vidlice	178
		Zvláštní nebezpečí v souvislosti s lithium- iontovými bateriemi	27
		Zvláštní rizika	35

STILL GmbH

51318011908 CS - 12/2021 - 03